



**SEW**  
**EURODRIVE**



**MOVITRAC<sup>®</sup> B**

Edición 05/2009

16810902 / ES

**Instrucciones  
de funcionamiento**





## Índice

|          |  |           |
|----------|--|-----------|
| <b>1</b> | <b>Notas importantes</b> .....   | <b>5</b>  |
| 1.1      | Uso de las instrucciones de funcionamiento.....                                | 5         |
| 1.2      | Estructura de las notas de seguridad.....                                      | 6         |
| 1.3      | Derechos de reclamación en caso de defectos.....                               | 6         |
| 1.4      | Exclusión de responsabilidad.....  | 6         |
| <b>2</b> | <b>Notas de seguridad</b> .....  | <b>7</b>  |
| 2.1      | Observaciones preliminares.....  | 7         |
| 2.2      | Información general.....   | 7         |
| 2.3      | Grupo de destino.....  | 8         |
| 2.4      | Uso indicado.....  | 8         |
| 2.5      | Otros documentos válidos.....  | 9         |
| 2.6      | Transporte.....  | 9         |
| 2.7      | Almacenamiento prolongado.....   | 9         |
| 2.8      | Montaje e instalación.....   | 9         |
| 2.9      | Conexión eléctrica.....  | 10        |
| 2.10     | Desconexión segura.....  | 10        |
| 2.11     | Puesta en marcha y funcionamiento.....   | 10        |
| <b>3</b> | <b>Estructura de la unidad</b> .....   | <b>11</b> |
| 3.1      | Tamaños 0XS / 0S / 0L.....   | 11        |
| 3.2      | Tamaños 1 / 2S / 2.....  | 12        |
| 3.3      | Tamaño 3.....  | 13        |
| 3.4      | Tamaño 4 / 5.....  | 14        |
| 3.5      | Designación de modelo / placa de características.....                          | 15        |
| <b>4</b> | <b>Instalación</b> .....   | <b>16</b> |
| 4.1      | Herramientas recomendadas.....   | 16        |
| 4.2      | Indicaciones de instalación.....   | 16        |
| 4.3      | Instalación de componentes de potencia opcionales.....                         | 21        |
| 4.4      | Instalación conforme a UL.....   | 26        |
| 4.5      | Instalación piezas sueltas.....  | 28        |
| 4.6      | Requisitos para instalación Cold Plate (sólo tamaño 0).....                    | 33        |
| 4.7      | Desactivación de los condensadores CEM (sólo para tamaño 0).....               | 33        |
| 4.8      | Esquema de conexiones.....   | 35        |
| 4.9      | Sonda térmica TF e interruptor bimetálico TH.....                              | 36        |
| 4.10     | Conexión de resistencia de frenado BW..-P / BW..-T / BW.. a X3 / X2.....       | 36        |
| 4.11     | Conexión del rectificador de freno.....  | 37        |
| 4.12     | Instalación FSC11B / FIO11B / FIO21B.....                                      | 38        |
| 4.13     | Instalación del módulo de control manual de velocidad MBG11A.....              | 43        |
| <b>5</b> | <b>Puesta en marcha</b> .....  | <b>44</b> |
| 5.1      | Breve descripción de la puesta en marcha.....                                  | 44        |
| 5.2      | Indicaciones generales para la puesta en marcha.....                           | 45        |
| 5.3      | Trabajos previos y material necesario.....                                     | 46        |
| 5.4      | Opción frontal: consola de programación FBG11B.....                            | 47        |
| 5.5      | Manejo básico de la consola de programación FBG11B.....                        | 48        |
| 5.6      | Funcionamiento manual con el módulo de control manual de velocidad FBG11B..... | 50        |



|          |  |            |
|----------|--|------------|
| 5.7      | Selección de consigna externa .....  | 51         |
| 5.8      | Puesta en marcha con la unidad de mando FBG .....  | 52         |
| 5.9      | Puesta en marcha con PC y MOVITOOLS® MotionStudio .....                                      | 55         |
| 5.10     | Puesta en marcha de motores de CA asíncronos antiexplosivos de la categoría 2 (94/9/CE)..... | 56         |
| 5.11     | Arranque del motor .....   | 57         |
| 5.12     | Lista de parámetros .....  | 61         |
| <b>6</b> | <b>Funcionamiento.....</b>   | <b>72</b>  |
| 6.1      | Salvaguarda de datos .....   | 72         |
| 6.2      | Códigos de retorno (r-19 – r-38) .....   | 73         |
| 6.3      | Indicadores de estado.....   | 74         |
| 6.4      | Códigos de estado de la unidad .....   | 75         |
| <b>7</b> | <b>Servicio / lista de fallos .....</b>  | <b>76</b>  |
| 7.1      | Información sobre la unidad.....   | 76         |
| 7.2      | Lista de fallos (F-00 – F-116).....  | 78         |
| 7.3      | Servicio técnico electrónico de SEW .....  | 81         |
| 7.4      | Almacenamiento prolongado .....  | 82         |
| <b>8</b> | <b>Datos técnicos.....</b>   | <b>83</b>  |
| 8.1      | Homologación CE, aprobación UL y certificación C-Tick.....                                   | 83         |
| 8.2      | Datos técnicos generales.....  | 84         |
| 8.3      | Datos electrónicos de MOVITRAC® B .....  | 86         |
| 8.4      | Datos técnicos MOVITRAC® B .....   | 88         |
| 8.5      | Opción frontal: consola de programación FBG11B.....  | 107        |
| 8.6      | Módulo de comunicación FSC11B.....   | 108        |
| 8.7      | Módulo analógico FIO11B .....  | 109        |
| 8.8      | Módulo analógico FIO21B .....  | 110        |
|          | <b>Índice de palabras clave.....</b>   | <b>111</b> |



## 1 Notas importantes

### 1.1 *Uso de las instrucciones de funcionamiento*

Las instrucciones de funcionamiento son parte integrante del producto y contienen una serie de indicaciones importantes para el funcionamiento y servicio. Las instrucciones de funcionamiento están destinadas a todas las personas que realizan trabajos de montaje, instalación, puesta en marcha y servicio en el producto.

Las instrucciones de funcionamiento deben estar disponibles en estado legible. Cerciórese de que los responsables de la instalación o de operación, así como las personas que trabajan en el equipo bajo responsabilidad propia han leído y entendido completamente las instrucciones de funcionamiento. En caso de dudas o necesidad de más información, diríjase a SEW-EURODRIVE.

#### 1.1.1 Convenciones de representación en el texto

- Textos en el interface de usuario del software (puntos de menú, botones, ...) entre corchetes, p. ej.: "Pulse el botón [Inicio].".
- Nombres de parámetro se escriben en cursiva, p. ej.: "Anote el valor de las variables *H509 ACT.POS.ABS.*".
- La indicación de la consola de programación FBG11B se escribe en una fuente con ancho de caracteres fijo, p. ej.: "Indicación `stop`".



## Notas importantes

Estructura de las notas de seguridad

### 1.2 Estructura de las notas de seguridad

Las notas de seguridad de estas instrucciones de funcionamiento están estructuradas del siguiente modo:

|                           |  |
|---------------------------|--|
| <b>Pictograma</b><br><br> | <b>¡PALABRA DE SEÑALIZACIÓN!</b>   |
|                           | Tipo de peligro y su fuente.<br>Posible(s) consecuencia(s) si no se respeta. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Medida(s) para la prevención del peligro.</li> </ul> |

| Pictograma                                      | Palabra de señal     | Significado  | Consecuencias si no se respeta                       |
|---|----------------------|--|--|
| Ejemplo:<br><br>Peligro general                 | <b>¡PELIGRO!</b>     | Advierte de un peligro inminente   | Lesiones graves o fatales                            |
|   | <b>¡ADVERTENCIA!</b> | Posible situación peligrosa  | Lesiones graves o fatales                            |
|   | <b>¡PRECAUCIÓN!</b>  | Posible situación peligrosa  | Lesiones leves                                       |
| <br>Peligro específico,<br>p. ej. electrocución | <b>¡PRECAUCIÓN!</b>  | Posibles daños materiales  | Daños en el sistema de accionamiento o en su entorno |
| <br><b>NOTA</b>                                 |                      | Indicación o consejo útil.<br>Facilita el manejo del sistema de accionamiento. |  |

### 1.3 Derechos de reclamación en caso de defectos

Atenerse a las instrucciones de funcionamiento es el requisito previo para que no surjan problemas. No obedecer estas instrucciones anula los derechos de reclamación en caso de defectos del producto. Por esto, lea las instrucciones de funcionamiento antes de utilizar el aparato.

### 1.4 Exclusión de responsabilidad

Atenerse a las instrucciones de funcionamiento es el requisito previo básico para el funcionamiento seguro de los convertidores de frecuencia MOVITRAC® B y para alcanzar las propiedades del producto y las características de rendimiento. SEW-EURODRIVE no asume ninguna responsabilidad por los daños personales, materiales o financieros que se produzcan por la no observación de las instrucciones de funcionamiento. La responsabilidad por deficiencias materiales queda excluida en tales casos.



## 2 Notas de seguridad

Las siguientes notas de seguridad fundamentales sirven para prevenir daños personales y materiales. El usuario debe garantizar que se tengan en cuenta y se respeten las notas de seguridad fundamentales. Cerciórese de que los responsables de la instalación o de operación, así como las personas que trabajan en el equipo bajo responsabilidad propia han leído y entendido completamente las instrucciones de funcionamiento. En caso de dudas o necesidad de más información, diríjase a SEW-EURODRIVE.

### 2.1 Observaciones preliminares

Las siguientes notas de seguridad hacen referencia principalmente al uso de convertidores de frecuencia. En caso de utilizar accionamientos con motores o motorreductores, tenga en cuenta también las notas de seguridad para motores y reductores que aparecen en las respectivas instrucciones de funcionamiento.

Tenga en cuenta también las notas de seguridad suplementarias de cada uno de los capítulos de estas instrucciones de funcionamiento.

### 2.2 Información general

|  |  |
|--|--|
|  | <b>! ¡PELIGRO!</b>   |
|  | <p>Durante el funcionamiento y correspondiendo a su tipo de protección, los convertidores de frecuencia pueden presentar partes sin recubrimiento, sometidas a tensión.</p> <p>Lesiones graves o fatales.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Cualquier trabajo relacionado con el transporte, almacenamiento, ajustes/montaje, conexión, puesta en marcha, mantenimiento y reparación debe ser realizado por especialistas cualificados de conformidad con:<ul style="list-style-type: none"><li>– las respectivas instrucciones de funcionamiento detalladas</li><li>– las señales de advertencia y de seguridad en el motor/motorreductor</li><li>– toda la demás documentación de planificación, instrucciones de puesta en marcha y esquemas de conexiones pertenecientes al accionamiento</li><li>– la normativas y los requisitos específicos del sistema</li><li>– las normativas nacionales o regionales de seguridad y prevención de accidentes.</li></ul></li><li>• No instale nunca productos que presenten daños.</li><li>• Informe inmediatamente de la existencia de desperfectos a la empresa transportista.</li></ul> |

Pueden ocasionarse lesiones graves o daños en las instalaciones como consecuencia de la extracción no autorizada de la cubierta, uso inadecuado o instalación o manejo incorrecto.

Encontrará más información en la documentación.



### 2.3 Grupo de destino

Los trabajos mecánicos deben ser realizados únicamente por personal técnico formado adecuadamente. En estas instrucciones de funcionamiento se considera personal técnico a aquellas personas familiarizadas con la estructura, la instalación mecánica, la solución de problemas y el mantenimiento del producto, y que cuentan con la siguiente cualificación:

- Formación en mecánica (por ejemplo, como mecánico o especialista en mecatrónica) con el examen de certificación aprobado.
- Conocimiento de estas instrucciones de funcionamiento.

Los trabajos electrónicos deben ser realizados únicamente por personal electricista formado adecuadamente. En estas instrucciones de funcionamiento se considera personal electricista a aquellas personas familiarizadas con la instalación eléctrica, la puesta en marcha, la solución de problemas y el mantenimiento del producto, y que cuentan con la siguiente cualificación:

- Formación en electrónica (por ejemplo, como especialista en electrónica o mecatrónica) con el examen de certificación aprobado.
- Conocimiento de estas instrucciones de funcionamiento.

Todos los trabajos en los demás ámbitos de transporte, almacenamiento, funcionamiento y tratamiento de residuos deben ser efectuados únicamente por personas instruidas de una manera adecuada.

### 2.4 Uso indicado

Los convertidores de frecuencia son componentes para el control de motores de CA asíncronos. Los convertidores de frecuencia están concebidos para su instalación en máquinas o sistemas eléctricos. No conecte cargas capacitivas a los convertidores de frecuencia. El funcionamiento con cargas capacitivas produce sobretensiones y puede destruir la unidad.

Si los convertidores de frecuencia se ponen en circulación en el territorio de la UE/AELC, rigen las siguientes normas:

- En el caso de instalación en máquinas, queda terminantemente prohibido poner en marcha el convertidor de frecuencia (concretamente el inicio del funcionamiento conforme a lo prescrito) hasta no constatar que las máquinas cumplen la directiva CE 98/37/CE (directiva sobre máquinas); tenga en cuenta la EN 60204.
- Se autoriza la puesta en marcha (concretamente el inicio del funcionamiento conforme a lo prescrito) únicamente cuando se cumpla la directiva de Compatibilidad Electromagnética (2004/108/CE).
- Los convertidores de frecuencia cumplen los requisitos de la directiva de baja tensión 2006/95/CE. Se aplican las normativas armonizadas de la serie EN 61800-5-1/ DIN VDE T105 en combinación con EN 60439-1/VDE 0660 parte 500 y EN 60146/VDE 0558 a los convertidores de frecuencia.

Consulte los datos técnicos y las indicaciones para las condiciones de conexión en la placa de características y en la documentación y respételes.

#### 2.4.1 Funciones de seguridad

Los variadores vectoriales de SEW-EURODRIVE no pueden cumplir funciones de seguridad sin disponer de sistemas de seguridad superiores.

Utilice sistemas de seguridad de orden superior para garantizar la protección de las máquinas y de las personas.





## 2.5 Otros documentos válidos

Al utilizar la función "Parada segura" debe tener en cuenta los siguientes documentos:

- MOVITRAC® B / Desconexión segura – Normativas
- MOVITRAC® B / Desconexión segura – Aplicaciones

Estos documentos están disponibles en la **página Internet de SEW-EURODRIVE** bajo "Documentación \ Software \ CAD".

## 2.6 Transporte

Inmediatamente después de la recepción, compruebe que el equipo no esté dañado. Si detecta daños, informe inmediatamente a la empresa transportista. Puede ser necesario cancelar la puesta en marcha. Respete las condiciones climáticas según el capítulo "Datos técnicos generales".

## 2.7 Almacenamiento prolongado

Tenga en cuenta las indicaciones del capítulo "Almacenamiento prolongado" (→ pág. 82).

## 2.8 Montaje e instalación

El emplazamiento y la refrigeración de los equipos deben efectuarse de conformidad con las disposiciones de estas instrucciones de funcionamiento.

Proteja los convertidores de corriente de esfuerzos no autorizados. Preste especial cuidado para no deformar ningún componente y / o modificar las distancias de aislamiento durante el transporte y la manipulación. Evite el contacto accidental con los componentes y contactos electrónicos.

Los convertidores de frecuencia contienen componentes sensibles a descargas electrostáticas que pueden resultar fácilmente dañados a consecuencia del manejo indebido. Los componentes eléctricos no deben ser dañados o destruidos mecánicamente.

A menos que se especifique expresamente lo contrario, queda prohibido:

- la aplicación en áreas con atmósfera potencialmente explosiva
- la aplicación en entornos expuestos a aceites, ácidos, gases, vapores, polvo, irradiaciones nocivas, etc. (el convertidor de frecuencia debe operarse sólo en la clase climática 3K3 según EN 60721-3-3)
- la utilización en aplicaciones no estacionarias en las que se produzcan cargas mecánicas instantáneas o vibrantes que excedan el requisito de la norma EN 61800-5-1.



### 2.9 Conexión eléctrica

Observe durante los trabajos en convertidores de frecuencia sometidos a tensión la normativa nacional de prevención de accidentes en vigor (p. ej. BGV A3 en Alemania).

Tenga en cuenta a la hora de la instalación las especificaciones para secciones de cable, fusibles y conexión del conductor de puesta a tierra. Indicaciones adicionales están incluidas en estas instrucciones de funcionamiento.

Puede encontrar las instrucciones para la instalación conforme a las medidas de compatibilidad electromagnética (CEM) – tales como apantallado, puesta a tierra, disposición de filtros e instalación del cableado – en estas instrucciones de funcionamiento. El cumplimiento de los valores límite requeridos por la regulación CEM es responsabilidad del fabricante de la instalación o de la máquina.

Asegúrese de que las medidas preventivas y los instrumentos de protección se corresponden con la normativa vigente (p. ej. EN 60204 o EN 61800-5-1).

Conecte a tierra el equipo.

### 2.10 Desconexión segura

El aparato satisface todos los requisitos sobre la desconexión segura de conexiones de potencia y conexiones electrónicas de acuerdo con la norma EN 61800-5-1. A fin de garantizar esta desconexión todos los circuitos de corriente conectados deberán cumplir también los requisitos para la desconexión segura.

### 2.11 Puesta en marcha y funcionamiento

Todas aquellas instalaciones en las que se hayan integrado convertidores de frecuencia deberán equiparse con dispositivos de vigilancia y protección adicionales conforme a la normativa de seguridad aplicable a cada caso, p. ej. ley sobre medios técnicos de trabajo, normas de prevención de accidentes, etc.

Tras desconectar los convertidores de frecuencia de la tensión de alimentación, evite entrar en contacto durante 10 minutos con las piezas sometidas a tensión y con las conexiones de potencia debido a que los condensadores pueden encontrarse posiblemente cargados. Tenga en cuenta al respecto las correspondientes etiquetas de instrucciones en el convertidor de frecuencia.

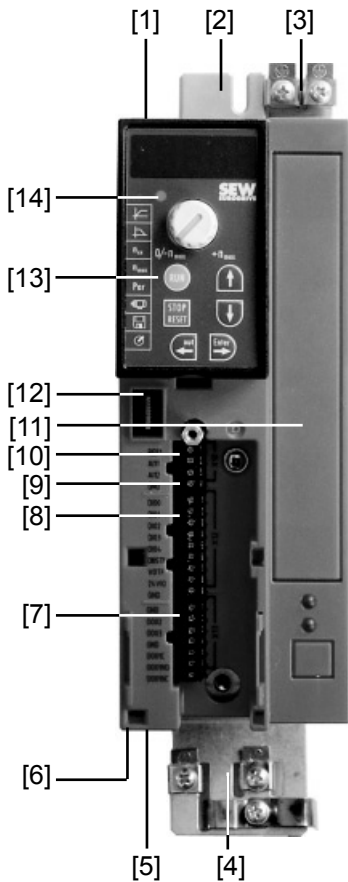
Durante el funcionamiento deben mantenerse cerradas todas las cubiertas y puertas.

Aunque el LED de funcionamiento y los demás elementos de indicación estén apagados, esto no es un indicador de que el aparato esté desconectado de la red y sin corriente.

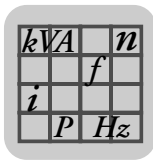
Las funciones de seguridad internas de la unidad o el bloqueo mecánico pueden provocar la parada del motor, La subsanación de la causa del fallo o el reajuste pueden ocasionar el reencendido automático del motor. Si por motivos de seguridad esto no estuviera permitido con la unidad activada, desconéctela del sistema de alimentación antes de iniciar la subsanación de la anomalía.

### 3 Estructura de la unidad

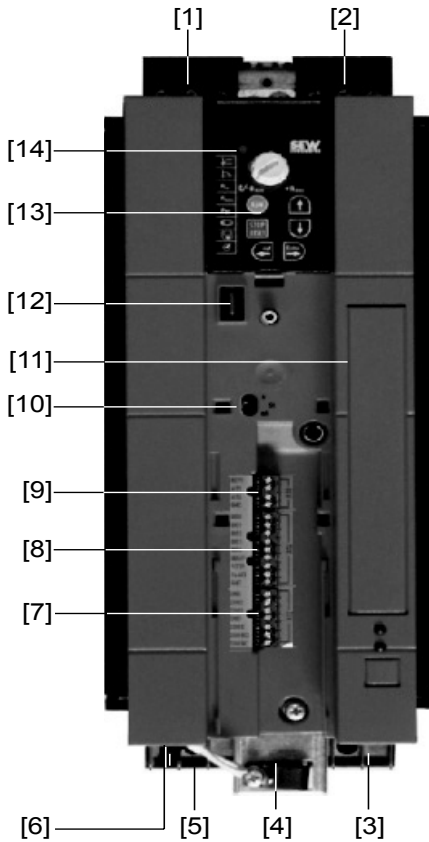
#### 3.1 Tamaños 0XS / 0S / 0L



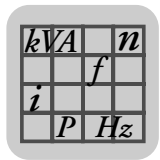
- [1] X1: Alimentación:  
Trifásica: L1 / L2 / L3  
Monofásica: L / N
- [2] Placa de sujeción
- [3] Conexión de puesta a tierra
- [4] Chapa de apantallado para cable de motor, debajo de la misma placa de sujeción
- [5] X2: Conexión del motor U / V / W / Conexión de resistencia de frenado +R / -R
- [6] X17: Contacto de seguridad para la parada segura (sólo MC07B...-S0: Tamaño 0S / 0L, 400 / 500 V)
- [7] X13: Salidas binarias
- [8] X12: Entradas binarias
- [9] X10: Entrada analógica
- [10] Interruptor S11 para conmutación V-mA entrada analógica  
(en BG 0XS y 0S detrás del conector extraíble)
- [11] Espacio para tarjeta opcional (no se puede equipar posteriormente/ no disponible para BG0XS)
- [12] Conexión para interfaz de comunicaciones / módulo analógico opcional
- [13] Consola de programación opcional, enchufada
- [14] LED de estado (también visible sin consola de programación opcional)



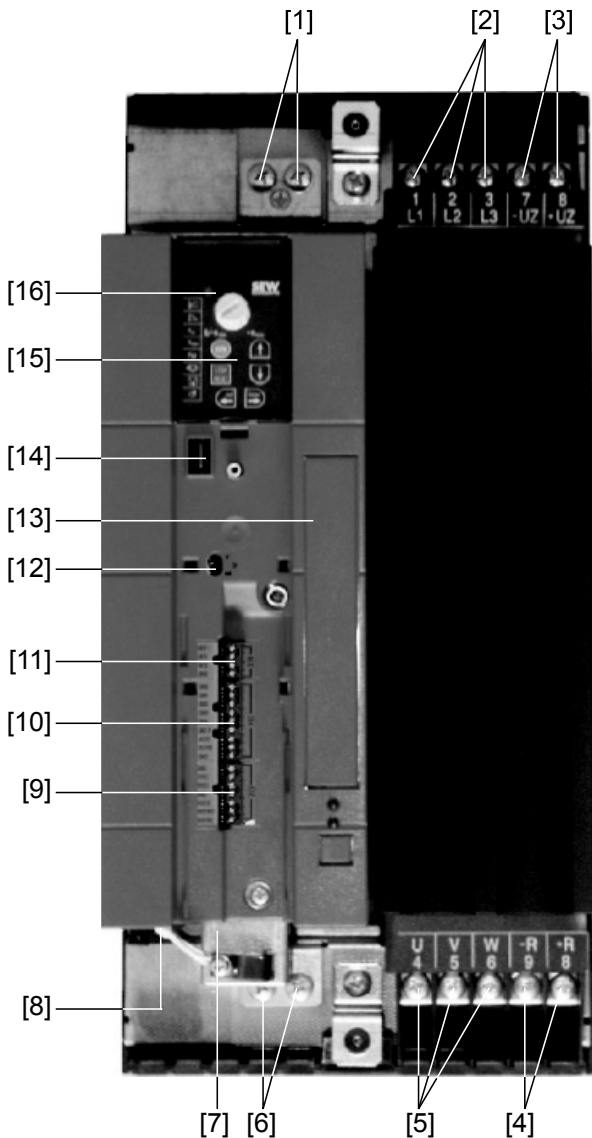
### 3.2 Tamaños 1 / 2S / 2



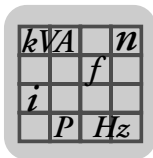
- [1] X1: Conexión trifásica de red: L1 / L2 / L3 / tornillo PE
- [2] X4: Conexión de circuito intermedio  $-U_z / +U_z$
- [3] X3: Conexión de resistencia de frenado R+ / R- / PE
- [4] Borna electrónica de apantallado
- [5] X2: Conexión del motor U / V / W / tornillo PE
- [6] X17: Contacto de seguridad para la parada segura (sólo 400 / 500 V)
- [7] X13: Salidas binarias
- [8] X12: Entradas binarias
- [9] X10: Entrada analógica
- [10] Interruptor S11 para conmutación V-mA entrada analógica
- [11] Espacio para tarjeta opcional
- [12] Conexión para interface de comunicaciones / módulo analógico opcional
- [13] Consola de programación opcional, enchufada
- [14] LED de estado (también visible sin consola de programación opcional)



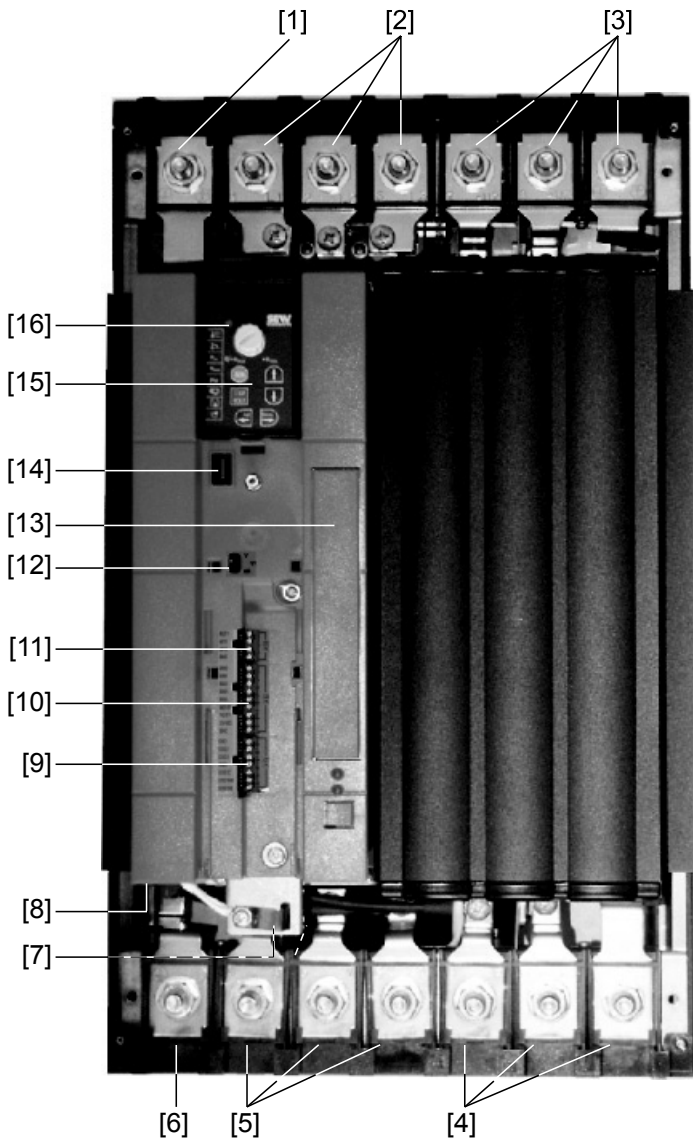
### 3.3 Tamaño 3



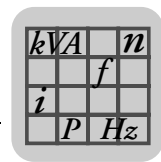
- [1] X2: Conexión a tierra
- [2] X1: Conexión trifásica de red: 1/L1 / 2/L2 / 3/L3
- [3] X4: Conexión de circuito intermedio -U<sub>Z</sub> / +U<sub>Z</sub>
- [4] X3: Conexión de la resistencia de frenado R+ (8) / R- (9) y conexión a tierra
- [5] X2: Conexión del motor U (4) / V (5) / W (6)
- [6] X2: Conexión a tierra
- [7] Borna electrónica de apantallado
- [8] X17: Contacto de seguridad para la parada segura (sólo 400 / 500 V)
- [9] X13: Salidas binarias
- [10] X12: Entradas binarias
- [11] X10: Entrada analógica
- [12] Interruptor S11 para conmutación V-mA entrada analógica
- [13] Espacio para tarjeta opcional
- [14] Conexión para interface de comunicaciones / módulo analógico opcional
- [15] Consola de programación opcional, enchufada
- [16] LED de estado (también visible sin consola de programación opcional)



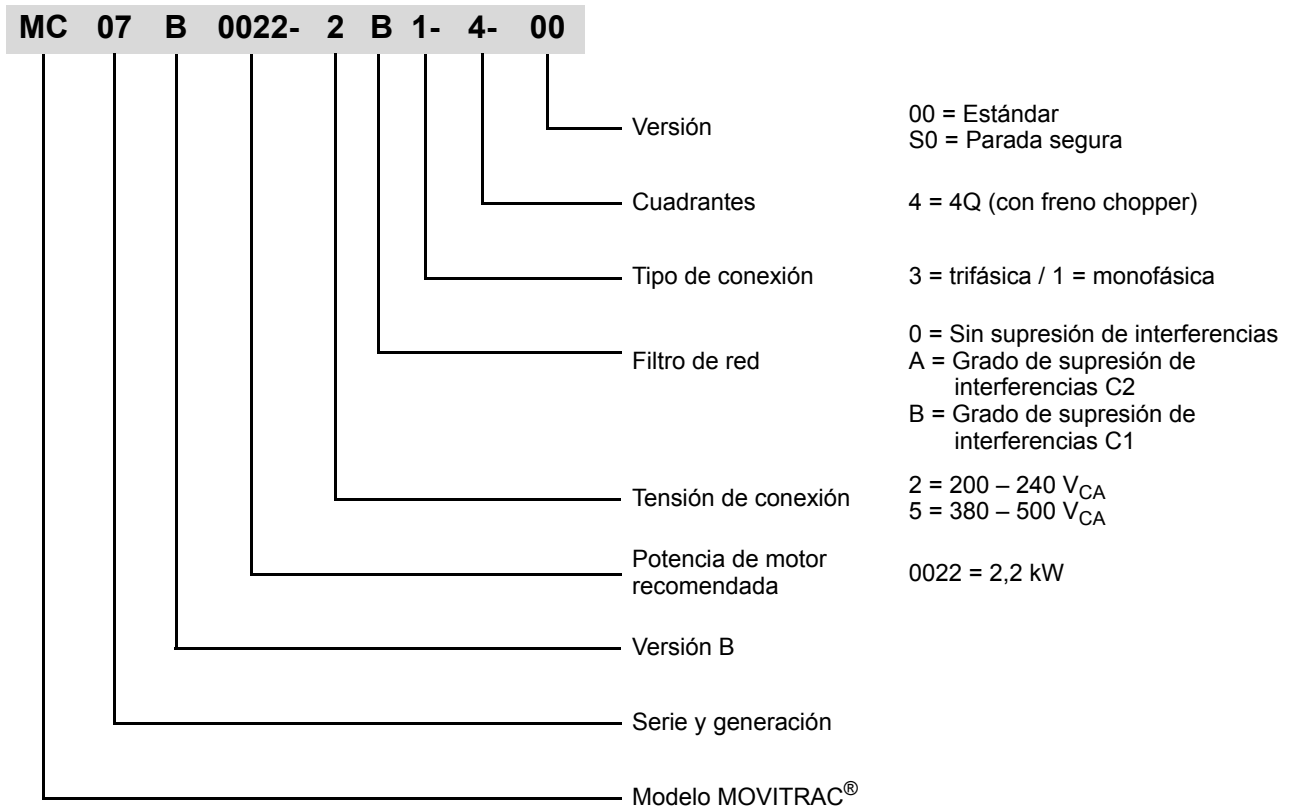
## 3.4 Tamaño 4 / 5



- [1] X2: Conexión a tierra
- [2] X1: Conexión trifásica de red: 1/L1 / 2/L2 / 3/L3
- [3] X4: Conexión del circuito intermedio  $-U_z / +U_z$  y conexión a tierra
- [4] X3: Conexión de la resistencia de frenado R+ (8) / R- (9) conexión a tierra
- [5] X2: Conexión del motor U (4) / V (5) / W (6)
- [6] X2: Conexión a tierra
- [7] Borna electrónica de apantallado
- [8] X17: Contacto de seguridad para la parada segura (sólo 400 / 500 V)
- [9] X13: Salidas binarias
- [10] X12: Entradas binarias
- [11] X10: Entrada analógica
- [12] Interruptor S11 para conmutación V-mA entrada analógica
- [13] Espacio para tarjeta opcional
- [14] Conexión para interface de comunicaciones / módulo analógico opcional
- [15] Consola de programación opcional, enchufada
- [16] LED de estado (también visible sin consola de programación opcional)



### 3.5 Designación de modelo / placa de características



**SEW EURODRIVE**  
D-76646 Bruchsal  
Made in Germany

MOVITRAC-B  
Umrichter  
Inverter

Type: MC07B0022-2B1-4-00/FSC11B/DFE24B  
P#: 08284989 S0#: 01.8508099801.0001.06

| Eingang / Input     | Ausgang / Output |
|---------------------|------------------|
| U = 1x200...240V AC | U = 3x0...UN     |
| I = 19.7A AC (230V) | I = 8.6A AC      |
| f = 50...60Hz       | f = 0...600Hz    |

T = -10...+50°C P Motor = 2.2kW/3.0HP IP20  
Freitextzeile mit zur Zeit max. 51 Zeichen

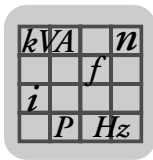
12 10 13 -- -- ML0001

CE, UL, PG, CH01, N2936, LISTED IND. CONT.EQ.2D06

MC07B0022-2B1-4-00

|         |   |   |
|---------|---|---|
| Entrada | U | Tensión nominal de red                              |
|         | I | Corriente nominal de red, funcionamiento 100 %      |
|         | f | Frecuencia nominal de red                           |
| Salida  | U | Tensión de salida, funcionamiento 100 %             |
|         | I | Corriente nominal de salida, funcionamiento 100 %   |
|         | f | Frecuencia de salida                                |
| T       |   | Temperatura ambiente                                |
| P Motor |   | Potencia de motor recomendada, funcionamiento 100 % |

El estado de la unidad para la comunicación con SEW-EURODRIVE aparece encima del código de barras inferior. El estado de la unidad documenta los estados de hardware y de software de la unidad.



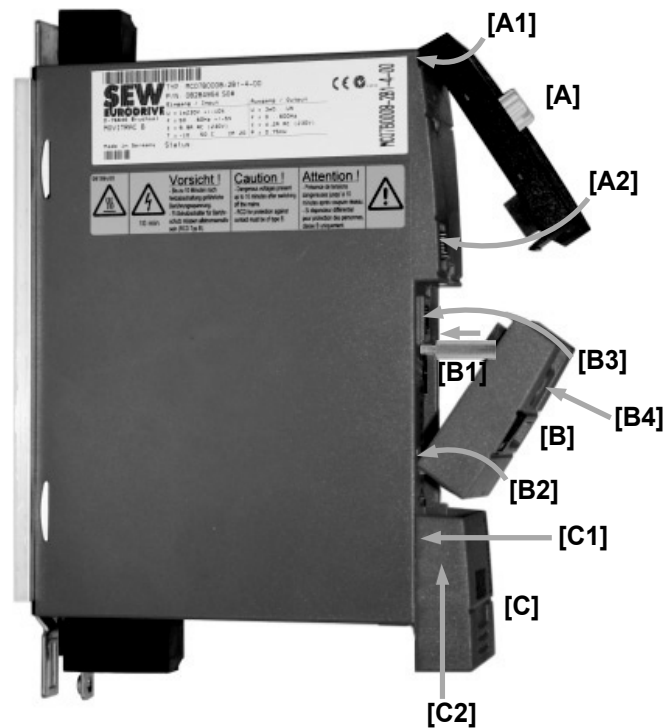
## 4 Instalación

### 4.1 Herramientas recomendadas

- Para conectar la regleta de bornas de electrónica X10 / X12 / X13 utilice un destornillador con una hoja de 2,5 mm de anchura.

### 4.2 Indicaciones de instalación

#### 4.2.1 Colocación de las opciones frontales



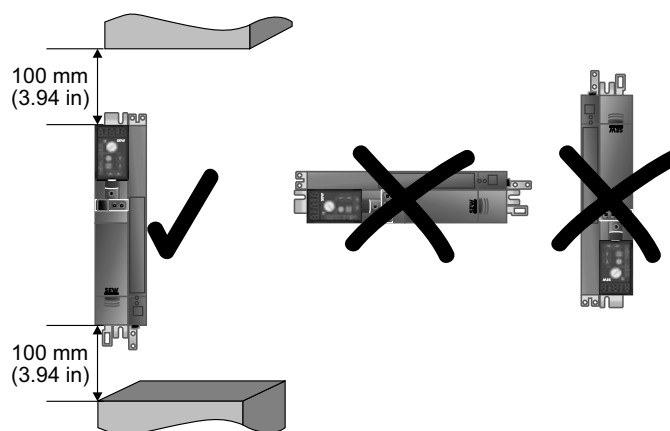
Coloque las opciones frontales del siguiente modo:

- Montaje de la consola de programación FBG11A [A]:
  1. Enganche la consola de programación FBG11B [A] en la zona superior de la carcasa [A1].
  2. Presione el conector hembra de la consola de programación sobre el conector macho en la unidad [A2].
- Montaje del módulo de comunicación FSC11B o del módulo analógico FIO11B [B]:
  1. Para el módulo de comunicación FSC11B y el módulo analógico FIO11B [B] tiene que montar, en el tamaño 0, el perno distanciador [B1].
  2. Enganche el módulo de comunicación FSC11B y el módulo analógico FIO11B [B] en la zona inferior de la carcasa [B2].
  3. Presione el conector hembra en la opción frontal sobre el conector macho en la unidad [B3].
  4. Asegure la opción frontal con el tornillo en la unidad [B4].
- Montaje de la cubierta [C]:
  1. Coloque la cubierta [C] a unos 5 mm antes de su posición definitiva sobre la unidad [C1].
  2. Desplace la cubierta hacia arriba [C2].



#### 4.2.2 Espacio mínimo libre y posición de montaje

- A fin de que el aparato pueda ventilarse adecuadamente deberá dejarse un espacio libre de 100 mm (3,94 in) tanto en la parte superior como en la parte inferior de la carcasa. No es necesario dejar un espacio libre en los laterales por lo que es posible colocar los aparatos uno junto a otro.
- Asegúrese de que los cables u otro material de instalación no obstaculicen la circulación de aire. Evite que el aire caliente procedente de otras unidades penetre en el aparato.
- Coloque los equipos siempre en posición vertical. Queda prohibido montar las unidades horizontal, transversalmente o invertidas.
- Una buena disipación del calor desde la parte posterior del radiador mejora la utilización térmica del aparato.

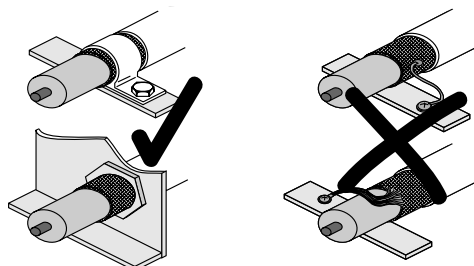


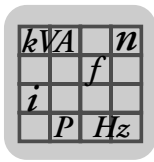
#### 4.2.3 Bandejas de cables separadas

- Coloque los cables de potencia y las conducciones electrónicas en bandejas de cables separadas.

#### 4.2.4 Instalación conforme a la normativa de compatibilidad electromagnética

- Todos los cables salvo el de alimentación de red deben estar apantallados. En el caso del cable de motor puede emplear, para alcanzar el valor límite de emisión de interferencias, la opción HD.. (anillo de ferrita) como alternativa al apantallado.
- Si se utilizan cables del motor apantallados, p. ej. cables del motor prefabricados de SEW-EURODRIVE, tiene que colocar los conductores no apantallados entre la pantalla y la borna de conexión del variador lo más cortos posible.
- Coloque el apantallado de la manera más directa con contacto amplio a masa en ambos lados. En el caso de una línea de apantallado doble, conecte a tierra el apantallado exterior en el lado del variador y el apantallado interior en el otro extremo.





- Para el apantallado de las líneas puede utilizar asimismo canales de chapa conectados a tierra o tubos de metal. Tienda las líneas de potencia y de control por separado.
- Conecte a tierra el convertidor y todos los aparatos adicionales de acuerdo con las exigencias de alta frecuencia por medio de una superficie de contacto amplia y metálica entre la carcasa del aparato y la masa, por ejemplo, placa de montaje sin pintar del armario de conexiones.

#### 4.2.5 Funcionamiento en redes IT

- En los sistemas de red con punto de estrella sin conexión a tierra (redes IT) SEW recomienda utilizar monitores de fuga a tierra con un proceso de medida de código de impulsos. De esta forma se evitan los disparos erróneos del interruptor diferencial por la derivación a tierra del convertidor.
- En el tamaño 0 SEW recomienda desactivar el filtro antiparasitario con las arandelas aislantes adjuntas (véase "Desactivar los condensadores CEM (sólo tamaño 0)" (→ pág. 33)).

#### 4.2.6 Categoría de uso de los contactores

- Utilice exclusivamente contactores de la categoría de uso AC-3 (EN 60947-4-1).

#### 4.2.7 Secciones de cable requeridas

- Línea de alimentación de red: sección conforme a la corriente nominal de entrada  $I_{Red}$  con carga nominal
- Línea de alimentación del motor: sección conforme a la corriente nominal de salida  $I_N$
- Líneas electrónicas de control: máximo 1,5 mm<sup>2</sup> (AWG16) sin punteras de cable<sup>1)</sup>  
máximo 1,0 mm<sup>2</sup> (AWG16) con punteras de cable

#### 4.2.8 Longitud de los cables para accionamientos simples

- Las longitudes de cable varían en función de la frecuencia PWM. La longitud permitida para los cables se indica en el capítulo „Planificación de proyecto" del manual de sistema MOVITRAC® B.

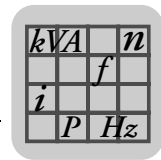
#### 4.2.9 Salida de la unidad

- ¡Conecte únicamente cargas óhmicas / inductivas (motor) y no capacitivas!

#### 4.2.10 Conexión de la resistencia de frenado

- Corte los cables hasta obtener la longitud necesaria.
- Utilice 2 cables trenzados adyacentes o un cable de potencia apantallado de 2 conductores. Sección conforme a la corriente nominal de salida del convertidor.
- Proteja la resistencia de frenado con un relé bimetálico de la clase de disparo 10 ó 10A (esquema de conexiones). Ajuste la corriente de disparo en función de los datos técnicos de la resistencia de frenado.

1) Los cables de hilo fino no deben montarse sin punteras de cable.



- En las resistencias de frenado de la serie BW...-T puede conectar alternativamente a un relé bimetálico el interruptor térmico integrado con un cable apantallado de 2 conductores.
- Las resistencias de frenado de construcción plana tienen una protección de sobrecarga térmica interna (fusible no reemplazable). Monte las resistencias de frenado de construcción plana con la correspondiente protección contra contacto accidental.

#### 4.2.11 Instalación de la resistencia de frenado

- En funcionamiento normal, las líneas de alimentación a las resistencias de frenado llevan alta tensión continua (aprox. 900 V CC).
- Las superficies de las resistencias de frenado cargadas con  $P_N$  alcanzan temperaturas elevadas. Seleccione un lugar de instalación adecuado. Generalmente, las resistencias de frenado se montan encima del armario de conexiones.


#### 4.2.12 Salidas binarias

- Las salidas binarias son resistentes al cortocircuito y resistentes a tensiones externas hasta 30 V. Una tensión externa superior puede destruir las salidas binarias.

#### 4.2.13 Emisión de interferencias

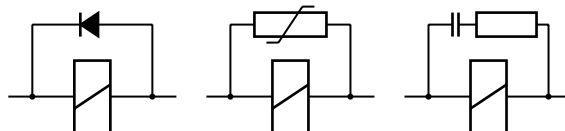
- Para conseguir una instalación conforme a las medidas de compatibilidad electromagnética, utilice conducciones apantalladas del motor o bien bobinas de salida HD.

#### 4.2.14 Inductancias conectadas

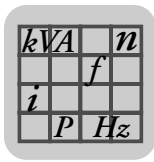
|   |  |
|---|--|
|  | <b>¡PRECAUCIÓN!</b>  |
|   | <p>Inductancias conectadas.<br/>Peligro: fallos de funcionamiento / daños materiales.<br/>Medida: La distancia de las inductancias conectadas al convertidor deberá ser como mínimo de 150 mm (5.91 in).</p> |

- Utilice elementos antiparasitarios para eliminar las interferencias de:
  - contactores
  - relés
  - válvulas magnéticas

Elementos antiparasitarios son, por ejemplo, los diodos, varistores o elementos RC:



No conecte ningún dispositivo antiparasitario directamente al MOVITRAC® B. Conecte los dispositivos antiparasitarios lo más cerca posible de la inductancia.



#### 4.2.15 Filtro de red

Los convertidores de frecuencia MOVITRAC<sup>®</sup> B incorporan de serie un filtro de entrada conforme a EN 55011, sin medidas adicionales:

- Conexión monofásica: C1 cableado
- Conexión trifásica: C2

Los valores límite de compatibilidad electromagnética para la emisión de interferencias no están especificados en los sistemas de alimentación sin un punto de estrella conectado a tierra (sistemas IT). Esto limita enormemente la efectividad de los filtros de entrada.

#### 4.2.16 Protección de cable e interruptor diferencial

- Instale los fusibles al principio del cable de alimentación, detrás de la unión al bus de alimentación (véase el esquema de conexiones de la unidad básica).
- SEW-EURODRIVE recomienda renunciar al empleo de interruptores diferenciales. Si, no obstante, está prescrito el uso de un interruptor diferencial (FI) para la protección contra contacto accidental directo o indirecto, deberá observar lo siguiente:



#### NOTA

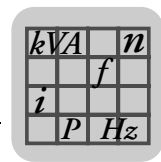
Utilice sólo interruptores diferenciales del tipo B.

MOVITRAC<sup>®</sup> puede causar una corriente continua en el conductor de puesta a tierra. Si se utiliza un interruptor diferencial (FI) en el caso de protección contra contacto accidental directo o indirecto, sólo se permite en el lado de la alimentación de corriente del MOVITRAC<sup>®</sup> un interruptor diferencial de tipo B.

#### 4.2.17 Conexión de puesta a tierra

Durante el funcionamiento normal se pueden producir corrientes de fuga a tierra  $\geq 3,5$  mA. Observe lo siguiente para una conexión PE segura:

- Línea de alimentación de red  $< 10 \text{ mm}^2$  (AWG 7):
  - segundo conductor de puesta a tierra con la misma sección de la línea de alimentación de red en paralelo al conductor de puesta a tierra a través de terminales separados o
  - conductor de puesta a tierra de cobre con una sección de  $10 \text{ mm}^2$  (AWG7)
- Línea de alimentación de red  $10 \text{ mm}^2 - 16 \text{ mm}^2$  (AWG7 – AWG5):
  - conductor de puesta a tierra de cobre con la misma sección que la línea de alimentación de red.
- Línea de alimentación de red  $16 \text{ mm}^2 - 35 \text{ mm}^2$  (AWG5 – AWG2):
  - conductor de puesta a tierra de cobre con una sección de  $16 \text{ mm}^2$  (AWG5).
- Línea de alimentación de red  $> 35 \text{ mm}^2$  (AWG2):
  - conductor de puesta a tierra de cobre con la mitad de la sección de la línea de alimentación de red.



### 4.3 Instalación de componentes de potencia opcionales

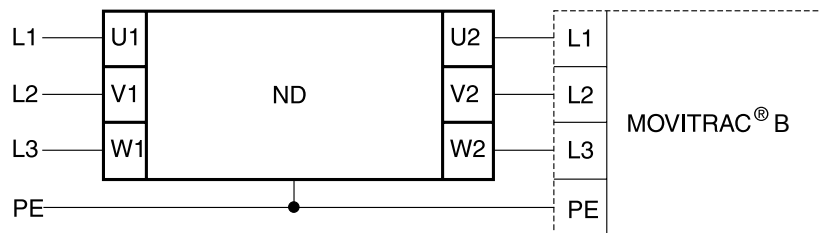
#### Contactor de red para varias unidades

Conecte previamente una reactancia de red para limitar la corriente de entrada:

- en caso de 5 o más unidades trifásicas
- en caso de 2 o más unidades monofásicas

#### 4.3.1 Reactancia de red ND

Conexión de reactancia de red de la serie ND



#### 4.3.2 Filtro de red NF

- Con el filtro de red NF puede cumplir en MOVITRAC® B tamaño 0 a 4 la clase de valor límite C1 / B.



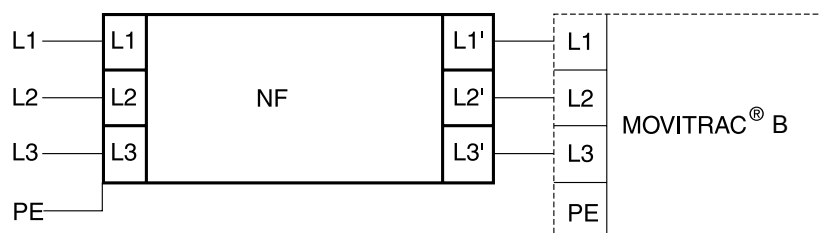
#### ¡PRECAUCIÓN!

Posibles daños materiales

Entre filtro de red y MOVITRAC® no debe conmutarse.

- Consecuencias si no se respeta: daño de la etapa de entrada.
- Monte el filtro de entrada cerca del variador pero fuera del espacio libre mínimo necesario para la refrigeración.
- Limite el cable entre el filtro de red y el variador a la longitud absolutamente necesaria, máx. 400 mm (15.7 in). Será suficiente emplear cables trenzados y sin apantallar.
- Como línea de alimentación de red utilice asimismo cables no apantallados.

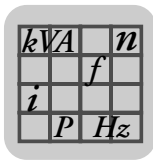
Conexión del filtro de red NF



#### 4.3.3 Ferritas plegables ULF11A

Coloque el cable de red (L y N) en las ferritas plegables y apriete las ferritas plegables hasta que encajen.

El cumplimiento de la clase de valor límite C1 ha sido demostrado en un montaje de ensayos. El cumplimiento de la clase C1 de reacción parásita se consigue mediante la instalación adecuada de las ferritas plegables ULF11A.



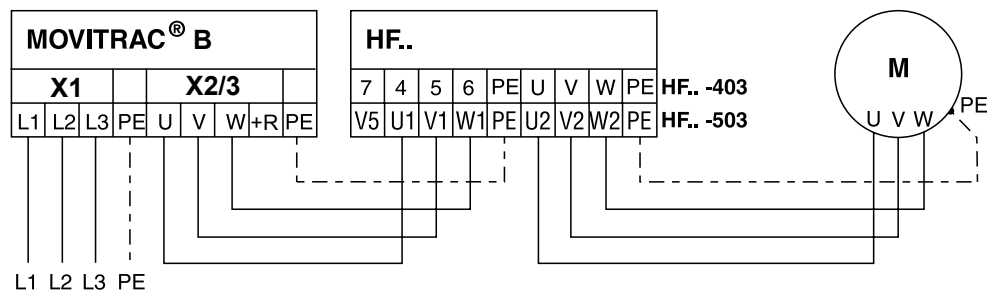
### 4.3.4 Filtro de salida HF



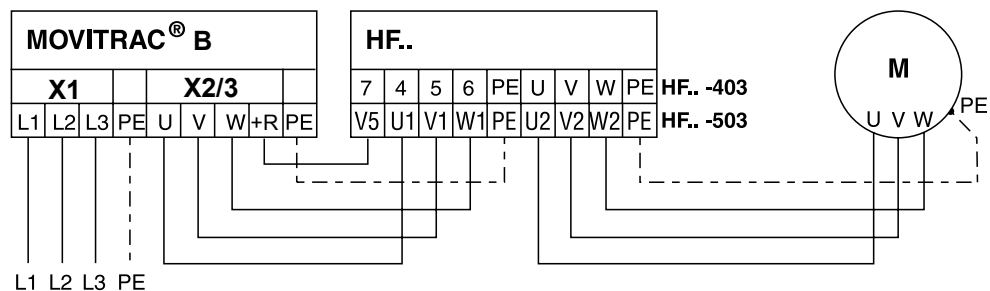
#### NOTA

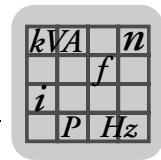
- Instalar el filtro de salida junto al convertidor correspondiente. Mantener un espacio libre de ventilación mínimo de 100 mm (3.94 in) por debajo y por encima del filtro de salida, no es necesario reservar espacio libre a los lados.
- Limite el cable entre el convertidor y el filtro de salida a la longitud absolutamente necesaria. Valores máximos: 1 m / 3 ft en caso de cable sin apantallado y 10 m / 33 ft en caso de cable apantallado.
- En caso de funcionamiento de un grupo de motores en un convertidor, puede conectar varios motores de forma conjunta a un filtro de salida. La suma de las corrientes nominales del motor no debe superar la corriente nominal de paso del filtro de salida.
- Se permite la conexión en paralelo de 2 filtros de salida iguales a una salida del convertidor para duplicar la corriente nominal de paso. Para ello, conecte a los filtros de salida todas las conexiones del mismo nombre en paralelo.
- Si utiliza el convertidor con  $f_{PWM} = 4$  u 8 kHz, no debe conectar la conexión del filtro de salida V5 (en caso de HF..-503) o 7 (en caso de HF..-403).
- No realice ningún enlace  $U_Z$  en aparatos del tamaño 0XS.

Conexión filtro de salida HF sin enlace  $U_Z$  (frecuencia PWM sólo 4 u 8 kHz)



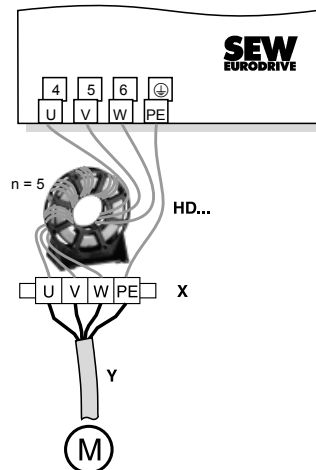
Conexión filtro de salida HF con enlace  $U_Z$  (frecuencia PWM sólo 12 o 16 kHz)





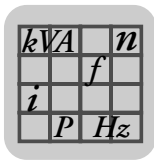
4.3.5 Anillo de ferrita HD

- Monte el anillo de ferrita cerca del MOVITRAC® B fuera del espacio libre mínimo.
- Pase siempre todas las 3 fases (pero no PE) conjuntamente a través del anillo de ferrita.
- Si el cable está apantallado, no pase la pantalla a través del anillo de ferrita.  
Pase el cable 5 veces a través del anillo de ferrita HD.



Si el diámetro del cable es muy grande puede enrollarlo menos de 5 veces y conectar en su lugar 2 ó 3 bobinas de salida en serie. SEW recomienda conectar en serie dos anillos de ferrita si lo enrolla 4 veces y tres anillos de ferrita si lo enrolla 3 veces.

- Instalación del anillo de ferrita HD012:  
Instale el anillo de ferrita debajo del convertidor correspondiente. Mantenga un espacio libre de ventilación mínimo de 100 mm (3.94 in) por debajo y por encima del anillo de ferrita. Mantenga en los laterales un espacio libre de 10 mm (0.39 in) en cada lado.  
Para la conexión del conductor de puesta a tierra se ofrecen 3 posibilidades de conexión alternativas e identificadas con una marca. El conductor de puesta a tierra del cable de motor puede conectarse directamente al convertidor de frecuencia.



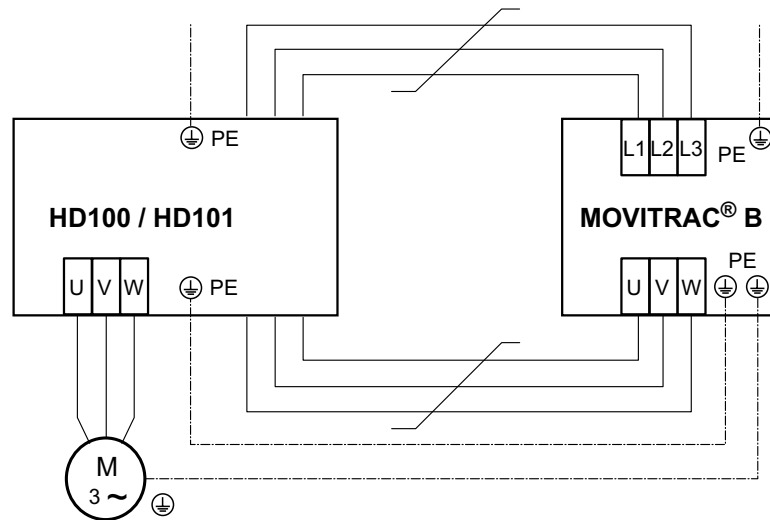
## Instalación

Instalación de componentes de potencia opcionales

Instalación de anillo de ferrita HD100 / HD101

Con los tornillos suministrados, monte el anillo de ferrita HD100 / HD101 junto con el variador de frecuencia MOVITRAC® B sobre la superficie de montaje conductora en el armario de conexiones.

Las conexiones U / V / W muestran los rótulos U / V / W y deben conectarse conforme a ello.

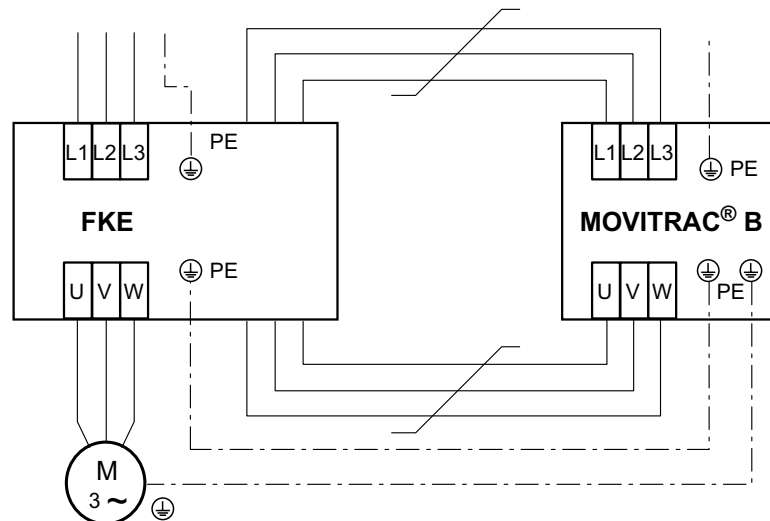


### 4.3.6 Módulo CEM FKE12B / FKE13B

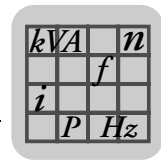
Con los tornillos suministrados, monte el módulo CEM junto con el convertidor de frecuencia MOVITRAC® B sobre la superficie de montaje conductora en el armario de conexiones.

Las conexiones U / V / W muestran los rótulos U / V / W y deben conectarse conforme a ello.

Las conexiones L1 / L2 / L3 (marrón / naranja / blanco) pueden conectarse en cualquier orden.

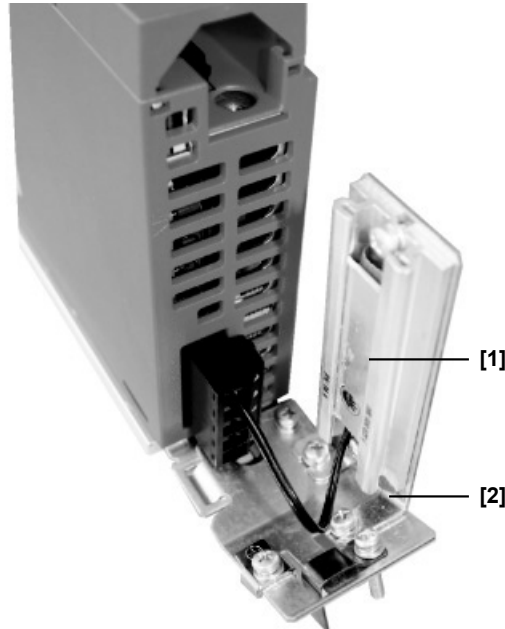






#### 4.3.7 Resistencia de frenado PTC BW1 /BW3 con FKB10B

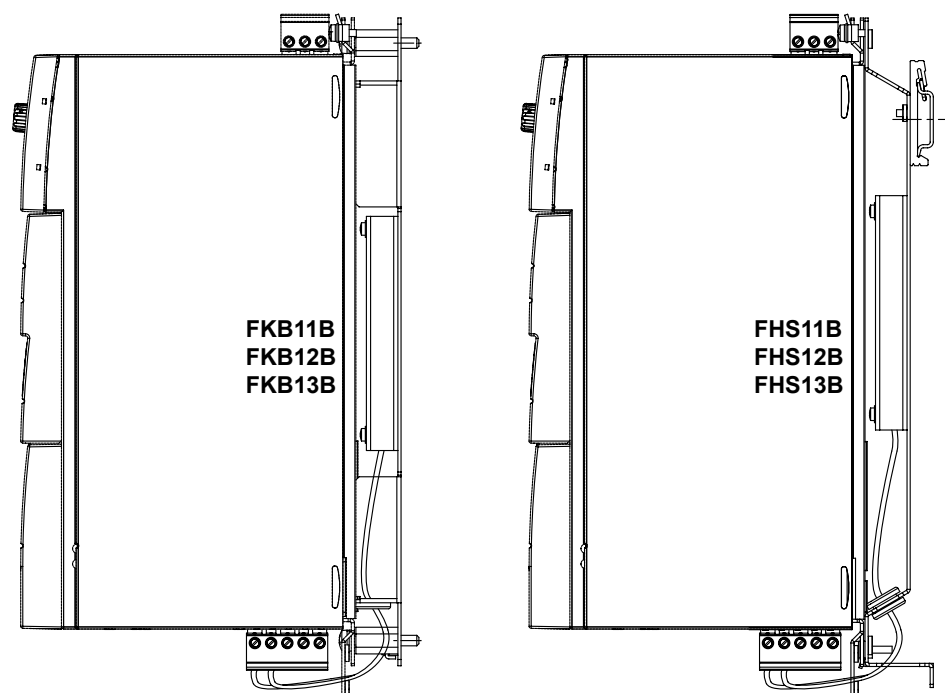
Las resistencias de frenado PTC BW1 y BW3 [1] pueden montarse a la chapa de apantallado, debajo del convertidor, con un ángulo de fijación opcional FKB10B [2] con referencia 18216218.

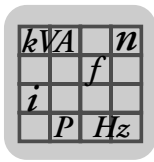


#### 4.3.8 Resistencias de construcción plana con FKB11B / FKB12B / FKB13B y FHS11B / FHS12B / FHS13B

Las resistencias de frenado de construcción plana pueden instalarse del siguiente modo:

- Sujeción a la pared posterior del armario de conexiones: FKB11B / FKB12B / FKB13B
- Sujeción con raíl soporte: FHS11B / FHS12B / FHS13B

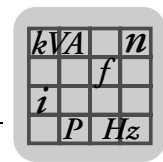




### 4.4 Instalación conforme a UL

Para realizar la instalación de acuerdo a UL, respete las siguientes indicaciones:

- Utilice como cable de conexión únicamente cables de cobre con los siguientes rangos de temperatura:
  - MOVITRAC<sup>®</sup> B 0003 – 0300: Rango de temperatura 60/75 °C (140/167 °F)
  - MOVITRAC<sup>®</sup> B 0370 y 0450: Rango de temperatura 75 °C (167 °F)
- Pares de apriete necesarios para las bornas de potencia del MOVITRAC<sup>®</sup> B: Véanse Datos técnicos.
- El convertidor sólo se puede utilizar en redes de alimentación con una tensión de tierra monofásica máxima de 300 V<sub>CA</sub>.
- El convertidor sólo se podrá utilizar en sistemas IT, si no es posible exceder la tensión de tierra monofásica de 300 V<sub>CA</sub> tanto durante el funcionamiento como en caso de fallo.
- Los convertidores de frecuencia MOVITRAC<sup>®</sup> B sólo se pueden conectar a redes de alimentación que tengan los mismos valores máximos que los especificados en la tabla siguiente. Utilice únicamente fusibles. Los datos de potencia de los fusibles no deberán exceder los valores indicados en la tabla siguiente.



#### 4.4.1 Valores máximos / fusibles

Se han de tener en cuenta los siguientes valores máximos / fusibles para instalación conforme a UL:

| Unidades de 230 V / monofásicas | Corriente de alimentación máxima | Tensión de red máxima | Fusibles     |
|---------------------------------|----------------------------------|-----------------------|--------------|
| 0003 / 0004 / 0005 / 0008       | 5000 A CA                        | 240 V CA              | 15 A / 250 V |
| 0011 / 0015 / 0022              | 5000 A CA                        | 240 V CA              | 30 A / 250 V |

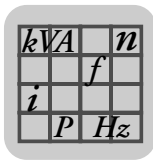
| Unidades de 230 V / trifásicas | Corriente de alimentación máxima | Tensión de red máxima | Fusibles      |
|--------------------------------|----------------------------------|-----------------------|---------------|
| 0003 / 0004 / 0005 / 0008      | 5000 A CA                        | 240 V CA              | 15 A / 250 V  |
| 0011 / 0015 / 0022             | 5000 A CA                        | 240 V CA              | 20 A / 250 V  |
| 0037                           | 5000 A CA                        | 240 V CA              | 30 A / 250 V  |
| 0055 / 0075                    | 5000 A CA                        | 240 V CA              | 110 A / 250 V |
| 0110                           | 5000 A CA                        | 240 V CA              | 175 A / 250 V |
| 0150                           | 5000 A CA                        | 240 V CA              | 225 A / 250 V |
| 0220 / 0300                    | 10000 A CA                       | 240 V CA              | 350 A / 250 V |

| Unidades de 400/500 V                   | Corriente de alimentación máxima | Tensión de red máxima | Fusibles      |
|---|----------------------------------|-----------------------|---------------|
| 0003 / 0004 / 0005 / 0008 / 0011 / 0015 | 5000 A CA                        | 500 V CA              | 15 A / 600 V  |
| 0022 / 0030 / 0040                      | 5000 A CA                        | 500 V CA              | 20 A / 600 V  |
| 0055 / 0075                             | 5000 A CA                        | 500 V CA              | 60 A / 600 V  |
| 0110                                    | 5000 A CA                        | 500 V CA              | 110 A / 600 V |
| 0150 / 0220                             | 5000 A CA                        | 500 V CA              | 175 A / 600 V |
| 0300                                    | 5000 A CA                        | 500 V CA              | 225 A / 600 V |
| 0370 / 0450                             | 10000 A CA                       | 500 V CA              | 350 A / 600 V |
| 0550 / 0750                             | 10000 A CA                       | 500 V CA              | 500 A / 600 V |



#### INDICACIONES

- Como fuente de alimentación externa de 24 V<sub>CC</sub> utilice únicamente aparatos comprobados con tensión limitada de salida ( $U_{\text{máx}} = 30 \text{ V}_{\text{CC}}$ ) y corriente limitada de salida ( $I \leq 8 \text{ A}$ ).
- La certificación UL no es válida para el funcionamiento en redes de tensión con punto neutro sin conectar a tierra (redes IT).



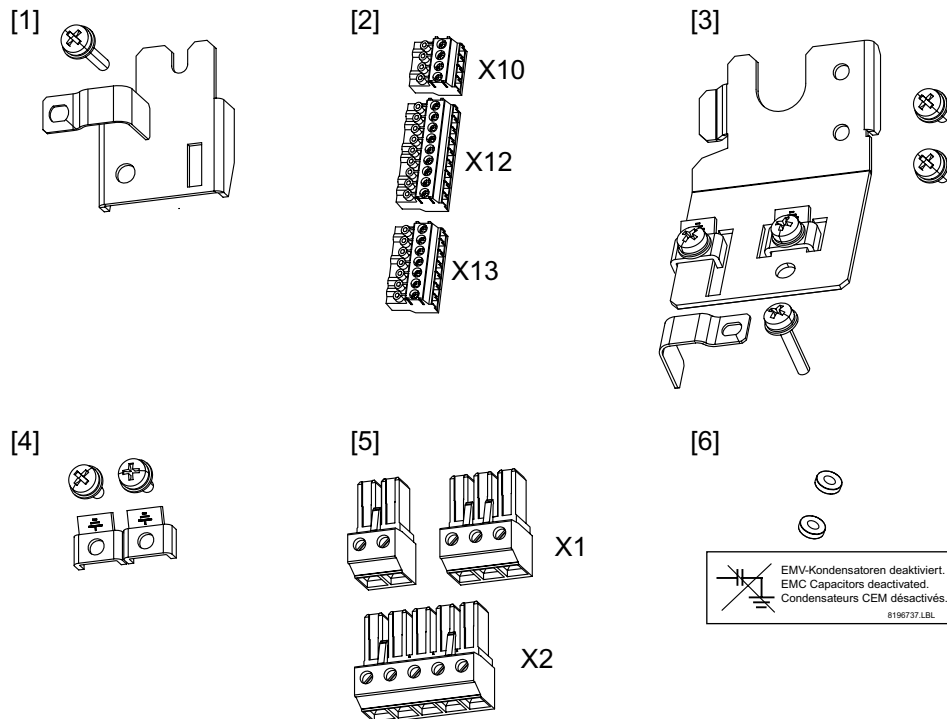
## 4.5 Instalación piezas sueltas

### 4.5.1 Contenido de suministro de piezas sueltas

En el contenido de suministro se incluye una bolsa, cuya capacidad dependerá del tamaño del convertidor.

| Contenido de suministro de piezas sueltas para tamaño  |  |  |   |   |       |
|--|--|--|---|---|-------|
| 0XS / 0S / 0L  | 1  | 2S   | 2 | 3 | 4 / 5 |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Chapa de apantallado para electrónica de control con borna y tornillo [1]</li> <li>3 conectores de bornas electrónicas [2]</li> </ul>   |  |  |   |   |       |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Terminales de puesta a tierra con tornillos [4]</li> </ul>  |  |  |   | - |       |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Chapa de apantallado para módulo de potencia con bornas y tornillos [3]</li> <li>Conector para red (de 2 o 3 polos) y motor [5]</li> <li>Aislamientos de plástico con adhesivo [6]</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Chapa de apantallado para módulo de potencia sin tornillos</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Protección contra contacto accidental</li> <li>Chapa de apantallado para la módulo de potencia con tornillos</li> </ul> | - |   |       |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Escuadras de montaje</li> </ul>   |  |  | - |   |       |

#### Piezas sueltas para tamaño 0:



|       |      |
|-------|------|
| $kVA$ | $n$  |
|       | $f$  |
| $i$   |      |
| $P$   | $Hz$ |

#### 4.5.2 Instalación de la chapa de apantallado para electrónicas de control (todos los tamaños)

En los MOVITRAC® B se suministra de serie una chapa de apantallado para electrónicas de control con un tornillo de sujeción. Monte la chapa de apantallado para la electrónica de control como se indica a continuación:

1. En primer lugar, suelte el tornillo [1]
2. Introduzca la borna de apantallado por la ranura de la carcasa de plástico
3. Atornille fijamente la borna de apantallado



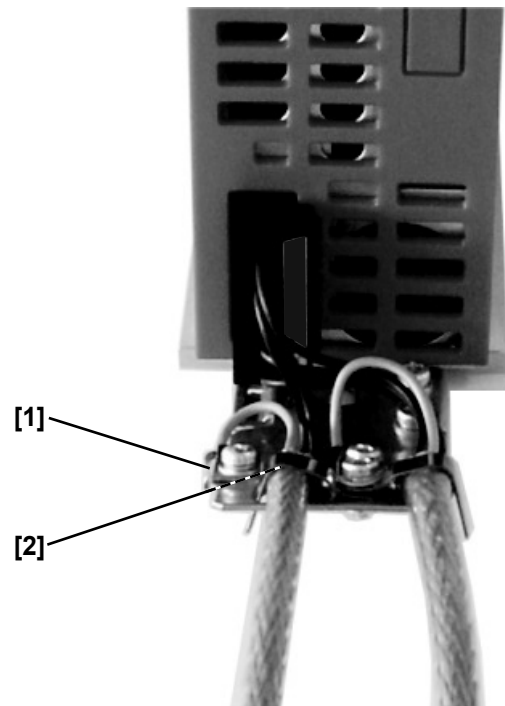
[1]

#### 4.5.3 Instalación de la chapa de apantallado para módulo de potencia

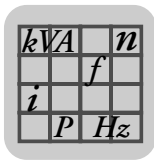
Tamaño 0

En los MOVITRAC® B de tamaño 0 se suministra en serie una chapa de apantallado para módulo de potencia con 2 tornillos de sujeción.

Monte la chapa de apantallado para módulo de potencia con los dos tornillos de sujeción.



[1] Conexión de puesta a tierra [2] Chapa de apantallado

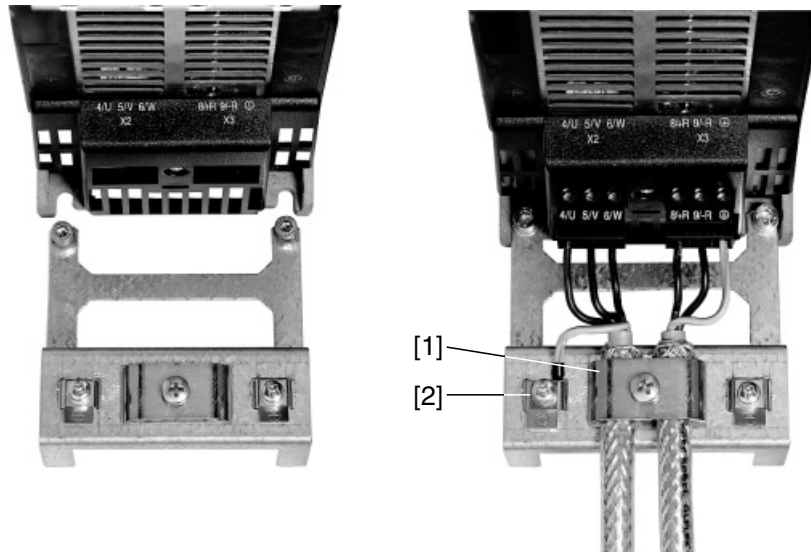


## Instalación

### Instalación piezas sueltas

#### Tamaño 1

SEW-EURODRIVE suministra de serie una chapa de apantallado para módulo de potencia junto con el MOVITRAC® B del tamaño 1. Monte la chapa de apantallado para módulo de potencia con los dos tornillos de sujeción de la unidad.

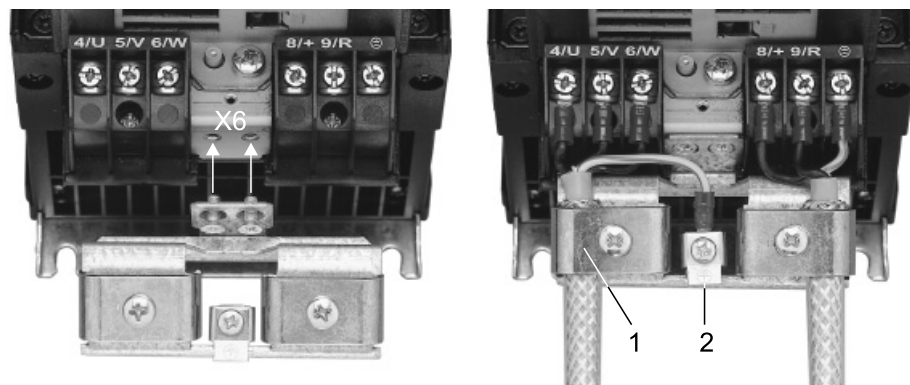


[1] Borna de apantallado

[2] Conexión de puesta a tierra

#### Tamaño 2S / 2

SEW-EURODRIVE suministra de serie una chapa de apantallado para módulo de potencia, provista de 2 tornillos de sujeción, junto con el MOVITRAC® B de tamaño 2S / 2. Monte la chapa de apantallado para módulo de potencia con los dos tornillos de sujeción. La ilustración muestra el tamaño 2.



[1] Borna de apantallado


[2] Conexión de puesta a tierra

Por medio de la chapa de apantallado para módulo de potencia es posible montar de forma sumamente cómoda el apantallado de la línea de alimentación del motor y de la resistencia de frenado. Coloque la pantalla y el cable de puesta a tierra tal y como se muestra en la imagen.

#### Tamaños 3 – 5

En los MOVITRAC® B tamaño 3 – 5 no se suministran chapas de apantallado para módulo de potencia. Utilice bornas de apantallado comunes para el montaje del apantallado de los conductores del motor y los frenos. Coloque el apantallado lo más cerca posible del variador.

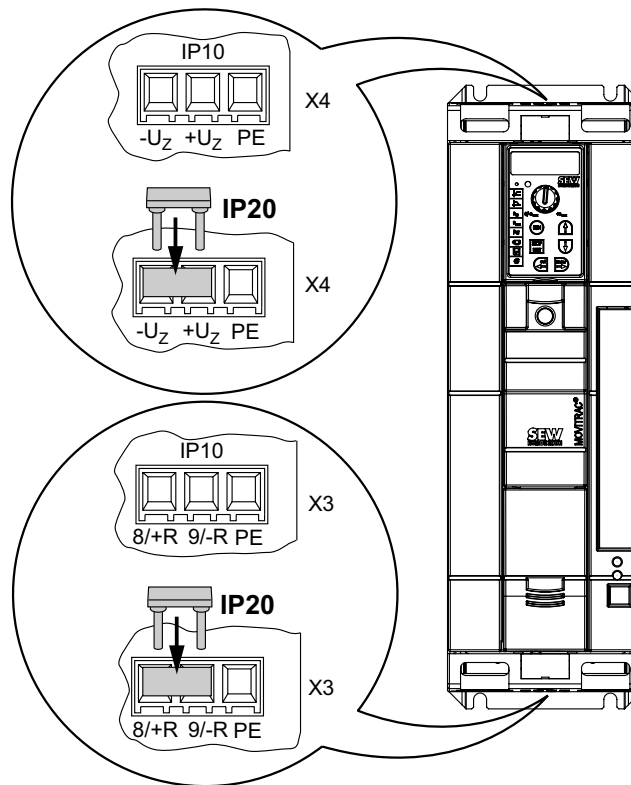
#### 4.5.4 Instalación de la protección contra contacto accidental

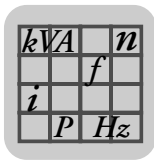
|   |   |
|---|---|
|  | <b>! ¡PELIGRO!</b>  |
|   | <p>Conexiones de potencia no cubiertas.<br/>Lesiones graves o fatales por electrocución.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Instale en la forma prescrita la protección contra contacto accidental.</li> <li>• No ponga nunca en marcha el aparato sin la protección contra contacto accidental montada.</li> </ul> |

#### Tamaño 2S

SEW-EURODRIVE suministra de serie 2 protecciones contra contacto accidental para las bornas del circuito intermedio y de la resistencia de frenado, junto con el MOVITRAC® B de tamaño 2S. Sin la protección contra contacto accidental, el MOVITRAC® B del tamaño 2S tiene un tipo de protección IP10, mientras que con la protección contra contacto accidental la protección es del tipo IP20.

Instale la protección contra contacto accidental conforme a este gráfico:





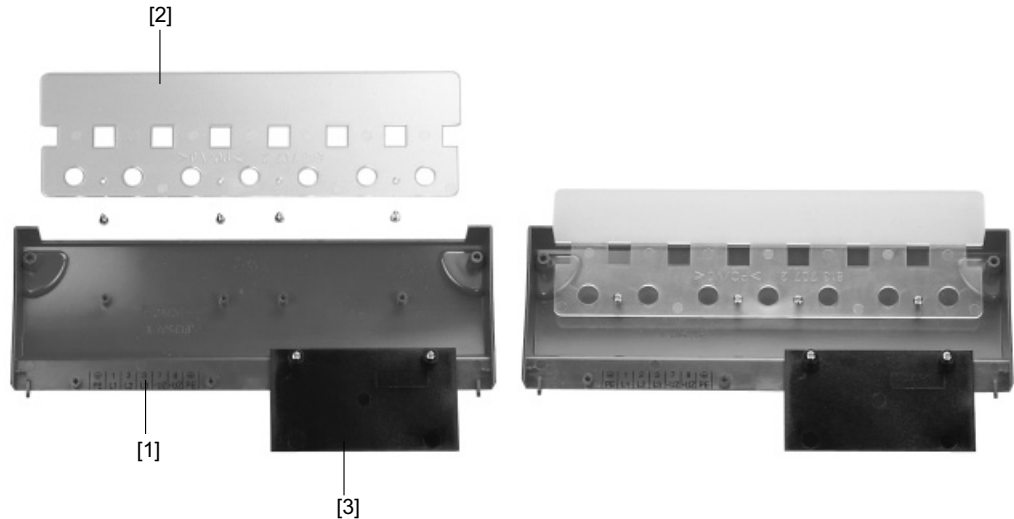
## Instalación

Instalación piezas sueltas

Tamaño 4 / 5

Para MOVIDRIVE® B, tamaño 4 y tamaño 5, se suministran de serie 2 protecciones contra contacto accidental junto con 8 tornillos de sujeción. Monte la protección contra contacto accidental en ambas cubiertas para las bornas de módulo de potencia.

Protección contra contacto accidental para MOVITRAC® B, tamaño 4 / 5:



La protección contra contacto accidental consta de las siguientes piezas:

- [1] Cubierta
- [2] Cubierta para las conexiones
- [3] Deflector (sólo para tamaño 4)

Las unidades MOVITRAC® B, tamaños 4 / 5 alcanzan el índice de protección IP10 sólo en las siguientes condiciones:

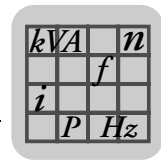
- La protección contra contacto accidental está completamente montada
- El tubo termorretráctil está montado en todas las bornas de potencia (X1, X2, X3, X4)



### NOTA

Si no se cumplen las condiciones antes mencionadas, las unidades MOVITRAC® B tamaños 4 y 5 alcanzan el índice de protección IP00.





#### 4.6 Requisitos para instalación Cold Plate (sólo tamaño 0)


La disipación de la pérdida de potencia del convertidor de frecuencia puede tener lugar a través de radiadores, los cuales trabajan con diversos refrigerantes (aire, agua, aceite etc.). Esto puede ser práctico, p. ej. en caso de montaje en espacios reducidos. Siempre y cuando se cumplan las indicaciones de instalación (40 °C (104 °F) / espacio libre de 100 mm (3.94 in), tanto en la parte superior como en la parte inferior, no será necesaria la técnica "Cold Plate".

Para el funcionamiento seguro del convertidor de frecuencia es importante una buena conexión térmica al radiador:

- La superficie de contacto entre el disipador y el convertidor de frecuencia deberá ser tan grande como la placa de refrigeración del convertidor de frecuencia.
- Superficie de contacto plana, variación máx. 0,05 mm (0.0002 in).
- Una el disipador y la placa de refrigeración con todos los tornillos indicados.
- Durante el funcionamiento, la placa de montaje no deberá superar los 70 °C (158 °F). El medio refrigerante deberá garantizar que no se sobrepase la temperatura máxima.
- La installation del Cold Plate no es posible con FHS o FKB.

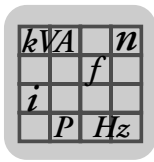
#### 4.7 Desactivación de los condensadores CEM (sólo para tamaño 0)

Las modificaciones sólo podrán ser realizadas por personal técnico especializado. Una vez modificado, el aparato deberá identificarse con el adhesivo incluido en la bolsa de accesorios.

|   |  |
|---|--|
|  | <p><b>! ¡PELIGRO!</b></p>  |
|   | <p>Lesiones graves o fatales por electrocución.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Desconecte el variador de la alimentación de tensión. Desconecte la tensión de 24 V<sub>CC</sub> y la tensión de red.</li> <li>• Espere 10 minutos.</li> <li>• Compruebe la ausencia de tensión.</li> <li>• Tome las medidas necesarias de autodescarga (muñequera conductora, calzado conductor, etc.) antes retirar la caperuza.</li> <li>• Toque sólo la carcasa y el radiador del aparato. No toque ningún componente electrónico.</li> </ul> |

Si desea desactivar los condensadores CEM en el convertidor de frecuencia MOVITRAC® B, proceda como se indica a continuación:

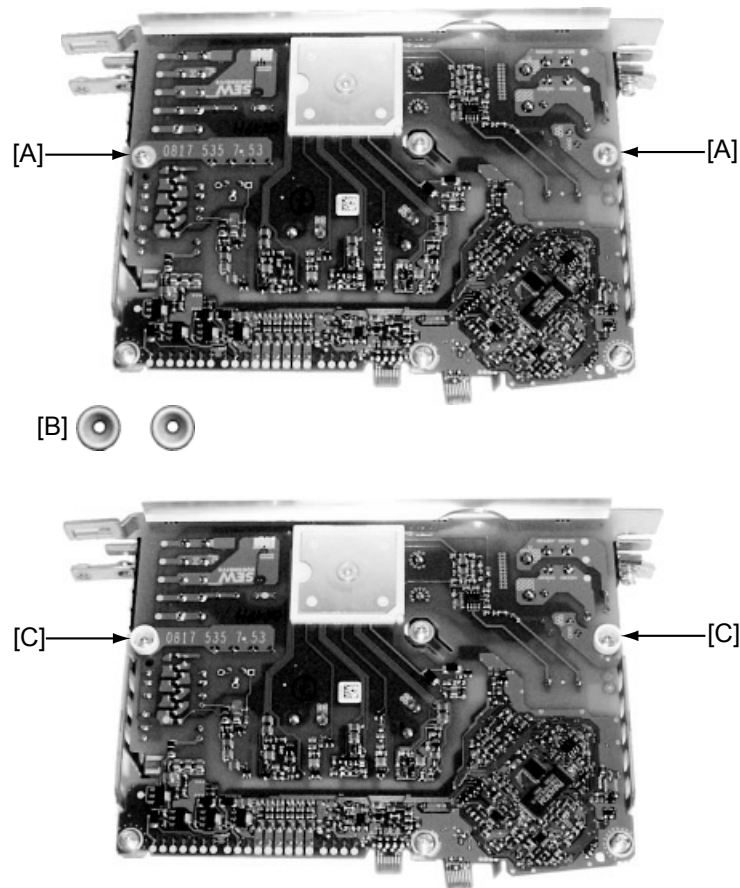
1. Abra el equipo:
  - Desenchufe **todos** los conectores
  - Retire la borna electrónica del apantallado
  - Retire el tornillo de sujeción de la carcasa situado en el centro de la parte delantera de la carcasa
  - Extraiga la carcasa



## Instalación

Desactivación de los condensadores CEM (sólo para tamaño 0)

2. Retire los dos tornillos [A] que sujetan la pletina.
3. Introduzca los tornillos en los aislamientos de plástico adjuntos [B].
4. Atornille de nuevo los tornillos al equipo [C].
5. Cierre el equipo.
6. Identifique la unidad con el adhesivo adjunto.



Al desactivar los condensadores CEM, dejan de fluir corrientes de fuga a tierra a través de los condensadores CEM.

- Tenga en cuenta que las corrientes de fuga a tierra son determinadas esencialmente por el nivel de la tensión de circuito intermedio, la frecuencia PWM, el cable de motor empleado y su longitud y el motor empleado.

Con los condensadores antiparasitarios desactivados, el filtro CEM deja de estar activado.

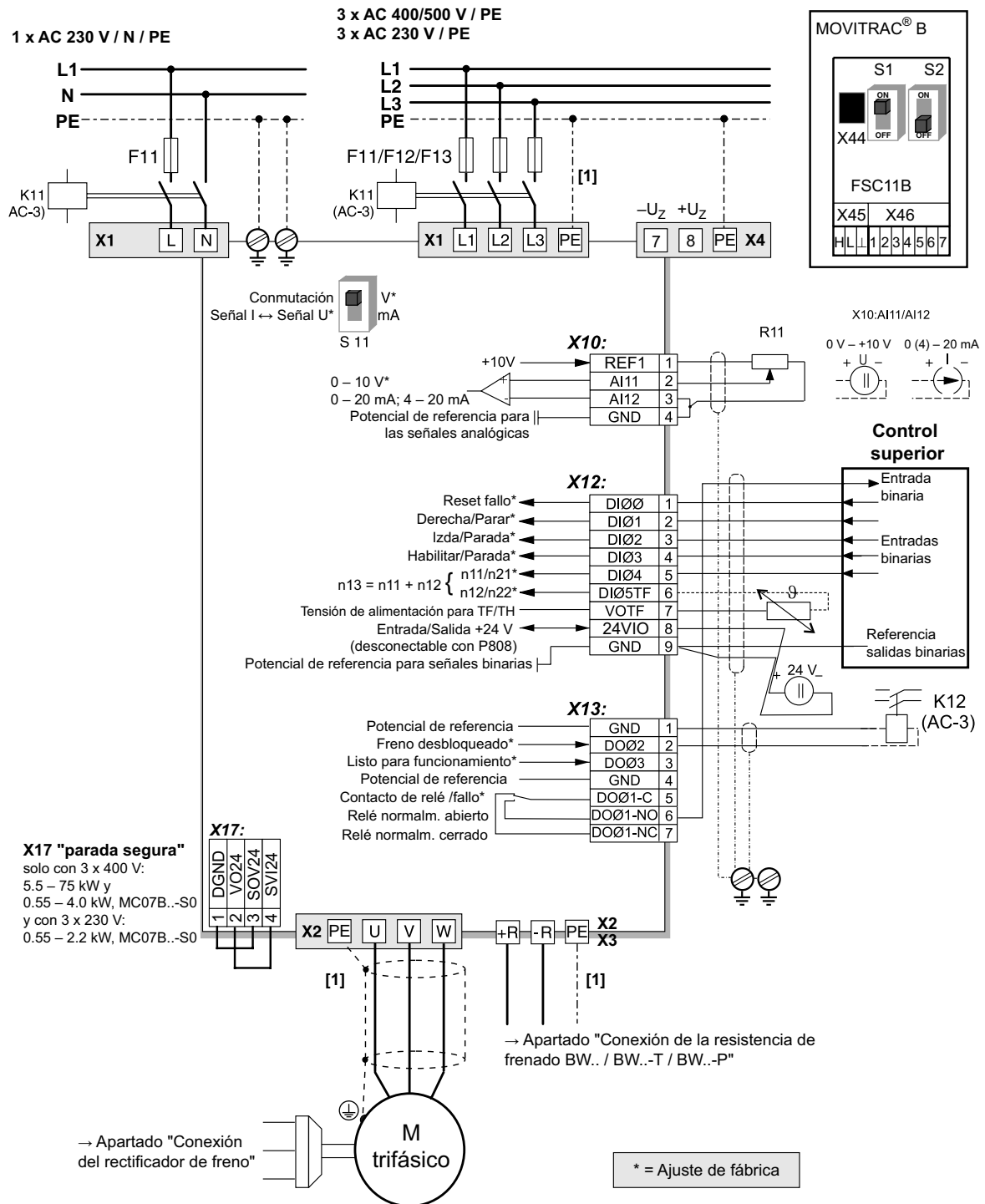


### NOTA

#### Redes IT

- Los valores límite de compatibilidad electromagnética para la emisión de interferencias no están especificados en los sistemas de alimentación sin un punto de estrella conectado a tierra (sistemas IT).

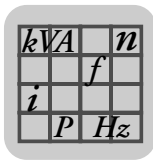
### 4.8 Esquema de conexiones



[1] En los tamaños 1, 2S y 2 no se dispone de una conexión de puesta a tierra junto con las bornas de conexión a la red y al motor [X1] / [X2]. En este caso emplee la borna de puesta a tierra junto con la conexión del circuito intermedio [X4].

X4 existe sólo en tamaño 1 - 5. A partir del tamaño 3 hay 2 bornas de puesta a tierra adicionales.

24 V<sub>CC</sub> externos en X12:8 / X12:9 opcionalmente, excepto para "Parada segura" MC07B..-S0.

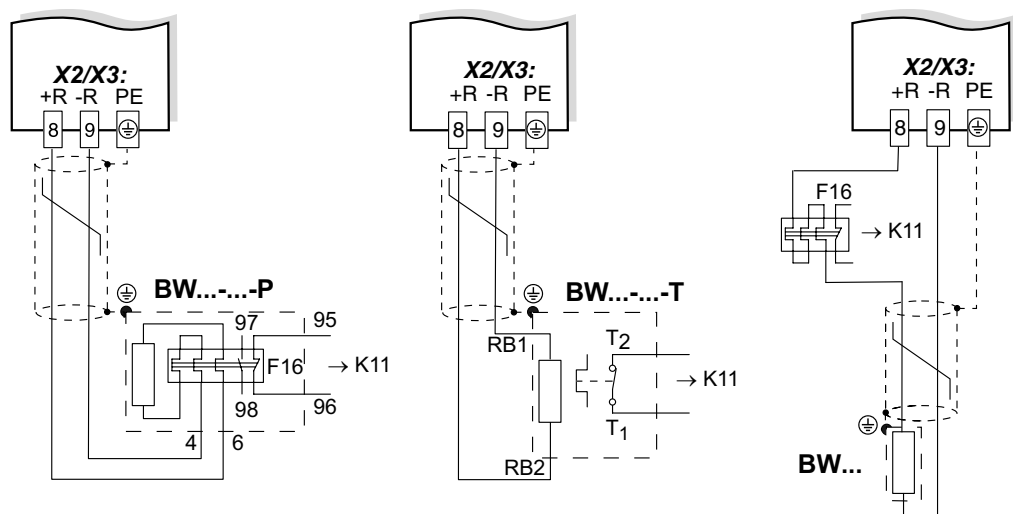


#### 4.9 Sonda térmica TF e interruptor bimetálico TH

La temperatura de los devanados se controla con sondas térmicas TF o interruptores bimetálicos TH. Conecte TF o TH a la salida TF VOTF y la entrada TF DI05TF de MOVITRAC®. Ajuste la entrada binaria DI05TF a mensaje TF. En este caso, la vigilancia térmica es efectuada por el MOVITRAC®, no se precisa ningún aparato de vigilancia adicional.

Puede conectar los interruptores bimetálicos TH también a 24VIO y una entrada binaria. Ajuste los parámetros de la entrada binaria a /Error externo.

#### 4.10 Conexión de resistencia de frenado BW..-P / BW..-T / BW.. a X3 / X2



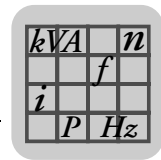
Programa una borna a "/Bloqueo regulador". K11 deberá abrirse y "/Bloqueo regulador" deberá recibir una señal "0", cuando:

- BW..-P: Se dispara el contacto auxiliar
  - BW..-T: Se dispara el interruptor térmico interno
  - BW..: Se dispara el relé bimetálico externo F16
- ¡No deberá interrumpirse el circuito de resistencia!

#### Protección contra sobrecarga para resistencias de frenado BW:

| Tipo de resistencia de frenado | Especificad o por el diseño | Protección contra sobrecarga  |                               |
|--------------------------------|-----------------------------|---|-------------------------------|
|                                |                             | interruptor térmico interno (..T)   | Relé bimetálico externo (F16) |
| BW..                           | –                           | –   | Necesario                     |
| BW..-T <sup>1)</sup>           | –                           | Una de las dos opciones (interruptor térmico interno / relé bimetálico externo) es necesaria. |                               |
| BW..-003 / BW..-005            | Suficiente                  | –   | Permitido                     |

1) Montaje permitido: Sobre superficies horizontales o en superficies verticales con bornas abajo y chapa perforada arriba y abajo. **Montaje no permitido:** En superficies verticales con bornas arriba, a la derecha o izquierda.



### 4.11 Conexión del rectificador de freno



**NOTA**

Para realizar la conexión del rectificador de freno se requiere un cable separado del cable de potencia. Está prohibido suministrar la alimentación a través de la tensión del motor.

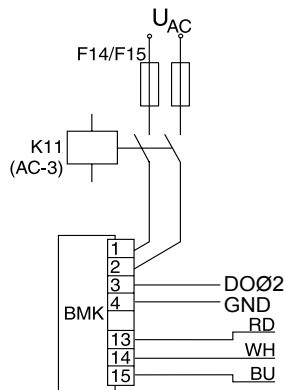
Utilice para K11 y K12 exclusivamente contactores con la categoría de uso AC-3.

Utilice el corte de corriente alterna y continua del freno en:

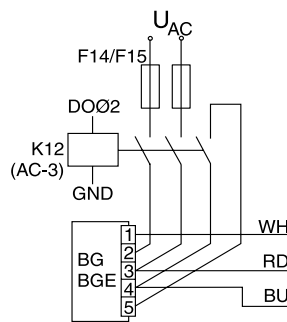
- todas las aplicaciones de elevación
- los accionamientos que requieran un tiempo rápido de reacción de frenado

Montaje del rectificador del freno en el armario de conexiones: coloque los cables de conexión entre el rectificador del freno y el freno, de modo que queden separados de los demás cables de potencia. El tendido común con estos otros cables sólo está permitido si los cables de potencia están apantallados.

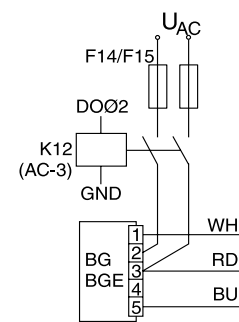
Esquemas de conexiones



Corte de corriente alterna y continua

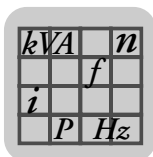


Corte de corriente alterna y continua



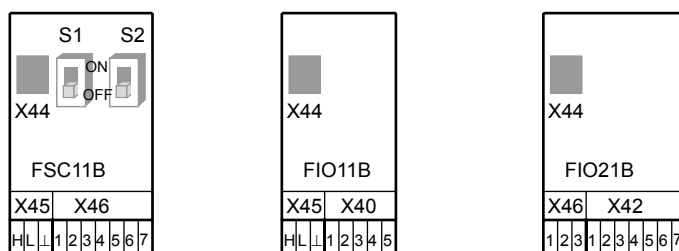
Corte de corriente alterna

En los frenos sin BG/BGE o BME, observe la normativa de conexión vigente. Para obtener información detallada acerca de los frenos SEW, consulte la publicación "Ingeniería de accionamiento: Frenos de disco SEW".



### 4.12 Instalación FSC11B / FIO11B / FIO21B

Con los módulos FSC11B, FIO11B y FIO21B podrá ampliar las unidades básicas.

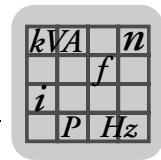


| Conexión / unidad                | FSC11B | FIO11B | FIO21B |
|----------------------------------|--------|--------|--------|
| Interface de servicio RS-485 X44 | sí     | sí     | sí     |
| Conexión de borna RS-485 X45     | sí     | sí     | no     |
| Conexión SBus X46                | sí     | no     | sí     |
| Entrada /salida analógica X40    | no     | sí     | no     |
| Entradas binarias X42            | no     | no     | sí     |

#### 4.12.1 Fijación e instalación en FSC11B / FIO11B / FIO21B

Fije la opción en la unidad siempre con el tornillo adjunto. En el tamaño 0, monte a continuación el perno distanciador. A partir del tamaño 1, el perno ya está presente. Mediante la unión roscada asegurará la conexión CEM de alta frecuencia entre unidad básica y opción.

| Función               | Borna | Descripción                          | Datos  | FSC11B           | FIO11B | FIO21B           |
|-----------------------|-------|--------------------------------------|--|------------------|--------|------------------|
| Interface de servicio | X44   | A través de conector enchufable RJ10 | Sólo con fines de mantenimiento<br>Longitud de cable máxima 3 m (10 ft)    | sí               | sí     | sí               |
| Interface RS-485      | X45:H | ST11: RS-485+                        |  | sí               | sí     | no               |
|                       | X45:L | ST12: RS-485-                        |  |                  |        |                  |
|                       | X45:⊥ | GND: Potencial de referencia         |  |                  |        |                  |
| Bus de sistema        | X46:1 | SC11: SBus Alto                      | Bus CAN según especificación CAN 2.0, parte A y B<br>Máx. 64 participantes | sí <sup>1)</sup> | no     | sí <sup>2)</sup> |
|                       | X46:2 | SC12: SBus Bajo                      |  |                  |        |                  |
|                       | X46:3 | GND: Potencial de referencia         |  |                  |        |                  |
|                       | X46:4 | SC21: SBus Alto                      |  |                  |        |                  |
|                       | X46:5 | SC22: SBus Bajo                      |  |                  |        |                  |
|                       | X46:6 | GND: Potencial de referencia         |  |                  |        | no               |



| Función           | Borna | Descripción   | Datos   | FSC11B | FIO11B | FIO21B |
|-------------------|-------|---|---|--------|--------|--------|
| 24 V CC           | X46:7 | 24VIO: Tensión auxiliar / tensión de alimentación externa |   | sí     | no     | no     |
| Entrada analógica | X40:1 | AI2: Entrada de tensión                                   | -10 – +10 V<br>R <sub>i</sub> > 40 kΩ<br>Resolución 10 bits<br>Ciclo de exploración 5 ms  | no     | sí     | sí     |
|                   | X40:2 | GND: Potencial de referencia                              |   |        |        |        |
| Salida analógica  | X40:3 | GND: Potencial de referencia                              | 0 – +10 V<br>I <sub>max</sub> = 2 mA<br>0 (4) – 20 mA<br>Resolución 10 bits<br>Ciclo de exploración 5 ms<br>Resistente a cortocircuito y a tensión externa hasta 30 V | no     | sí     | sí     |
|                   | X40:4 | AOV1: Salida de tensión                                   |   |        |        |        |
|                   | X40:5 | AOI1: Salida de corriente                                 |   |        |        |        |
| Entradas binarias | X42:1 | DI10  | R <sub>i</sub> = 3 kΩ, I <sub>E</sub> = 10mA, ciclo de exploración 5 ms, compatible con PLC   | no     | no     | sí     |
|                   | X42:2 | DI11  |   |        |        |        |
|                   | X42:3 | DI12  |   |        |        |        |
|                   | X42:4 | DI13  |   |        |        |        |
|                   | X42:5 | DI14  |   |        |        |        |
|                   | X42:6 | DI15  |   |        |        |        |
|                   | X42:7 | DI16  |   |        |        |        |

- 1) Resistencia de terminación de 120 Ω conectable mediante interruptor DIP
- 2) Es posible la terminación del bus entre SC11 y SC12 con la resistencia de 120 Ω adjunta.

La función 24 V<sub>CC</sub> de X46:7 es idéntica a la X12:8 de la unidad básica. Todas las bornas de tierra de la unidad están conectadas entre sí y a tierra.

Especificación del cable

- Utilice un cable de cobre apantallado de 4 conductores trenzados (cable de transmisión de datos con pantalla de malla de cobre). El cable deberá cumplir las siguientes especificaciones:
  - Sección del conductor 0,25 – 0,75 mm<sup>2</sup> (AWG 23 – AWG 18)
  - Resistencia específica 120 Ω a 1 MHz
  - Capacitancia ≤ 40 pF/m a 1 kHz

Son adecuados, por ejemplo, los cables del bus CAN o DeviceNet.

Apantallado

- Fije la pantalla a ambos lados y con una gran superficie de contacto en la borna electrónica de apantallado del convertidor y del control maestro.
- En caso de cable apantallado se puede renunciar a una conexión a masa para la conexión entre MOVITRAC<sup>®</sup> B y pasarelas o entre MOVITRAC<sup>®</sup> B y MOVITRAC<sup>®</sup> B. En este caso está permitido un cable de 2 hilos.
- Tenga siempre en cuenta que en una conexión entre MOVIDRIVE<sup>®</sup> B y MOVITRAC<sup>®</sup> B se elimina en el MOVIDRIVE<sup>®</sup> B el aislamiento eléctrico entre el potencial de referencia DGND y tierra.

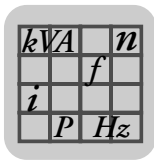


**¡PRECAUCIÓN!**

Diferencia de potencial.

Las posibles consecuencias son fallos en el funcionamiento hasta la destrucción de la unidad.

- Entre los equipos interconectados no debe producirse ningún desplazamiento de potencial. Evite la diferencia de potencial tomando las medidas necesarias, por ejemplo, mediante la conexión de las masas de los equipos con un cable separado.

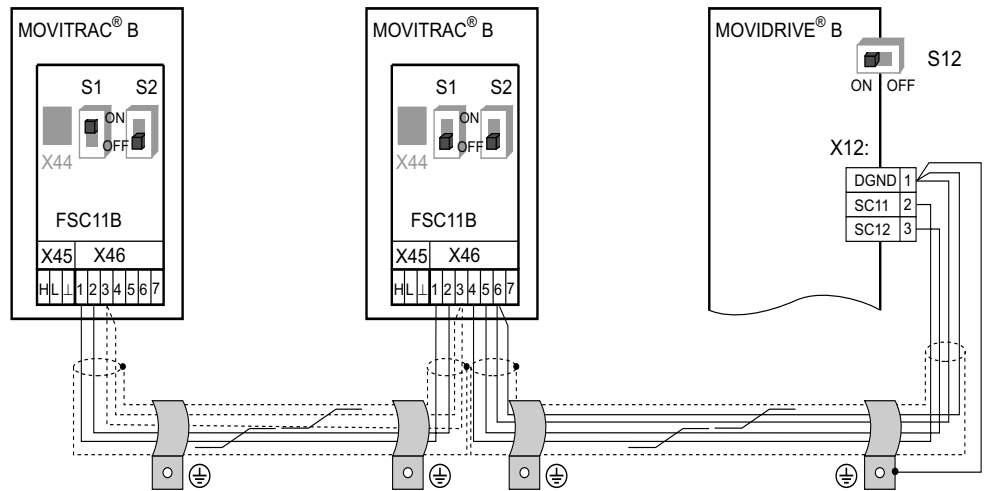


**4.12.2 Instalación del bus de sistema (SBus) en FSC11B**

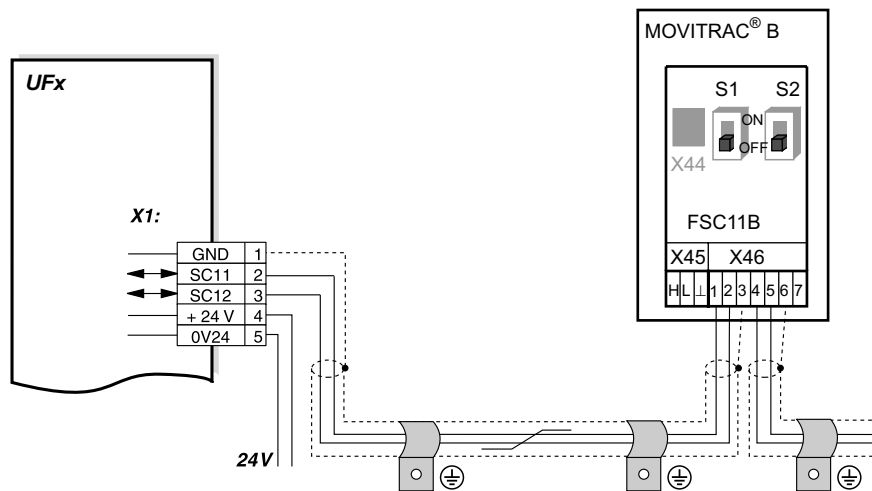
Con el bus de sistema (SBus) se pueden direccionar máx. 64 unidades del bus CAN. El SBus es compatible con la técnica de transmisión de acuerdo a ISO 11898.

| S1  | S2  | SC11/SC12      | SC21/SC22 |
|-----|-----|----------------|-----------|
| off | off | CAN1           | CAN1      |
| on  | off | CAN1 terminado | -         |
| X   | on  | Reservado      |           |

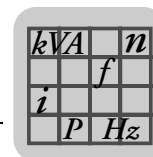
Conexión del bus de sistema MOVITRAC® B



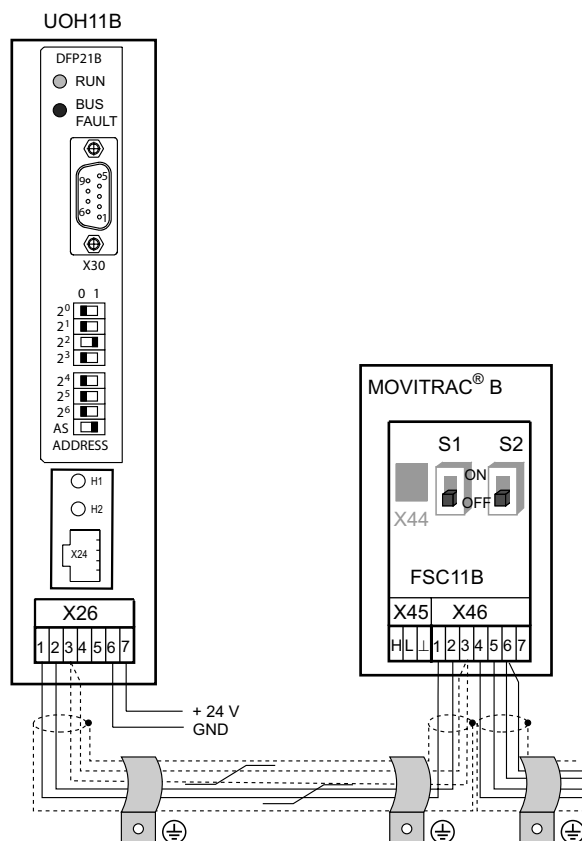
Conexión del bus de sistema MOVITRAC® B con UFx







Conexión de bus de sistema MOVITRAC® B con pasarelas DFx/UOH11B o DFx integrada en MOVITRAC® B.



Longitud de cable

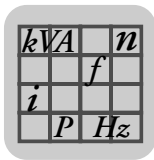
- La longitud total de cable permitida depende de la velocidad de transmisión en baudios ajustada del Sbus (P884):
  - 125 kbaudios: 320 m (1050 ft)
  - 250 kbaudios: 160 m (525 ft)
  - **500 kbaudios: 80 m (260 ft)**
  - 1000 kbaudios: 40 m (130 ft)
- Tiene que utilizar cable apantallado.



**NOTA**

Resistencia de terminación: Conecte tanto al comienzo como al final de la unión del bus de sistema la resistencia de terminación (S1 = ON). Desconecte en las unidades intermedias la resistencia de terminación (S1 = OFF).

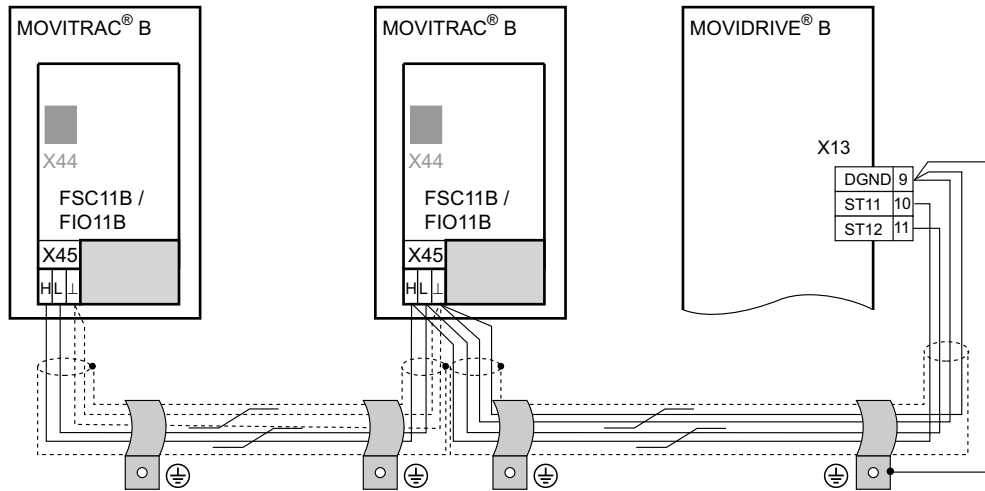
Determinadas unidades tienen una resistencia de terminación integrada fija que no puede desconectarse. Éste es el caso de las pasarelas UFx y DFx/UOH, dichas pasarelas constituyen un extremo del tramo físico. **¡No conecte resistencias de terminación externas!**



4.12.3 Instalación interface RS-485 en FSC11B

Con la interface RS-485 pueden interconectarse un máximo de 32 equipos MOVITRAC® o 31 equipos MOVITRAC® y un control superior (PLC).

Conexión RS-485 MOVITRAC® B



Longitud de cable

- La longitud total de cable permitida es de 200 m.
- Tiene que utilizar cable apantallado.

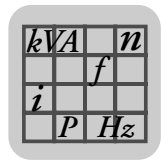


NOTA

Resistencia de terminación: Se han instalado de forma fija resistencias dinámicas de terminación. ¡No conecte resistencias de terminación externas!

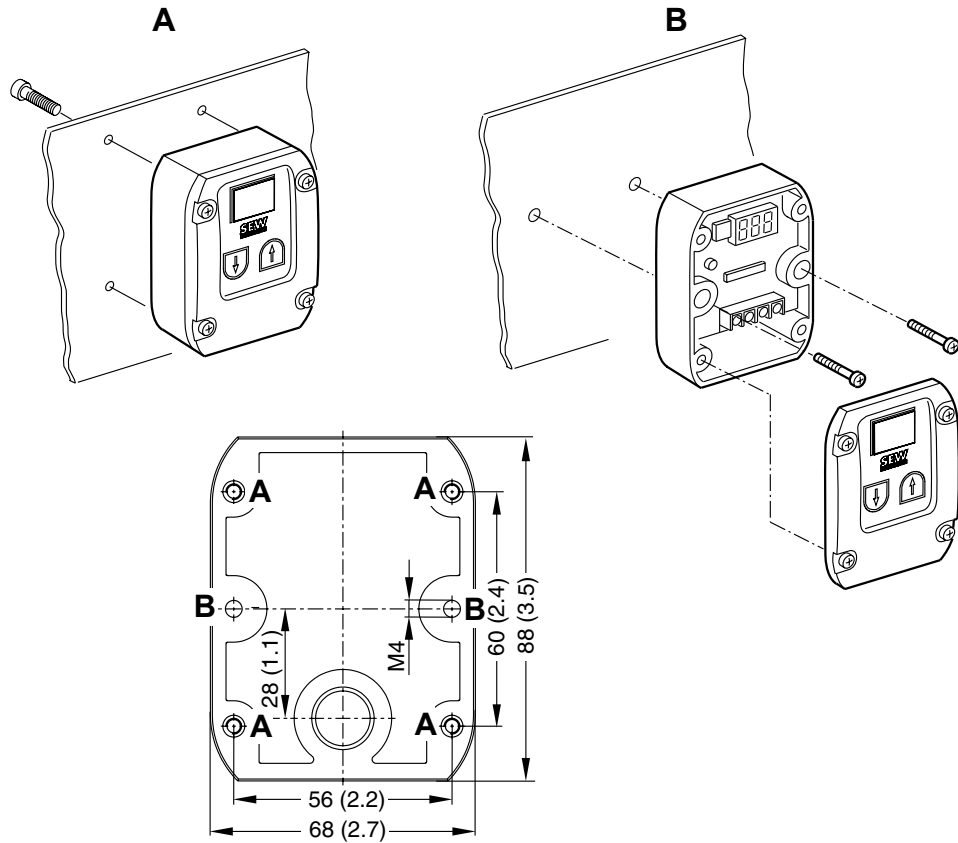
4.12.4 Conexión módulo analógico FIO11B

| Entrada analógica bipolar AI2  | Entrada analógica unipolar AI2 | Salida analógica de corriente AOC1 | Salida analógica de tensión AOV1 |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |  |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |
|--|--------------------------------|------------------------------------|----------------------------------|---------|---------|-----|----|-----|---|-----|---|-----|---|------|---|-----|---|------|---|--|---|-----|-----|---------|---------|---------|-----|----|-----|---|-----|---|-----|---|------|---|-----|---|------|---|--|---|-----|-----|---------|---------|---------|-----|----|-----|---|-----|---|-----|---|------|---|-----|---|------|---|--|--|-----|-----|---------|---------|---------|-----|----|-----|---|-----|---|-----|---|------|---|-----|---|------|---|--|
| <table border="1"> <tr> <td>X45</td> <td>X40</td> </tr> <tr> <td>RS-485+</td> <td>RS-485-</td> </tr> <tr> <td>RS-485-</td> <td>GND</td> </tr> <tr> <td>HL</td> <td>AI2</td> </tr> <tr> <td>L</td> <td>GND</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td>GND</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>AOV1</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>GND</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>AOC1</td> </tr> <tr> <td>5</td> <td></td> </tr> </table> <p>GND</p> <p>-10 V externa    +10 V externa</p> | X45                            | X40                                | RS-485+                          | RS-485- | RS-485- | GND | HL | AI2 | L | GND | 1 | GND | 2 | AOV1 | 3 | GND | 4 | AOC1 | 5 |  | <table border="1"> <tr> <td>X45</td> <td>X40</td> </tr> <tr> <td>RS-485+</td> <td>RS-485-</td> </tr> <tr> <td>RS-485-</td> <td>GND</td> </tr> <tr> <td>HL</td> <td>AI2</td> </tr> <tr> <td>L</td> <td>GND</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td>GND</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>AOV1</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>GND</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>AOC1</td> </tr> <tr> <td>5</td> <td></td> </tr> </table> <p>GND</p> <p>+10 V externa<br/>o X10:1</p> | X45 | X40 | RS-485+ | RS-485- | RS-485- | GND | HL | AI2 | L | GND | 1 | GND | 2 | AOV1 | 3 | GND | 4 | AOC1 | 5 |  | <table border="1"> <tr> <td>X45</td> <td>X40</td> </tr> <tr> <td>RS-485+</td> <td>RS-485-</td> </tr> <tr> <td>RS-485-</td> <td>GND</td> </tr> <tr> <td>HL</td> <td>AI2</td> </tr> <tr> <td>L</td> <td>GND</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td>GND</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>AOV1</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>GND</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>AOC1</td> </tr> <tr> <td>5</td> <td></td> </tr> </table> <p>(A) <math>R_L</math></p> <p><math>R_L \leq 750 \Omega</math></p> | X45 | X40 | RS-485+ | RS-485- | RS-485- | GND | HL | AI2 | L | GND | 1 | GND | 2 | AOV1 | 3 | GND | 4 | AOC1 | 5 |  | <table border="1"> <tr> <td>X45</td> <td>X40</td> </tr> <tr> <td>RS-485+</td> <td>RS-485-</td> </tr> <tr> <td>RS-485-</td> <td>GND</td> </tr> <tr> <td>HL</td> <td>AI2</td> </tr> <tr> <td>L</td> <td>GND</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td>GND</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>AOV1</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>GND</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>AOC1</td> </tr> <tr> <td>5</td> <td></td> </tr> </table> <p>(V)</p> | X45 | X40 | RS-485+ | RS-485- | RS-485- | GND | HL | AI2 | L | GND | 1 | GND | 2 | AOV1 | 3 | GND | 4 | AOC1 | 5 |  |
| X45  | X40                            |                                    |                                  |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |  |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |
| RS-485+  | RS-485-                        |                                    |                                  |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |  |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |
| RS-485-  | GND                            |                                    |                                  |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |  |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |
| HL   | AI2                            |                                    |                                  |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |  |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |
| L  | GND                            |                                    |                                  |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |  |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |
| 1  | GND                            |                                    |                                  |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |  |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |
| 2  | AOV1                           |                                    |                                  |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |  |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |
| 3  | GND                            |                                    |                                  |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |  |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |
| 4  | AOC1                           |                                    |                                  |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |  |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |
| 5  |                                |                                    |                                  |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |  |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |
| X45  | X40                            |                                    |                                  |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |  |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |
| RS-485+  | RS-485-                        |                                    |                                  |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |  |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |
| RS-485-  | GND                            |                                    |                                  |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |  |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |
| HL   | AI2                            |                                    |                                  |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |  |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |
| L  | GND                            |                                    |                                  |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |  |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |
| 1  | GND                            |                                    |                                  |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |  |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |
| 2  | AOV1                           |                                    |                                  |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |  |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |
| 3  | GND                            |                                    |                                  |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |  |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |
| 4  | AOC1                           |                                    |                                  |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |  |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |
| 5  |                                |                                    |                                  |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |  |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |
| X45  | X40                            |                                    |                                  |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |  |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |
| RS-485+  | RS-485-                        |                                    |                                  |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |  |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |
| RS-485-  | GND                            |                                    |                                  |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |  |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |
| HL   | AI2                            |                                    |                                  |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |  |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |
| L  | GND                            |                                    |                                  |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |  |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |
| 1  | GND                            |                                    |                                  |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |  |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |
| 2  | AOV1                           |                                    |                                  |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |  |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |
| 3  | GND                            |                                    |                                  |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |  |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |
| 4  | AOC1                           |                                    |                                  |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |  |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |
| 5  |                                |                                    |                                  |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |  |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |
| X45  | X40                            |                                    |                                  |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |  |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |
| RS-485+  | RS-485-                        |                                    |                                  |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |  |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |
| RS-485-  | GND                            |                                    |                                  |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |  |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |
| HL   | AI2                            |                                    |                                  |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |  |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |
| L  | GND                            |                                    |                                  |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |  |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |
| 1  | GND                            |                                    |                                  |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |  |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |
| 2  | AOV1                           |                                    |                                  |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |  |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |
| 3  | GND                            |                                    |                                  |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |  |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |
| 4  | AOC1                           |                                    |                                  |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |  |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |
| 5  |                                |                                    |                                  |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |   |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |  |     |     |         |         |         |     |    |     |   |     |   |     |   |      |   |     |   |      |   |  |

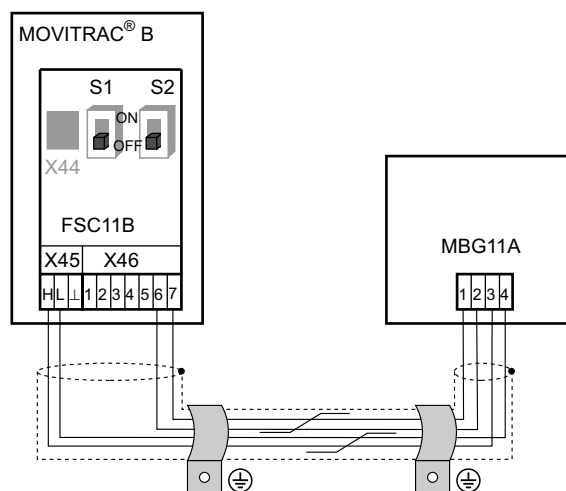


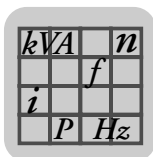
### 4.13 Instalación del módulo de control manual de velocidad MBG11A

- A Montaje desde la parte posterior mediante 4 orificios roscados
- B Montaje desde la parte anterior mediante 2 orificios de sujeción



#### 4.13.1 Conexión





## Puesta en marcha

Breve descripción de la puesta en marcha

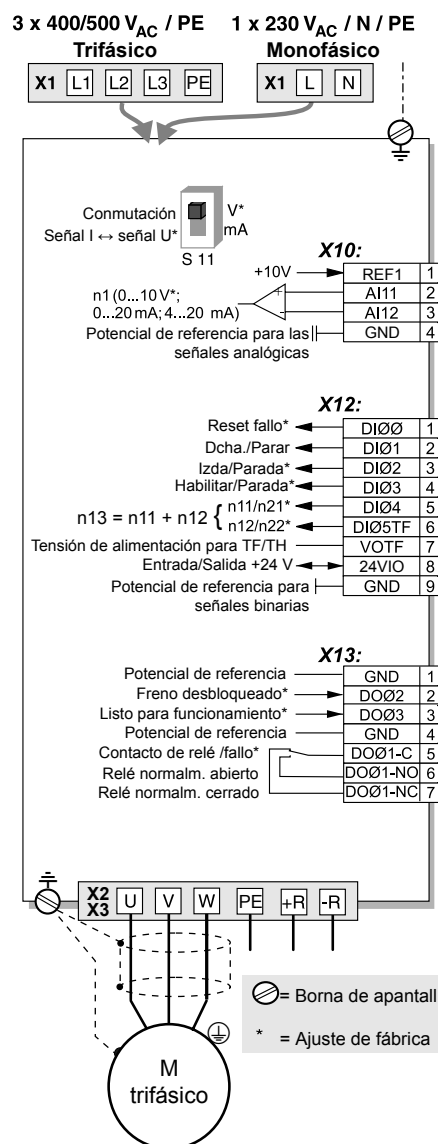
## 5 Puesta en marcha

### 5.1 Breve descripción de la puesta en marcha

El convertidor de frecuencia MOVITRAC® B puede conectarse directamente a un motor con la misma potencia. Ejemplo: un motor con una potencia de 1,5 kW puede conectarse directamente a un MC07B0015.

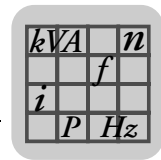
#### 5.1.1 Procedimiento

1. Conecte el motor al MOVITRAC® B (borna X2).
2. Opcionalmente, conecte una resistencia de frenado (borna X2/X3).
3. Los siguientes bornas de señalización deben dirigirse con su control.
  - Habilitado DIØ3
  - Opcionalmente Dcha./Parada DIØ1 o Izda./Parada DIØ2
  - Consigna:
    - Entrada analógica (X10) o / y
    - DIØ4 = n11 = 150 rpm o / y
    - DIØ5 = n12 = 750 rpm o / y
    - DIØ4 + DIØ5 = n13 = 1500 rpm
  - Con un motor freno:
    - DIØ2 = Sistema de control de freno mediante rectificador del freno
4. Conecte opcionalmente las siguientes bornas de señalización:
  - DIØØ = Reset fallo
  - DOØ1 = /Fallo (en forma de contacto de relé)
  - DOØ3 = Preparado
5. Compruebe que el control funciona como desea.
6. Conecte el convertidor de frecuencia a la red (X1).



#### 5.1.2 Observaciones

Es posible modificar las funciones de las bornas de señalización y los ajustes de consigna a través de la unidad de mando FBG11B o mediante un PC. Para la conexión a un PC es necesaria tanto la opción frontal FSC11B como uno de los siguientes conversores de interfaz: UWS21B / UWS11A / USB11A.



## 5.2 Indicaciones generales para la puesta en marcha

|  |  |
|--|--|
|  | <b>! ¡PELIGRO!</b>   |
|  | <p>Conexiones de potencia no cubiertas.<br/>Lesiones graves o fatales por electrocución.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Instale en la forma prescrita la protección contra contacto accidental.</li><li>• No ponga nunca en marcha el aparato sin la protección contra contacto accidental montada.</li></ul> |

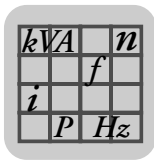
### 5.2.1 Requisitos previos

El requisito principal para una puesta en marcha satisfactoria es haber planificado correctamente el accionamiento.

Los convertidores de frecuencia MOVITRAC<sup>®</sup> B se suministran de fábrica para que puedan funcionar con motores SEW (4 polos, 50 Hz), adecuados para la potencia indicada, en el modo de control U/f. Así que puede poner en funcionamiento y arrancar sin planificación de proyecto el motor adaptado por SEW-EURODRIVE.

### 5.2.2 Aplicaciones de elevación

|  |   |
|--|---|
|  | <b>! ¡PELIGRO!</b>  |
|  | <p>Peligro de muerte por la caída del mecanismo de elevación.<br/>Lesiones graves o fatales.</p> <p>MOVITRAC<sup>®</sup> B puede utilizarse en aplicaciones de elevación.<br/>MOVITRAC<sup>®</sup> B no puede utilizarse como dispositivo de seguridad.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Utilice como dispositivos de seguridad sistemas de vigilancia o dispositivos mecánicos de protección.</li></ul> |



## Puesta en marcha

Trabajos previos y material necesario

### 5.3 Trabajos previos y material necesario

- Compruebe la instalación.

|  |   |
|--|---|
|  | <p><b>! ¡PELIGRO!</b></p>   |
|  | <p>Peligro de aplastamiento por el arranque accidental del motor.<br/>Lesiones graves o fatales.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Evite que el motor se ponga en marcha de forma involuntaria, por ejemplo, desconectando el bornero electrónico X13.</li> <li>• En función de la aplicación deberán preverse medidas de seguridad adicionales para evitar todo tipo de peligro a personas o a la unidad como, por ejemplo, sistemas de vigilancia o dispositivos mecánicos de protección.</li> </ul> |

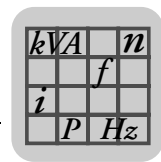
#### 5.3.1 Trabajos previos y material necesario en la unidad básica MOVITRAC® B

- Conecte el sistema de alimentación y el motor.
- Conecte las bornas de señal.
- Active el sistema de alimentación.

#### 5.3.2 Trabajos previos y material necesario en el MOVITRAC® B con unidad de mando

- Conecte el sistema de alimentación y el motor. **No conecte ninguna borna de señalización.**
- Active el sistema de alimentación.
- El display muestra *stop*.
- Programe las bornas de señalización.
- Ajuste los parámetros correctamente (por ejemplo, rampas).
- Compruebe la asignación de bornas ajustada (P601 ... P622).
- Desconecte la red.
- Conecte las bornas de señalización.
- Active el sistema de alimentación.

|  |  |
|--|--|
|  | <p><b>NOTA</b></p>   |
|  | <p>Cuando se efectúa la puesta en marcha, el convertidor cambia automáticamente los valores de los parámetros.</p> |



## 5.4 Opción frontal: consola de programación FBG11B

Disposición de las teclas y pictogramas en la consola de programación:



### 5.4.1 Funciones de la unidad de mando

Las teclas UP / DOWN / ENTER / OUT permiten desplazarse por los menús. Las teclas RUN y STOP/RESET controlan el accionamiento. El módulo de control de velocidad sirve para la especificación de las consignas.

|  |  |  |
|--|--|--|
|  |  | UP / DOWN sirven para seleccionar los símbolos y modificar valores.                      |
|  |  | ENTER / OUT sirven para activar y desactivar los símbolos o los menús de los parámetros. |
|  |  | "RUN" sirve para iniciar el accionamiento.   |
|  |  | "STOP/RESET" sirve para resetear los fallos y para detener el accionamiento.             |



La tecla STOP/RESET tiene una prioridad superior a la habilitación mediante bornas o interface. Si el accionamiento se detiene pulsando la tecla STOP/RESET, deberá volverlo a habilitar con la tecla RUN.



#### NOTA

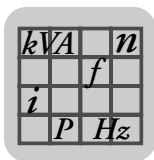
Desconecte y luego vuelva a conectar la red. A continuación, el convertidor ya volverá a estar habilitado.

Después de producirse un fallo y de tener lugar la reacción de anomalía programada, pulse la tecla STOP/RESET para efectuar un reset. El accionamiento quedará bloqueado y, para habilitarlo de nuevo, deberá utilizar la tecla RUN. A través del parámetro 760 puede desactivar la función STOP con FBG11B.



Si el accionamiento se detiene pulsando la tecla STOP/RESET, la indicación Stop parpadeará. Esto indica que es necesario habilitarlo mediante la tecla "RUN".

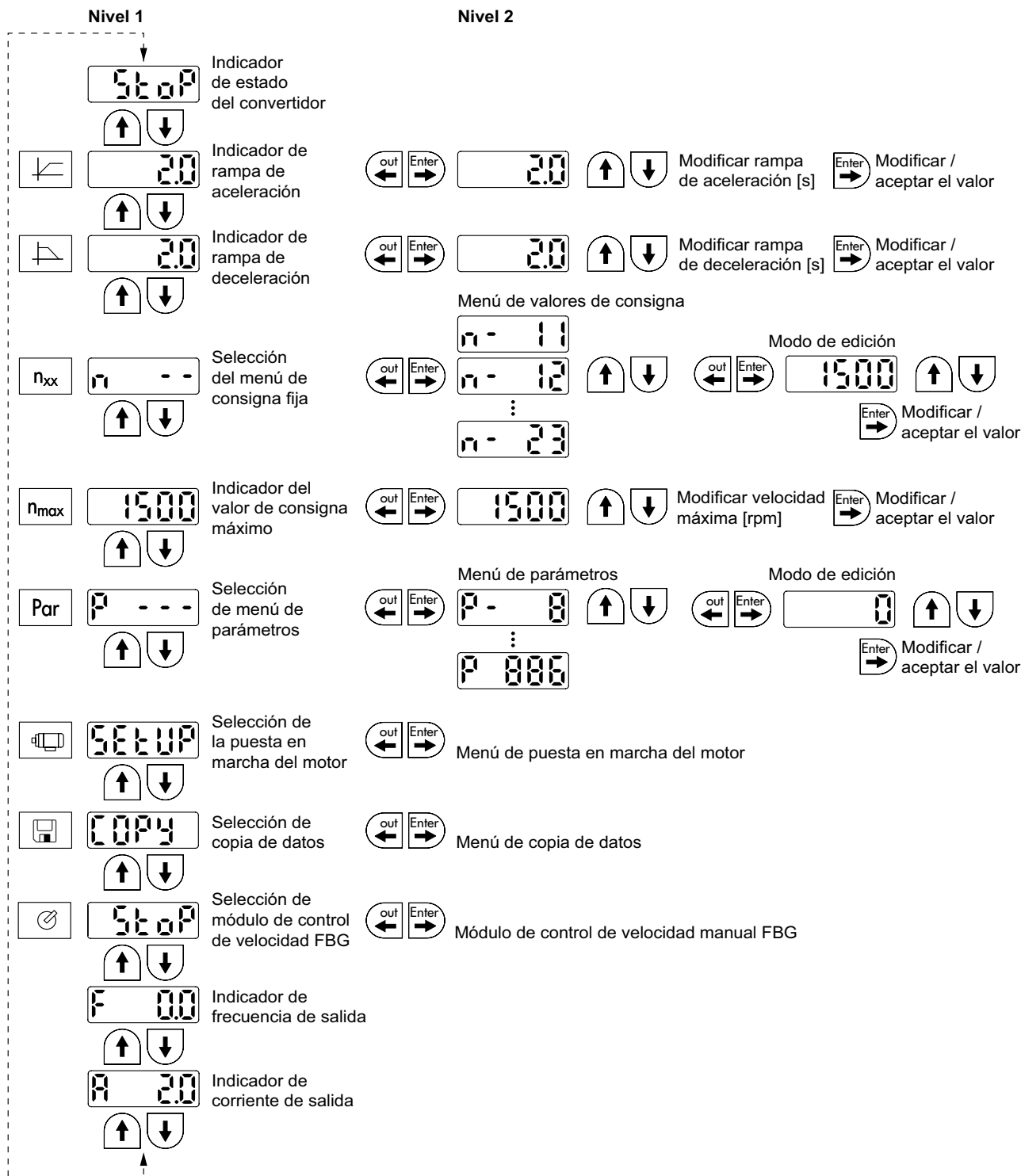
Tras copiar el juego de parámetros en MOVITRAC® B, también se detiene la unidad.



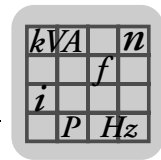
## Puesta en marcha

Manejo básico de la consola de programación FBG11B

### 5.5 Manejo básico de la consola de programación FBG11B







### 5.5.1 Menús

Cuando se selecciona un símbolo, se enciende el LED integrado en el símbolo en cuestión. En los símbolos que únicamente representan valores de indicación, dicho valor actual aparece de inmediato en el indicador.

### 5.5.2 Modificación de los parámetros

Tras seleccionar un símbolo y accionar la tecla ENTER podrá seleccionar el parámetro que desee.

Para cambiar el valor del parámetro sólo tiene que pulsar una vez más la tecla ENTER. Verá que el valor y el LED del símbolo en cuestión parpadean: esto significa que ya es posible modificar el valor. Pulse una vez más la tecla ENTER para que se active el valor y deje de parpadear.

### 5.5.3 Indicadores de estado

Si el estado es "Accionamiento habilitado", el indicador muestra la velocidad real calculada.

### 5.5.4 Indicación de fallo

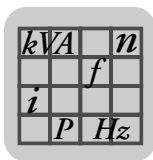
Si se produjese un fallo, cambiará la indicación y aparecerá parpadeando el código de fallo, por ejemplo F-11 (lista de fallos en el capítulo "Servicio / lista de fallos"). Éste no es el caso cuando está activa la puesta en marcha.

### 5.5.5 Advertencias

No está permitido modificar determinados parámetros en ninguno de los modos de funcionamiento. Si, de todos modos, intenta hacerlo, aparecerá la indicación r-19 – r-32 con uno de los códigos correspondientes a la acción en cuestión, por ejemplo, r-28 (bloqueo regulador necesario). Consulte la lista de avisos en el capítulo "Funcionamiento".

### 5.5.6 Cambio menú de parámetros breve ↔ largo


A través del parámetro P800 puede pasar del modo de menú breve a menú largo y viceversa. En la descripción de parámetros y en la lista de parámetros se indican los parámetros a los que se accede a través del menú breve y del menú largo.



## Puesta en marcha

Funcionamiento manual con el módulo de control manual de velocidad FBG11B

### 5.6 Funcionamiento manual con el módulo de control manual de velocidad FBG11B

**Módulo de control de velocidad FBG11B en la consola de programación** (funcionamiento manual local): El LED  parpadea

Los únicos parámetros relevantes en el modo de funcionamiento "Convertidor de consigna manual" son los siguientes:

- *P122 Sentido de giro de modo manual FBG*
- Teclas "RUN" y "STOP/RESET"
- Módulo de control de velocidad (potenciómetro)

Si está activado el módulo de control de velocidad FBG, el símbolo parpadea.

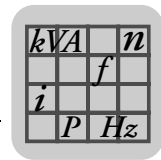
Puede usted limitar la velocidad mínima con *P301 Velocidad mínima* y la velocidad máxima mediante el símbolo  $n_{m\acute{a}x}$ .

En caso de fallo, la tecla "STOP/RESET" permite efectuar un reset. Se logra también el reset mediante una entrada digital o la interface. Después de realizar el reset, el modo de funcionamiento "Módulo de control de velocidad manual" vuelve a estar activo, pero el accionamiento sigue parado.

La indicación  $stop$  parpadea para avisar de que el accionamiento se debe volver a habilitar con la tecla "RUN".

El parámetro *P760 Bloqueo teclas RUN/STOP* no tiene efecto alguno en el modo de funcionamiento "Módulo de control manual de velocidad".

Desconectando la consola de programación FBG11B se habilita una reacción de parada.



## 5.7 Selección de consigna externa

### Selección de consigna externa

Control mediante:

- Bornas
- Interface serie
- Potenciómetro de consigna conectado a AI11/AI12

### 5.7.1 Sentido de giro de consigna

El sentido de giro de consigna se puede fijar previamente de los modos siguientes:

- "Dcha./Parada" e "Izda./Parada" con *P101 Fuente de control = Bornas* o *P101 Fuente de control = Control por 3 hilos*
- La polaridad de consigna en la palabra de datos de proceso con *P101 Fuente de control = RS-485 o SBus* y *P100 Fuente de consigna = RS-485 o SBus*

### 5.7.2 Consigna de velocidad

La consigna para la velocidad se puede fijar previamente con:

- Módulo de control de velocidad, si *P121 Adición del módulo de control de velocidad FBG* está en ON
- *P100 Fuente de consigna*
  - Consignas fijas
  - Consignas fijas con entrada analógica
  - Palabra de datos de proceso de SBus o RS-485
  - Potenciómetro del motor

### 5.7.3 Habilitación del sentido de giro con RS-485 o SBus

Fuentes de consigna unipolares:

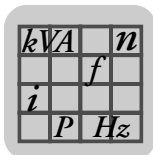
Unipolar / Consigna fija  
Potenciómetro motorizado / Consigna fija  
Consigna fija + AI1  
Consigna fija \* AI1  
Entrada de consigna de frecuencia / Consigna fija

El sentido de giro es predeterminado por las bornas DERECHA e IZQUIERDA.

Fuentes de consigna bipolares:

Bipolar / Consigna fija  
RS-485 / Consigna fija  
SBus 1 / Consigna fija

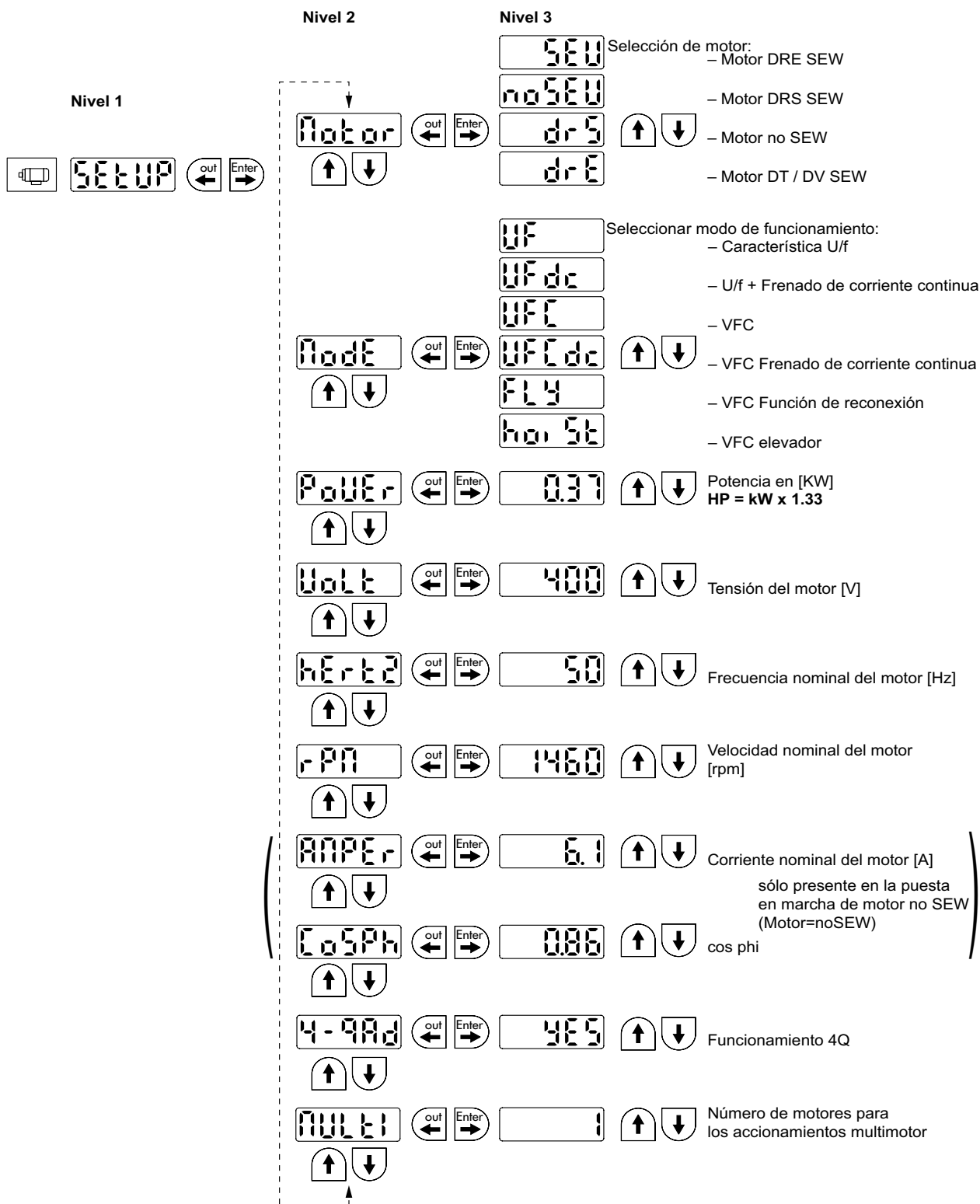
El sentido de giro está determinado por el valor de consigna. Para la habilitación, es necesaria la borna DERECHA o la IZQUIERDA.

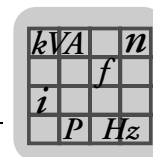


## Puesta en marcha

Puesta en marcha con la unidad de mando FBG

### 5.8 Puesta en marcha con la unidad de mando FBG





### 5.8.1 Datos necesarios

Para la puesta en marcha satisfactoria se precisan los siguientes datos:

- Tipo de motor (motor SEW o motor no SEW)
- Datos del motor
  - Tensión nominal y frecuencia nominal
  - Adicionalmente para motores no SEW: Corriente nominal, potencia nominal, factor de potencia cos y velocidad nominal.
- Tensión nominal de red

### 5.8.2 Activación de la puesta en marcha

Requisitos previos:

- Accionamiento "No habilitado": Stop

Si se conecta un motor más pequeño o más grande (como máximo un modelo inmediatamente inferior o superior), deberá seleccionar el valor más parecido al de la potencia nominal del motor.

- La puesta en marcha no concluye del todo hasta que no regrese al nivel del menú principal con la tecla OUT.



#### NOTA

La puesta en marcha de motores SEW está diseñada para motores de 4 polos. Puede ser conveniente la puesta en marcha de motores SEW de 2 polos o de 6 polos como motor no SEW.

### 5.8.3 U/f

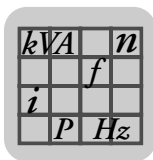
El ajuste estándar para el modo de funcionamiento es U/f. Utilice este modo cuando no tenga requisitos especiales y con aplicaciones que exijan una velocidad máxima alta.

### 5.8.4 VFC

Debe poner en marcha el convertidor en el modo de funcionamiento VFC o VFC & Frenado de corriente continua para:

- Par elevado
- Funcionamiento continuo a bajas frecuencias
- Compensación de deslizamiento exacta
- Comportamiento más dinámico

Para hacerlo, deberá seleccionar el modo de funcionamiento VFC o VFC & Frenado de corriente continua en la puesta en marcha en el punto P-01.



## Puesta en marcha

Puesta en marcha con la unidad de mando FBG

### 5.8.5 Puesta en marcha de accionamiento multimotor

Los accionamientos multimotor están acoplados entre sí mecánicamente (p. ej. accionamiento por cadenas con varios motores). Tenga en cuenta las indicaciones en la publicación "Accionamientos multimotor".

Los accionamientos multimotor requieren que sólo haya instalados motores SEW idénticos.

- Ajuste el parámetro Multi de la puesta en marcha del motor al número de motores conectados.

### 5.8.6 Puesta en marcha del accionamiento en grupo

Los accionamientos en grupo son mecánicamente independientes (p. ej. diferentes cintas transportadoras). En este modo de funcionamiento, el convertidor funciona sin compensación de deslizamiento y con una relación V/f constante. En el modo de funcionamiento Característica V/f, puede utilizar un grupo de motores asíncronos en un convertidor. Deberá tener en cuenta:

- Seleccione el modo de funcionamiento V/f
- Ajuste la potencia del motor más grande
- Desconecte la medición automática P320 / P330
- Ajuste el Boost P321 / P331 a cero
- Ajuste la compensación IxR P322 / P332 a cero
- Ajuste la compensación de deslizamiento P324 / P334 a cero
- Ajuste la limitación de corriente P303 / P313 1,5 veces superior a la corriente total de los motores
- Ajuste la vigilancia IN-UL P345/346 a la corriente total de los motores conectados. Realice la protección de los motores de forma individual.

En este modo de funcionamiento, el convertidor funciona sin compensación de deslizamiento y con una relación V/f constante.

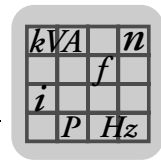


#### NOTA

Los ajustes de parámetro sirven para todos los motores conectados.

### 5.8.7 Puesta en marcha en caso de un elevado momento de inercia de la carga, por ejemplo, con bombas y ventiladores

La compensación de deslizamiento está diseñada para una relación de momento de inercia de la carga / momento de inercia del motor inferior a 10. Si la relación es mayor y el accionamiento oscila, hay que reducir la compensación de deslizamiento y ajustarla incluso a 0, si fuera preciso.

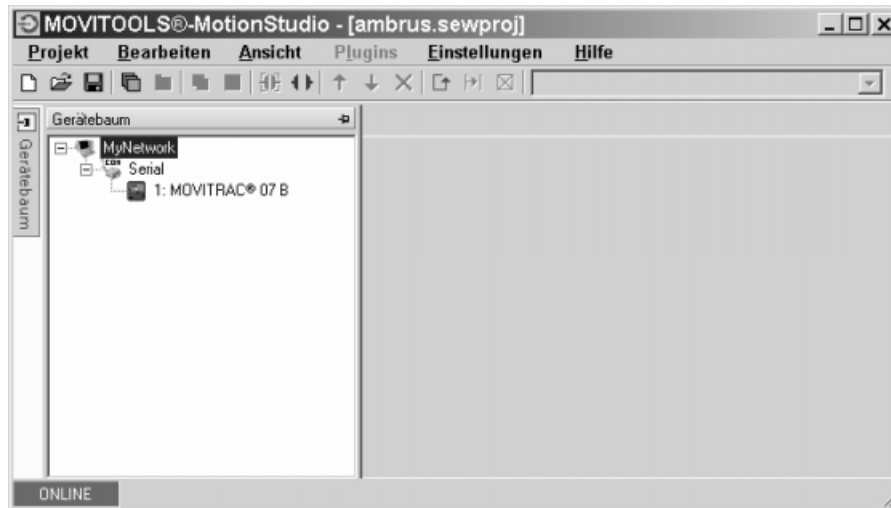


## 5.9 Puesta en marcha con PC y MOVITOOLS® MotionStudio

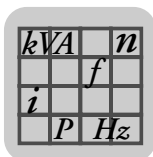
Inicie MOVITOOLS® MotionStudio a través del menú Inicio de Windows:

Programas / SEW / MOVITOOLS MotionStudio 5.x / MotionStudio 5.x

Pulsando el botón [Scan] puede mostrar todas las unidades conectadas en el árbol de unidades con MOVITOOLS® MotionStudio.



Haciendo clic con el botón derecho del ratón sobre una de las unidades puede, por ejemplo, llevar a cabo la puesta en marcha. Encontrará más información en la ayuda online.



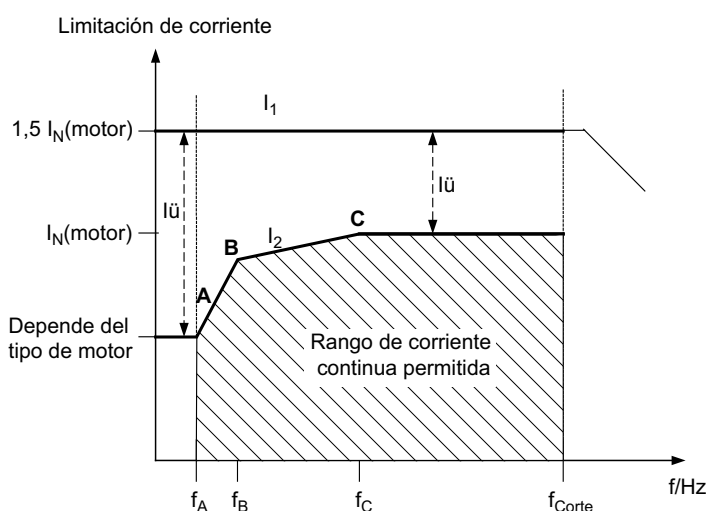
## Puesta en marcha

Puesta en marcha de motores de CA asíncronos antiexplosivos de la categoría 2 (94/9/CE)

### 5.10 Puesta en marcha de motores de CA asíncronos antiexplosivos de la categoría 2 (94/9/CE)

Los motores de CA antiexplosivos de SEW-EURODRIVE, que se ponen en marcha con MOVITRAC® B, deben estar homologados para este funcionamiento según placa de características y certificación CE de tipo.

De la protección para el funcionamiento en el recinto con atmósfera potencialmente explosiva se encarga un dispositivo de seguridad certificado en combinación con unas sondas térmicas en el motor. La función de limitación de corriente en el MOVITRAC® B impide el disparo del dispositivo de protección, es decir, el motor es protegido contra un calentamiento excesivo inadmisibles (→ figura siguiente).



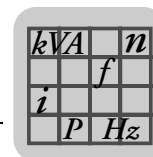
Utilice para la puesta en marcha el software MOVITOOLS® MotionStudio. Mediante la puesta en marcha se activan automáticamente en los motores SEW seleccionados y homologados para el funcionamiento Ex e los parámetros P560 – P566.

Podrá activar P560 después de la puesta en marcha sólo si anteriormente se ha puesto en marcha un motor homologado para el funcionamiento Ex e.

Después de la puesta en marcha de motor está activada la limitación de corriente  $I_1$ . La limitación de corriente  $I_2$  describe la corriente permitida de forma permanente (área sombreada).

Usted puede documentar con MOVITOOLS® MotionStudio los parámetros y los valores de puesta en marcha. La indicación se lleva a cabo en el cuadro "Información ATEX".





## 5.11 Arranque del motor

Recuerde que debe salir del funcionamiento manual antes de que pueda habilitar el motor mediante bornas.

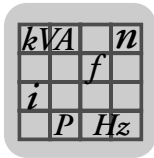
### 5.11.1 Especificación de las consignas analógicas

La siguiente tabla muestra qué señales deben aplicarse en las bornas X11:2 (AI1) y X12:1 - X12:4 (DIØØ - DIØ3) en la selección de la consigna "Unipolar / Consigna fija" (P100) para que el accionamiento funcione con entrada analógica de consignas.

| Función                        | X11:2 (AI1) Entrada analógica n1 | X12:1 (DIØØ) /Bloqueo regulador <sup>1)</sup> | X12:2 (DIØ1) Dcha./ Parada | X12:3 (DIØ2) Izda/ Parada | X12:4 (DIØ3) Habilitación/ Parada | X12:5 (DIØ4) n11/n21 | X12:6 (DIØ5) n12/n22 |
|--------------------------------|----------------------------------|---|----------------------------|---------------------------|-----------------------------------|----------------------|----------------------|
| Bloqueo regulador              | X                                | 0   | X                          | X                         | X                                 | 0                    | 0                    |
| Parada                         | X                                | 1   | X                          | X                         | 0                                 | 0                    | 0                    |
| Habilitación y parada          | X                                | 1   | 0                          | 0                         | 1                                 | 0                    | 0                    |
| Dcha. con 50% n <sub>máx</sub> | 5 V                              | 1   | 1                          | 0                         | 1                                 | 0                    | 0                    |
| Dcha. con n <sub>máx</sub>     | 10 V                             | 1   | 1                          | 0                         | 1                                 | 0                    | 0                    |
| Izda. con 50% n <sub>máx</sub> | 5 V                              | 1   | 0                          | 1                         | 1                                 | 0                    | 0                    |
| Izda. con n <sub>máx</sub>     | 10 V                             | 1   | 0                          | 1                         | 1                                 | 0                    | 0                    |

1) Sin ajuste estándar

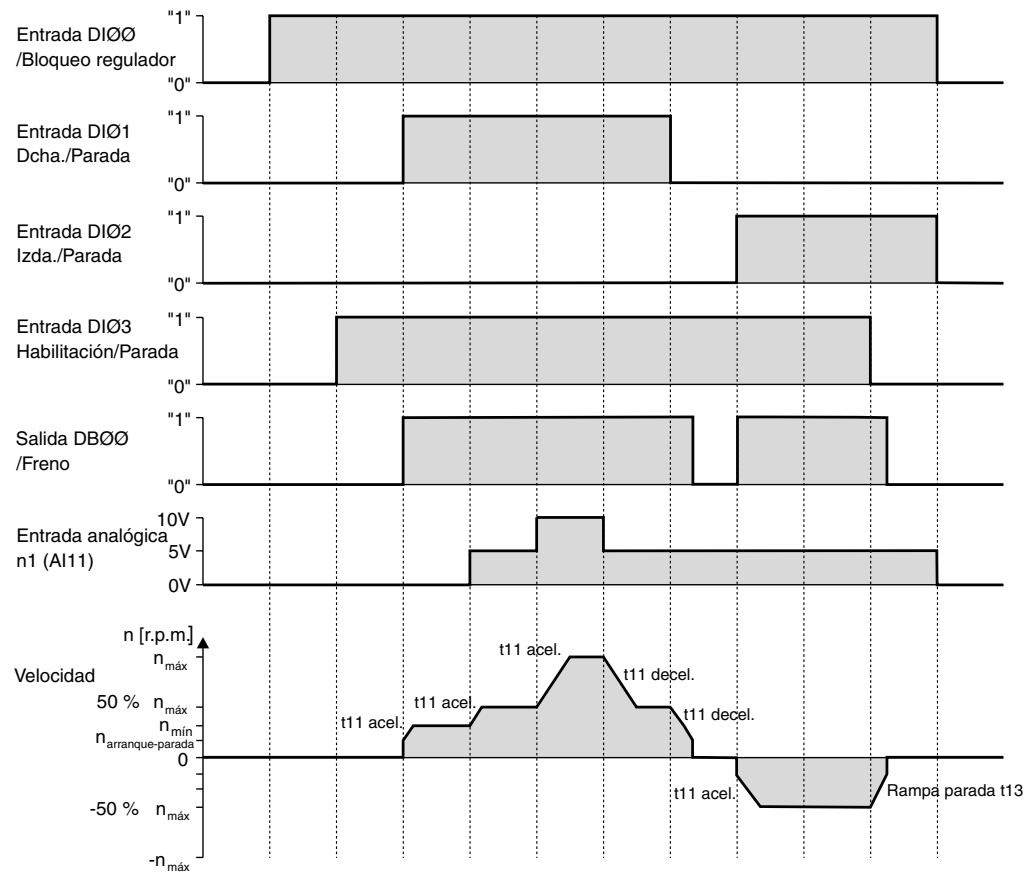
0 = 0-Señal  
1 = 1-Señal  
X = No es relevante



## Puesta en marcha

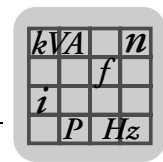
### Arranque del motor

El siguiente diagrama de movimiento muestra a modo de ejemplo cómo, con el modo de conexión de las bornas X12:1 - X12:4 y las consignas analógicas, se arranca el motor. La salida binaria X10:3 (DOØ2 "/Freno") se utiliza para conectar el contactor de frenado K12.



#### NOTA

Si existe un bloqueo del regulador, el motor no recibe suministro de corriente. En ese caso, un motor sin freno se detiene por inercia.

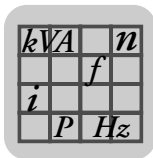


### 5.11.2 Consignas fijas

La siguiente tabla muestra qué señales deben aplicarse en las bornas X12:1 - 12:6 (DIØØ...DIØ5) en la selección de la consigna "Unipolar / Consigna fija" (P100) para que el accionamiento funcione con consignas fijas.

| Función                | X12:1<br>(DIØØ)<br>/Bloqueo<br>regulador | X12:2<br>(DIØ1)<br>Izda./<br>Parada | X12:3<br>(DIØ2)<br>Izda/<br>Parada | X12:4 (DIØ3)<br>Habilitación/<br>Parada | X12:5<br>(DIØ4)<br>n11/n21 | X12:6<br>(DIØ5)<br>n12/n22 |
|------------------------|--|-------------------------------------|------------------------------------|---|----------------------------|----------------------------|
| Bloqueo regulador      | 0  | X                                   | X                                  | X                                       | X                          | X                          |
| Parada                 | 1  | X                                   | X                                  | 0                                       | X                          | X                          |
| Habilitación y parada  | 1  | 0                                   | 0                                  | 1                                       | X                          | X                          |
| Giro derecha con n11   | 1  | 1                                   | 0                                  | 1                                       | 1                          | 0                          |
| Giro derecha con n12   | 1  | 1                                   | 0                                  | 1                                       | 0                          | 1                          |
| Giro derecha con n13   | 1  | 1                                   | 0                                  | 1                                       | 1                          | 1                          |
| Giro izquierda con n11 | 1  | 0                                   | 1                                  | 1                                       | 1                          | 0                          |

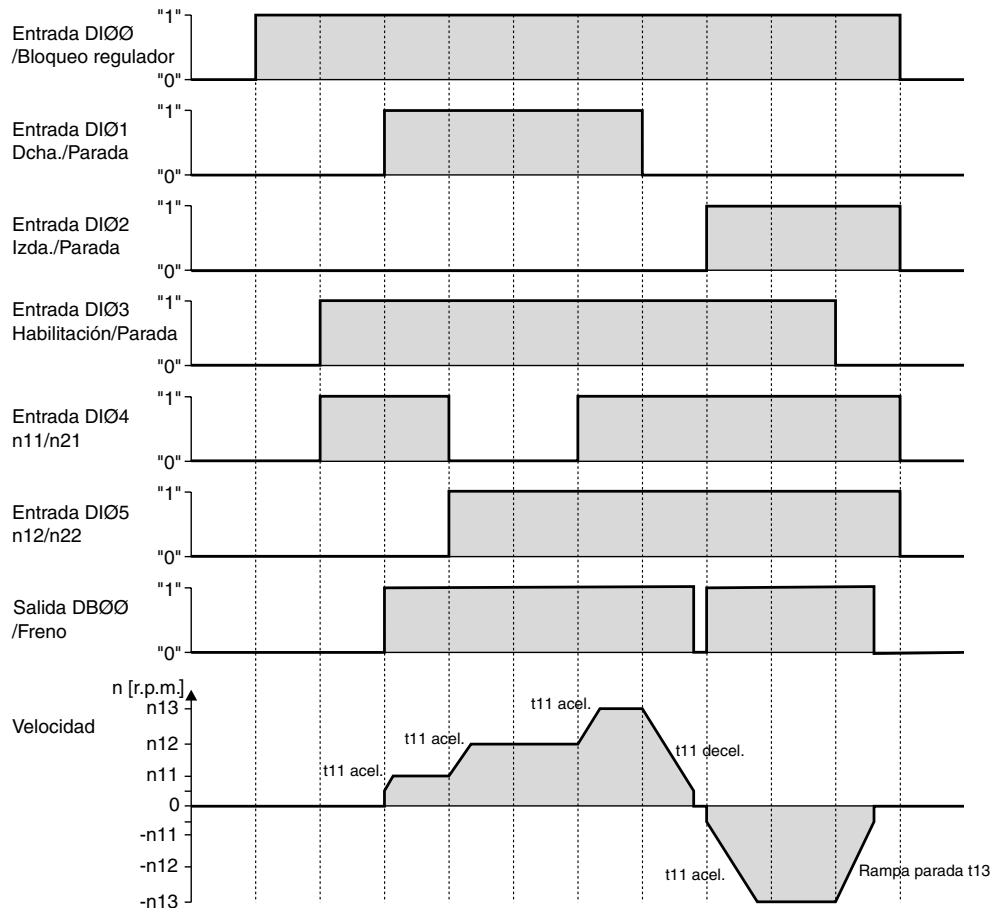
0 = 0-Señal  
1 = 1-Señal  
X = No es relevante



## Puesta en marcha

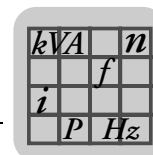
### Arranque del motor

El siguiente diagrama de movimiento muestra a modo de ejemplo cómo se arranca el accionamiento con el modo de conexión de las bornas X12:1 - X12:6 y las consignas fijas internas. La salida binaria X10:3 (DOØ2 "/Freno") se utiliza para conectar el contactor de frenado K12.



#### NOTA

Si existe un bloqueo del regulador, el motor no recibe suministro de corriente. En ese caso, un motor sin freno se detiene por inercia.



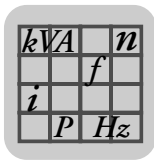
## 5.12 Lista de parámetros

Todos los parámetros que se visualizan también mediante la consola de programación y pueden modificarse están identificados en la columna "FBG" como se indica a continuación:

|  |   |
|--|---|
|  | Selección en el menú extendido  |
|  | Selección en el menú abreviado o en el menú extendido                         |
|  | Selección mediante icono en la consola de programación y en el menú extendido |
|  | Selección dentro de la puesta en marcha del motor con FBG                     |

Si hay disponible alguna opción de selección, el ajuste de fábrica aparece resaltado en **negrita**.

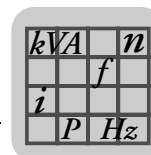
| N°  | FBG | Índice dec. | Nombre   | Rango / Ajuste de fábrica |                                | Valor tras la puesta en marcha |
|-----|-----|-------------|--|---------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
|     |     |             |  | Display                   | MOVITOOLS® MotionStudio        |                                |
| 0.. |     |             | <b>Valores de indicación</b> (sólo de lectura) |                           |                                |                                |
| 00. |     |             | <b>Valores de proceso</b>                      |                           |                                |                                |
| 000 |     | 8318        | Velocidad (con signo)                          |                           | [rpm]                          |                                |
| 001 |     | 8501        | Display del usuario en DBG11B                  |                           | [Texto]                        |                                |
| 002 |     | 8319        | Frecuencia (con signo)                         |                           | [Hz]                           |                                |
| 004 |     | 8321        | Corriente de salida (valor)                    |                           | [% I <sub>N</sub> ]            |                                |
| 005 |     | 8322        | Corriente activa (con signo)                   |                           | [% I <sub>N</sub> ]            |                                |
| 008 |     | 8325        | Tensión de circuito intermedio                 |                           | [V]                            |                                |
| 009 |     | 8326        | Corriente salida                               |                           | [A]                            |                                |
| 01. |     |             | <b>Indicadores de estado</b>                   |                           |                                |                                |
| 010 |     | 8310        | Estado del variador                            |                           | [Texto]                        |                                |
| 011 |     | 8310        | Estado de funcionamiento                       |                           | [Texto]                        |                                |
| 012 |     | 8310        | Estado de error                                |                           | [Texto]                        |                                |
| 013 |     | 8310        | Juego de parámetros activo                     |                           | Juego de parámetros actual     |                                |
| 014 |     | 8327        | Temperatura del radiador                       |                           | [°C]                           |                                |
| 02. |     |             | <b>Consignas analógicas</b>                    |                           |                                |                                |
| 020 |     | 8331        | Entrada analógica AI1                          |                           | [V]                            |                                |
| 021 |     | 8332        | Entrada analógica AI2 (opcional)               |                           | [V]                            |                                |
| 03. |     |             | <b>Entradas binarias</b>                       |                           |                                |                                |
| 030 |     | 8844        | Entrada binaria DI00                           |                           | <b>Reset fallo</b>             |                                |
| 031 |     | 8335        | Entrada binaria DI01                           |                           | Dcha./Parada (asignación fija) |                                |
| 032 |     | 8336        | Entrada binaria DI02                           |                           | <b>Izda./Parada</b>            |                                |
| 033 |     | 8337        | Entrada binaria DI03                           |                           | <b>Habilitación / Parada</b>   |                                |
| 034 |     | 8338        | Entrada binaria DI04                           |                           | <b>n11/n21</b>                 |                                |



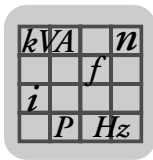
## Puesta en marcha

### Lista de parámetros

| N°         | FBG  | Índice dec. | Nombre                              | Rango / Ajuste de fábrica |  | Valor tras la puesta en marcha |
|------------|------|-------------|-------------------------------------|---------------------------|--|--------------------------------|
|            |      |             |                                     | Display                   | MOVITOOLS® MotionStudio                                    |                                |
| 035        |      | 8339        | Entrada binaria DI05                |                           | n12/n22  |                                |
| 039        | Lon6 | 8334        | Entradas binarias DI00 – DI05       |                           | Indicación colectiva de las entradas binarias              |                                |
| <b>04.</b> |      |             | <b>Entradas binarias opcionales</b> |                           |  |                                |
| 040        |      |             | Entrada binaria DI10                |                           | Sin función  |                                |
| 041        |      |             | Entrada binaria DI11                |                           | Sin función  |                                |
| 042        |      |             | Entrada binaria DI12                |                           | Sin función  |                                |
| 043        |      |             | Entrada binaria DI13                |                           | Sin función  |                                |
| 044        |      |             | Entrada binaria DI14                |                           | Sin función  |                                |
| 045        |      |             | Entrada binaria DI15                |                           | Sin función  |                                |
| 046        |      |             | Entrada binaria DI16                |                           | Sin función  |                                |
| 048        | Lon6 | 8348        | Entradas binarias DI10 – DI15       |                           | Indicación colectiva de las entradas binarias              |                                |
| <b>05.</b> |      |             | <b>Salidas binarias</b>             |                           |  |                                |
| 051        |      | 8349        | Salida binaria DO01                 |                           | /Fallo   |                                |
| 052        |      | 8349        | Salida binaria DO02                 |                           | Freno desbloqueado   |                                |
| 053        |      | 8349        | Salida binaria DO03                 |                           | Preparado  |                                |
| 059        | Lon6 | 8349        | Salidas binarias DO01 – DO03        |                           | Indicación colectiva de las salidas binarias               |                                |
| <b>07.</b> |      |             | <b>Datos de la unidad</b>           |                           |  |                                |
| 070        |      | 8301        | Tipo de unidad                      |                           | [Texto]  |                                |
| 071        |      | 8361        | Corriente nominal de salida         |                           | [A]  |                                |
| 076        |      | 8300        | Firmware unidad básica              |                           | [Ref. pieza y versión]                                     |                                |
| 077        |      | –           | Versión DBG                         |                           | Sólo en DBG60B   |                                |
| <b>08.</b> |      |             | <b>Memoria de fallos</b>            |                           |  |                                |
| 080 – 084  | Lon6 | 8366 – 8370 | Error t-0 – t-4                     | Código de fallo           | Información del histórico de fallos ocurridos en el pasado |                                |
| <b>09.</b> |      |             | <b>Diagnóstico de bus</b>           |                           |  |                                |
| 094        |      | 8455        | Valor de consigna PO 1              |                           | [hex]  |                                |
| 095        | Lon6 | 8456        | Valor de consigna PO 2              |                           | [hex]  |                                |
| 096        |      | 8457        | Valor de consigna PO 3              |                           | [hex]  |                                |
| 097        |      | 8458        | Valor real PI 1                     |                           | [hex]  |                                |
| 098        |      | 8459        | Valor real PI 2                     |                           | [hex]  |                                |
| 099        |      | 8460        | Valor real PI 3                     |                           | [hex]  |                                |



| N°  | FBG   | Índice dec. | Nombre  | Rango / Ajuste de fábrica                              |   | Valor tras la puesta en marcha |
|-----|-------|-------------|---|--|---|--------------------------------|
|     |       |             |   | Display  | MOVITOOLS® MotionStudio   |                                |
| 1.. |       |             | <b>Consignas / integradores</b> (en FBG sólo con juego de parámetros 1) |  |   |                                |
| 10. |       |             | <b>Preselección de consigna / Entrada de frecuencia</b>                 |  |   |                                |
| 100 |       | 8461        | Fuente de consigna  | 0<br>1<br>2<br>4<br>6<br>7<br>8<br>9<br>10<br>11<br>14 | Bipolar / Consigna fija<br><b>Unipolar / Consigna fija</b><br>RS-485 / Consigna fija<br>Potenciómetro motorizado / Consigna fija<br>Consigna fija + AI1<br>Consigna fija * AI1<br>MAESTRO SBus1<br>MAESTRO RS-485<br>SBus 1 / Consigna fija<br>Entrada de consigna de frecuencia / Consigna fija<br>Bipolar AI2 / Consigna fija |                                |
| 101 | Short | 8462        | Fuente de la señal de control   | 0<br>1<br>3<br>4                                       | <b>Bornas</b><br>RS-485<br>SBus 1<br>3 Wire-Control   |                                |
| 102 |       | 8840        | Escalado de la frecuencia   | 0.1 – <b>10</b> – 120.00 [kHz]                         |   |                                |
| 103 |       | 10247.15    | Referencia FI1  | 0<br>1   | $n_{\text{máx}}$<br>$n_{\text{Referencia}}$   |                                |
| 104 |       | 10247.10    | Velocidad de referencia de consigna $n_{\text{Referencia}}$             | 0 – <b>3000</b> – 6000 rpm                             |   |                                |
| 105 |       | 10416.1     | Vigilancia de ruptura de cable  | 0<br>2<br>4<br>7                                       | Sin respuesta<br>Parada inmediata / Fallo<br>Parada rápida / Fallo<br><b>Parada rápida / aviso</b>  |                                |
| 106 |       | 10247.11    | FI1 Curva característica x1   | 0 – 100 %  |   |                                |
| 107 |       | 10247.12    | FI1 Curva característica y1   | -100 % – 0 – +100 %                                    |   |                                |
| 108 | Long  | 10247.13    | FI1 Curva característica x2   | 0 – <b>100</b> %                                       |   |                                |
| 109 |       | 10247.14    | FI1 Curva característica y2   | -100 % – 0 – <b>+100</b> %                             |   |                                |
| 11. |       |             | <b>Entrada analógica 1 (0 – 10 V)</b>                                   |  |   |                                |
| 110 |       | 8463        | Factor de escala AI1  | 0.1 – 1 – 10   |   |                                |
| 112 | Short | 8465        | AI1 Modo de funcionamiento  | 1<br>5<br>6<br>7<br>8<br>9                             | <b>10 V, referencia velocidad máxima</b><br>0 – 20 mA, referencia velocidad máxima<br>4 – 20 mA, referencia velocidad máxima<br>0 – 10 V, referencia n<br>0 – 20 mA, referencia n<br>4 – 20 mA, referencia n  |                                |
| 113 |       | 8466        | Offset de tensión AI1   | -10 V – 0 – +10 V                                      |   |                                |
| 116 |       | 10247.6     | AI1 Curva característica x1   | 0 – 100 %  |   |                                |
| 117 |       | 10247.7     | AI1 Curva característica y1   | -100 % – 0 – +100 %                                    |   |                                |
| 118 |       | 10247.8     | AI1 Curva característica x2   | 0 – <b>100</b> %                                       |   |                                |
| 119 |       | 10247.9     | AI1 Curva característica y2   | -100 % – 0 – <b>+100</b> %                             |   |                                |

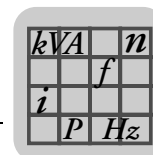


## Puesta en marcha

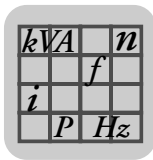
### Lista de parámetros

| N°               | FBG  | Índice dec. | Nombre   | Rango / Ajuste de fábrica   |   | Valor tras la puesta en marcha |
|------------------|------|-------------|--|---|---|--------------------------------|
|                  |      |             |  | Display   | MOVITOOLS® MotionStudio   |                                |
| <b>12.</b>       |      |             | <b>Entrada analógica AI2 / Módulo de control de velocidad FBG (opcional)</b> |   |   |                                |
| 120              |      | 8469        | Modo de funcionamiento AI2   | 0<br>1<br>2   | <b>Sin función</b><br>0 – ±10 V + Consigna<br>0 – 10 V Limitación de corriente  |                                |
| 121              | Lon6 | 8811        | Adición módulo de control de velocidad FBG                                   | 0<br>1<br>2   | <b>OFF</b><br>On<br>ON (sin consigna fija)                                      |                                |
| 122              |      | 8799        | Sentido de giro funcionamiento manual FBG                                    | 0<br>1<br>2   | <b>Unipolar giro dcha.</b><br>Unipolar giro izda.<br>Bipolar giro dcha. e izda. |                                |
| 126              |      | 10247.1     | AI2 Curva característica x1  | -100 % – 0 – +100 % (-10 V – 0 – +10 V)   |   |                                |
| 127              |      | 10247.2     | AI2 Curva característica y1  | -100 % – 0 – +100 % (-n <sub>max</sub> – 0 – +n <sub>max</sub> / 0 – I <sub>max</sub> ) |   |                                |
| 128              | Lon6 | 10247.3     | AI2 Curva característica x2  | -100 % – 0 – +100 % (-10 V – 0 – +10 V)   |   |                                |
| 129              |      | 10247.4     | AI2 Curva característica y2  | -100 % – 0 – +100 % (-n <sub>max</sub> – 0 – +n <sub>max</sub> / 0 – I <sub>max</sub> ) |   |                                |
| <b>13. / 14.</b> |      |             | <b>Rampas de velocidad 1 / 2</b>   |   |   |                                |
| 130 / 140        |      | 8807 / 9264 | Rampa t11 / t21 acel   | 0.1 – 2 – 2000 [s]  |   |                                |
| 131 / 141        |      | 8808 / 9265 | Rampa t11 / t21 decel  | 0.1 – 2 – 2000 [s]  |   |                                |
| 134 / 144        |      | 8474 / 8482 | Rampa t12 / t22  | 0.1 – 10 – 2000 [s]   |   |                                |
| 135 / 145        | Lon6 | 8475 / 8483 | Rampa en S t12 / t22   | 0<br>1<br>2<br>3  | <b>OFF</b><br>Débil<br>Intermedio<br>Fuerte                                     |                                |
| 136 / 146        |      | 8476 / 8484 | Rampa parada rápida t13 / t23  | 0.1 – 2 – 20 [s]  |   |                                |
| 139 / 149        |      | 8928 / 8929 | Vigil. rampa 1 / 2   | 0<br>1  | <b>SÍ</b><br>NO   |                                |
| <b>15.</b>       |      |             | <b>Función de potenciómetro motorizado</b>                                   |   |   |                                |
| 150              |      | 8809        | Rampa t3 subida = bajada   | 0.2 – 20 – 50 [s]   |   |                                |
| 152              | Lon6 | 8488        | Guardar última consigna  | off<br>on   | <b>OFF</b><br>On  |                                |
| <b>16./ 17.</b>  |      |             | <b>Consignas fijas</b>   |   |   |                                |
| 160 / 170        |      | 8489 / 8492 | Consigna fija n11 / n21  | 0 – 150 – 5000 [rpm]  |   |                                |
| 161 / 171        |      | 8490 / 8493 | Consigna fija n12 / n22  | 0 – 750 – 5000 [rpm]  |   |                                |
| 162 / 172        |      | 8491 / 8494 | Consigna fija n13 / n23  | 0 – 1500 – 5000 [rpm]   |   |                                |
| 163 / 173        |      | 8814 / 8817 | Regulador PI n11/n21   | 0 – 3 – 100 [%]   |   |                                |
| 164 / 174        |      | 8815 / 8818 | Regulador PI n12/n22   | 0 – 15 – 100 [%]  |   |                                |
| 165 / 175        |      | 8816 / 8819 | Regulador PI n13/n23   | 0 – 30 – 100 [%]  |   |                                |





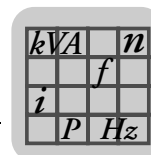
| N°               | FBG  | Índice dec. | Nombre   | Rango / Ajuste de fábrica          |  | Valor tras la puesta en marcha |
|------------------|------|-------------|--|------------------------------------|--|--------------------------------|
|                  |      |             |  | Display                            | MOVITOOLS® MotionStudio  |                                |
| <b>2..</b>       |      |             | <b>Parámetros del regulador</b>                                    |                                    |  |                                |
| <b>25.</b>       |      |             | <b>Regulador PI</b>  |                                    |  |                                |
| 250              |      | 8800        | Regulador PI   | 0<br>1<br>2                        | OFF<br>Normal<br>Invertido   |                                |
| 251              |      | 8801        | Ganancia P   | 0 – 1 – 64                         |  |                                |
| 252              |      | 8802        | Componente I   | 0 – 1 – 2000 [s]                   |  |                                |
| 253              | Lon6 | 8465        | Modo valor real PI   | 1<br>5<br>6<br>7<br>8<br>9         | <b>10 V, referencia velocidad máxima</b><br>0 – 20 mA, referencia velocidad máxima<br>4 – 20 mA, referencia velocidad máxima<br>0 – 10 V, referencia n<br>0 – 20 mA, referencia n<br>4 – 20 mA, referencia n |                                |
| 254              |      | 8463        | Escalado de valor real PI  | 0.1 – <b>1.0</b> – 10.0            |  |                                |
| 255              |      | 8812        | Offset de valor real PI  | <b>0.0</b> – 100.0 [%]             |  |                                |
| <b>3..</b>       |      |             | <b>Parámetros de motor</b> (en FBG sólo con juego de parámetros 1) |                                    |  |                                |
| <b>30. / 31.</b> |      |             | <b>Limitaciones 1 / 2</b>  |                                    |  |                                |
| 300 / 310        | Lon6 | 8515 / 8519 | Velocidad arranque-parada 1 / 2                                    | 0 – 150 [rpm]                      |  |                                |
| 301 / 311        | Lon6 | 8516 / 8520 | Velocidad mínima 1 / 2   | 0 – <b>15</b> – 5500 [rpm]         |  |                                |
| 302 / 312        |      | 8517 / 8521 | Velocidad máxima 1 / 2   | 0 – <b>1500</b> – 5500 [rpm]       |  |                                |
| 303 / 313        | Lon6 | 8518 / 8522 | Límite de corriente 1 / 2  | 0 – <b>150</b> [% I <sub>N</sub> ] |  |                                |
| <b>32. / 33.</b> |      |             | <b>Ajuste del motor 1 / 2</b>                                      |                                    |  |                                |
| 320 / 330        |      | 8523 / 8528 | Ajuste automático 1 / 2  | off<br>on                          | OFF<br>On  |                                |
| 321 / 331        |      | 8524 / 8529 | Boost 1 / 2  | 0 – 100 [%]                        |  |                                |
| 322 / 332        | Lon6 | 8525 / 8530 | Ajuste IxR 1 / 2   | 0 – 100 [%]                        |  |                                |
| 323 / 333        |      | 8526 / 8531 | Tiempo de premagnetización 1 / 2                                   | 0 – 2 [s]                          |  |                                |
| 324 / 334        |      | 8527 / 8532 | Compensación de deslizamiento 1 / 2                                | 0 – 500 [rpm]                      |  |                                |
| <b>34.</b>       |      |             | <b>Vigilancia I<sub>N</sub>-UL</b>                                 |                                    |  |                                |
| 345 / 346        | Lon6 | 9114 / 9115 | Vigilancia I <sub>N</sub> -UL 1 / 2                                | 0.1 – 500 A                        |  |                                |
| <b>4..</b>       |      |             | <b>Señales de referencia</b>                                       |                                    |  |                                |
| <b>40.</b>       |      |             | <b>Mensaje de velocidad de referencia</b>                          |                                    |  |                                |
| 400              |      | 8539        | Valor de referencia de velocidad                                   | 0 – <b>750</b> – 5000 [rpm]        |  |                                |
| 401              |      | 8540        | Histéresis   | 0 – <b>100</b> – +500 [rpm]        |  |                                |
| 402              | Lon6 | 8541        | Tiempo de retardo  | 0 – 1 – 9 [s]                      |  |                                |
| 403              |      | 8542        | Señal = "1" si   | 0<br>1                             | n < n <sub>ref</sub><br>n > n <sub>ref</sub>   |                                |



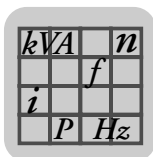
## Puesta en marcha

### Lista de parámetros

| N°         | FBG  | Índice dec. | Nombre   | Rango / Ajuste de fábrica   |  | Valor tras la puesta en marcha |
|------------|------|-------------|--|-----------------------------|--|--------------------------------|
|            |      |             |  | Display                     | MOVITOOLS® MotionStudio                              |                                |
| <b>43.</b> |      |             | <b>Mensaje de corriente</b>  |                             |  |                                |
| 430        |      | 8550        | Umbral de corriente  | MOTOREN                     |  |                                |
| 431        |      | 8551        | Histéresis   | 0 – 5 – 30 % I <sub>N</sub> |  |                                |
| 432        | Lon6 | 8552        | Tiempo de retardo  | 0 – 1 – 9 s                 |  |                                |
| 433        |      | 8553        | Señal "1" si   | 0<br>1                      | I < I <sub>ref</sub><br>I > I <sub>ref</sub>         |                                |
| <b>44.</b> |      |             | <b>Señal I<sub>max</sub></b>   |                             |  |                                |
| 440        |      | 8554        | Histéresis   | 0 – 5 – 50 % I <sub>N</sub> |  |                                |
| 441        |      | 8555        | Tiempo de retardo  | 0 – 1 – 9 s                 |  |                                |
| 442        | Lon6 | 8556        | Señal "1" si   | 0<br>1                      | I < I <sub>máx</sub> /<br>I > I <sub>máx</sub>       |                                |
| <b>45.</b> |      |             | <b>Señal de referencia del regulador PI</b>                            |                             |  |                                |
| 450        |      | 8813        | Referencia de valor real PI  | 0.0 – 100.0 %               |  |                                |
| 451        | Lon6 | 8796        | Señal = "1" si   | 0<br>1                      | Valor actual PI < Ref PI<br>Valor actual PI > Ref PI |                                |
| <b>5..</b> |      |             | <b>Funciones de vigilancia (en FBG sólo con juego de parámetros 1)</b> |                             |  |                                |
| <b>50.</b> |      |             | <b>Vigilancias de la velocidad 1 / 2</b>                               |                             |  |                                |
| 500 / 502  |      | 8557 / 8559 | Vigilancia de la velocidad 1 / 2                                       | 0<br>3                      | OFF<br>Motor / generador                             |                                |
| 501 / 503  | Lon6 | 8558 / 8560 | Tiempo de retardo 1 / 2  | 0 – 1 – 10 [s]              |  |                                |
| <b>54.</b> |      |             | <b>Vigilancias del reductor / motor</b>                                |                             |  |                                |
| 540        |      | 9284        | Reacción oscilación de accionamiento / aviso                           |                             | Ajuste de fábrica: Mostrar fallo                     |                                |
| 541        |      | 9285        | Reacción oscilación de accionamiento / fallo                           |                             | Ajuste de fábrica: Parada rápida/aviso               |                                |
| 542        |      | 9286        | Reacción envejecimiento de aceite / fallo                              |                             | Ajuste de fábrica: Mostrar fallo                     |                                |
| 543        | Lon6 | 9287        | Reacción envejecimiento de aceite / aviso                              |                             | Ajuste de fábrica: Mostrar fallo                     |                                |
| 544        |      | 9288        | Envejecimiento de aceite / temperatura excesiva                        |                             | Ajuste de fábrica: Mostrar fallo                     |                                |
| 545        |      | 9289        | Envejecimiento de aceite / mensaje de disponibilidad                   |                             | Ajuste de fábrica: Mostrar fallo                     |                                |
| 549        |      | 9290        | Reacción desgaste de freno   |                             | Ajuste de fábrica: Mostrar fallo                     |                                |
| <b>56.</b> |      |             | <b>Limitación de corriente motor Ex e</b>                              |                             |  |                                |
| 560        |      | 9293        | Límite de corriente motor Ex e   |                             | ON / OFF   |                                |
| 561        |      | 9294        | Frecuencia A   | 0 – 5 – 60 Hz               |  |                                |
| 562        |      | 9295        | Límite de corriente A  | 0 – 50 – 150 %              |  |                                |
| 563        | Lon6 | 9296        | Frecuencia B   | 0 – 10 – 104 Hz             |  |                                |
| 564        |      | 9297        | Límite de corriente B  | 0 – 80 – 200 %              |  |                                |
| 565        |      | 9298        | Frecuencia C   | 0 – 25 – 104 Hz             |  |                                |
| 566        |      | 9299        | Límite de corriente C  | 0 – 100 – 200 %             |  |                                |



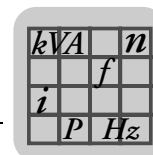
| N°         | FBG   | Índice dec. | Nombre                              | Rango / Ajuste de fábrica |  | Valor tras la puesta en marcha |  |
|------------|-------|-------------|-------------------------------------|---------------------------|--|--------------------------------|--|
|            |       |             |                                     | Display                   | MOVITOOLS® MotionStudio  |                                |  |
| <b>6..</b> |       |             | <b>Asignación de contactos</b>      |                           |  |                                |  |
| <b>60.</b> |       |             | <b>Entradas binarias</b>            |                           |  |                                |  |
| 601        |       | 8336        | Asignación entrada binaria DI02     |                           | 0: Sin función<br>1: Habilitación/Parada (ajuste de fábrica DI03)<br>2: Dcha./Parada<br>3: Izquierda/Parada (ajuste de fábrica DI02)<br>4: n11/n21 (ajuste de fábrica DI04)<br>5: n12/n22 (ajuste de fábrica DI05)<br>n13 = n11 + n12<br>6: Conmutación de consigna fija<br>7: Conmutación de juego de parámetros<br>8: Conmutación de rampas<br>9: Potenciómetro motorizado subida<br>10: Potenciómetro motorizado bajada<br>11: /Fallo externo<br>12: Reset fallo (ajuste de fábrica DI00)<br>19: Marcha libre esclavo<br>20: Aceptación consigna activa<br>26: Señal TF (sólo con DI05)<br>27: Vibración / advertencia<br>28: Vibración / fallo<br>29: Desgaste de freno<br>30: Bloqueo regulador<br>33: Envejecimiento de aceite / advertencia<br>34: Envejecimiento de aceite / fallo<br>35: Envejecimiento de aceite / temperatura excesiva<br>36: Envejecimiento de aceite / disponible |                                |  |
| 602        |       | 8337        | Asignación entrada binaria DI03     |                           |  |                                |  |
| 603        | Short | 8338        | Asignación entrada binaria DI04     |                           |  |                                |  |
| 604        |       | 8339        | Asignación entrada binaria DI05     |                           |  |                                |  |
| 608        |       | 8844        | Asignación entrada binaria DI00     |                           |  |                                |  |
| <b>61.</b> |       |             | <b>Entradas binarias opcionales</b> |                           |  |                                |  |
| 610        |       | 8340        | Asignación entrada binaria DI10     |                           |  |                                |  |
| 611        |       | 8341        | Asignación entrada binaria DI11     |                           |  |                                |  |
| 612        | Short | 8342        | Asignación entrada binaria DI12     |                           |  |                                |  |
| 613        |       | 8343        | Asignación entrada binaria DI13     |                           |  |                                |  |
| 614        |       | 8344        | Asignación entrada binaria DI14     |                           |  |                                |  |
| 615        |       | 8345        | Asignación entrada binaria DI15     |                           |  |                                |  |
| 616        |       | 8346        | Asignación entrada binaria DI16     |                           |  |                                |  |
| <b>62.</b> |       |             | <b>Salidas binarias</b>             |                           |  |                                |  |
| 620        |       | 8350        | Asignación salida binaria DO01      |                           | 0: Sin función<br>1: /Fallo (ajuste de fábrica DO01)<br>2: Preparado (ajuste de fábrica DO03)<br>3: Etapa final ON<br>4: Campo giratorio ON<br>5: Freno desbloqueado (ajuste de fábrica DO02 / No en DO03)<br>8: Juego de parámetros<br>9: Mensaje de velocidad de referencia<br>11: Mensaje de comparación valor real/de consigna<br>12: Señal de referencia de corriente<br>13: Señal I <sub>max</sub><br>21: Salida IPOS<br>22: /Fallo IPOS<br>23: Referencia de valor real del regulador PI<br>24: Límite de corriente Ex e activo (en preparación)<br>27: Parada segura<br>30: ¡Advertencia lxt!<br>31: Fallo lxt   |                                |  |
| 621        |       | 8351        | Asignación salida binaria DO02      |                           |  |                                |  |
| 622        | Short | 8916        | Asignación salida binaria DO03      |                           |  |                                |  |



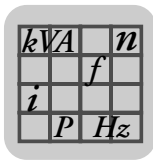
## Puesta en marcha

### Lista de parámetros

| N°         | FBG  | Índice dec. | Nombre  | Rango / Ajuste de fábrica                        |   | Valor tras la puesta en marcha |
|------------|------|-------------|---|--|---|--------------------------------|
|            |      |             |   | Display  | MOVITOOLS® MotionStudio   |                                |
| <b>64.</b> |      |             | <b>Salidas analógicas AO1 (opcional)</b>                            |  |   |                                |
| 640        | Lon6 | 8568        | AO1 Salida analógica  | 0<br>1<br>2<br>3<br>4<br>5<br>6<br>7<br>11<br>12 | <b>Sin función</b><br>Entrada de generador de rampa<br>Consigna de velocidad<br>Velocidad actual<br>Frecuencia real<br>Corriente de salida<br>Corriente activa<br>Utilización de la unidad<br>Velocidad real (con signo)<br>Frecuencia real (con signo) |                                |
| 641        |      | 10248.5     | Referencia AO1  | 0<br>1<br>2                                      | <b>3000 rpm, 100 Hz, 150 %</b><br>$n_{\text{máx}}$<br>$n_{\text{Referencia de consigna}}$   |                                |
| 642        | Lon6 | 8570        | AO1 Modo de funcionamiento  | 0<br>2<br>3<br>4                                 | <b>Sin función</b><br>0 – 20 mA<br>4 – 20 mA<br>0 – 10 V  |                                |
| 646        |      | 10246.1     | AO1 Curva característica x1   | –100 % – 0 – +100 %                              |   |                                |
| 647        |      | 10246.2     | AO1 Curva característica y1   | 0 – 100 %  |   |                                |
| 648        |      | 10246.3     | AO1 Curva característica x2   | –100 % – 0 – +100 %                              |   |                                |
| 649        |      | 10246.4     | AO1 Curva característica y2   | 0 – 100 %  |   |                                |
| <b>7..</b> |      |             | <b>Funciones de control (en FBG sólo con juego de parámetros 1)</b> |  |   |                                |
| <b>70.</b> |      |             | <b>Modos de funcionamiento 1 / 2</b>                                |  |   |                                |
| 700 / 701  | Lon6 | 8574 / 8575 | Modo de funcionamiento 1 / 2  | 0<br>2<br>3<br>4<br>21<br>22                     | VFC<br>VFC & elevador<br>VFC & Frenado de corriente continua<br>VFC & Función de reconexión<br><b>U/f</b><br>U/f & Frenado de corriente continua  |                                |
| <b>71.</b> |      |             |   | <b>Corriente de parada 1 / 2</b>                 |   |                                |
| 710 / 711  | Lon6 | 8576 / 8577 | Corriente de parada 1 / 2   | 0 – 50 % $I_{\text{Mot}}$                        |   |                                |
| <b>72.</b> |      |             |   | <b>Función de parada por consigna 1 / 2</b>      |   |                                |
| 720 / 723  | Lon6 | 8578 / 8581 | Función de parada por consigna 1 / 2                                | off<br>on  | <b>OFF</b><br>On  |                                |
| 721 / 724  |      | 8579 / 8582 | Velocidad de parada 1 / 2   | 0 – 30 – 500 [rpm]                               |   |                                |
| 722 / 725  |      | 8580 / 8583 | Offset de arranque 1 / 2  | 0 – 30 – 500 [rpm]                               |   |                                |
| <b>73.</b> |      |             | <b>Función de frenado 1 / 2</b>                                     |  |   |                                |
| 731 / 734  | Lon6 | 8749 / 8750 | Tiempo de desbloqueo del freno 1 / 2                                | 0 – 2 [s]  |   |                                |
| 732 / 735  |      | 8585 / 8587 | Tiempo de activación del freno 1 / 2                                | 0 – 2 [s]  |   |                                |
| <b>74.</b> |      |             | <b>Ventana de resonancia</b>  |  |   |                                |
| 740 / 742  | Lon6 | 8588 / 8590 | Centro de la ventana 1 / 2  | 0 – 1500 – 5000 rpm                              |   |                                |
| 741 / 743  |      | 8589 / 8591 | Anchura de la ventana 1 / 2   | 0 – 300 rpm                                      |   |                                |



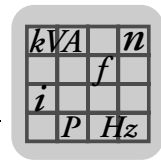
| N°         | FBG   | Índice dec. | Nombre  | Rango / Ajuste de fábrica |  | Valor tras la puesta en marcha |
|------------|-------|-------------|---|---------------------------|--|--------------------------------|
|            |       |             |   | Display                   | MOVITOOLS® MotionStudio  |                                |
| <b>75.</b> |       |             | <b>Función maestro-esclavo</b>  |                           |  |                                |
| 750        |       | 8592        | Consigna esclavo  |                           |  |                                |
| 751        | Long  | 8593        | Escala de consigna esclavo  |                           |  |                                |
| <b>76.</b> |       |             | <b>Funcionamiento manual</b>  |                           |  |                                |
| 760        | Long  | 8798        | Bloqueo teclas RUN/STOP   | off<br>on                 | OFF<br>On  |                                |
| <b>77.</b> |       |             | <b>Función de ahorro de energía</b>                                   |                           |  |                                |
| 770        | Long  | 8925        | Función de ahorro de energía  | off<br>on                 | OFF<br>On  |                                |
| <b>8..</b> |       |             | <b>Funciones de la unidad</b> (en FBG sólo con juego de parámetros 1) |                           |  |                                |
| <b>80.</b> |       |             | <b>Configuración</b>  |                           |  |                                |
| 800        |       | –           | Menú abreviado  | long<br>short             |  |                                |
| 801        |       | –           | Idioma DBG  |                           |  |                                |
| 802        | Short | 8594        | Ajuste de fábrica   | no<br>Std<br>ALL<br>nEMA  | <b>0 / No</b><br>1 / Estándar<br>2 / Estado de entrega<br>4 / Estado de entrega NEMA                             |                                |
| 803        |       | 8595        | Bloqueo de parámetros   | off<br>on                 | OFF<br>On  |                                |
| 804        |       | 8596        | Reset datos estadísticos  |                           | <b>Ninguna acción</b><br>Memoria de fallos   |                                |
| 805        |       | –           | Tensión nominal de red  |                           | 50 – 500 V   |                                |
| 806        |       | –           | Copia DBG → MOVITRAC® B   |                           | Sí<br>No   |                                |
| 807        |       | –           | Copia MOVITRAC® B → DBG   |                           | Sí<br>No   |                                |
| 808        |       | 8660        | Tensión máx. de salida 24 V   |                           | OFF<br>On  |                                |
| 809        |       | 10204.1     | Código de habilitación IPOS   |                           | OFF<br>On  |                                |
| <b>81.</b> |       |             | <b>Comunicación serie</b>   |                           |  |                                |
| 810        | Long  | 8597        | Dirección RS-485  | 0 – 99                    |  |                                |
| 811        |       | 8598        | Dirección de grupo RS-485   | 100 – 199                 |  |                                |
| 812        |       | 8599        | Tiempo de desbordamiento RS-485                                       | 0 – 650 [s]               |  |                                |
| <b>82.</b> |       |             | <b>Funcionamiento del freno 1 / 2</b>                                 |                           |  |                                |
| 820 / 821  |       | 8607 / 8608 | Funcionamiento en 4 cuadrantes 1 / 2                                  | off<br>on                 | OFF<br>On  |                                |
| <b>83.</b> |       |             | <b>Respuesta a fallo</b>  |                           |  |                                |
| 830        |       | 8609        | Reacción borna "Fallo externo"  | 2<br>4<br>7               | Parada inmediata / Fallo<br><b>Parada rápida / Fallo</b> (830)<br><b>Parada rápida / Advertencia</b> (833 / 836) |                                |
| 833        | Long  | 8612        | Reacción tiempo de desbordamiento RS-485                              |                           |  |                                |
| 836        |       | 8615        | Respuesta tiempo de desbordamiento SBus                               |                           |  |                                |



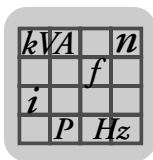
## Puesta en marcha

Lista de parámetros

| N°  | FBG  | Índice dec. | Nombre                         | Rango / Ajuste de fábrica                       |   | Valor tras la puesta en marcha |
|---|------|-------------|--------------------------------|---|---|--------------------------------|
|   |      |             |                                | Display   | MOVITOOLS® MotionStudio   |                                |
| <b>84. Respuesta de reseteo</b>                         |      |             |                                |   |   |                                |
| 840   |      | 8617        | Reset manual                   |   | Sí<br>No  |                                |
| 841   |      | 8618        | Reseteo automático             |   | OFF<br>On   |                                |
| 842   |      | 8619        | Tpo. reset autom.              |   | 1 – 3 – 30 s  |                                |
| <b>85. Escalado del valor real de velocidad</b>         |      |             |                                |   |   |                                |
| 850   |      | 8747        | Factor de escala numerador     | 1 – 65535 (ajustable únicamente mediante SHELL) |   |                                |
| 851   |      | 8748        | Factor de escala denominador   | 1 – 65535 (ajustable únicamente mediante SHELL) |   |                                |
| 852   | Lon6 | 8772 / 8773 | Unidad del usuario             | Texto   |   |                                |
| 853   |      | 9312        | Velocidad escalada FBG         | 0<br>1  | Velocidad<br>Velocidad escalada   |                                |
| <b>86. Modulación 1 / 2</b>                             |      |             |                                |   |   |                                |
| 860 / 861   | Lon6 | 8620 / 8621 | Frecuencia PWM 1 / 2           | 4<br>8<br>12<br>16                              | 4 kHz<br>8 kHz<br>12 kHz<br>16 kHz  |                                |
| 862 / 863   |      | 8751 / 8752 | PWM fija 1 / 2                 | on<br>off                                       | On<br>OFF   |                                |
| <b>87. Ajuste de parámetros de los datos de proceso</b> |      |             |                                |   |   |                                |
| 870   | Lon6 | 8304        | Descripción de consigna PO1    |   | Sin función (ajuste de fábrica P872)<br><b>Consigna de velocidad</b> (ajuste de fábrica P871)<br>Velocidad máx.<br>Rampa<br><b>Palabra de control 1</b> (ajuste de fábrica P870)<br>Palabra de control 2<br>Velocidad de consigna [%]<br>Datos IPOS PO<br>Consigna del regulador PI [%] |                                |
| 871   |      | 8305        | Descripción de consigna PO2    |   |   |                                |
| 872   |      | 8306        | Descripción de consigna PO3    |   |   |                                |
| 873   |      | 8307        | Descripción del valor real PI1 |   |   |                                |
| 874   |      | 8308        | Descripción del valor real PI2 |   |   |                                |
| 875   |      | 8309        | Descripción del valor real PI3 |   | Sin función<br><b>Velocidad real</b> (ajuste de fábrica P874)<br><b>Corriente de salida</b> (ajuste de fábrica P875)<br>Corriente activa<br><b>Palabra de estado 1</b> (ajuste de fábrica P873)<br>Velocidad real [%]<br>Datos IPOS PI<br>Valor real del regulador PI [%]               |                                |
| 876   | Lon6 | 8622        | Habilitar datos PO             |   | No<br>Sí  |                                |



| N°         | FBG  | Índice dec. | Nombre                         | Rango / Ajuste de fábrica          |   | Valor tras la puesta en marcha |
|------------|------|-------------|--------------------------------|------------------------------------|---|--------------------------------|
|            |      |             |                                | Display                            | MOVITOOLS® MotionStudio   |                                |
| <b>88.</b> |      |             | <b>Comunicación serie SBus</b> |                                    |   |                                |
| 880        | LonG | 8937        | Protocolo SBus                 | <b>0 / MoviLink</b><br>1 / CANopen |   |                                |
| 881        |      | 8600        | Dirección SBus                 | <b>0 – 63</b>                      |   |                                |
| 882        |      | 8601        | Dirección de grupo SBus        | <b>0 – 63</b>                      |   |                                |
| 883        |      | 8602        | Tiempo de desbordamiento SBus  | <b>0 – 650 [s]</b>                 |   |                                |
| 884        | LonG | 8603        | Velocidad de transmisión SBus  | 125<br>250<br><b>500</b><br>1000   | 125 kbaudios<br>250 kbaudios<br><b>500 kbaudios</b><br>1 Mbaudios |                                |
| 886        |      | 8989        | Dirección de CANopen           | <b>1 – 2 – 127</b>                 |   |                                |



## 6 Funcionamiento

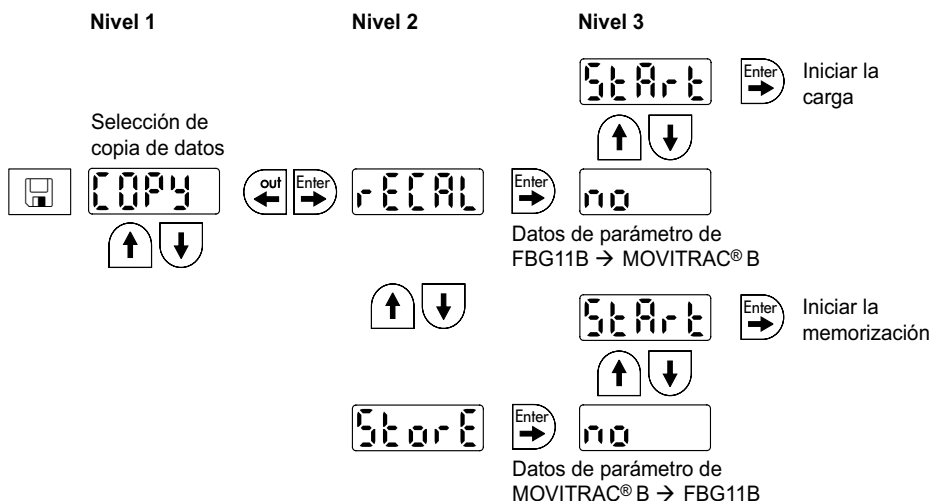
### 6.1 Salvaguarda de datos

#### 6.1.1 Salvaguarda de datos con FBG11B

Con la consola de programación FBG11B, usted puede memorizar datos de parámetros del MOVITRAC® B en la consola de programación o recopilar datos de la unidad en el MOVITRAC® B.

Compruebe la exactitud de los datos tras la copia de los parámetros.

Salvaguarda de datos con FBG11B



Tras la copia de datos se bloquea el MOVITRAC® B. El estado bloqueado está representado en la indicación de estado con un STOP parpadeante. Además, el LED de estado parpadea lentamente en amarillo.

Puede cancelar el bloqueo con una de las siguientes medidas:

- Pulsar la tecla RUN en el FBG11B.
- Desconectar la red, esperar 10 segundos, conectar de nuevo la red.

#### 6.1.2 Salvaguarda de datos con DBG60B

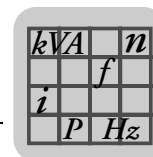
Copie el juego de parámetros de MOVITRAC® B en la consola de programación DBG60B. Tiene dos posibilidades para hacerlo:

- Active en el menú contextual el punto de menú "COPIAR A DBG". Confirme con la tecla OK. El juego de parámetros se copia del MOVITRAC® B al DBG60B.
- Active en el menú contextual el punto de menú "MODO PARAMETRO". Seleccione el parámetro P807 "MDX → DBG". El juego de parámetros se copia del MOVITRAC® B al DBG60B.

#### 6.1.3 Salvaguarda de datos con UBP11A

Copie el juego de parámetros de MOVITRAC® B en el módulo de parámetros UBP11A. Para ello, pulse la tecla en el extremo inferior del módulo, que únicamente puede pulsarse con un objeto puntiagudo.

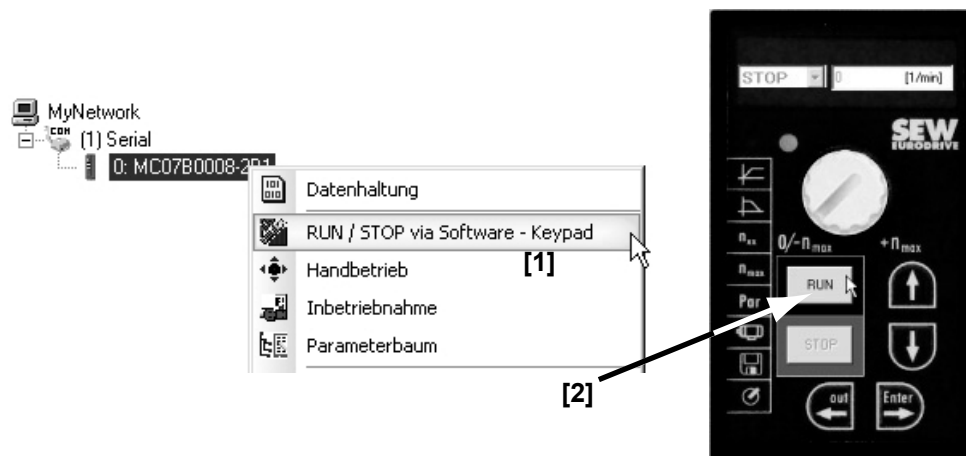




### 6.1.4 Salvaguarda de datos con MOVITOOLS® MotionStudio

Si se transfieren datos al convertidor de frecuencia MOVITRAC® B con MOVITOOLS® MotionStudio, el convertidor deberá rehabilitarse seguidamente como se indica a continuación:

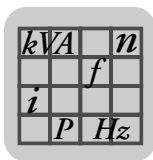
- Seleccionar la unidad dentro de la red
- Abra el menú contextual con el botón derecho del ratón.
- Seleccione el menú [RUN/STOP vía Software-Keypad] [1]
- Seleccione [RUN] en el Software-Keypad [2]



## 6.2 Códigos de retorno (r-19 – r-38)

Códigos de retorno MOVITRAC® B:

| N° | Denominación                       | Significado   |
|----|------------------------------------|---|
| 19 | Bloqueo de parámetros activado     | No es posible modificar los parámetros  |
| 20 | Ejecución del ajuste de fábrica    | No es posible modificar los parámetros  |
| 23 | Falta la tarjeta opcional          | Falta la tarjeta opcional necesaria para la función   |
| 27 | Falta la tarjeta opcional          | Falta la tarjeta opcional necesaria para la función   |
| 28 | Bloqueo regulador necesario        | Bloqueo regulador necesario   |
| 29 | Valor para parámetros inadmisibles | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Valor para parámetro inadmisibles.</li> <li>• Selección del funcionamiento manual FBG inadmisibles, puesto que está activo el funcionamiento manual del PC.</li> </ul>                         |
| 32 | Habilitación                       | No es posible ejecutar la función en el estado de HABILITACIÓN  |
| 34 | Fallo en el desarrollo             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fallo durante el almacenamiento en FBG11B.</li> <li>• No se produce la puesta en marcha con FBG. Efectuar la puesta en marcha FBG con MotionStudio o seleccionar de nuevo el motor.</li> </ul> |
| 38 | FBG11B registro de datos erróneo   | El registro de datos almacenado no es adecuado para la unidad   |



### 6.3 Indicadores de estado

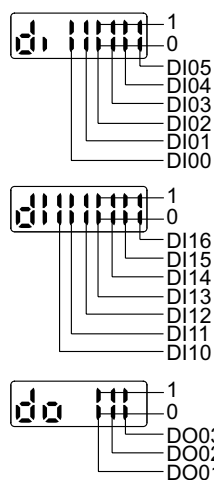
#### 6.3.1 Consola de programación FBG11B

Si el estado es "Accionamiento habilitado", el indicador muestra la velocidad real calculada.

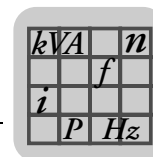
| Estado                            | Indicación            |
|-----------------------------------|-----------------------|
| Accionamiento "Bloqueo regulador" | oFF                   |
| Accionamiento "No habilitado"     | StoP                  |
| Accionamiento "Habilitación"      | 8888 (velocidad real) |
| Ajuste de fábrica                 | SEt (Set)             |
| Corriente de parada               | dc                    |
| Funcionamiento 24 V               | 24U                   |

#### Estado de las entradas / salidas binarias

Los parámetros P039 (entradas binarias unidad básica), P048 (entradas binarias opción) y el parámetro P059 (salidas binarias) se incluyen en el menú de parámetros como parámetros de indicación. La indicación de estado se realiza de forma binaria. Cada entrada o salida binaria son 2 segmentos verticales situados uno sobre otro asignados al display de 7 segmentos. El segmento superior se ilumina cuando está activada la entrada o salida binaria, y el segmento inferior cuando la entrada o salida binaria no está activada. Los dos displays de 7 segmentos a la derecha indican si se activa P039 (di = entradas binarias unidad básica), P048 (dl = entradas binarias opción) o P059 (do = salidas binarias).



Si no existe ninguna FIO21B con entradas binarias, el display muestra di - - -.



### 6.3.2 Códigos de parpadeo de los LED

Los LED en el frontal del equipo indican los siguientes estados:

| Estado   | Indicación (opcional con FBG)                                | Código de parpadeo del LED de estado de la unidad básica |
|--|--|--|
| "HABILITACIÓN"   | Velocidad  | Luz verde, iluminación permanente                        |
| "HABILITACIÓN" en limitación de corriente                    | Velocidad parpadeante  | Luz verde, parpadeo rápido                               |
| "CORRIENTE DE PARADA"  | dc   | Luz verde, parpadeo lento                                |
| Tiempo de desbordamiento                                     | Fallo 43 / 46 / 47   | Luz verde/amarilla, parpadeo                             |
| "SIN HABILITACIÓN"   | Stop   | Luz amarilla, iluminación permanente                     |
| "AJUSTE FABRICA"   | SEt  | Luz amarilla, parpadeo rápido                            |
| "BLOQUEO DE REGULADOR"                                       | oFF  | Luz amarilla, parpadeo rápido                            |
| "Funcionamiento a 24 V"                                      | 24U parpadeante  | Luz amarilla, parpadeo lento                             |
| "PARADA SEGURA"  | U parpadeante  | Luz amarilla, parpadeo lento                             |
| Modo manual FBG activo o convertidor parada con tecla "Stop" | Símbolo de modo manual FBG o "Stop" parpadeando              | Largo iluminado en amarillo, breve apagado               |
| Copiar   | Fallo 97   | Luz roja/amarilla, parpadeo                              |
| Fallo de sistema   | Fallo 10 / 17 ... 24 / 25 / 32 / 37 / 38 / 45 / 77 / 80 / 94 | Luz roja, iluminación permanente                         |
| Sobretensión / Fallo de fase                                 | Fallo 4 / 6 / 7  | Luz roja, parpadeo lento                                 |
| Sobrecarga   | Fallo 1 / 3 / 11 / 44 / 84                                   | Luz roja, parpadeo rápido                                |
| Vigilancia   | Fallo 8 / 26 / 34 / 81 / 82                                  | Luz roja, 2 parpadeos                                    |
| Protección de motor  | Fallo 31 / 84  | Luz roja, 3 parpadeos                                    |



#### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

Interpretación errónea de la indicación U = "Parada segura" activada.

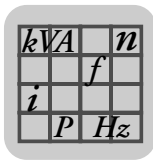
Lesiones graves o fatales.

El mensaje U = "Parada segura" activado es sólo informativa y no puede usarse para la implementación de funciones de seguridad.

### 6.4 Códigos de estado de la unidad

Puede consultar los códigos del estado de la unidad mediante la palabra de estado 1.

| Código | Significado                                  |
|--------|--|
| 0x0    | No preparado                                 |
| 0x1    | Bloqueo del regulador                        |
| 0x2    | Sin habilitación                             |
| 0x3    | Corriente de parada activa, sin habilitación |
| 0x4    | Habilitación                                 |
| 0x8    | Ajuste de fábrica activado                   |



## 7 Servicio / lista de fallos

### 7.1 Información sobre la unidad

#### 7.1.1 Memoria de fallos

El convertidor guarda el mensaje de fallo en la memoria de fallos P080. El convertidor no guardará más fallos hasta que no se haya confirmado el mensaje de fallo. La consola de programación local muestra el último fallo. En el caso de fallos dobles, el valor guardado en P080 y el que se indica en la consola de programación son diferentes. Esto es lo que ocurre, por ejemplo, con F-07 Sobretensión circuito intermedio DC seguido de F-34 Retraso de rampa.

En el momento en que se produce el fallo, el convertidor memoriza la siguiente información:

- Fallo que se produjo
- Estado de las entradas binarias / salidas binarias
- Estado de funcionamiento del convertidor
- Estado del convertidor
- Temperatura del radiador
- Velocidad
- Corriente salida
- Corriente activa
- Utilización de la unidad
- Tensión de circuito intermedio

#### 7.1.2 Respuestas de desconexión

En función del fallo, se producirá una de las 3 respuestas de desconexión existentes:

##### *Desconexión inmediata*

Esta reacción en caso de fallo origina un bloqueo inmediato de la etapa de salida con activación simultánea de la salida del freno de modo que un freno existente se activa. El convertidor activa el mensaje de fallo y desactiva el mensaje de disponibilidad para el funcionamiento.

Sólo es posible abandonar este estado mediante un reset de fallo explícito.

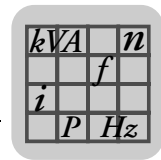
##### *Alto*

Esta respuesta a fallo origina una parada utilizando la rampa de parada ajustada (P136/P146). Esta parada de fallo está controlada por monitorización de tiempo. Si un accionamiento no alcanza la velocidad arranque/parada dentro de un intervalo de tiempo predeterminado, se conmuta al estado de fallo, se bloquea la etapa de salida y un freno existente se activa. Se genera el mensaje de fallo "F34 Tiempo de desbordamiento de rampa". Se sobrescribe el mensaje de fallo original. Cuando el accionamiento alcanza la velocidad arranque/parada, se conmuta al estado de fallo, se activa el freno y se bloquea la etapa de salida. Se establece el "mensaje de fallo", el "mensaje de listo para el funcionamiento" queda desactivado.

Sólo es posible abandonar este estado mediante un reset de fallo explícito.

##### *Tiempo de desbordamiento (advertencia)*

Si el convertidor se controla a través de una interfaz de comunicación (RS-485 o SBus) y se lleva a cabo una desconexión y una nueva conexión a red, la habilitación permanece inefectiva hasta que el convertidor no reciba nuevamente datos válidos a través de la interfaz que es controlada con un tiempo de desbordamiento.



### 7.1.3 Reset

#### *Reset de la unidad básica*

Es posible resetear un mensaje de fallo mediante:

- Reset mediante las bornas de entrada a través de una entrada binaria asignada adecuadamente (DIØØ, DIØ2...DIØ5). La entrada DIØØ lleva asignada de fábrica el reset de fallo.

#### *Reset de la consola de programación*

Es posible resetear un mensaje de fallo mediante:

- Reset en la consola de programación (tecla STOP/RESET).

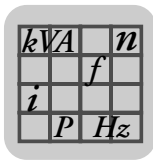
La tecla "STOP/RESET" tiene una prioridad superior a la habilitación mediante bornas o interface.

Después de producirse un fallo y de tener lugar la reacción de fallo programada, pulse la tecla STOP/RESET para efectuar un reset. El accionamiento queda bloqueado tras efectuar el reset. Para habilitarlo deberá utilizar la tecla RUN.

#### *Reset interface*

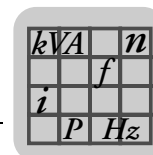
Es posible resetear un mensaje de fallo mediante:

- Reset manual en MOVITOOLS® MotionStudio / P840 *Reset manual* = Sí o en la ventana de estado del botón Reset.

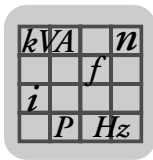


## 7.2 Lista de fallos (F-00 – F-116)

| N° | Denominación                         | Respuesta   | Causa posible  | Medida  |
|----|--------------------------------------|---|--|---|
| 00 | Sin fallos                           |   |  |   |
| 01 | Sobrecorriente                       | Desconexión inmediata con bloqueo                                     | • Cortocircuito en la salida                                       | • Eliminar el cortocircuito   |
|    |                                      |   | • Conmutación en la salida   | • Realice la conmutación únicamente con la fase de salida inhibida  |
|    |                                      |   | • Motor demasiado grande   | • Conecte un motor menor  |
|    |                                      |   | • Fase de salida defectuosa  | • Si no es posible subsanar el fallo, consulte al servicio técnico de SEW   |
| 03 | Fallo a tierra                       | Desconexión inmediata con bloqueo                                     | • Fallo a tierra en el motor                                       | • Cambie el motor   |
|    |                                      |   | • Fallo a tierra en el convertidor                                 | • Cambiar el MOVITRAC® B  |
|    |                                      |   | • Derivación a tierra en el cable de motor                         | • Elimine el fallo a tierra   |
|    |                                      |   | • Sobrecorriente (véase F-01)                                      | • Véase F-01  |
| 04 | Freno chopper                        | Desconexión inmediata con bloqueo                                     | • Potencia regenerativa demasiado elevada                          | • Prolongar las rampas de deceleración  |
|    |                                      |   | • Circuito de resistencia de frenado interrumpido                  | • Comprobar la línea de alimentación a la resistencia de frenado  |
|    |                                      |   | • Cortocircuito en el circuito de resistencia de frenado           | • Eliminar el cortocircuito   |
|    |                                      |   | • Valor de resistencia de frenado demasiado alto                   | • Comprobar los datos técnicos de la resistencia de frenado   |
|    |                                      |   | • Freno chopper defectuoso   | • Cambiar el MOVITRAC® B  |
|    |                                      |   | • Fallo a tierra   | • Elimine el fallo a tierra   |
| 06 | Fallo de fase de la red              | Desconexión inmediata con bloqueo (sólo con convertidores trifásicos) | • Fallo de fase  | • Comprobar la línea de alimentación de red   |
|    |                                      |   | • Tensión de alimentación demasiado baja                           | • Comprobar la tensión de alimentación  |
| 07 | Sobretensión del circuito intermedio | Desconexión inmediata con bloqueo                                     | • Tensión del circuito intermedio demasiado alta                   | • Prolongar las rampas de deceleración<br>• Comprobar la línea de alimentación a la resistencia de frenado<br>• Comprobar los datos técnicos de la resistencia de frenado |
|    |                                      |   | • Fallo a tierra   | • Elimine el fallo a tierra   |
| 08 | Vigilancia de velocidad              | Desconexión inmediata con bloqueo                                     | El regulador de corriente funciona en el límite ajustado debido a: |   |
|    |                                      |   | • Sobrecarga mecánica  | • Reducir la carga<br>• Comprobar la limitación de corriente<br>• Prolongar las rampas de deceleración<br>• Aumente el tiempo de retardo P501 <sup>1)</sup>               |
|    |                                      |   | • Fallo de fase en el sistema de alimentación                      | • Comprobar las fases de alimentación   |
|    |                                      |   | • Fallo de fase en el motor  | • Comprobar el motor y el cable de motor  |
| 09 | Puesta en marcha                     | Desconexión inmediata con bloqueo                                     | • No se ha realizado aún la puesta en marcha.                      | • Puesta en marcha del convertidor  |
|    |                                      |   | • Motor seleccionado desconocido                                   | • Seleccionar otro motor  |

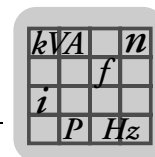


| N°              | Denominación                           | Respuesta                           | Causa posible   | Medida  |
|-----------------|--|-------------------------------------|---|---|
| 10              | IPOS-ILLOP                             | Parada con bloqueo<br>Sólo con IPOS | • Comando erróneo en la ejecución del programa  | • Compruebe el programa   |
|                 |  |                                     | • Condiciones erróneas durante la ejecución del programa.   | • Compruebe el desarrollo del programa  |
|                 |  |                                     | • Función no existente / no implementada en el convertidor  | • Utilice otras funciones   |
| 11              | Sobre temperatura                      | Parada con bloqueo                  | • Sobrecarga térmica del convertidor  | • Disminuir la carga y/o garantizar la ventilación adecuada<br>• Si la resistencia de frenado está integrada en el radiador: móntela externamente   |
| 17<br>...<br>24 | Fallo de sistema                       | Desconexión inmediata con bloqueo   | • La electrónica del convertidor presenta un fallo, posiblemente debido al efecto de compatibilidad electromagnética.                                 | • Comprobar la conexión a tierra y los apantallados y, si fuera necesario, mejorarlos.<br>• En caso de producirse repetidamente este fallo consulte al servicio de SEW.                     |
| 25              | EEPROM                                 | Parada con bloqueo                  | • Fallo al acceder a EEPROM   | • Copiar parámetros, realizar un ajuste de fábrica, llevar a cabo el reset y establecer de nuevo los parámetros.<br>• En caso de que el fallo persista, consulte al servicio técnico de SEW |
| 26              | Fallo externo                          | Programable                         | • Se ha leído una señal parasitaria externa a través de la entrada programable  | • Eliminar la causa correspondiente del fallo y, si fuera necesario, modificar la programación de la boma.  |
| 31              | Disparador TF/TH                       | Parada con bloqueo                  | • Motor demasiado caliente, la sonda TF se ha disparado   | • Dejar enfriar el motor y subsanar el fallo  |
|                 |  |                                     | • La sonda TF del motor no está conectada correctamente o no está conectada en absoluto<br>• Conexión interrumpida entre MOVITRAC® B y TF en el motor | • Comprobar las conexiones entre MOVITRAC® B y TF.  |
| 32              | Desbordamiento o índice IPOS           | Parada con bloqueo                  | • No se han cumplido las normas de programación: desbordamiento de la pila a nivel interno  | • Comprobar y corregir programa de usuario  |
| 34              | Tiempo rampa                           | Desconexión inmediata con bloqueo   | • Sobrepasado el tiempo de rampa ajustado   | • Aumentar el tiempo de rampa.  |
|                 |  |                                     | • Si se anula la habilitación y el accionamiento excede durante un periodo determinado el tiempo de rampa de parada t13, el convertidor indica F34.   | • Aumentar el tiempo de rampa de parada rápida  |
| 35              | Modo de funcionamiento Protección Ex e | Programable                         | • Seleccionado un modo de funcionamiento erróneo  | • Procedimientos permitidos:<br>• U/f, VFC, VFC Elevador<br>• Procedimientos no permitidos:<br>• Función de reconexión<br>• Freno-CC<br>• Accionamiento en grupo                            |
|                 |  |                                     | • Juego de parámetros inadmisibles  | • Utilizar sólo juego de parámetros 1   |
|                 |  |                                     | • No se ha puesto en marcha ningún motor Ex e   | • Se ha puesto en marcha un motor Ex e  |
|                 |  |                                     | • Ajuste de parámetros erróneo de los puntos de frecuencia  | • Frecuencia A < frecuencia B<br>• Frecuencia B < frecuencia C  |
|                 |  |                                     | • Ajuste de parámetros erróneo de los límites de corriente  | • Límite de corriente A < límite de corriente B<br>• Límite de corriente B < límite de corriente C  |



| Nº | Denominación                              | Respuesta                         | Causa posible   | Medida   |
|----|---|-----------------------------------|---|--|
| 36 | Falta opción                              | Desconexión inmediata con bloqueo | • Tipo de tarjeta opcional no permitido   | • Insertar la tarjeta opcional correcta  |
|    |   |                                   | • Fuente de valor de consigna, fuente de control o modo de funcionamiento no permitido para esta tarjeta opcional   | • Ajustar la fuente de consigna correcta<br>• Ajustar la fuente de la señal de control correcta<br>• Ajustar el modo de funcionamiento correcto<br>• Comprobar parámetros P120 y 121 |
|    |   |                                   | • Falta la opción necesaria   | • Comprobar los siguientes parámetros:<br>• P121 para FBG11B<br>• P120 y P642 para FIO12B  |
| 37 | Vigilancia del sistema                    | Desconexión inmediata con bloqueo | • Fallo en el procesamiento del software de sistema   | • Comprobar la conexión a tierra y los apantallados y, si fuera necesario, mejorarlos.<br>• En caso de producirse repetidamente este fallo consulte al servicio de SEW.              |
| 38 | Software del sistema                      | Desconexión inmediata con bloqueo | • Fallo de sistema  | • Comprobar la conexión a tierra y los apantallados y, si fuera necesario, mejorarlos.<br>• En caso de producirse repetidamente este fallo consulte al servicio de SEW.              |
| 43 | Tiempo de desbordamiento RS-485           | Parada sin bloqueo <sup>2)</sup>  | • Interrumpida la comunicación entre el convertidor y el PC   | • Comprobar la conexión entre el convertidor y el PC   |
| 44 | Utilización de la unidad                  | Desconexión inmediata con bloqueo | • Utilización (valor Ixt) excesiva del equipo   | • Disminuir la salida de potencia<br>• Prolongar las rampas<br>• Si no se pueden adoptar las medidas citadas: utilice un convertidor más grande                                      |
| 45 | Inicialización                            | Desconexión inmediata con bloqueo | • Fallo durante la inicialización   | • Contacte al servicio técnico de SEW  |
| 47 | Tiempo de desbordamiento bus de sistema 1 | Parada sin bloqueo                | • Fallo en la comunicación a través del bus de sistema (Sbus)   | • Comprobar la conexión del bus de sistema   |
| 77 | Palabra de control IPOS                   | Parada con bloqueo                | • Fallo de sistema  | • Contacte al servicio técnico de SEW  |
| 80 | Prueba RAM                                | Desconexión inmediata             | • Fallo interno de la unidad, memoria RAM defectuosa  | • Contacte al servicio técnico de SEW  |
| 81 | Condición de arranque                     | Desconexión inmediata con bloqueo | <b>Sólo en el modo de funcionamiento "VFC elevador":</b><br>• el convertidor no ha podido aplicar la corriente necesaria para el motor durante el tiempo de premagnetización: |  |
|    |   |                                   | • Potencia nominal del motor demasiado baja en relación con la potencia nominal del convertidor.  | • Compruebe la conexión entre el variador y el motor<br>• Compruebe los datos de la puesta en marcha y, dado el caso, efectúe una nueva puesta en marcha                             |
|    |   |                                   | • Sección de la línea de alimentación del motor demasiado pequeña   | • Comprobar la sección de la línea de alimentación del motor y, si fuera necesario, aumentarla.  |
| 82 | Salida abierta                            | Desconexión inmediata con bloqueo | <b>Sólo en el modo de funcionamiento "VFC elevador":</b>  |  |
|    |   |                                   | • Interrumpidas 2 o todas las fases de salida.  | • Comprobar la conexión del convertidor y del motor.   |
|    |   |                                   | • Potencia nominal del motor demasiado baja en relación con la potencia nominal del convertidor.  | • Compruebe los datos de la puesta en marcha y, dado el caso, efectúe una nueva puesta en marcha   |
| 84 | Protección de motor                       | Parada con bloqueo                | • Utilización del motor demasiado alta  | • Controlar la vigilancia P345/346 I <sub>N</sub> -UL<br>• Reducir la carga<br>• Prolongar las rampas<br>• Tiempos de parada mayores   |





| Nº  | Denominación                                    | Respuesta                         | Causa posible  | Medida  |
|-----|---|-----------------------------------|--|---|
| 94  | Suma de verificación EEPROM                     | Desconexión inmediata con bloqueo | • EEPROM defectuosa  | • Contacte al servicio técnico de SEW   |
| 97  | Fallo de copia                                  | Desconexión inmediata con bloqueo | • La consola de programación se ha retirado durante el proceso de copiado<br>• Desconexión/conexión durante el proceso de copiar | Antes de confirmar el fallo:<br>• Realice un ajuste de fábrica o bien el registro de datos completo desde el módulo de parámetros                               |
| 98  | Error CRC en Flash                              | Desconexión inmediata             | Fallo interno de la unidad Memoria flash defectuosa.   | Enviar la unidad a reparar.   |
| 100 | Vibración/ advertencia                          | Mostrar fallo                     | Sensor de vibración advierte (→ instrucciones de funcionamiento "DUV10A")  | Averiguar la causa de vibración. Funcionamiento sigue siendo posible hasta que se produzca F101.  |
| 101 | Vibración fallo                                 | Parada rápida                     | Sensor de vibración avisa fallo  | SEW-EURODRIVE recomienda eliminar inmediatamente la causa de vibración  |
| 102 | Envejecimiento de aceite / advertencia          | Indicación de fallo               | Sensor de envejecimiento de aceite advierte  | Planificar cambio de aceite.  |
| 103 | Envejecimiento de aceite / fallo                | Indicación de fallo               | Sensor de envejecimiento de aceite avisa fallo   | SEW-EURODRIVE recomienda cambiar inmediatamente el aceite para reductores   |
| 104 | Envejecimiento de aceite / temperatura excesiva | Indicación de fallo               | Sensor de envejecimiento de aceite avisa temperatura excesiva  | • Dejar enfriarse el aceite<br>• Comprobar el enfriamiento correcto de reductor   |
| 105 | Envejecimiento de aceite / mensaje de listo     | Indicación de fallo               | Sensor de envejecimiento de aceite no está listo para el funcionamiento  | • Comprobar la alimentación de tensión del sensor de envejecimiento de aceite<br>• Comprobar el sensor de envejecimiento de aceite, si fuese preciso, cambiarlo |
| 106 | Desgaste de freno                               | Mostrar fallo                     | Disco ferodo del freno completamente desgastado  | • Cambiar el disco ferodo (→ véanse instrucciones de funcionamiento "Motores")  |
| 110 | Fallo "Protección Ex-e"                         | Parada con bloqueo                | Se ha sobrepasado la duración del funcionamiento por debajo de 5 Hz  | • Comprobar la planificación<br>• Reducir la duración del funcionamiento por debajo de 5 Hz   |
| 113 | Rotura de cable entrada analógica               | Programable                       | Rotura de cable entrada analógica AI1  | • Comprobar el cableado   |
| 116 | Fallo "Tiempo de desbordamiento MOVI-PLC"       | Parada rápida/aviso               | Tiempo de desbordamiento de la comunicación MOVI-PLC®  | • Comprobar puesta en marcha<br>• Comprobar el cableado   |

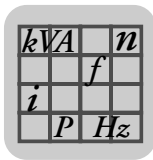
- 1) La vigilancia de la velocidad se ajusta modificando los parámetros 500 / 502 y 501 / 503. Al desconectar o ajustar un tiempo de retardo demasiado prolongado no es posible evitar con seguridad el descenso brusco de los elevadores.
- 2) No se requiere reset, porque el mensaje de error desaparece cuando se restablece la comunicación

## 7.3 Servicio técnico electrónico de SEW

### 7.3.1 Hotline

Podrá contactar con un especialista del servicio técnico SEW-EURODRIVE en el número de teléfono de Drive Service Hotline, a cualquier hora y durante los 365 días del año.

Sólo tendrá que marcar el **+49 1805** y a continuación introducir la palabra **SEWHELP** mediante las teclas de su teléfono. O simplemente, también puede llamar al **+49 18057394357**.



### 7.3.2 Envío para reparación

**En el caso de que no fuera posible subsanar un fallo, póngase en contacto con el servicio técnico de electrónica de SEW.**

Cuando contacte con el servicio técnico de electrónica de SEW, indique siempre los códigos de estado de la unidad. De este modo, el servicio técnico de SEW-EURODRIVE podrá ayudarle de forma más eficaz.

| Cuando envíe la unidad para su reparación, indique lo siguiente:                           |
|--|
| Número de serie (→ placa de características)   |
| Designación de modelo  |
| Descripción breve de la aplicación (aplicación, control a través de bornas o bus de campo) |
| Motor conectado (tensión del motor, conexión en estrella o en triángulo)                   |
| Tipo de fallo  |
| Circunstancias paralelas   |
| Suposiciones personales  |
| Sucesos inusuales que hayan ocurrido justo antes del fallo                                 |

## 7.4 Almacenamiento prolongado

En el caso de almacenamiento prolongado, cada 2 años conecte la unidad a la tensión de alimentación durante un mínimo de 5 minutos a modo de mantenimiento. De lo contrario, se reduce la vida útil de la unidad.

### Procedimiento en caso de mantenimiento deficiente:

En los convertidores se utilizan condensadores electrolíticos, que en estado sin tensión sufren un efecto de envejecimiento. Este efecto puede provocar un defecto de los condensadores electrolíticos, si el equipo después de un almacenamiento prolongado se conecta directamente a la tensión nominal.

En caso de mantenimiento omitido, SEW-EURODRIVE recomienda aumentar la tensión de red lentamente hasta la tensión máxima. Esto se puede efectuar, por ejemplo, mediante un transformador de regulación cuya tensión de salida se ajuste conforme a la siguiente relación. SEW-EURODRIVE recomienda elevar la tensión desde 0 V a la primera etapa después de algunos segundos.

SEW-EURODRIVE recomienda las siguientes etapas:

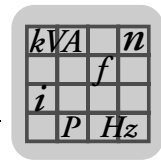
Equipos de 400/500 V<sub>CA</sub>:

- Etapa 1: 350 V<sub>CA</sub> durante 15 minutos
- Etapa 2: 420 V<sub>CA</sub> durante 15 minutos
- Etapa 3: 500 V<sub>CA</sub> durante 1 hora

Equipos de 230 V<sub>CA</sub>:

- Etapa 1: 170 V<sub>CA</sub> durante 15 minutos
- Etapa 2: 200 V<sub>CA</sub> durante 15 minutos
- Etapa 3: 240 V<sub>CA</sub> durante 1 hora

Después de esta regeneración se puede utilizar inmediatamente el equipo o se puede seguir almacenándolo con mantenimiento.



## 8 Datos técnicos

### 8.1 Homologación CE, aprobación UL y certificación C-Tick

#### 8.1.1 Mercado CE

Los convertidores de frecuencia MOVITRAC® B cumplen los requisitos de la directiva de baja tensión 73/23/CEE.



Los convertidores de frecuencia MOVITRAC® B se han concebido como componentes para su instalación en máquinas y sistemas. Cumplen con la normativa de productos CEM EN 61800-3 *Accionamientos eléctricos de velocidad variable*. Según la directiva de Compatibilidad Electromagnética 89/336/CEE, con el cumplimiento de las indicaciones para la instalación quedan asimismo cumplimentadas las correspondientes condiciones para el mercado CE de la máquina o instalación completa en la que haya sido incluido. En la documentación "CEM en la tecnología de accionamiento" de SEW-EURODRIVE encontrará información detallada acerca de la instalación conforme a CEM.

La comprobación del cumplimiento de las clases de valor límite C2 y C1 se realizó en un montaje de ensayo. SEW-EURODRIVE le proporcionará si así lo desea informaciones detalladas al respecto.

La marca CE en la placa de características indica el cumplimiento de la directiva de baja tensión 73/23/CEE. Si lo desea, también podemos proporcionarle una declaración de conformidad.

#### 8.1.2 Aprobación UL / CSA / Certificado GOST-R / C-Tick



Las aprobaciones UL y cUL (USA) se han otorgado a los siguientes MOVITRAC® B:

- 230 V / monofásica
- 230 V / trifásica
- 400/500 V / trifásica (0,25 – 45 kW / 0,34 – 60 HP)

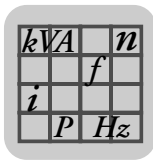
Para las demás unidades se ha solicitado la aprobación. cUL es equivalente a la autorización por CSA.



El certificado GOST-R (Rusia) se ha otorgado a la serie MOVITRAC® B.



La aprobación C-Tick se ha obtenido para toda la gama de MOVITRAC® B. C-Tick certifica la conformidad con las normas de la ACMA (Australian Communications and Media Authority).



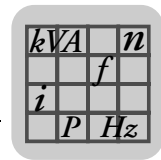
## Datos técnicos

### Datos técnicos generales

## 8.2 Datos técnicos generales

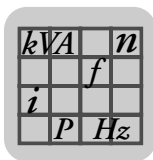
Los siguientes datos técnicos son válidos para todos los convertidores de frecuencia MOVITRAC® B, independientemente de su tamaño y potencia.

| MOVITRAC® B   | Todos los tamaños   |
|---|---|
| Resistencia a interferencias  | Conforme a EN 61800-3   |
| Emisión de interferencias con instalación conforme a la compatibilidad electromagnética | Conforme a clase <sup>1)</sup> <ul style="list-style-type: none"> <li>Tamaño 0 – 2: C2 sin medidas adicionales</li> <li>Tamaño 0 – 5: C1 con los filtros / ferritas plegables correspondientes C1/C2 según EN 61800-3</li> </ul>  |
| Corriente de fuga a tierra  | > 3.5 mA  |
| Temperatura ambiente $\vartheta_A$ (hasta 60 °C con reducción de corriente)             | <ul style="list-style-type: none"> <li><b>230 V, 0.25 – 2.2 kW (0.34 – 3.0 HP) / 400/500 V, 0.25 – 4.0 kW (0.34 – 5.4 HP)</b><br/> <b>Con capacidad de sobrecarga</b> (150 % como máx. en 60 s):<br/> <math>I_D = 100 \% I_N / f_{PWM} = 4 \text{ kHz}: -10 \text{ °C} - +40 \text{ °C} (14 \text{ °F} - 104 \text{ °F})</math><br/> <b>Sin capacidad de sobrecarga:</b><br/> <math>I_D = 100 \% I_N / f_{PWM} = 4 \text{ kHz}: -10 \text{ °C} - +50 \text{ °C} (14 \text{ °F} - 122 \text{ °F})</math><br/> <math>I_D = 100 \% I_N / f_{PWM} = 8 \text{ kHz}: -10 \text{ °C} - +40 \text{ °C} (14 \text{ °F} - 104 \text{ °F})</math><br/> <math>I_D = 125 \% I_N / f_{PWM} = 4 \text{ kHz}: -10 \text{ °C} - +40 \text{ °C} (14 \text{ °F} - 104 \text{ °F})</math> </li> <li><b>3 × 230 V, 3.7 – 30 kW (5.0 – 40 HP) / 400/500 V, 5.5 – 75 kW (7.4 – 100 HP)</b><br/> <b>Con capacidad de sobrecarga</b> (150 % como máx. en 60 s):<br/> <math>I_D = 100 \% I_N / f_{PWM} = 4 \text{ kHz}: 0 \text{ °C} - +40 \text{ °C} (32 \text{ °F} - 104 \text{ °F})</math><br/> <b>Sin capacidad de sobrecarga:</b><br/> <math>I_D = 100 \% I_N / f_{PWM} = 4 \text{ kHz}: 0 \text{ °C} - +50 \text{ °C} (32 \text{ °F} - 122 \text{ °F})</math><br/> <math>I_D = 100 \% I_N / f_{PWM} = 8 \text{ kHz}: 0 \text{ °C} - +40 \text{ °C} (32 \text{ °F} - 104 \text{ °F})</math><br/> <math>I_D = 125 \% I_N / f_{PWM} = 4 \text{ kHz}: 0 \text{ °C} - +40 \text{ °C} (32 \text{ °F} - 104 \text{ °F})</math> </li> <li>Placa de montaje para "Cold Plate" &lt; 70 °C (158 °F)</li> </ul> |
| Reducción de temperatura ambiente (reducción de corriente)                              | 2,5 % $I_N$ por K con 40 °C – 50 °C (104 °F – 122 °F)<br>3 % $I_N$ por K con 50 °C – 60 °C (122 °F – 140 °F)  |
| Clase climática   | EN 60721-3-3, clase 3K3   |
| Temperatura de almacenamiento   | -25 °C – +75 °C (-13 °F – 167 °F)   |
| Temperatura de transporte   | -25 °C – +75 °C (-13 °F – 167 °F)   |
| Tipo de refrigeración   | Autorrefrigeración: 230 V: ≤ 0.75 kW (1.0 HP)<br>400/500 V: ≤ 1.1 kW (1.5 HP)<br>Refrigeración forzada: 230 V: ≥ 1.1 kW (1.5 HP)<br>400/500 V: ≥ 1.5 kW (3.0 HP)<br>(ventilador regulado por temperatura, Umbral de respuesta 45 °C (113 °F))   |
| Tipo de protección EN 60529 (NEMA1)   | Tamaño 0 – 3: IP20<br>Conexiones de potencia para tamaño 4 – 5: <ul style="list-style-type: none"> <li>IP00</li> <li>Con cubierta de plexiglás montada y suministrada y tubo termorretráctil montado (no suministrado): IP10</li> </ul>   |
| Modo de funcionamiento  | Funcionamiento continuo   |
| Categoría de sobretensión   | III según IEC 60664-1 (VDE 0110-1)  |
| Tolerancia de la tensión de red   | EN 50160 ±10 %  |
| Clase de contaminación  | 2 según IEC 60664-1 (VDE 0110-1)  |
| Altura de emplazamiento   | Hasta $h \leq 1000 \text{ m}$ (3281 ft) sin restricciones.<br>Para $h \geq 1000 \text{ m}$ (3281 ft) son de aplicación las siguientes restricciones: <ul style="list-style-type: none"> <li>De 1000 m (3281 ft) hasta máx. 4000 m (13120 ft)               <ul style="list-style-type: none"> <li>Reducción de <math>I_N</math> en un 1 % por cada 100 m (328 ft)</li> </ul> </li> <li>De 2000 m (6562 ft) hasta máx. 4000 m (13120 ft)               <ul style="list-style-type: none"> <li>Equipos de 230 <math>V_{CA}</math>: Reducción de la tensión nominal de red <math>U_{Red}</math> en 3 <math>V_{CA}</math> por 100 m (328 ft)</li> <li>Equipos de 500 <math>V_{CA}</math>: Reducción de la tensión nominal de red <math>U_{Red}</math> en 6 <math>V_{CA}</math> por 100 m (328 ft)</li> </ul> </li> </ul> Por encima de los 2000 m (6562 ft) sólo sobretensión de clase 2, para sobretensión de clase 3 se requieren medidas externas. Clases de sobretensión según DIN VDE 0110-1.  |



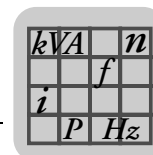
| <b>MOVITRAC® B</b>   | <b>Todos los tamaños</b>   |
|--|--|
| Acotamiento  | Según DIN ISO 276-v  |
| Tamaño 0:<br>Restricciones para<br>funcionamiento continuo con<br>125 % I <sub>N</sub> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperatura ambiente máxima <math>\vartheta_A</math>: 40 °C (104 °F)</li> <li>• Tensión nominal de red máxima U<sub>Red</sub>: 400 V</li> <li>• Ningún montaje sobre rail DIN / resistencia de montaje inferior</li> <li>• En caso de 1 × 230 V: Prever anillo de ferrita ND</li> </ul> |

- 1) Para atenerse a los valores de compatibilidad electromagnética es necesaria una instalación eléctrica según la normativa. Tenga en cuenta las instrucciones de instalación.



## 8.3 Datos electrónicos de MOVITRAC® B

| Función  | Borna  | Denominación                                   | Por defecto  | Datos  |
|--|--|--|--|--|
| Entrada de valor de consigna <sup>1)</sup> (entrada de diferencial)        | X10:1<br>X10:2<br>X10:3<br><br>X10:4               | REF1<br>AI11 (+)<br>AI12 (-)<br><br>GND        |  | +10 V, $R_{L\text{mín}} = 3 \text{ k}\Omega$<br>0 – +10 V ( $R_i > 200 \text{ k}\Omega$ )<br>0 – 20 mA / 4 – 20 mA ( $R_i = 250 \Omega$ ),<br>Resolución 10 bits, ciclo de exploración 1 ms<br>GND = Potencial de referencia para señales binarias y analógicas, potencial PE  |
| Entradas binarias  | X12:1<br>X12:2<br>X12:3<br>X12:4<br>X12:5<br>X12:6 | DI00<br>DI01<br>DI02<br>DI03<br>DI04<br>DI05TF | Reset fallo<br>Dcha./Parada<br>Izda./Parada<br>Liberar/Parar<br>n11/n21<br>n12/n22 | $R_i = 3 \text{ k}\Omega$ , $I_E = 10 \text{ mA}$ , ciclo de exploración 5 ms, compatible con PLC<br>Nivel de señal en conformidad con EN 61131-2 tipo 1 o tipo 3:<br><ul style="list-style-type: none"> <li>+11 – +30 V → 1 / contacto cerrado</li> <li>-3 – +5 V → 0 / contacto abierto</li> <li>X12:2 / DI01 asignación fija con Derecha/Parada</li> <li>X12:5 / DI04 utilizable como entrada de frecuencia</li> <li>X12:6 / DI05 utilizable como entrada TF</li> </ul> |
| Tensión de alimentación para TF  | X12:7  | VOTF   |  | Características especiales de TF según DIN EN 60947-8 / valor de activación 3 k $\Omega$   |
| Salida de tensión auxiliar / tensión de alimentación externa <sup>2)</sup> | X12:8  | 24VIO  |  | Salida de tensión auxiliar: $U = 24 V_{CC}$ , intensidad de corriente máxima $I_{\text{max}} = 50 \text{ mA}$<br>Tensión de alimentación externa:<br>$U = 24 V_{CC} -15 \% / +20 \%$ según EN 61131-2<br>Véase capítulo Planificación / Alimentación de tensión externa 24 V DC  |
| Borna de referencia  | X12:9  | GND  |  | Potencial de referencia para señales binarias y analógicas, potencial PE   |
| Salidas binarias   | X13:1<br>X13:2<br>X13:3<br>X13:4                   | GND<br>DO02<br>DO03<br>GND                     | Freno desbloqueado<br>Listo para funcionamiento                                    | Compatible con PLC, tiempo de exploración 5 ms, $I_{\text{max}} \text{ DO02} = 150 \text{ mA}$ , $I_{\text{max}} \text{ DO03} = 50 \text{ mA}$ , resistente a cortocircuito y a puesta a tensión hasta 30 V<br>GND = Potencial de referencia para señales binarias y analógicas, potencial PE  |
| Salida de relé   | X13:5<br>X13:6<br>X13:7                            | DO01-C<br>DO01-NO<br>DO01-NC                   |  | Contacto común de relé<br>Contacto normalmente abierto<br>Contacto normalmente cerrado<br>Capacidad de carga: $U_{\text{max}} = 30 \text{ V}$ , $I_{\text{max}} = 800 \text{ mA}$  |



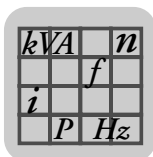
| Función   | Borna   | Denominación   | Por defecto | Datos |
|---|---|--|-------------|-------|
| Contacto de seguridad   | X17:1   | GND: Potencial de referencia para X17:2  |             |       |
|   | X17:2   | VO24: $U_{OUT} = 24 V_{CC}$ , sólo para la alimentación de X17:4 del mismo equipo, <b>no permitido</b> para la alimentación de otros equipos |             |       |
|   | X17:3   | SOV24: Potencial de referencia para la entrada de $+24 V_{CC}$ "Parada segura" (contacto de seguridad)                                       |             |       |
|   | X17:4   | SVI24: Entrada de $+24 V_{CC}$ "Parada segura" (contacto de seguridad)   |             |       |
|   | Sección permitida de cable  | Un conductor por borna: $0.08 - 1.5 \text{ mm}^2$ (AWG28 - 16)<br>Dos conductores por borna: $0.25 - 1.0 \text{ mm}^2$ (AWG23 - 17)          |             |       |
|   | Consumo de potencia X17:4   | Tamaño 0: 3 W<br>Tamaño 1: 5 W<br>Tamaño 2, 2S: 6 W<br>Tamaño 3: 7.5 W<br>Tamaño 4: 8 W<br>Tamaño 5: 10 W                                    |             |       |
| Capacidad de entrada X17:4                                    | Tamaño 0: 27 $\mu\text{F}$<br>Tamaño 1 - 5: 270 $\mu\text{F}$   |  |             |       |
| Tiempo para rearmado<br>Tiempo para bloqueo de la etapa final | $t_A = 200 \text{ ms}$<br>$t_S = 200 \text{ ms}$  |  |             |       |
| Nivel de señal  | $+19.2 V_{CC} - +30 \text{ V} = "1" = \text{contacto cerrado}$<br>$-30 V_{CC} - +5 \text{ V} = "0" = \text{contacto abierto}$ |  |             |       |
| Tiempo de reacción de las bornas                              | Las bornas de entrada y salida binarias son actualizadas cada 5 ms  |  |             |       |
| Sección máxima del cable                                      | 1,5 $\text{mm}^2$ (AWG15) sin punteras de cable<br>1,0 $\text{mm}^2$ (AWG17) con punteras de cable                            |  |             |       |
| Largo de pelado   | X10 / X12 / X13: 5 mm<br>FSC11B / FIO11B / FIO21B: 7 mm   |  |             |       |
| Par de apriete  | X10 / X12 / X13: 0.25 Nm<br>FSC11B / FIO11B / FIO21B: 0.22 - 0.25 Nm  |  |             |       |

- 1) Si la entrada del valor de consigna no se utiliza, es conveniente conectarla a GND. En caso contrario se ajusta una tensión de entrada medida de  $-1 \text{ V} \dots +1 \text{ V}$ .
- 2) El tipo de unidad MC07B...-S0 debe alimentarse siempre con tensión externa.

### 8.3.1 24 $V_{CC}$ demanda de potencia para servicio de apoyo 24 V

| Tamaño        | Demanda de potencia de la unidad básica <sup>1)</sup> | DBG60B | FIO11B | Opción de bus de campo <sup>2)3)</sup> | DHP11B <sup>3)</sup> |
|---------------|---|--------|--------|--|----------------------|
| 0 MC07B...-00 | 5 W   | 1 W    | 2 W    | 3 W                                    | 4.5 W                |
| 0 MC07B...-S0 | 12 W  |        |        |  |                      |
| 1, 2S, 2      | 17 W  |        |        |  |                      |
| 3             | 23 W  |        |        |  |                      |
| 4, 5          | 25 W  |        |        |  |                      |

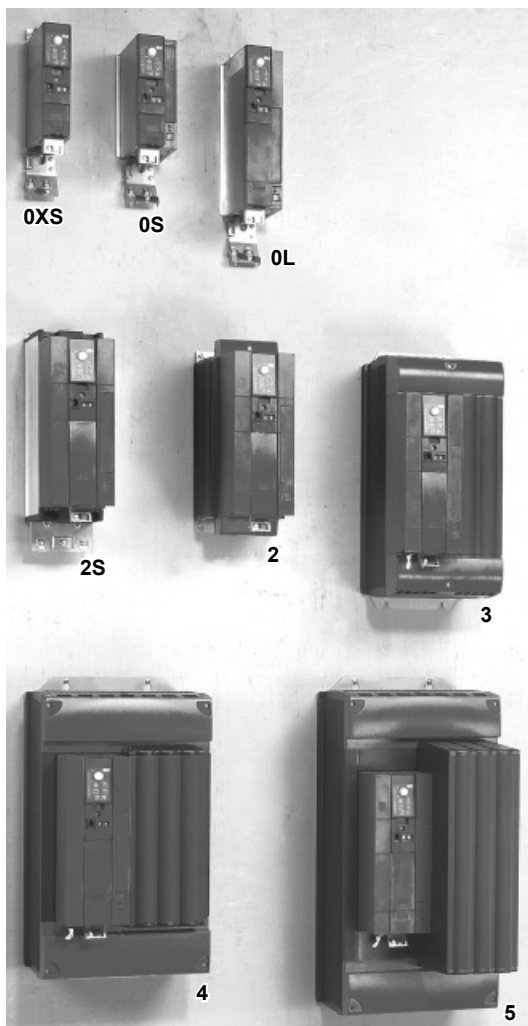
- 1) Incluidos FBG11B, FSC11B (UWS11A / USB11A). Tenga en cuenta la carga de las salidas binarias de forma adicional con 2,4 W por 100 mA.
- 2) Las opciones de bus de campo son: DFP21B, DFD11B, DFE11B, ...
- 3) Estas opciones siempre han de ser alimentadas adicionalmente de forma externa.



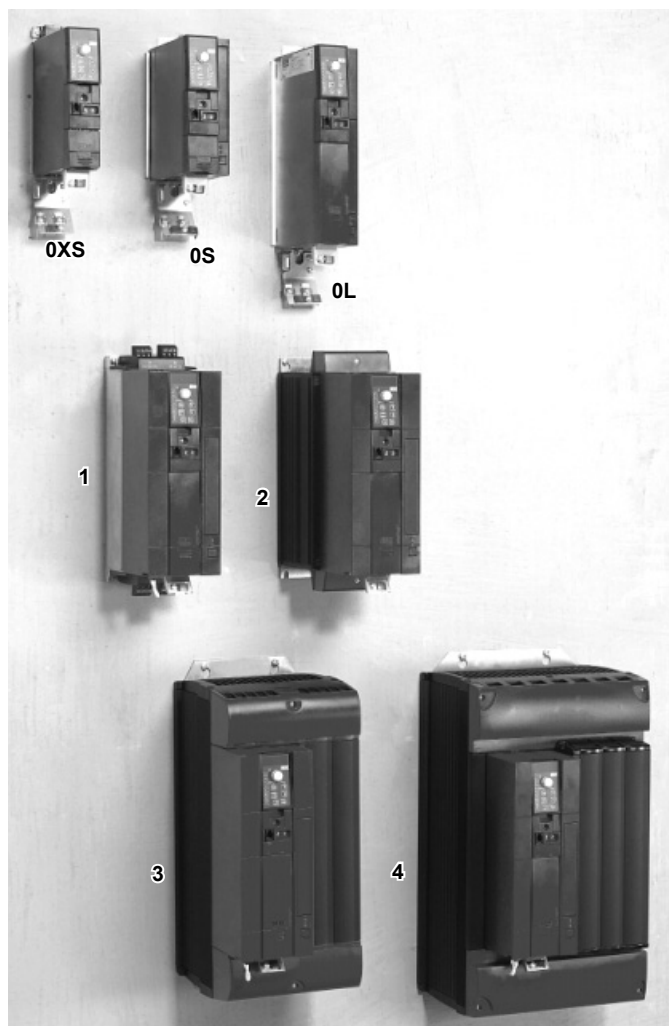
## 8.4 Datos técnicos MOVITRAC® B

### 8.4.1 Resumen MOVITRAC® B

#### 400 / 500 V



#### 230 V



#### Conexión de red 400 / 500 V / trifásica

| Tamaño             | 0XS                        | 0S  | 0L                                  | 2S                    | 2       | 3                             | 4                  | 5                   |
|--------------------|----------------------------|---|-------------------------------------|-----------------------|---------|-------------------------------|--------------------|---------------------|
| Potencia [kW / HP] | 0.25 / 0.34<br>0.37 / 0.50 | 0.55 / 0.74<br>0.75 / 1.0<br>1.1 / 1.5<br>1.5 / 2.0 | 2.2 / 3.0<br>3.0 / 4.0<br>4.0 / 5.4 | 5.5 / 7.4<br>7.5 / 10 | 11 / 15 | 15 / 20<br>22 / 30<br>30 / 40 | 37 / 50<br>45 / 60 | 55 / 74<br>75 / 100 |

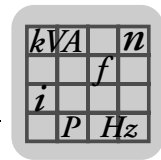
#### Conexión de red 230 V / monofásica

| Tamaño             | 0XS                        | 0S                        | 0L                                  |
|--------------------|----------------------------|---------------------------|-------------------------------------|
| Potencia [kW / HP] | 0.25 / 0.34<br>0.37 / 0.50 | 0.55 / 0.74<br>0.75 / 1.0 | 1.1 / 1.5<br>1.5 / 2.0<br>2.2 / 3.0 |

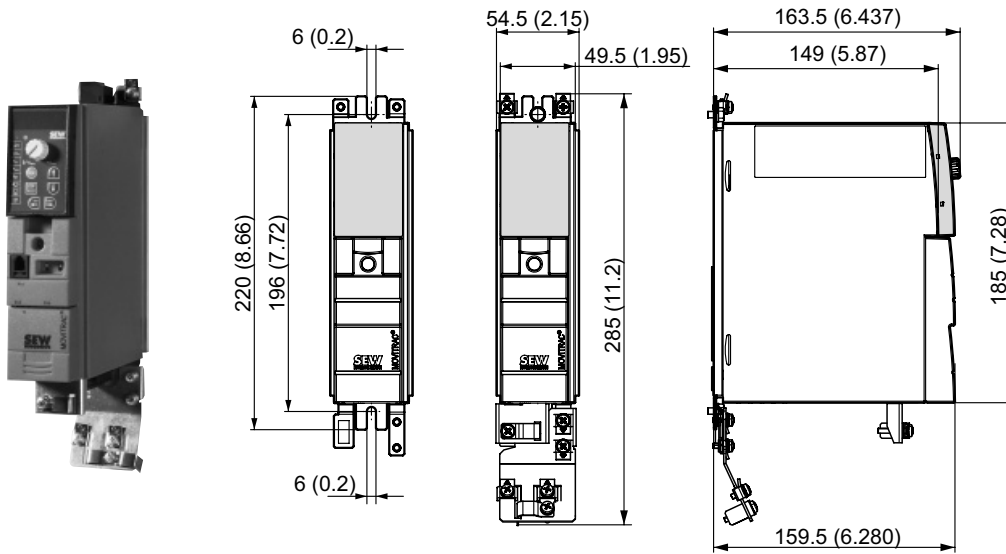
#### Conexión de red 230 V / trifásica

| Tamaño             | 0XS                        | 0S                        | 0L                                  | 1         | 2                     | 3                  | 4                  |
|--------------------|----------------------------|---------------------------|-------------------------------------|-----------|-----------------------|--------------------|--------------------|
| Potencia [kW / HP] | 0.25 / 0.34<br>0.37 / 0.50 | 0.55 / 0.74<br>0.75 / 1.0 | 1.1 / 1.5<br>1.5 / 2.0<br>2.2 / 3.0 | 3.7 / 5.0 | 5.5 / 7.4<br>7.5 / 10 | 11 / 15<br>15 / 20 | 22 / 30<br>30 / 40 |



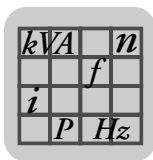


8.4.2 400 V<sub>CA</sub> / trifásica / tamaño 0XS / 0,25 / 0,37 kW / 0,34 / 0,50 HP



| MOVITRAC® MC07B (sistema de alimentación trifásica)  |  | 0003-5A3-4-00   | 0004-5A3-4-00                              |
|--|--|---|--|
| Referencia   |  | 828 515 2   | 828 516 0                                  |
| <b>ENTRADA<sup>1)</sup></b>  |  |   |  |
| Tensión nominal de red   | U <sub>Red</sub>                         | 3 × 380 – 500 V <sub>CA</sub>                         |  |
| Frecuencia nominal de red  | f <sub>Red</sub>                         | 50 / 60 Hz ± 5 %                                      |  |
| Corriente nominal de red, funcionamiento 100 %<br>Corriente nominal de red, funcionamiento 125 %       | I <sub>Red</sub><br>I <sub>Red 125</sub> | 0,9 A <sub>CA</sub><br>1,1 A <sub>CA</sub>            | 1,4 A <sub>CA</sub><br>1,8 A <sub>CA</sub> |
| <b>SALIDA</b>  |  |   |  |
| Tensión de salida  | U <sub>A</sub>                           | 3 × 0 – U <sub>Red</sub>                              |  |
| Potencia de motor recomendada, funcionamiento 100 %  | P <sub>Mot</sub>                         | 0,25 kW / 0,34 HP                                     | 0,37 kW / 0,50 HP                          |
| Potencia de motor recomendada, funcionamiento 125 %  | P <sub>Mot 125</sub>                     | 0,37 kW / 0,50 HP                                     | 0,55 kW / 0,74 HP                          |
| Corriente nominal de salida, funcionamiento 100 %<br>Corriente nominal de salida, funcionamiento 125 % | I <sub>N</sub><br>I <sub>N 125</sub>     | 1,0 A <sub>CA</sub><br>1,3 A <sub>CA</sub>            | 1,6 A <sub>CA</sub><br>2,0 A <sub>CA</sub> |
| Funcionamiento potencia aparente de salida 100 %<br>Funcionamiento potencia aparente de salida 125 %   | S <sub>N</sub><br>S <sub>N 125</sub>     | 0,7 kVA<br>0,9 kVA                                    | 1,1 kVA<br>1,4 kVA                         |
| Valor mínimo permitido de resistencia de frenado (funcionamiento en 4 cuadrantes)                      | R <sub>BW_min</sub>                      | 68 Ω  |  |
| <b>GENERAL</b>   |  |   |  |
| Pérdida de potencia, funcionamiento 100 %<br>Pérdida de potencia, funcionamiento 125 %                 | P <sub>V</sub><br>P <sub>V 125</sub>     | 30 W<br>35 W  | 35 W<br>40 W                               |
| Limitación de corriente  |  | 150 % I <sub>N</sub> durante un mínimo de 60 segundos |  |
| Sección de bornas / par de apriete   | Bornas                                   | 4 mm <sup>2</sup> / AWG12 / 0.5 Nm / 4 lb in          |  |
| Dimensiones  | An × Al × Pr                             | 54,5 × 185 × 163,5 mm / 2,15 × 7,28 × 6,437 in        |  |
| Masa   | m  | 1,3 kg/2,9 lbs  |  |

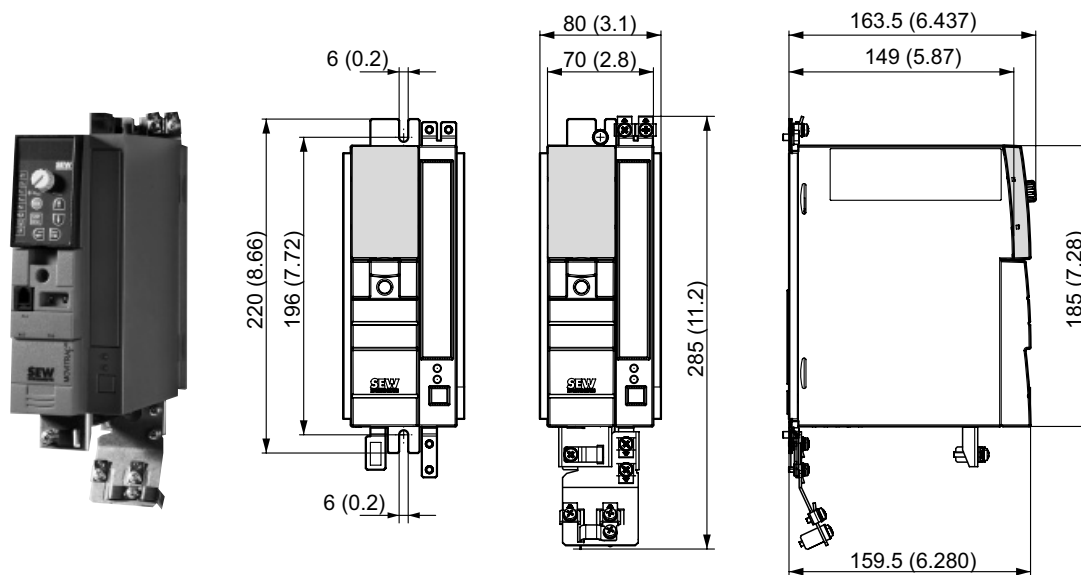
1) Cuando U<sub>Red</sub> = 3 × 500 V, las corrientes de red y de salida deberán reducirse en un 20 % en comparación con los datos nominales.



## Datos técnicos

Datos técnicos MOVITRAC® B

### 8.4.3 400 / 500 V<sub>CA</sub> / trifásica / tamaño 0S / 0,55 / 0,75 / 1,1 / 1,5 kW / 0,74 / 1,0 / 1,5 / 2,0 HP

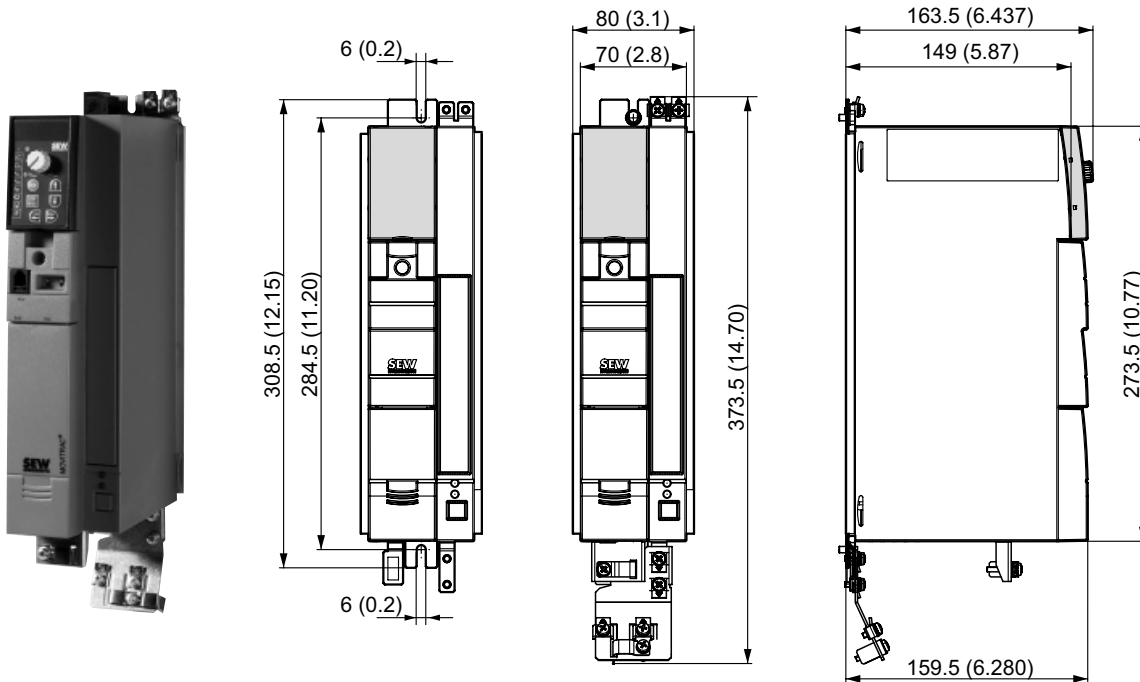


| MOVITRAC® MC07B (sistema de alimentación trifásica)                               | 0005-5A3-4-x0        | 0008-5A3-4-x0   | 0011-5A3-4-x0       | 0015-5A3-4-x0       |                     |
|---|----------------------|---|---------------------|---------------------|---------------------|
| Referencia de la unidad básica (-00)  | 828 517 9            | 828 518 7   | 828 519 5           | 828 520 9           |                     |
| Referencia "Parada segura" (-S0 <sup>1)</sup> )                                   | 828 995 6            | 828 996 4   | 828 997 2           | 828 998 0           |                     |
| <b>ENTRADA<sup>2)</sup></b>   |                      |   |                     |                     |                     |
| Tensión nominal de red  | U <sub>Red</sub>     | 3 × 380 – 500 V <sub>CA</sub>                         |                     |                     |                     |
| Frecuencia nominal de red   | f <sub>Red</sub>     | 50 / 60 Hz ± 5 %                                      |                     |                     |                     |
| Corriente nominal de red, funcionamiento 100 %                                    | I <sub>Red</sub>     | 1,8 A <sub>CA</sub>                                   | 2,2 A <sub>CA</sub> | 2,8 A <sub>CA</sub> | 3,6 A <sub>CA</sub> |
| Corriente nominal de red, funcionamiento 125 %                                    | I <sub>Red 125</sub> | 2,3 A <sub>CA</sub>                                   | 2,6 A <sub>CA</sub> | 3,5 A <sub>CA</sub> | 4,5 A <sub>CA</sub> |
| <b>SALIDA</b>   |                      |   |                     |                     |                     |
| Tensión de salida   | U <sub>A</sub>       | 3 × 0 – U <sub>Red</sub>                              |                     |                     |                     |
| Potencia de motor recomendada, funcionamiento 100 %                               | P <sub>Mot</sub>     | 0,55 kW / 0,74 HP                                     | 0,75 kW / 1,0 HP    | 1,1 kW / 1,5 HP     | 1,5 kW / 2,0 HP     |
| Potencia de motor recomendada, funcionamiento 125 %                               | P <sub>Mot 125</sub> | 0,75 kW / 1,0 HP                                      | 1,1 kW / 1,5 HP     | 1,5 kW / 2,0 HP     | 2,2 kW / 3,0 HP     |
| Corriente nominal de salida, funcionamiento 100 %                                 | I <sub>N</sub>       | 2,0 A <sub>CA</sub>                                   | 2,4 A <sub>CA</sub> | 3,1 A <sub>CA</sub> | 4,0 A <sub>CA</sub> |
| Corriente nominal de salida, funcionamiento 125 %                                 | I <sub>N 125</sub>   | 2,5 A <sub>CA</sub>                                   | 3,0 A <sub>CA</sub> | 3,9 A <sub>CA</sub> | 5,0 A <sub>CA</sub> |
| Funcionamiento potencia aparente de salida 100 %                                  | S <sub>N</sub>       | 1,4 kVA   | 1,7 kVA             | 2,1 kVA             | 2,8 kVA             |
| Funcionamiento potencia aparente de salida 125 %                                  | S <sub>N 125</sub>   | 1,7 kVA   | 2,1 kVA             | 2,7 kVA             | 3,5 kVA             |
| Valor mínimo permitido de resistencia de frenado (funcionamiento en 4 cuadrantes) | R <sub>BW_min</sub>  | 68 Ω  |                     |                     |                     |
| <b>GENERAL</b>  |                      |   |                     |                     |                     |
| Pérdida de potencia, funcionamiento 100 %   | P <sub>V</sub>       | 40 W  | 45 W                | 50 W                | 60 W                |
| Pérdida de potencia, funcionamiento 125 %   | P <sub>V 125</sub>   | 45 W  | 50 W                | 60 W                | 75 W                |
| Limitación de corriente   |                      | 150 % I <sub>N</sub> durante un mínimo de 60 segundos |                     |                     |                     |
| Sección de bornas / par de apriete  | Bornas               | 4 mm <sup>2</sup> / AWG12 / 0,5 Nm / 4 lb in          |                     |                     |                     |
| Dimensiones   | An × Al × Pr         | 80 × 185 × 163,5 mm / 3,1 × 7,28 × 6,437 in           |                     |                     |                     |
| Masa  | m                    | 1,5 kg/3,3 lbs  |                     |                     |                     |

1) El tipo de unidad MC07B...-S0 debe ser alimentado siempre por una fuente de alimentación de 24 V<sub>CC</sub> externa.

2) Cuando U<sub>Red</sub> = 3 × 500 V, las corrientes de red y de salida deberán reducirse en un 20 % en comparación con los datos nominales.

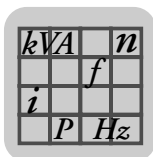
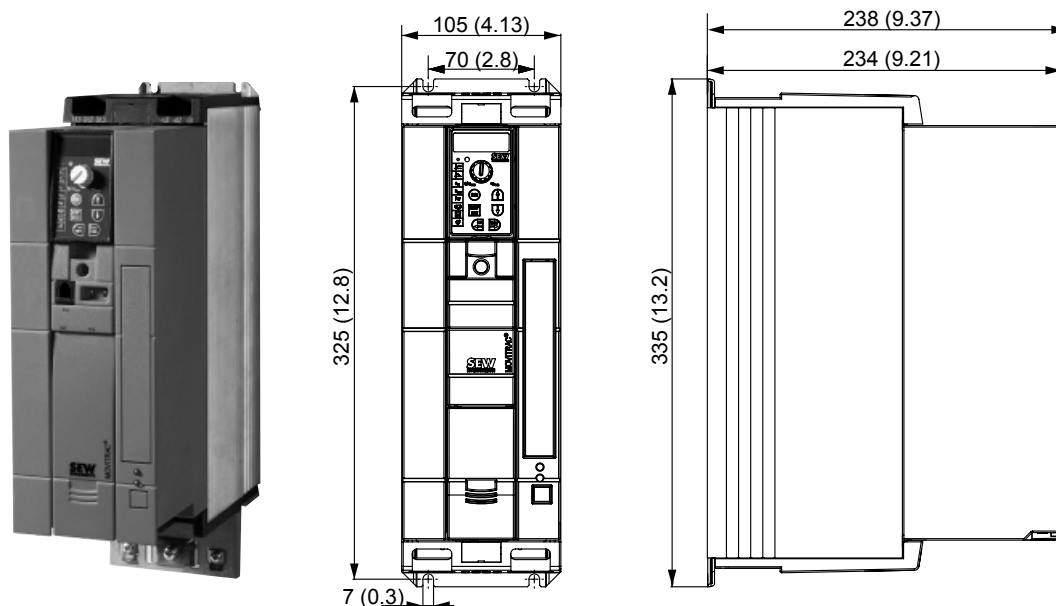
8.4.4 400 / 500 V<sub>CA</sub> / trifásica / tamaño 0L / 2,2 / 3,0 / 4,0 kW / 3,0 / 4,0 / 5,4 HP



| MOVITRAC® MC07B (sistema de alimentación trifásica)                               |                      | 0022-5A3-4-x0   | 0030-5A3-4-x0       | 0040-5A3-4-x0        |
|---|----------------------|---|---------------------|----------------------|
| Referencia de la unidad básica (-00)  |                      | 828 521 7   | 828 522 5           | 828 523 3            |
| Referencia "Parada segura" (-S0 <sup>1)</sup> )                                   |                      | 828 999 9   | 829 000 8           | 829 001 6            |
| <b>ENTRADA<sup>2)</sup></b>   |                      |   |                     |                      |
| Tensión nominal de red  | U <sub>Red</sub>     | 3 × 380 – 500 V <sub>CA</sub>                         |                     |                      |
| Frecuencia nominal de red   | f <sub>Red</sub>     | 50 / 60 Hz ± 5 %                                      |                     |                      |
| Corriente nominal de red, funcionamiento 100 %                                    | I <sub>Red</sub>     | 5,0 A <sub>CA</sub>                                   | 6,3 A <sub>CA</sub> | 8,6 A <sub>CA</sub>  |
| Corriente nominal de red, funcionamiento 125 %                                    | I <sub>Red 125</sub> | 6,2 A <sub>CA</sub>                                   | 7,9 A <sub>CA</sub> | 10,7 A <sub>CA</sub> |
| <b>SALIDA</b>   |                      |   |                     |                      |
| Tensión de salida   | U <sub>A</sub>       | 3 × 0 – U <sub>Red</sub>                              |                     |                      |
| Potencia de motor recomendada, funcionamiento 100 %                               | P <sub>Mot</sub>     | 2,2 kW / 3,0 HP                                       | 3,0 kW / 4,0 HP     | 4,0 kW / 5,4 HP      |
| Potencia de motor recomendada, funcionamiento 125 %                               | P <sub>Mot 125</sub> | 3,0 kW / 4,0 HP                                       | 4,0 kW / 5,4 HP     | 5,5 kW / 7,4 HP      |
| Corriente nominal de salida, funcionamiento 100 %                                 | I <sub>N</sub>       | 5,5 A <sub>CA</sub>                                   | 7,0 A <sub>CA</sub> | 9,5 A <sub>CA</sub>  |
| Corriente nominal de salida, funcionamiento 125 %                                 | I <sub>N 125</sub>   | 6,9 A <sub>CA</sub>                                   | 8,8 A <sub>CA</sub> | 11,9 A <sub>CA</sub> |
| Funcionamiento potencia aparente de salida 100 %                                  | S <sub>N</sub>       | 3,8 kVA   | 4,8 kVA             | 6,6 kVA              |
| Funcionamiento potencia aparente de salida 125 %                                  | S <sub>N 125</sub>   | 4,8 kVA   | 6,1 kVA             | 8,2 kVA              |
| Valor mínimo permitido de resistencia de frenado (funcionamiento en 4 cuadrantes) | R <sub>BW_min</sub>  | 68 Ω  |                     |                      |
| <b>GENERAL</b>  |                      |   |                     |                      |
| Pérdida de potencia, funcionamiento 100 %   | P <sub>V</sub>       | 80 W  | 95 W                | 125 W                |
| Pérdida de potencia, funcionamiento 125 %   | P <sub>V 125</sub>   | 95 W  | 120 W               | 180 W                |
| Limitación de corriente   |                      | 150 % I <sub>N</sub> durante un mínimo de 60 segundos |                     |                      |
| Sección de bornas / par de apriete  | Bornas               | 4 mm <sup>2</sup> / AWG12 / 0,5 Nm / 4 lb in          |                     |                      |
| Dimensiones   | An × Al × Pr         | 80 × 273,5 × 163,5 mm / 3,1 × 10,77 × 6,437 in        |                     |                      |
| Masa  | m                    | 2,1 kg/4,6 lbs  |                     |                      |

1) El tipo de unidad MC07B...-S0 debe ser alimentado siempre por una fuente de alimentación de 24 V<sub>CC</sub> externa.

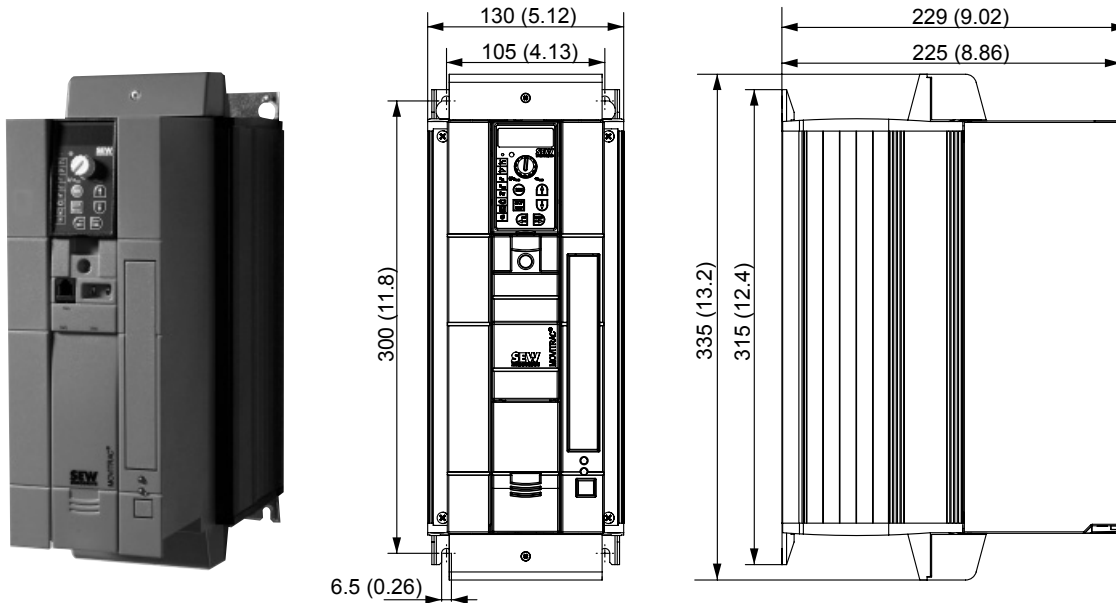
2) Cuando U<sub>Red</sub> = 3 × 500 V, las corrientes de red y de salida deberán reducirse en un 20 % en comparación con los datos nominales.

8.4.5 400 / 500 V<sub>CA</sub> / trifásica / tamaño 2S / 5,5 / 7,5 kW / 7,4 / 10 HP

| MOVITRAC® MC07B (sistema de alimentación trifásica)                               |                      | 0055-5A3-4-00_  | 0075-5A3-4-00_       |
|---|----------------------|---|----------------------|
| Referencia  |                      | 828 524 1   | 828 526 8            |
| <b>ENTRADA<sup>1)</sup></b>   |                      |   |                      |
| Tensión nominal de red  | U <sub>Red</sub>     | 3 × 380 – 500 V <sub>CA</sub>                         |                      |
| Frecuencia nominal de red   | f <sub>Red</sub>     | 50 / 60 Hz ± 5 %                                      |                      |
| Corriente nominal de red, funcionamiento 100 %                                    | I <sub>Red</sub>     | 11,3 A <sub>CA</sub>                                  | 14,4 A <sub>CA</sub> |
| Corriente nominal de red, funcionamiento 125 %                                    | I <sub>Red 125</sub> | 14,1 A <sub>CA</sub>                                  | 18,0 A <sub>CA</sub> |
| <b>SALIDA</b>   |                      |   |                      |
| Tensión de salida   | U <sub>A</sub>       | 3 × 0 – U <sub>Red</sub>                              |                      |
| Potencia de motor recomendada, funcionamiento 100 %                               | P <sub>Mot</sub>     | 5,5 kW / 7,4 HP                                       | 7,5 kW / 10 HP       |
| Potencia de motor recomendada, funcionamiento 125 %                               | P <sub>Mot 125</sub> | 7,5 kW / 10 HP  | 11 kW / 15 HP        |
| Corriente nominal de salida, funcionamiento 100 %                                 | I <sub>N</sub>       | 12,5 A <sub>CA</sub>                                  | 16 A <sub>CA</sub>   |
| Corriente nominal de salida, funcionamiento 125 %                                 | I <sub>N 125</sub>   | 15,6 A <sub>CA</sub>                                  | 20 A <sub>CA</sub>   |
| Funcionamiento potencia aparente de salida 100 %                                  | S <sub>N</sub>       | 8,7 kVA   | 11,1 kVA             |
| Funcionamiento potencia aparente de salida 125 %                                  | S <sub>N 125</sub>   | 10,8 kVA  | 13,9 kVA             |
| Valor mínimo permitido de resistencia de frenado (funcionamiento en 4 cuadrantes) | R <sub>BW_min</sub>  | 47 Ω  |                      |
| <b>GENERAL</b>  |                      |   |                      |
| Pérdida de potencia, funcionamiento 100 %   | P <sub>V</sub>       | 220 W   | 290 W                |
| Pérdida de potencia, funcionamiento 125 %   | P <sub>V 125</sub>   | 290 W   | 370 W                |
| Limitación de corriente   |                      | 150 % I <sub>N</sub> durante un mínimo de 60 segundos |                      |
| Sección de bornas / par de apriete  | Bornas               | 4 mm <sup>2</sup> / AWG12 / 0.6 Nm / 5 lb in          |                      |
| Dimensiones   | An × Al × Pr         | 105 × 335 × 238 mm / 4,13 × 13,2 × 9,37 in            |                      |
| Masa  | m                    | 5,0 kg/11 lbs   |                      |

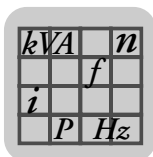
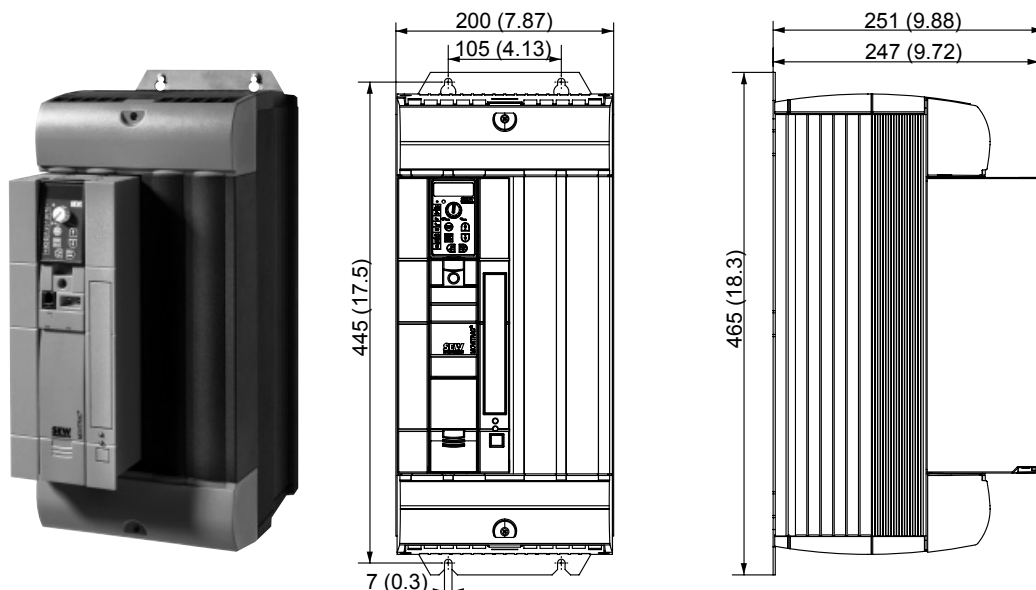
1) Cuando U<sub>Red</sub> = 3 × 500 V, las corrientes de red y de salida deberán reducirse en un 20 % en comparación con los datos nominales.

8.4.6 400 / 500 V<sub>CA</sub> / trifásica / tamaño 2 / 11 kW / 15 HP



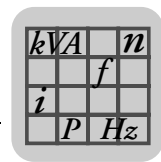
|   |                      |   |
|---|----------------------|---|
| <b>MOVITRAC® MC07B (sistema de alimentación trifásica)</b>                        |                      | <b>0110-5A3-4-00_</b>                                 |
| <b>Referencia</b>   |                      | <b>828 527 6</b>                                      |
| <b>ENTRADA<sup>1)</sup></b>   |                      |   |
| Tensión nominal de red  | U <sub>Red</sub>     | 3 × 380 – 500 V <sub>CA</sub>                         |
| Frecuencia nominal de red   | f <sub>Red</sub>     | 50 / 60 Hz ± 5 %                                      |
| Corriente nominal de red, funcionamiento 100 %                                    | I <sub>Red</sub>     | 21,6 A <sub>CA</sub>                                  |
| Corriente nominal de red, funcionamiento 125 %                                    | I <sub>Red 125</sub> | 27,0 A <sub>CA</sub>                                  |
| <b>SALIDA</b>   |                      |   |
| Tensión de salida   | U <sub>A</sub>       | 3 × 0 – U <sub>Red</sub>                              |
| Potencia de motor recomendada, funcionamiento 100 %                               | P <sub>Mot</sub>     | 11 kW / 15 HP   |
| Potencia de motor recomendada, funcionamiento 125 %                               | P <sub>Mot 125</sub> | 15 kW / 20 HP   |
| Corriente nominal de salida, funcionamiento 100 %                                 | I <sub>N</sub>       | 24 A <sub>CA</sub>                                    |
| Corriente nominal de salida, funcionamiento 125 %                                 | I <sub>N 125</sub>   | 30 A <sub>CA</sub>                                    |
| Funcionamiento potencia aparente de salida 100%                                   | S <sub>N</sub>       | 16,6 kVA  |
| Funcionamiento potencia aparente de salida 125 %                                  | S <sub>N 125</sub>   | 20,8 kVA  |
| Valor mínimo permitido de resistencia de frenado (funcionamiento en 4 cuadrantes) | R <sub>BW_min</sub>  | 22 Ω  |
| <b>GENERAL</b>  |                      |   |
| Pérdida de potencia, funcionamiento 100 %   | P <sub>V</sub>       | 400 W   |
| Pérdida de potencia, funcionamiento 125 %   | P <sub>V 125</sub>   | 500 W   |
| Limitación de corriente   |                      | 150 % I <sub>N</sub> durante un mínimo de 60 segundos |
| Sección de bornas / par de apriete  | Bornas               | 4 mm <sup>2</sup> / AWG12 / 1,5 Nm / 13 lb in         |
| Dimensiones   | An × Al × Pr         | 130 × 335 × 229 mm / 5,12 × 13,2 × 9,02 in            |
| Masa  | m                    | 6,6 kg/15 lbs   |

1) Cuando U<sub>Red</sub> = 3 × 500 V, las corrientes de red y de salida deberán reducirse en un 20 % en comparación con los datos nominales.

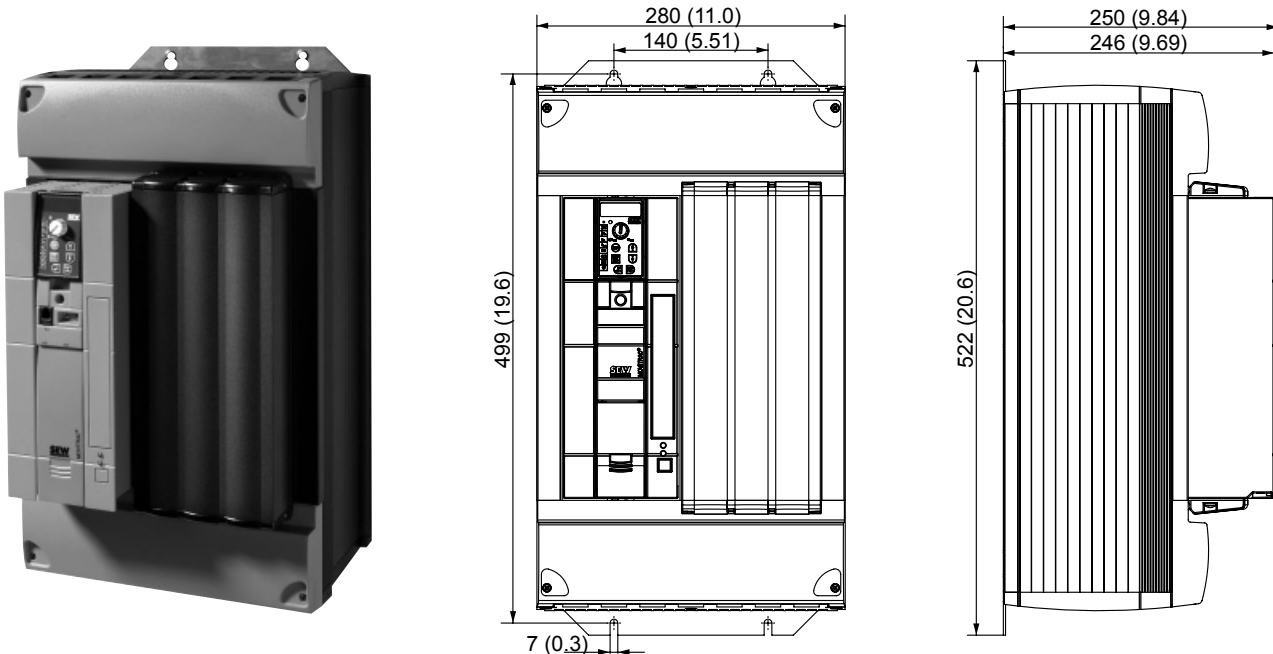
8.4.7 400 / 500 V<sub>CA</sub> / trifásica / tamaño 3 / 15 / 22 / 30 kW / 20 / 30 / 40 HP

| MOVITRAC® MC07B (sistema de alimentación trifásica)                               |                      | 0150-503-4-00   | 0220-503-4-00             | 0300-503-4-00             |
|---|----------------------|---|---------------------------|---------------------------|
| Referencia  |                      | 828 528 4   | 828 529 2                 | 828 530 6                 |
| <b>ENTRADA<sup>1)</sup></b>   |                      |   |                           |                           |
| Tensión nominal de red  | U <sub>Red</sub>     | 3 × 380 – 500 V <sub>CA</sub>                         |                           |                           |
| Frecuencia nominal de red   | f <sub>Red</sub>     | 50 / 60 Hz ± 5 %                                      |                           |                           |
| Corriente nominal de red, funcionamiento 100 %                                    | I <sub>Red</sub>     | 28,8 A <sub>CA</sub>                                  | 41,4 A <sub>CA</sub>      | 54,0 A <sub>CA</sub>      |
| Corriente nominal de red, funcionamiento 125 %                                    | I <sub>Red 125</sub> | 36,0 A <sub>CA</sub>                                  | 51,7 A <sub>CA</sub>      | 67,5 A <sub>CA</sub>      |
| <b>SALIDA</b>   |                      |   |                           |                           |
| Tensión de salida   | U <sub>A</sub>       | 3 × 0 – U <sub>Red</sub>                              |                           |                           |
| Potencia de motor recomendada, funcionamiento 100 %                               | P <sub>Mot</sub>     | 15 kW / 20 HP   | 22 kW / 30 HP             | 30 kW / 40 HP             |
| Potencia de motor recomendada, funcionamiento 125 %                               | P <sub>Mot 125</sub> | 22 kW / 30 HP   | 30 kW / 40 HP             | 37 kW / 50 HP             |
| Corriente nominal de salida, funcionamiento 100 %                                 | I <sub>N</sub>       | 32 A <sub>CA</sub>                                    | 46 A <sub>CA</sub>        | 60 A <sub>CA</sub>        |
| Corriente nominal de salida, funcionamiento 125 %                                 | I <sub>N 125</sub>   | 40 A <sub>CA</sub>                                    | 57,5 A <sub>CA</sub>      | 75 A <sub>CA</sub>        |
| Funcionamiento potencia aparente de salida 100 %                                  | S <sub>N</sub>       | 22,2 kVA  | 31,9 kVA                  | 41,6 kVA                  |
| Funcionamiento potencia aparente de salida 125 %                                  | S <sub>N 125</sub>   | 27,7 kVA  | 39,8 kVA                  | 52,0 kVA                  |
| Valor mínimo permitido de resistencia de frenado (funcionamiento en 4 cuadrantes) | R <sub>BW_min</sub>  | 15 Ω  | 12 Ω                      |                           |
| <b>GENERAL</b>  |                      |   |                           |                           |
| Pérdida de potencia, funcionamiento 100 %   | P <sub>V</sub>       | 550 W   | 750 W                     | 950 W                     |
| Pérdida de potencia, funcionamiento 125 %   | P <sub>V 125</sub>   | 690 W   | 940 W                     | 1250 W                    |
| Limitación de corriente   |                      | 150 % I <sub>N</sub> durante un mínimo de 60 segundos |                           |                           |
| Sección de bornas / par de apriete  | Bornas               | 6 mm <sup>2</sup> / AWG10                             | 10 mm <sup>2</sup> / AWG8 | 16 mm <sup>2</sup> / AWG6 |
|   |                      | 3,5 Nm / 31 lb in                                     |                           |                           |
| Dimensiones   | An × Al × Pr         | 200 × 465 × 251 mm / 7,87 × 18,3 × 9,88 in            |                           |                           |
| Masa  | m                    | 15 kg/33 lbs  |                           |                           |

1) Cuando U<sub>Red</sub> = 3 × 500 V, las corrientes de red y de salida deberán reducirse en un 20 % en comparación con los datos nominales.

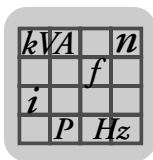
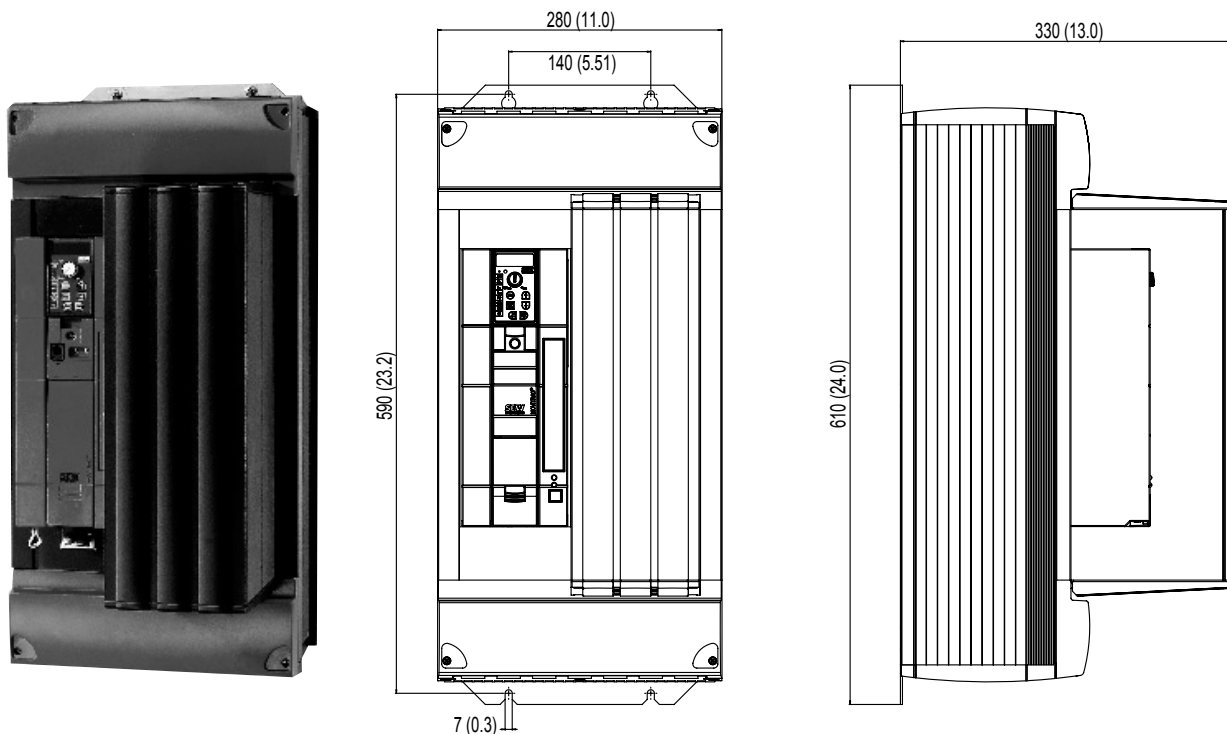


8.4.8 400 / 500 V<sub>CA</sub> / trifásica / tamaño 4 / 37 / 45 kW / 50 / 60 HP



| MOVITRAC® MC07B (sistema de alimentación trifásica)                               |                      | 0370-503-4-00   | 0450-503-4-00             |
|---|----------------------|---|---------------------------|
| Referencia  |                      | 828 531 4   | 828 532 2                 |
| <b>ENTRADA<sup>1)</sup></b>   |                      |   |                           |
| Tensión nominal de red  | U <sub>Red</sub>     | 3 × 380 – 500 V <sub>CA</sub>                         |                           |
| Frecuencia nominal de red   | f <sub>Red</sub>     | 50 / 60 Hz ± 5 %                                      |                           |
| Corriente nominal de red, funcionamiento 100 %                                    | I <sub>Red</sub>     | 65,7 A <sub>CA</sub>                                  | 80,1 A <sub>CA</sub>      |
| Corriente nominal de red, funcionamiento 125 %                                    | I <sub>Red 125</sub> | 81,9 A <sub>CA</sub>                                  | 100,1 A <sub>CA</sub>     |
| <b>SALIDA</b>   |                      |   |                           |
| Tensión de salida   | U <sub>A</sub>       | 3 × 0 – U <sub>Red</sub>                              |                           |
| Potencia de motor recomendada, funcionamiento 100 %                               | P <sub>Mot</sub>     | 37 kW / 50 HP   | 45 kW / 60 HP             |
| Potencia de motor recomendada, funcionamiento 125 %                               | P <sub>Mot 125</sub> | 45 kW / 60 HP   | 55 kW / 74 HP             |
| Corriente nominal de salida, funcionamiento 100 %                                 | I <sub>N</sub>       | 73 A <sub>CA</sub>                                    | 89 A <sub>CA</sub>        |
| Corriente nominal de salida, funcionamiento 125 %                                 | I <sub>N 125</sub>   | 91,3 A <sub>CA</sub>                                  | 111,3 A <sub>CA</sub>     |
| Funcionamiento potencia aparente de salida 100 %                                  | S <sub>N</sub>       | 50,6 kVA  | 61,7 kVA                  |
| Funcionamiento potencia aparente de salida 125 %                                  | S <sub>N 125</sub>   | 63,2 kVA  | 77,1 kVA                  |
| Valor mínimo permitido de resistencia de frenado (funcionamiento en 4 cuadrantes) | R <sub>BW_min</sub>  | 6 Ω   |                           |
| <b>GENERAL</b>  |                      |   |                           |
| Pérdida de potencia, funcionamiento 100 %   | P <sub>V</sub>       | 1200 W  | 1400 W                    |
| Pérdida de potencia, funcionamiento 125 %   | P <sub>V 125</sub>   | 1450 W  | 1820 W                    |
| Limitación de corriente   |                      | 150 % I <sub>N</sub> durante un mínimo de 60 segundos |                           |
| Sección de bornas / par de apriete  | Bornas               | 25 mm <sup>2</sup> / AWG4                             | 35 mm <sup>2</sup> / AWG2 |
|   |                      | 14 Nm / 120 lb in                                     |                           |
| Dimensiones   | An × Al × Pr         | 280 × 522 × 250 mm / 11,0 × 20,6 × 9,84 in            |                           |
| Masa  | m                    | 27 kg/60 lbs  |                           |

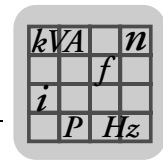
1) Cuando U<sub>Red</sub> = 3 × 500 V, las corrientes de red y de salida deberán reducirse en un 20 % en comparación con los datos nominales.

8.4.9 400 / 500 V<sub>CA</sub> / trifásica / tamaño 5 / 55 / 75 kW / 74 / 100 HP

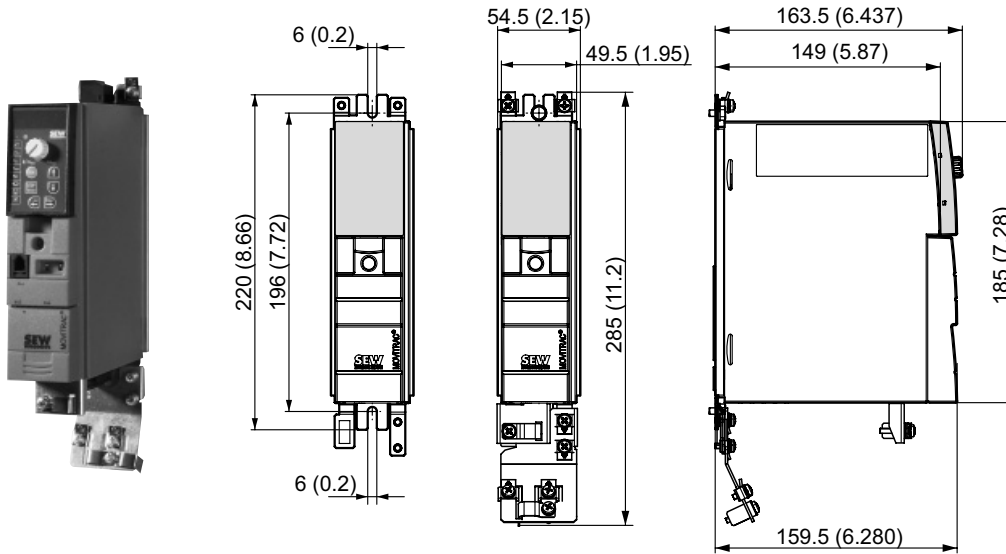
| MOVITRAC® MC07B (sistema de alimentación trifásica)                               |                      | 0550-503-4-00   | 0750-503-4-00             |
|---|----------------------|---|---------------------------|
| Referencia  |                      | 829 527 1   | 829 529 8                 |
| <b>ENTRADA<sup>1)</sup></b>   |                      |   |                           |
| Tensión nominal de red  | U <sub>Red</sub>     | 3 × 380 – 500 V <sub>CA</sub>                         |                           |
| Frecuencia nominal de red   | f <sub>Red</sub>     | 50 / 60 Hz ± 5 %                                      |                           |
| Corriente nominal de red, funcionamiento 100 %                                    | I <sub>Red</sub>     | 94,5 A <sub>CA</sub>                                  | 117 A <sub>CA</sub>       |
| Corriente nominal de red, funcionamiento 125 %                                    | I <sub>Red 125</sub> | 118,1 A <sub>CA</sub>                                 | 146,3 A <sub>CA</sub>     |
| <b>SALIDA</b>   |                      |   |                           |
| Tensión de salida   | U <sub>A</sub>       | 3 × 0 – U <sub>Red</sub>                              |                           |
| Potencia de motor recomendada, funcionamiento 100 %                               | P <sub>Mot</sub>     | 55 kW / 74 HP   | 75 kW / 100 HP            |
| Potencia de motor recomendada, funcionamiento 125 %                               | P <sub>Mot 125</sub> | 75 kW / 100 HP  | 90 kW / 120 HP            |
| Corriente nominal de salida, funcionamiento 100 %                                 | I <sub>N</sub>       | 105 A <sub>CA</sub>                                   | 130 A <sub>CA</sub>       |
| Corriente nominal de salida, funcionamiento 125 %                                 | I <sub>N 125</sub>   | 131 A <sub>CA</sub>                                   | 162 A <sub>CA</sub>       |
| Funcionamiento potencia aparente de salida 100 %                                  | S <sub>N</sub>       | 73,5 kVA  | 91,0 kVA                  |
| Funcionamiento potencia aparente de salida 125 %                                  | S <sub>N 125</sub>   | 90,8 kVA  | 112,2 kVA                 |
| Valor mínimo permitido de resistencia de frenado (funcionamiento en 4 cuadrantes) | R <sub>BW_min</sub>  | 6 Ω   | 4 Ω                       |
| <b>GENERAL</b>  |                      |   |                           |
| Pérdida de potencia, funcionamiento 100 %   | P <sub>V</sub>       | 1700 W  | 2000 W                    |
| Pérdida de potencia, funcionamiento 125 %   | P <sub>V 125</sub>   | 2020 W  | 2300 W                    |
| Limitación de corriente   |                      | 150 % I <sub>N</sub> durante un mínimo de 60 segundos |                           |
| Sección de bornas / par de apriete  | Bornas               | 35 mm <sup>2</sup> / AWG2                             | 50 mm <sup>2</sup> / AWG0 |
|   |                      | 14 Nm / 120 lb in                                     |                           |
| Dimensiones   | An × Al × Pr         | 280 × 610 × 330 mm / 11,0 × 24,0 × 33,02 cm           |                           |
| Masa  | m                    | 35 kg/77 lbs  |                           |

1) Cuando U<sub>Red</sub> = 3 × 500 V, las corrientes de red y de salida deberán reducirse en un 20 % en comparación con los datos nominales.

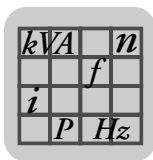




8.4.10 230 V<sub>CA</sub> / monofásica / tamaño 0XS / 0,25 / 0,37 kW / 0,34 / 0,50 HP



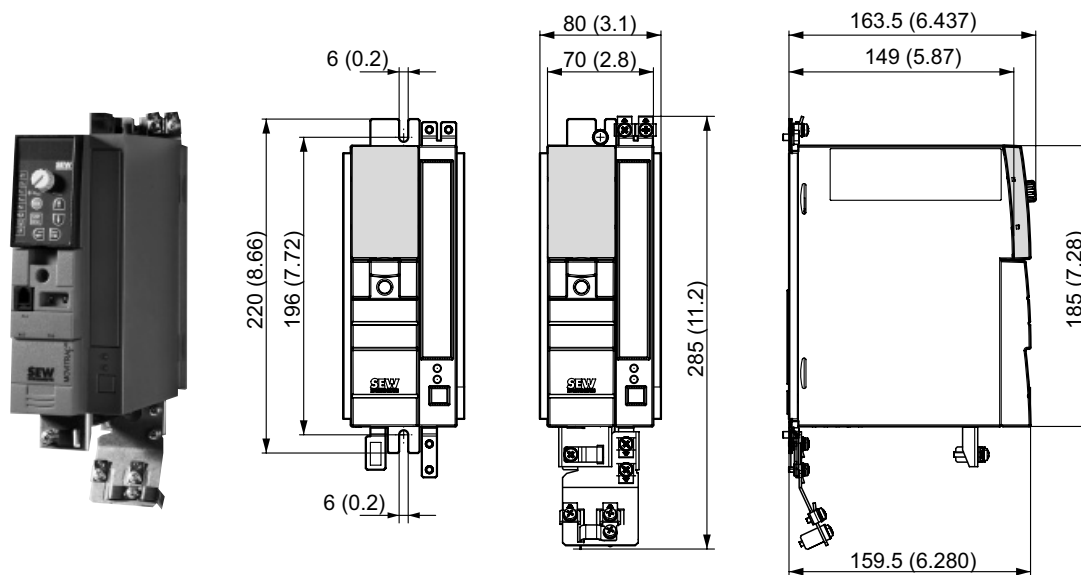
| MOVITRAC® MC07B (sistema de alimentación monofásica)                              |                      | 0003-2B1-4-00   | 0004-2B1-4-00       |
|---|----------------------|---|---------------------|
| Referencia  |                      | 828 491 1   | 828 493 8           |
| <b>ENTRADA</b>  |                      |   |                     |
| Tensión nominal de red  | U <sub>Red</sub>     | 1 × 200 – 240 V <sub>CA</sub>                         |                     |
| Frecuencia nominal de red   | f <sub>Red</sub>     | 50 / 60 Hz ± 5 %                                      |                     |
| Corriente nominal de red, funcionamiento 100 %                                    | I <sub>Red</sub>     | 4,3 A <sub>CA</sub>                                   | 6,1 A <sub>CA</sub> |
| Corriente nominal de red, funcionamiento 125 %                                    | I <sub>Red 125</sub> | 5,5 A <sub>CA</sub>                                   | 7,5 A <sub>CA</sub> |
| <b>SALIDA</b>   |                      |   |                     |
| Tensión de salida   | U <sub>A</sub>       | 3 × 0 – U <sub>Red</sub>                              |                     |
| Potencia de motor recomendada, funcionamiento 100 %                               | P <sub>Mot</sub>     | 0,25 kW / 0,34 HP                                     | 0,37 kW / 0,50 HP   |
| Potencia de motor recomendada, funcionamiento 125 %                               | P <sub>Mot 125</sub> | 0,37 kW / 0,50 HP                                     | 0,55 kW / 0,74 HP   |
| Corriente nominal de salida, funcionamiento 100 %                                 | I <sub>N</sub>       | 1,7 A <sub>CA</sub>                                   | 2,5 A <sub>CA</sub> |
| Corriente nominal de salida, funcionamiento 125 %                                 | I <sub>N 125</sub>   | 2,1 A <sub>CA</sub>                                   | 3,1 A <sub>CA</sub> |
| Funcionamiento potencia aparente de salida 100%                                   | S <sub>N</sub>       | 0,7 kVA   | 1,0 kVA             |
| Funcionamiento potencia aparente de salida 125 %                                  | S <sub>N 125</sub>   | 0,9 kVA   | 1,3 kVA             |
| Valor mínimo permitido de resistencia de frenado (funcionamiento en 4 cuadrantes) | R <sub>BW_min</sub>  | 27 Ω  |                     |
| <b>GENERAL</b>  |                      |   |                     |
| Pérdida de potencia, funcionamiento 100 %   | P <sub>V</sub>       | 30 W  | 35 W                |
| Pérdida de potencia, funcionamiento 125 %   | P <sub>V 125</sub>   | 35 W  | 45 W                |
| Limitación de corriente   |                      | 150 % I <sub>N</sub> durante un mínimo de 60 segundos |                     |
| Sección de bornas / par de apriete  | Bornas               | 4 mm <sup>2</sup> / AWG12 / 0,5 Nm / 4 lb in          |                     |
| Dimensiones   | An × Al × Pr         | 54,5 × 185 × 163,5 mm / 2,15 × 7,28 × 6,437 in        |                     |
| Masa  | m                    | 1,3 kg/2,9 lbs  |                     |



## Datos técnicos

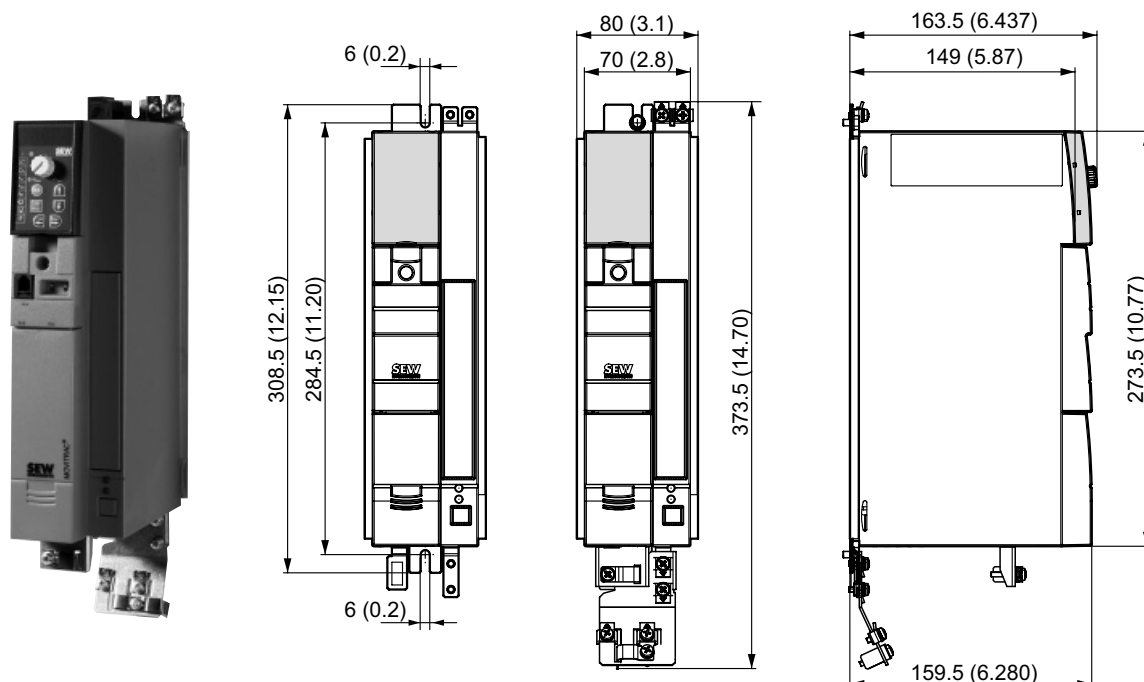
Datos técnicos MOVITRAC® B

### 8.4.11 230 V<sub>CA</sub> / monofásica / tamaño 0S / 0,55 / 0,75 kW / 0,74 / 1,0 HP

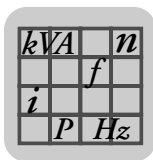


| MOVITRAC® MC07B (sistema de alimentación monofásica)                              |                      | 0005-2B1-4-00   | 0008-2B1-4-00        |
|---|----------------------|---|----------------------|
| Referencia  |                      | 828 494 6   | 828 495 4            |
| <b>ENTRADA</b>  |                      |   |                      |
| Tensión nominal de red  | U <sub>Red</sub>     | 1 × 200 – 240 V <sub>CA</sub>                         |                      |
| Frecuencia nominal de red   | f <sub>Red</sub>     | 50 / 60 Hz ± 5 %                                      |                      |
| Corriente nominal de red, funcionamiento 100 %                                    | I <sub>Red</sub>     | 8,5 A <sub>CA</sub>                                   | 9,9 A <sub>CA</sub>  |
| Corriente nominal de red, funcionamiento 125 %                                    | I <sub>Red 125</sub> | 10,2 A <sub>CA</sub>                                  | 11,8 A <sub>CA</sub> |
| <b>SALIDA</b>   |                      |   |                      |
| Tensión de salida   | U <sub>A</sub>       | 3 × 0 – U <sub>Red</sub>                              |                      |
| Potencia de motor recomendada, funcionamiento 100 %                               | P <sub>Mot</sub>     | 0,55 kW / 0,74 HP                                     | 0,75 kW / 1,0 HP     |
| Potencia de motor recomendada, funcionamiento 125 %                               | P <sub>Mot 125</sub> | 0,75 kW / 1,0 HP                                      | 1,1 kW / 1,5 HP      |
| Corriente nominal de salida, funcionamiento 100 %                                 | I <sub>N</sub>       | 3,3 A <sub>CA</sub>                                   | 4,2 A <sub>CA</sub>  |
| Corriente nominal de salida, funcionamiento 125 %                                 | I <sub>N 125</sub>   | 4,1 A <sub>CA</sub>                                   | 5,3 A <sub>CA</sub>  |
| Funcionamiento potencia aparente de salida 100 %                                  | S <sub>N</sub>       | 1,4 kVA   | 1,7 kVA              |
| Funcionamiento potencia aparente de salida 125 %                                  | S <sub>N 125</sub>   | 1,7 kVA   | 2,1 kVA              |
| Valor mínimo permitido de resistencia de frenado (funcionamiento en 4 cuadrantes) | R <sub>BW_min</sub>  | 27 Ω  |                      |
| <b>GENERAL</b>  |                      |   |                      |
| Pérdida de potencia, funcionamiento 100 %   | P <sub>V</sub>       | 45 W  | 50 W                 |
| Pérdida de potencia, funcionamiento 125 %   | P <sub>V 125</sub>   | 50 W  | 65 W                 |
| Limitación de corriente   |                      | 150 % I <sub>N</sub> durante un mínimo de 60 segundos |                      |
| Sección de bornas / par de apriete  | Bornas               | 4 mm <sup>2</sup> / AWG12 / 0,5 Nm / 4 lb in          |                      |
| Dimensiones   | An × Al × Pr         | 80 × 185 × 163,5 mm / 3,1 × 7,28 × 6,437 in           |                      |
| Masa  | m                    | 1,5 kg/3,3 lbs  |                      |

8.4.12 230 V<sub>CA</sub> / monofásica / tamaño 0L / 1,1 / 1,5 / 2,2 kW / 1,5 / 2,0 / 3,0 HP



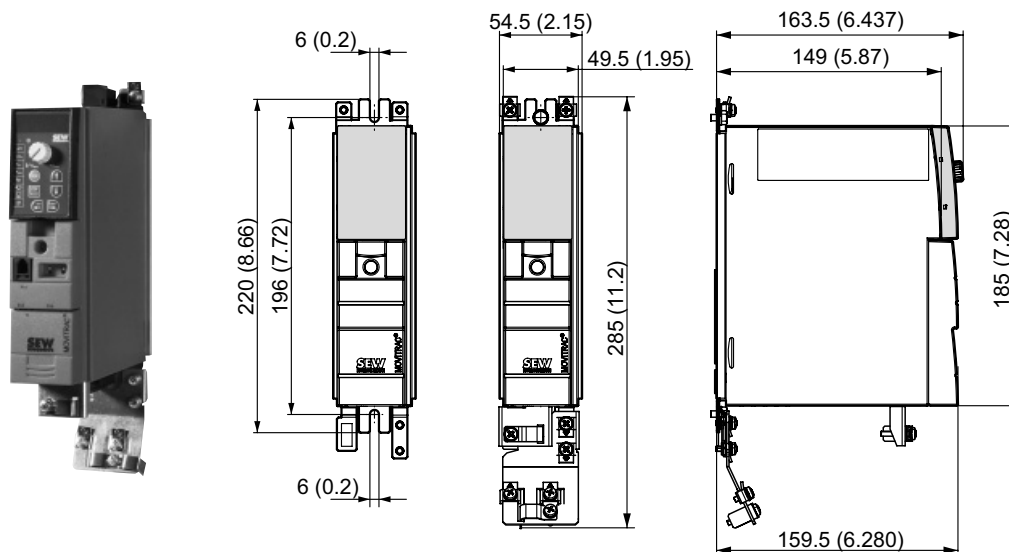
| MOVITRAC® MC07B (sistema de alimentación monofásica)                              | 0011-2B1-4-00        | 0015-2B1-4-00   | 0022-2B1-4-00        |
|---|----------------------|---|----------------------|
| Referencia  | 828 496 2            | 828 497 0   | 828 498 9            |
| <b>ENTRADA</b>  |                      |   |                      |
| Tensión nominal de red  | U <sub>Red</sub>     | 1 × 200 – 240 V <sub>CA</sub>                         |                      |
| Frecuencia nominal de red   | f <sub>Red</sub>     | 50 / 60 Hz ± 5 %                                      |                      |
| Corriente nominal de red, funcionamiento 100 %                                    | I <sub>Red</sub>     | 13,4 A <sub>CA</sub>                                  | 16,7 A <sub>CA</sub> |
| Corriente nominal de red, funcionamiento 125 %                                    | I <sub>Red 125</sub> | 16,8 A <sub>CA</sub>                                  | 20,7 A <sub>CA</sub> |
| <b>SALIDA</b>   |                      |   |                      |
| Tensión de salida   | U <sub>A</sub>       | 3 × 0 – U <sub>Red</sub>                              |                      |
| Potencia de motor recomendada, funcionamiento 100 %                               | P <sub>Mot</sub>     | 1,1 kW / 1,5 HP                                       | 1,5 kW / 2,0 HP      |
| Potencia de motor recomendada, funcionamiento 125 %                               | P <sub>Mot 125</sub> | 1,5 kW / 2,0 HP                                       | 2,2 kW / 3,0 HP      |
| Corriente nominal de salida, funcionamiento 100 %                                 | I <sub>N</sub>       | 5,7 A <sub>CA</sub>                                   | 7,3 A <sub>CA</sub>  |
| Corriente nominal de salida, funcionamiento 125 %                                 | I <sub>N 125</sub>   | 7,1 A <sub>CA</sub>                                   | 9,1 A <sub>CA</sub>  |
| Funcionamiento potencia aparente de salida 100 %                                  | S <sub>N</sub>       | 2,3 kVA   | 3,0 kVA              |
| Funcionamiento potencia aparente de salida 125 %                                  | S <sub>N 125</sub>   | 2,9 kVA   | 3,7 kVA              |
| Valor mínimo permitido de resistencia de frenado (funcionamiento en 4 cuadrantes) | R <sub>BW_min</sub>  | 27 Ω  |                      |
| <b>GENERAL</b>  |                      |   |                      |
| Pérdida de potencia, funcionamiento 100 %   | P <sub>V</sub>       | 70 W  | 90 W                 |
| Pérdida de potencia, funcionamiento 125 %   | P <sub>V 125</sub>   | 90 W  | 110 W                |
| Limitación de corriente   |                      | 150 % I <sub>N</sub> durante un mínimo de 60 segundos |                      |
| Sección de bornas / par de apriete  | Bornas               | 4 mm <sup>2</sup> / AWG12 / 0,5 Nm / 4 lb in          |                      |
| Dimensiones   | An × Al × Pr         | 80 × 273,5 × 163,5 mm / 3,1 × 10,77 × 6,437 in        |                      |
| Masa  | m                    | 2,2 kg/4,9 lbs  |                      |



## Datos técnicos

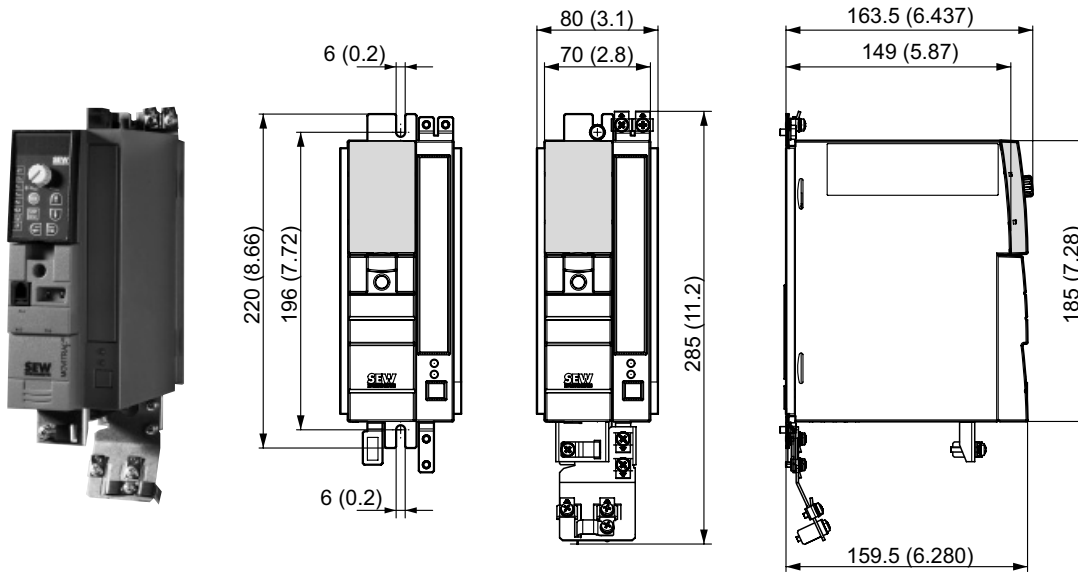
Datos técnicos MOVITRAC® B

### 8.4.13 230 V<sub>CA</sub> / trifásica / tamaño 0XS / 0,25 / 0,37 kW / 0,34 / 0,50 HP



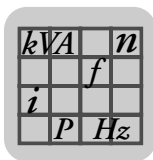
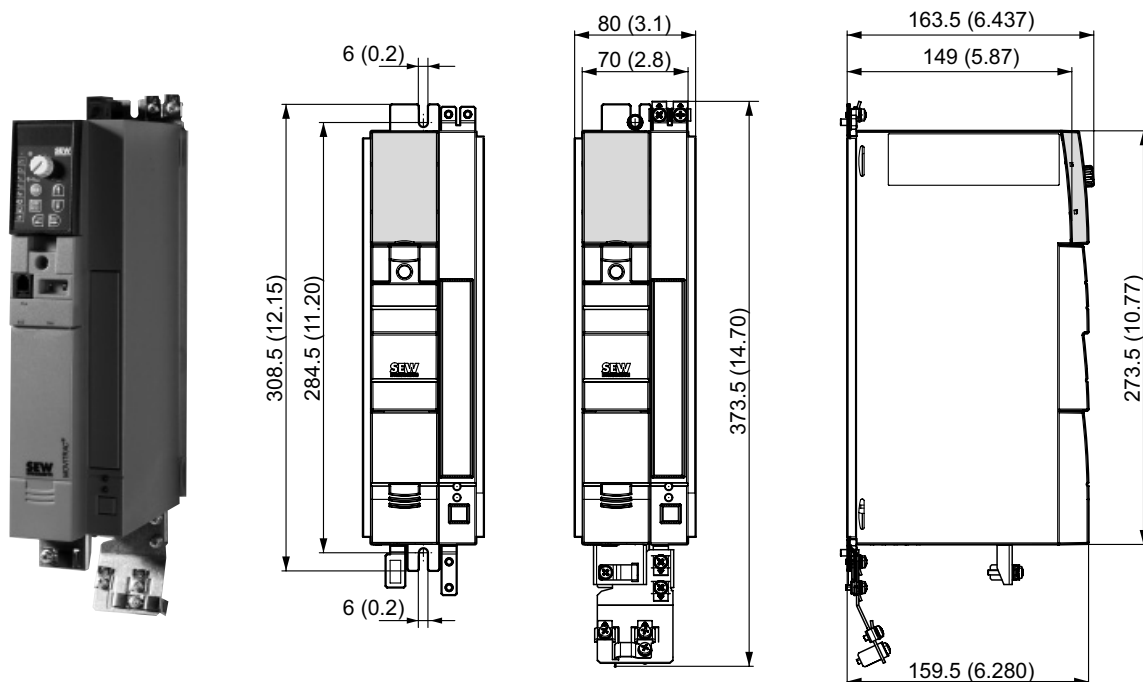
| MOVITRAC® MC07B (sistema de alimentación trifásica)                               |                      | 0003-2A3-4-00   | 0004-2A3-4-00       |
|---|----------------------|---|---------------------|
| Referencia  |                      | 828 499 7   | 828 500 4           |
| <b>ENTRADA</b>  |                      |   |                     |
| Tensión nominal de red  | U <sub>Red</sub>     | 3 × 200 – 240 V <sub>CA</sub>                         |                     |
| Frecuencia nominal de red   | f <sub>Red</sub>     | 50 / 60 Hz ± 5 %                                      |                     |
| Corriente nominal de red, funcionamiento 100 %                                    | I <sub>Red</sub>     | 1,6 A <sub>CA</sub>                                   | 2,0 A <sub>CA</sub> |
| Corriente nominal de red, funcionamiento 125 %                                    | I <sub>Red 125</sub> | 1,9 A <sub>CA</sub>                                   | 2,4 A <sub>CA</sub> |
| <b>SALIDA</b>   |                      |   |                     |
| Tensión de salida   | U <sub>A</sub>       | 3 × 0 – U <sub>Red</sub>                              |                     |
| Potencia de motor recomendada, funcionamiento 100 %                               | P <sub>Mot</sub>     | 0,25 kW / 0,34 HP                                     | 0,37 kW / 0,50 HP   |
| Potencia de motor recomendada, funcionamiento 125 %                               | P <sub>Mot 125</sub> | 0,37 kW / 0,50 HP                                     | 0,55 kW / 0,74 HP   |
| Corriente nominal de salida, funcionamiento 100 %                                 | I <sub>N</sub>       | 1,7 A <sub>CA</sub>                                   | 2,5 A <sub>CA</sub> |
| Corriente nominal de salida, funcionamiento 125 %                                 | I <sub>N 125</sub>   | 2,1 A <sub>CA</sub>                                   | 3,1 A <sub>CA</sub> |
| Funcionamiento potencia aparente de salida 100 %                                  | S <sub>N</sub>       | 0,7 kVA   | 1,0 kVA             |
| Funcionamiento potencia aparente de salida 125 %                                  | S <sub>N 125</sub>   | 0,9 kVA   | 1,3 kVA             |
| Valor mínimo permitido de resistencia de frenado (funcionamiento en 4 cuadrantes) | R <sub>BW_min</sub>  | 27 Ω  |                     |
| <b>GENERAL</b>  |                      |   |                     |
| Pérdida de potencia, funcionamiento 100 %   | P <sub>V</sub>       | 35 W  | 40 W                |
| Pérdida de potencia, funcionamiento 125 %   | P <sub>V 125</sub>   | 40 W  | 50 W                |
| Limitación de corriente   |                      | 150 % I <sub>N</sub> durante un mínimo de 60 segundos |                     |
| Sección de bornas / par de apriete  | Bornas               | 4 mm <sup>2</sup> / AWG12 / 0,5 Nm / 4 lb in          |                     |
| Dimensiones   | An × Al × Pr         | 54,5 × 185 × 163,5 mm / 2,15 × 7,28 × 6,437 in        |                     |
| Masa  | m                    | 1,3 kg/2,9 lbs  |                     |

8.4.14 230 V<sub>CA</sub> / trifásica / tamaño 0S / 0,55 / 0,75 kW / 0,74 / 1,0 HP



| MOVITRAC® MC07B (sistema de alimentación trifásica)                               | 0005-2A3-4-x0        | 0008-2A3-4-x0   |
|---|----------------------|---|
| Referencia de la unidad básica (-00)  | 828 501 2            | 828 502 0   |
| Referencia "Parada segura" (-S0 <sup>1)</sup> )                                   | 829 987 0            | 829 988 9   |
| <b>ENTRADA</b>  |                      |   |
| Tensión nominal de red  | U <sub>Red</sub>     | 3 × 200 – 240 V <sub>CA</sub>                         |
| Frecuencia nominal de red   | f <sub>Red</sub>     | 50 / 60 Hz ± 5 %                                      |
| Corriente nominal de red, funcionamiento 100 %                                    | I <sub>Red</sub>     | 2,8 A <sub>CA</sub>                                   |
| Corriente nominal de red, funcionamiento 125 %                                    | I <sub>Red 125</sub> | 3,4 A <sub>CA</sub>                                   |
| <b>SALIDA</b>   |                      |   |
| Tensión de salida   | U <sub>A</sub>       | 3 × 0 – U <sub>Red</sub>                              |
| Potencia de motor recomendada, funcionamiento 100 %                               | P <sub>Mot</sub>     | 0,55 kW / 0,74 HP                                     |
| Potencia de motor recomendada, funcionamiento 125 %                               | P <sub>Mot 125</sub> | 0,75 kW / 1,0 HP                                      |
| Corriente nominal de salida, funcionamiento 100 %                                 | I <sub>N</sub>       | 3,3 A <sub>CA</sub>                                   |
| Corriente nominal de salida, funcionamiento 125 %                                 | I <sub>N 125</sub>   | 4,1 A <sub>CA</sub>                                   |
| Funcionamiento potencia aparente de salida 100 %                                  | S <sub>N</sub>       | 1,4 kVA   |
| Funcionamiento potencia aparente de salida 125 %                                  | S <sub>N 125</sub>   | 1,7 kVA   |
| Valor mínimo permitido de resistencia de frenado (funcionamiento en 4 cuadrantes) | R <sub>BW_min</sub>  | 27 Ω  |
| <b>GENERAL</b>  |                      |   |
| Pérdida de potencia, funcionamiento 100 %   | P <sub>V</sub>       | 50 W  |
| Pérdida de potencia, funcionamiento 125 %   | P <sub>V 125</sub>   | 60 W  |
| Limitación de corriente   |                      | 150 % I <sub>N</sub> durante un mínimo de 60 segundos |
| Sección de bornas / par de apriete  | Bornas               | 4 mm <sup>2</sup> / AWG12 / 0,5 Nm / 4 lb in          |
| Dimensiones   | An × Al × Pr         | 80 × 185 × 163,5 mm / 3,1 × 7,28 × 6,437 in           |
| Masa  | m                    | 1,5 kg/3,3 lbs  |

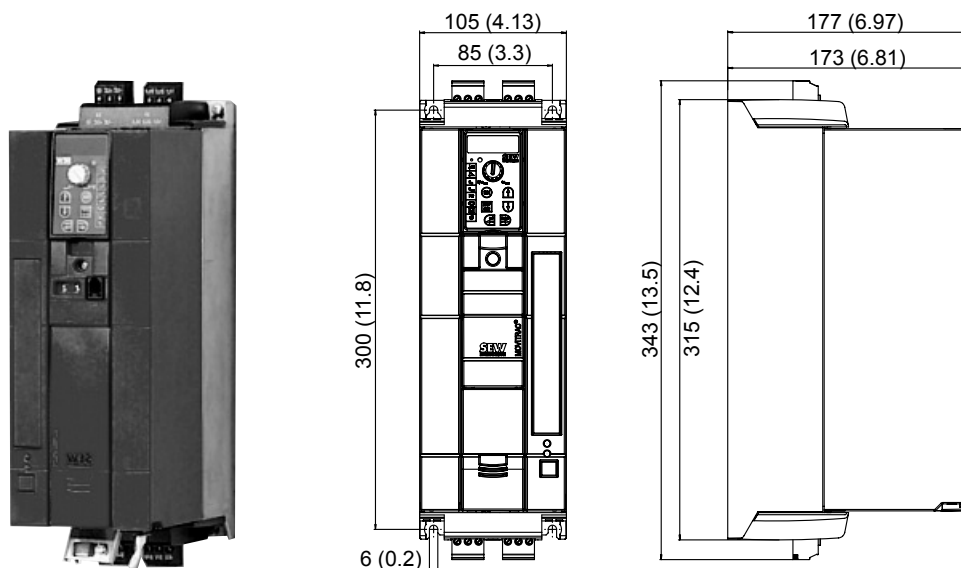
1) El tipo de unidad MC07B...-S0 debe ser alimentado siempre por una fuente de alimentación de 24 V<sub>CC</sub> externa.

8.4.15 230 V<sub>CA</sub> / trifásica / tamaño 0L / 1,1 / 1,5 / 2,2 kW / 1,5 / 2,0 / 3,0 HP

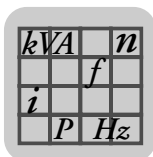
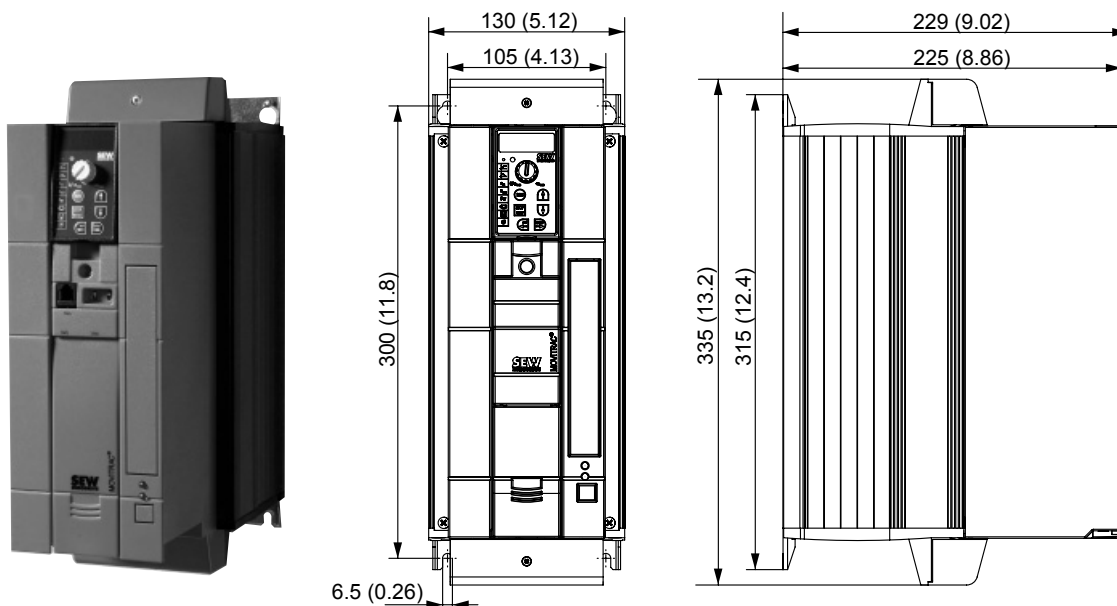
| MOVITRAC® MC07B (sistema de alimentación trifásica)                               |                      | 0011-2A3-4-00   | 0015-2A3-4-00_      | 0022-2A3-4-00_       |
|---|----------------------|---|---------------------|----------------------|
| Referencia versión estándar (-00)   |                      | 828 503 9   | 828 504 7           | 828 505 5            |
| Referencia "Técnica segura" (-S0 <sup>1)</sup> )                                  |                      | 829 989 7   | 829 990 0           | 829 991 9            |
| <b>ENTRADA</b>  |                      |   |                     |                      |
| Tensión nominal de red  | U <sub>Red</sub>     | 3 × 200 – 240 V <sub>CA</sub>                         |                     |                      |
| Frecuencia nominal de red   | f <sub>Red</sub>     | 50 / 60 Hz ± 5 %                                      |                     |                      |
| Corriente nominal de red, funcionamiento 100 %                                    | I <sub>Red</sub>     | 5,1 A <sub>CA</sub>                                   | 6,4 A <sub>CA</sub> | 7,6 A <sub>CA</sub>  |
| Corriente nominal de red, funcionamiento 125 %                                    | I <sub>Red 125</sub> | 6,3 A <sub>CA</sub>                                   | 7,9 A <sub>CA</sub> | 9,5 A <sub>CA</sub>  |
| <b>SALIDA</b>   |                      |   |                     |                      |
| Tensión de salida   | U <sub>A</sub>       | 3 × 0 – U <sub>Red</sub>                              |                     |                      |
| Potencia de motor recomendada, funcionamiento 100 %                               | P <sub>Mot</sub>     | 1,1 kW / 1,5 HP                                       | 1,5 kW / 2,0 HP     | 2,2 kW / 3,0 HP      |
| Potencia de motor recomendada, funcionamiento 125 %                               | P <sub>Mot 125</sub> | 1,5 kW / 2,0 HP                                       | 2,2 kW / 3,0 HP     | 3,0 kW / 4,0 HP      |
| Corriente nominal de salida, funcionamiento 100 %                                 | I <sub>N</sub>       | 5,7 A <sub>CA</sub>                                   | 7,3 A <sub>CA</sub> | 8,6 A <sub>CA</sub>  |
| Corriente nominal de salida, funcionamiento 125 %                                 | I <sub>N 125</sub>   | 7,1 A <sub>CA</sub>                                   | 9,1 A <sub>CA</sub> | 10,8 A <sub>CA</sub> |
| Funcionamiento potencia aparente de salida 100 %                                  | S <sub>N</sub>       | 2,3 kVA   | 3,0 kVA             | 3,5 kVA              |
| Funcionamiento potencia aparente de salida 125 %                                  | S <sub>N 125</sub>   | 2,9 kVA   | 3,7 kVA             | 4,3 kVA              |
| Valor mínimo permitido de resistencia de frenado (funcionamiento en 4 cuadrantes) | R <sub>BW_min</sub>  | 27 Ω  |                     |                      |
| <b>GENERAL</b>  |                      |   |                     |                      |
| Pérdida de potencia, funcionamiento 100 %   | P <sub>V</sub>       | 75 W  | 90 W                | 105 W                |
| Pérdida de potencia, funcionamiento 125 %   | P <sub>V 125</sub>   | 90 W  | 110 W               | 140 W                |
| Limitación de corriente   |                      | 150 % I <sub>N</sub> durante un mínimo de 60 segundos |                     |                      |
| Sección de bornas / par de apriete  | Bornas               | 4 mm <sup>2</sup> / AWG12 / 0,5 Nm / 4 lb in          |                     |                      |
| Dimensiones   | An × Al × Pr         | 80 × 273,5 × 163,5 mm / 3,1 × 10,77 × 6,437 in        |                     |                      |
| Masa  | m                    | 2,2 kg/4,9 lbs  |                     |                      |

1) El tipo de unidad MC07B...-S0 debe ser alimentado siempre por una fuente de alimentación de 24 V<sub>CC</sub> externa.

8.4.16 230 V<sub>CA</sub> / trifásica / tamaño 1 / 3,7 kW / 5,0 HP

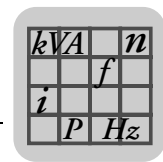


|   |                      |   |
|---|----------------------|---|
| <b>MOVITRAC® MC07B (sistema de alimentación trifásica)</b>                        |                      | <b>0037-2A3-4-00_</b>                                 |
| <b>Referencia</b>   |                      | <b>828 506 3</b>                                      |
| <b>ENTRADA</b>  |                      |   |
| Tensión nominal de red  | U <sub>Red</sub>     | 3 × 200 – 240 V <sub>CA</sub>                         |
| Frecuencia nominal de red   | f <sub>Red</sub>     | 50 / 60 Hz ± 5 %                                      |
| Corriente nominal de red, funcionamiento 100 %                                    | I <sub>Red</sub>     | 12,9 A <sub>CA</sub>                                  |
| Corriente nominal de red, funcionamiento 125 %                                    | I <sub>Red 125</sub> | 16,1 A <sub>CA</sub>                                  |
| <b>SALIDA</b>   |                      |   |
| Tensión de salida   | U <sub>A</sub>       | 3 × 0 – U <sub>Red</sub>                              |
| Potencia de motor recomendada, funcionamiento 100 %                               | P <sub>Mot</sub>     | 3,7 kW / 5,0 HP                                       |
| Potencia de motor recomendada, funcionamiento 125 %                               | P <sub>Mot 125</sub> | 5,5 kW / 7,4 HP                                       |
| Corriente nominal de salida, funcionamiento 100 %                                 | I <sub>N</sub>       | 14,5 A <sub>CA</sub>                                  |
| Corriente nominal de salida, funcionamiento 125 %                                 | I <sub>N 125</sub>   | 18,1 A <sub>CA</sub>                                  |
| Funcionamiento potencia aparente de salida 100 %                                  | S <sub>N</sub>       | 5,8 kVA   |
| Funcionamiento potencia aparente de salida 125 %                                  | S <sub>N 125</sub>   | 7,3 kVA   |
| Valor mínimo permitido de resistencia de frenado (funcionamiento en 4 cuadrantes) | R <sub>BW_min</sub>  | 27 Ω  |
| <b>GENERAL</b>  |                      |   |
| Pérdida de potencia, funcionamiento 100 %   | P <sub>V</sub>       | 210 W   |
| Pérdida de potencia, funcionamiento 125 %   | P <sub>V 125</sub>   | 270 W   |
| Limitación de corriente   |                      | 150 % I <sub>N</sub> durante un mínimo de 60 segundos |
| Sección de bornas / par de apriete  | Bornas               | 4 mm <sup>2</sup> / AWG12 / 0,6 Nm / 5 lb in          |
| Dimensiones   | An × Al × Pr         | 105 × 315 × 173 mm / 4,13 × 12,4 × 6,81 in            |
| Masa  | m                    | 3,5 kg/7,7 lbs  |

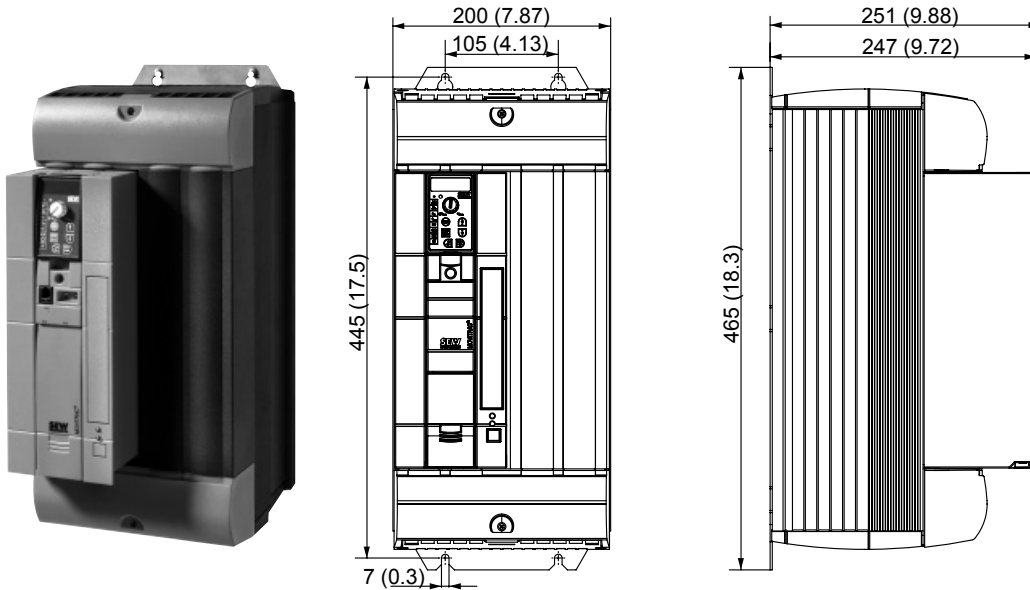
8.4.17 230 V<sub>CA</sub> / trifásica / tamaño 2 / 5,5 / 7,5 kW / 7,4 / 10 HP

| MOVITRAC® MC07B (sistema de alimentación trifásica)                               |                      | 0055-2A3-4-00   | 0075-2A3-4-00        |
|---|----------------------|---|----------------------|
| Referencia  |                      | 828 507 1   | 828 509 8            |
| <b>ENTRADA</b>  |                      |   |                      |
| Tensión nominal de red  | U <sub>Red</sub>     | 3 × 200 – 240 V <sub>CA</sub>                         |                      |
| Frecuencia nominal de red   | f <sub>Red</sub>     | 50 / 60 Hz ± 5 %                                      |                      |
| Corriente nominal de red, funcionamiento 100 %                                    | I <sub>Red</sub>     | 19,5 A <sub>CA</sub>                                  | 27,4 A <sub>CA</sub> |
| Corriente nominal de red, funcionamiento 125 %                                    | I <sub>Red 125</sub> | 24,4 A <sub>CA</sub>                                  | 34,3 A <sub>CA</sub> |
| <b>SALIDA</b>   |                      |   |                      |
| Tensión de salida   | U <sub>A</sub>       | 3 × 0 – U <sub>Red</sub>                              |                      |
| Potencia de motor recomendada, funcionamiento 100 %                               | P <sub>Mot</sub>     | 5,5 kW / 7,4 HP                                       | 7,5 kW / 10 HP       |
| Potencia de motor recomendada, funcionamiento 125 %                               | P <sub>Mot 125</sub> | 7,5 kW / 10 HP  | 11 kW / 15 HP        |
| Corriente nominal de salida, funcionamiento 100 %                                 | I <sub>N</sub>       | 22 A <sub>CA</sub>                                    | 29 A <sub>CA</sub>   |
| Corriente nominal de salida, funcionamiento 125 %                                 | I <sub>N 125</sub>   | 27,5 A <sub>CA</sub>                                  | 36,3 A <sub>CA</sub> |
| Funcionamiento potencia aparente de salida 100 %                                  | S <sub>N</sub>       | 8,8 kVA   | 11,6 kVA             |
| Funcionamiento potencia aparente de salida 125 %                                  | S <sub>N 125</sub>   | 11,0 kVA  | 14,5 kVA             |
| Valor mínimo permitido de resistencia de frenado (funcionamiento en 4 cuadrantes) | R <sub>BW_min</sub>  | 12 Ω  |                      |
| <b>GENERAL</b>  |                      |   |                      |
| Pérdida de potencia, funcionamiento 100 %   | P <sub>V</sub>       | 300 W   | 380 W                |
| Pérdida de potencia, funcionamiento 125 %   | P <sub>V 125</sub>   | 375 W   | 475 W                |
| Limitación de corriente   |                      | 150 % I <sub>N</sub> durante un mínimo de 60 segundos |                      |
| Sección de bornas / par de apriete  | Bornas               | 4 mm <sup>2</sup> / AWG12 / 1,5 Nm / 13 lb in         |                      |
| Dimensiones   | An × Al × Pr         | 130 × 335 × 229 mm / 5,12 × 13,2 × 9,02 in            |                      |
| Masa  | m                    | 6,6 kg/15 lbs   |                      |

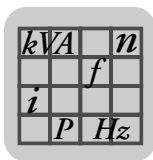
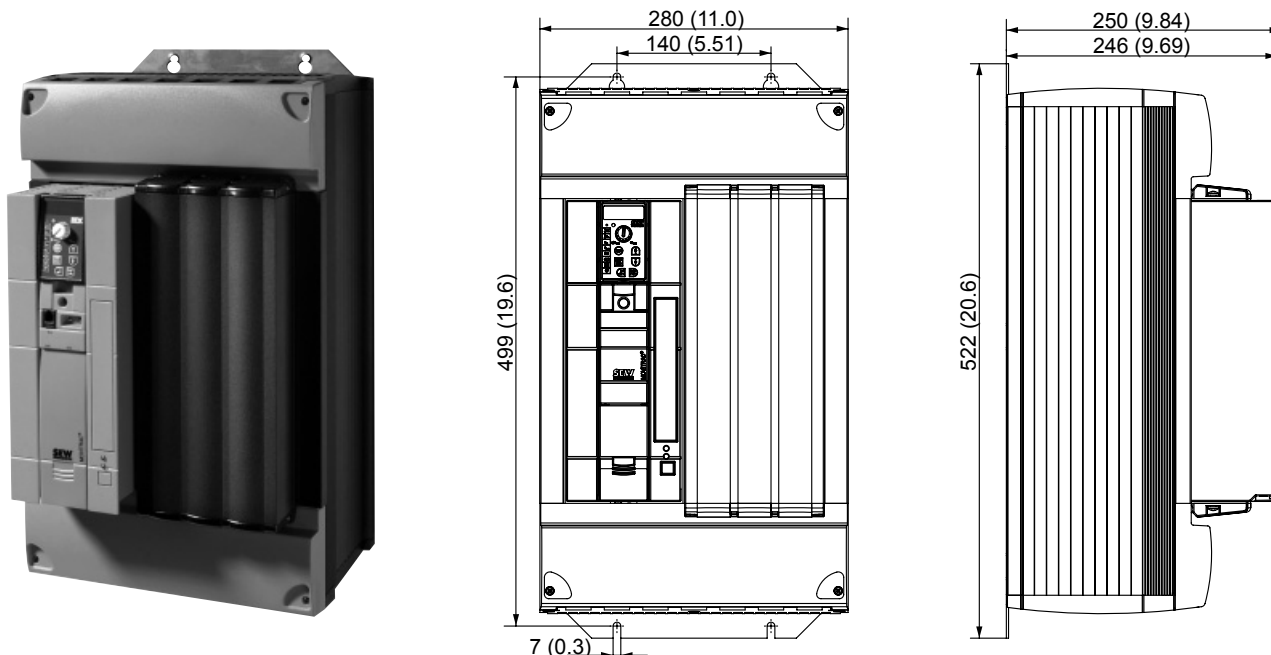




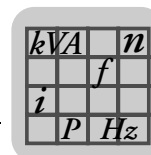
8.4.18 230 V<sub>CA</sub> / trifásica / tamaño 3 / 11 / 15 kW / 15 / 20 HP



| MOVITRAC® MC07B (sistema de alimentación trifásica)                               |                      | 0110-203-4-00   | 0150-203-4-00             |
|---|----------------------|---|---------------------------|
| Referencia  |                      | 828 510 1   | 828 512 8                 |
| <b>ENTRADA</b>  |                      |   |                           |
| Tensión nominal de red  | U <sub>Red</sub>     | 3 × 200 – 240 V <sub>CA</sub>                         |                           |
| Frecuencia nominal de red   | f <sub>Red</sub>     | 50 / 60 Hz ± 5 %                                      |                           |
| Corriente nominal de red, funcionamiento 100 %                                    | I <sub>Red</sub>     | 40,0 A <sub>CA</sub>                                  | 48,6 A <sub>CA</sub>      |
| Corriente nominal de red, funcionamiento 125 %                                    | I <sub>Red 125</sub> | 50,0 A <sub>CA</sub>                                  | 60,8 A <sub>CA</sub>      |
| <b>SALIDA</b>   |                      |   |                           |
| Tensión de salida   | U <sub>A</sub>       | 3 × 0 – U <sub>Red</sub>                              |                           |
| Potencia de motor recomendada, funcionamiento 100 %                               | P <sub>Mot</sub>     | 11 kW / 15 HP   | 15 kW / 20 HP             |
| Potencia de motor recomendada, funcionamiento 125 %                               | P <sub>Mot 125</sub> | 15 kW / 20 HP   | 22 kW / 30 HP             |
| Funcionamiento corriente nominal de salida 100 %                                  | I <sub>N</sub>       | 42 A <sub>CA</sub>                                    | 54 A <sub>CA</sub>        |
| Funcionamiento corriente nominal de salida 125 %                                  | I <sub>N 125</sub>   | 52,5 A <sub>CA</sub>                                  | 67,5 A <sub>CA</sub>      |
| Funcionamiento potencia aparente de salida 100 %                                  | S <sub>N</sub>       | 16,8 kVA  | 21,6 kVA                  |
| Funcionamiento potencia aparente de salida 125 %                                  | S <sub>N 125</sub>   | 21,0 kVA  | 26,9 kVA                  |
| Valor mínimo permitido de resistencia de frenado (funcionamiento en 4 cuadrantes) | R <sub>BW_min</sub>  | 7,5 Ω   | 5,6 Ω                     |
| <b>GENERAL</b>  |                      |   |                           |
| Pérdida de potencia, funcionamiento 100 %   | P <sub>V</sub>       | 580 W   | 720 W                     |
| Pérdida de potencia, funcionamiento 125 %   | P <sub>V 125</sub>   | 720 W   | 900 W                     |
| Limitación de corriente   |                      | 150 % I <sub>N</sub> durante un mínimo de 60 segundos |                           |
| Sección de bornas / par de apriete  | Bornas               | 6 mm <sup>2</sup> / AWG10                             | 10 mm <sup>2</sup> / AWG8 |
|   |                      | 3,5 Nm / 31 lb in                                     |                           |
| Dimensiones   | An × Al × Pr         | 200 × 465 × 251 mm / 7,87 × 18,3 × 9,88 in            |                           |
| Masa  | m                    | 15 kg/33 lbs  |                           |

8.4.19 230 V<sub>CA</sub> / trifásica / tamaño 4 / 22 / 30 kW / 30 / 40 HP

| MOVITRAC® MC07B (sistema de alimentación trifásica)                               |                      | 0220-203-4-00   | 0300-203-4-00             |
|---|----------------------|---|---------------------------|
| Referencia  |                      | 828 513 6   | 828 514 4                 |
| <b>ENTRADA</b>  |                      |   |                           |
| Tensión nominal de red  | U <sub>Red</sub>     | 3 × 200 – 240 V <sub>CA</sub>                         |                           |
| Frecuencia nominal de red   | f <sub>Red</sub>     | 50 / 60 Hz ± 5 %                                      |                           |
| Corriente nominal de red, funcionamiento 100 %                                    | I <sub>Red</sub>     | 72 A <sub>CA</sub>                                    | 86 A <sub>CA</sub>        |
| Corriente nominal de red, funcionamiento 125 %                                    | I <sub>Red 125</sub> | 90 A <sub>CA</sub>                                    | 107 A <sub>CA</sub>       |
| <b>SALIDA</b>   |                      |   |                           |
| Tensión de salida   | U <sub>A</sub>       | 3 × 0 – U <sub>Red</sub>                              |                           |
| Potencia de motor recomendada, funcionamiento 100 %                               | P <sub>Mot</sub>     | 22 kW / 30 HP   | 30 kW / 40 HP             |
| Potencia de motor recomendada, funcionamiento 125 %                               | P <sub>Mot 125</sub> | 30 kW / 40 HP   | 37 kW / 50 HP             |
| Funcionamiento corriente nominal de salida 100 %                                  | I <sub>N</sub>       | 80 A <sub>CA</sub>                                    | 95 A <sub>CA</sub>        |
| Funcionamiento corriente nominal de salida 125 %                                  | I <sub>N 125</sub>   | 100 A <sub>CA</sub>                                   | 118,8 A <sub>CA</sub>     |
| Funcionamiento potencia aparente de salida 100 %                                  | S <sub>N</sub>       | 31,9 kVA  | 37,9 kVA                  |
| Funcionamiento potencia aparente de salida 125 %                                  | S <sub>N 125</sub>   | 39,9 kVA  | 47,4 kVA                  |
| Valor mínimo permitido de resistencia de frenado (funcionamiento en 4 cuadrantes) | R <sub>BW_min</sub>  | 3 Ω   |                           |
| <b>GENERAL</b>  |                      |   |                           |
| Pérdida de potencia, funcionamiento 100 %   | P <sub>V</sub>       | 1100 W  | 1300 W                    |
| Pérdida de potencia, funcionamiento 125 %   | P <sub>V 125</sub>   | 1400 W  | 1700 W                    |
| Limitación de corriente   |                      | 150 % I <sub>N</sub> durante un mínimo de 60 segundos |                           |
| Sección de bornas / par de apriete  | Bornas               | 25 mm <sup>2</sup> / AWG4                             | 35 mm <sup>2</sup> / AWG2 |
|   |                      | 14 Nm / 120 lb in                                     |                           |
| Dimensiones   | An × Al × Pr         | 280 × 522 × 250 mm / 11,0 × 20,6 × 9,84 in            |                           |
| Masa  | m                    | 27 kg/60 lbs  |                           |

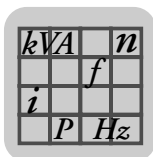


### 8.5 Opción frontal: consola de programación FBG11B

La opción frontal FBG11B puede utilizarse para un diagnóstico y una puesta en marcha sencillos.

|              |  |
|--------------|--|
| Referencia   | 1820 635 2   |
| Funciones    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Indicaciones de los valores de proceso y las indicaciones de estado</li> <li>• Consulta de la memoria de fallos y el reset de fallo</li> <li>• Indicaciones y ajuste de los parámetros</li> <li>• Salvaguarda de datos y transmisión de juegos de parámetros</li> <li>• Menú de puesta en marcha confortable para los motores SEW y no SEW</li> <li>• Control manual del MOVITRAC® B</li> </ul> |
| Equipamiento | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Display de 7 segmentos de 5 dígitos / 6 teclas / 8 pictogramas / módulo de control de velocidad</li> <li>• Selección entre menú abreviado y menú extendido</li> <li>• Enchufable al convertidor (en funcionamiento)</li> <li>• Tipo de protección IP20 (EN 60529)</li> </ul>  |

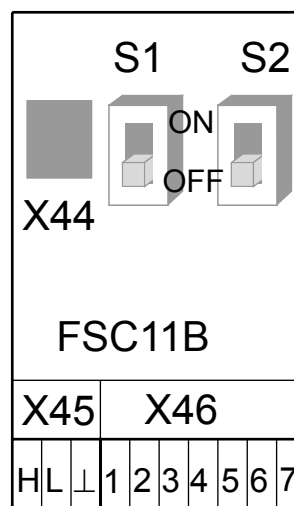
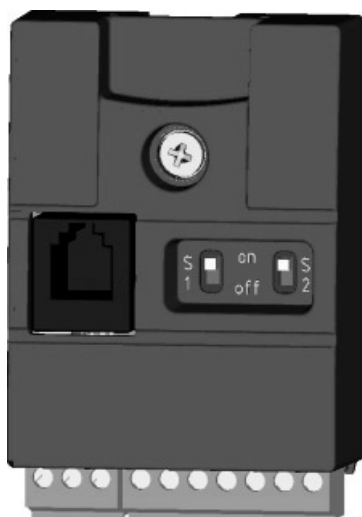




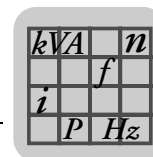
### 8.6 Módulo de comunicación FSC11B

El módulo de comunicación FSC11B permite la comunicación con otros aparatos. Estos pueden ser: PC, consola de programación, MOVITRAC<sup>®</sup> o MOVIDRIVE<sup>®</sup>.

|              |  |
|--------------|--|
| Referencia   | 1820 716 2   |
| Funciones    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Comunicación con PLC / MOVITRAC<sup>®</sup> B / MOVIDRIVE<sup>®</sup> / PC</li> <li>• Manejo / ajuste de parámetros / servicio (PC)</li> <li>• Las opciones FSC11B y FIO11B se montan en el mismo lugar de fijación y por lo tanto, no se pueden utilizar simultáneamente.</li> </ul> |
| Equipamiento | <ul style="list-style-type: none"> <li>• RS-485 (una interface): Bornas enchufables e interface de servicio (conector hembra RJ10)</li> <li>• Bus de sistema basado en CAN (SBus) (bornas enchufables)</li> <li>• Protocolos soportados: MOVILINK<sup>®</sup> / SBus / RS-485 / CANopen</li> </ul>                             |



| Función               | Borna       | Denominación  | Datos   |
|-----------------------|-------------|---|---|
| Bus de sistema (SBus) | X46:1       | SC11: SBus Alto   | Bus CAN según especificación CAN 2.0, partes A y B, técnica de transmisión según ISO 11898, máx. 64 participantes, resistencia de terminación (120 Ω) conectable a través del interruptor DIP <b>S1</b><br>Sección de bornas:<br>1,5 mm <sup>2</sup> (AWG15) sin punteras de cable<br>1,0 mm <sup>2</sup> (AWG17) con punteras de cable |
|                       | X46:2       | SC12: SBus Bajo   |   |
|                       | X46:3       | GND: Potencial de referencia                              |   |
|                       | X46:4       | SC21: SBus Alto   |   |
|                       | X46:5       | SC22: SBus Bajo   |   |
|                       | X46:6       | GND: Potencial de referencia                              |   |
|                       | X46:7       | 24VIO: Tensión auxiliar / tensión de alimentación externa |   |
| Interfaz RS-485       | X45:H       | ST11: RS-485+   | Estándar EIA, 9,6 kbaudios, máx. 32 participantes<br>Longitud de cable máxima 200 m (656 ft)<br>Resistencia dinámica de terminación instalada de forma fija<br>Sección de bornas:<br>– 1,5 mm <sup>2</sup> (AWG15) sin punteras de cable<br>– 1,0 mm <sup>2</sup> (AWG17) con punteras de cable   |
|                       | X45:L       | ST12: RS-485–   |   |
|                       | X45:⊥       | GND: Potencial de referencia                              |   |
|                       | X44<br>RJ10 | Interface de servicio                                     | Conexión: Sólo con fines de servicio, exclusivamente para la conexión punto a punto<br>Longitud de cable máxima 3 m (10 ft)   |



## 8.7 Módulo analógico FIO11B

Número de referencia 1820 637 9

### 8.7.1 Descripción

El módulo analógico FIO11B complementa la unidad básica con las siguientes interfaces:

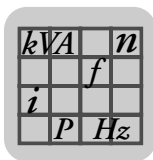
- Entrada del valor de consigna
- Salida analógica
- Interfaz RS-485
- Las opciones FIO11B, FSC11B y FIO21B se montan en el mismo lugar de fijación y por lo tanto, no se pueden utilizar simultáneamente.



### 8.7.2 Datos electrónicos módulo analógico FIO11B

| Función  | Borna                                      | Denominación  | Datos  |
|--|--|---|--|
| Entrada del valor de consigna <sup>1)</sup>  | X40:1<br>X40:2                             | AI2: Entrada de tensión<br>GND: Potencial de referencia                                     | -10 – +10 V<br>$R_i > 40 \text{ k}\Omega$<br>Resolución 10 bits<br>Ciclo de exploración 5 ms   |
| Salida analógica /<br>alternativamente<br>como salida de<br>corriente o salida<br>de tensión | X40:3<br>X40:4<br>X40:5                    | GND: Potencial de referencia<br>AOV1: Salida de tensión<br>AOC1: Salida de corriente        | 0 – +10 V / $I_{m\acute{a}x} = 2 \text{ mA}$<br>0 (4) – 20 mA<br>Resolución 10 bits<br>Ciclo de exploración 5 ms<br>Resistente a cortocircuito y a tensión externa hasta 30 V<br>Resistencia de las cargas $R_L \leq 750 \Omega$   |
| Interfaz RS-485  | X45:H<br>X45:L<br>X45:⊥<br><br>X44<br>RJ10 | ST11: RS-485+<br>ST12: RS-485–<br>GND: Potencial de referencia<br><br>Interface de servicio | Estándar EIA, 9,6 kbaudios, máx. 32 participantes<br>Longitud de cable máxima 200 m (656 ft)<br>Resistencia dinámica de terminación instalada de forma fija<br>Sección de bornas:<br>– 1,5 mm <sup>2</sup> (AWG15) sin punteras de cable<br>– 1,0 mm <sup>2</sup> (AWG17) con punteras de cable<br>Conexión: Sólo con fines de servicio, exclusivamente para la conexión punto a punto<br>Longitud de cable máxima 3 m (10 ft) |

1) Si la entrada del valor de consigna no se utiliza, es conveniente conectarla a GND. En caso contrario se ajusta una tensión de entrada medida de -1 V ... +1 V.



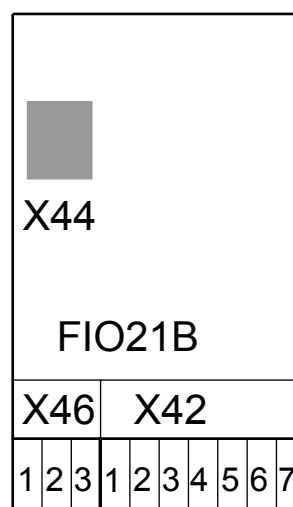
## 8.8 Módulo analógico FIO21B

Número de referencia 1822 541 1

### 8.8.1 Descripción

El módulo analógico FIO21B complementa la unidad básica con las siguientes interfaces:--- Übersetzung fehlt ---

- 7 entradas binarias DI10 - DI16 adicionales
- Interface de servicio RS-485
- Bus de sistema basado en CAN (SBus) (bornas enchufables)
- Las opciones FIO11B, FSC11B y FIO21B se montan en el mismo lugar de fijación y por lo tanto, no se pueden utilizar simultáneamente.



### 8.8.2 Datos electrónicos módulo analógico FIO21B

| Función               | Borna   | Denominación   | Datos   |
|-----------------------|---|--|---|
| Entradas binarias     | X42:1<br>X42:2<br>X42:3<br>X42:4<br>X42:5<br>X42:6<br>X42:7 | DI10<br>DI11<br>DI12<br>DI13<br>DI14<br>DI15<br>DI16             | Ri = 3 kΩ, IE = 10 mA, ciclo de exploración 5 ms, compatible con PLC<br>Nivel de señal según EN 61131-2 tipo 1 o tipo 3:<br><ul style="list-style-type: none"> <li>• +11 V – +30 V: contacto cerrado</li> <li>• –3 V – +5 V: contacto abierto</li> </ul> Ajuste de fábrica "Sin función"  |
| Interface de servicio | X44<br>RJ10   | Interface de servicio  | Estándar EIA, 9,6 kbaudios<br>Conexión: sólo con fines de mantenimiento, exclusivamente para conexión punto a punto<br>Longitud de cable máxima 3 m (10 ft)   |
| Bus de sistema        | X46:1<br>X46:2<br>X46:3                                     | SC11: CAN Alto<br>SC12: CAN Bajo<br>GND: Potencial de referencia | Bus CAN según especificación CAN 2.0, parte A y B<br>Técnica de transmisión según ISO 11898, máx. 64 participantes<br>Es posible la terminación del bus entre SC11 y SC12 con la resistencia de 120 Ω adjunta<br>Sección de bornas:<br><ul style="list-style-type: none"> <li>• 1,5 mm<sup>2</sup> (AWG15) sin punteras de cable</li> <li>• 1,0 mm<sup>2</sup> (AWG17) con punteras de cable</li> </ul> |



## Índice de palabras clave

### A

|  |    |
|--|----|
| Accionamiento multimotor .....               | 54 |
| Advertencias, consola de programación        |    |
| FBG11B .....                                 | 49 |
| Ajustador del valor de consigna .....        | 48 |
| Ajustar manualmente la velocidad .....       | 50 |
| Alimentación externa de tensión 24 VCC ..... | 86 |
| Almacenamiento prolongado .....              | 82 |
| Alto .....                                   | 76 |
| Altura de emplazamiento .....                | 85 |
| Anillo de ferrita HD .....                   | 23 |
| Aprobación UL .....                          | 83 |
| Arranque del motor .....                     | 57 |

### B

|  |    |
|--|----|
| Bus de sistema (SBus), instalación ..... | 40 |
|--|----|

### C

|   |     |
|---|-----|
| Categoría de sobretensión .....                 | 84  |
| Clase B, cableado .....                         | 20  |
| Clase climática .....                           | 84  |
| Clase de contaminación .....                    | 84  |
| Clase de valor límite .....                     | 20  |
| Código de retorno                               |     |
| 19 Bloqueo de parámetros activado .....         | 73  |
| 20 Ejecución del ajuste de fábrica .....        | 73  |
| 23 Falta la tarjeta opcional .....              | 73  |
| 27 Falta la tarjeta opcional .....              | 73  |
| 28 Bloqueo regulador necesario .....            | 73  |
| 29 Valor para parámetros inadmisibles .....     | 73  |
| 32 Habilitación .....                           | 73  |
| 34 Fallo en el desarrollo .....                 | 73  |
| 38 FBG11B registro de datos erróneo .....       | 73  |
| Códigos de estado de la unidad .....            | 75  |
| Códigos de retorno .....                        | 73  |
| Cold Plate .....                                | 33  |
| Conexión de la resistencia de frenado .....     | 18  |
| Conexión de puesta a tierra .....               | 20  |
| Consigna de velocidad .....                     | 51  |
| Consignas analógicas .....                      | 57  |
| Consignas fijas .....                           | 59  |
| Consola de programación FBG11B .....            | 107 |
| Estado de las entradas / salidas binarias ..... | 74  |
| Indicadores de estado .....                     | 74  |
| Manejo .....                                    | 48  |
| Contacto de seguridad .....                     | 87  |
| Contactador .....                               | 18  |
| Contactador de red .....                        | 21  |

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| Contenido de suministro .....    | 28 |
| Corriente de fuga a tierra ..... | 84 |
| Corriente salida .....           | 48 |
| CSA .....                        | 83 |
| cUL .....                        | 83 |

### CH

|   |    |
|---|----|
| Chapa de apantallado para la electrónica de control ..... | 29 |
| Chapa de apantallado para módulo de potencia .....        | 29 |

### D

|  |     |
|--|-----|
| Datos electrónicos .....                     | 86  |
| Datos técnicos                               |     |
| 230 V CA / trifásica / tamaño 3 .....        | 105 |
| 230 VCA / monofásica / tamaño 0L .....       | 99  |
| 230 VCA / monofásica / tamaño 0S .....       | 98  |
| 230 VCA / monofásico / tamaño 0XS .....      | 97  |
| 230 VCA / trifásica / tamaño 0L .....        | 102 |
| 230 VCA / trifásica / tamaño 0XS .....       | 100 |
| 230 VCA / trifásica / tamaño 2 .....         | 104 |
| 230 VCA / trifásica / tamaño 4 .....         | 106 |
| 400/500 VCA / trifásica / tamaño 0L .....    | 91  |
| 400/500 VCA / trifásica / tamaño 0S .....    | 90  |
| 400/500 VCA / trifásica / tamaño 0XS .....   | 89  |
| 400/500 VCA / trifásica / tamaño 2 .....     | 93  |
| 400/500 VCA / trifásica / tamaño 2S .....    | 92  |
| 400/500 VCA / trifásica / tamaño 3 .....     | 94  |
| 400/500 VCA / trifásica / tamaño 4 .....     | 95  |
| 400/500 VCA / trifásica / tamaño 5 .....     | 96  |
| Datos técnicos generales .....               | 84  |
| Datos técnicos, resumen .....                | 88  |
| Desactivación de los condensadores CEM ..... | 33  |
| Desconexión inmediata .....                  | 76  |
| Designación de modelo .....                  | 15  |

### E

|  |        |
|--|--------|
| Emisión de interferencias .....                | 19, 84 |
| Entrada del valor de consigna .....            | 86     |
| Entradas binarias .....                        | 19, 86 |
| Error  |        |
| F01 Sobrecorriente .....                       | 78     |
| F03 Fallo a tierra .....                       | 78     |
| F04 Freno chopper .....                        | 78     |
| F06 Fallo de fase de la red .....              | 78     |
| F07 Sobretensión del circuito intermedio ..... | 78     |
| F08 Vigilancia de la velocidad .....           | 78     |
| F09 Fallo Puesta en marcha .....               | 78     |



## Índice de palabras clave

|   |                  |   |  |   |                  |
|---|------------------|---|--|---|------------------|
| <i>F10</i> ILLOP .....                              | 79               | <b>H</b>                                    | Habilitación del sentido de giro .....       | 51  |                  |
| <i>F11</i> Temperatura excesiva .....               | 79               | <b>I</b>                                    | Indicación de fallo, consola de programación |   |                  |
| <i>F113</i> Rotura de cable entrada analógica ..... | 81               | FBG11B .....                                | 49   | Indicaciones de instalación .....                     | 16               |
| <i>F17 ... F24</i> Fallo en el sistema .....        | 79               | Indicadores de estado                       |  | <i>Consola de programación</i> .....                  | 74               |
| <i>F25</i> EEPROM .....                             | 79               | <i>Consola de programación FBG11B</i> ..... | 49   | <i>Estado de las entradas / salidas binarias</i> .... | 74               |
| <i>F26</i> Fallo externo .....                      | 79               | <i>LED, códigos de parpadeo</i> .....       | 75   | Información sobre la unidad .....                     | 76               |
| <i>F31 = Disparador TF</i> .....                    | 79               | Instalación conforme a la normativa de      |  | compatibilidad electromagnética .....                 | 17               |
| <i>F32</i> Desbordamiento índice .....              | 79               | Instalación conforme a UL .....             | 26   | Interface de comunicación FSC11B .....                | 38, 108          |
| <i>F34</i> Tiempo de desbordamiento de              |                  | Interrupción bimetálica TH .....            | 36   | Interrupción de corriente de defecto .....            | 20               |
| <i>rampa</i> .....                                  | 79               | <b>L</b>                                    |  | LED, códigos de parpadeo .....                        | 75               |
| <i>F36</i> Falta opción .....                       | 80               | Línea de alimentación de red .....          | 18   | Línea de alimentación del motor .....                 | 18               |
| <i>F37</i> Vigilancia del sistema .....             | 80               | Lista de fallos .....                       | 78   | Lista de parámetros .....                             | 61               |
| <i>F38</i> Sistema software .....                   | 80               | Longitud de cable .....                     | 18   | <i>RS-485</i> .....                                   | 42               |
| <i>F43</i> RS-485 Tiempo de desbordamiento .....    | 80               | <i>SBus</i> .....                           | 41   | <b>M</b>  |                  |
| <i>F44</i> Utilización de la unidad .....           | 80               | Memoria de fallos .....                     | 76   | Menú de parámetros .....                              | 48               |
| <i>F45</i> Inicialización .....                     | 80               | Modificación de los parámetros, consola de  |  | programación FBG11B .....                             | 49               |
| <i>F47</i> Tiempo de desbordamiento del bus de      |                  | Modo de funcionamiento .....                | 52, 84                                       | Módulo analógico FIO11B .....                         | 38, 42, 109, 110 |
| <i>sistema 1</i> .....                              | 80               | Módulo CEM FKE .....                        | 24   | Módulo de control de velocidad manual FBG ....        | 48               |
| <i>F77</i> Palabra de control .....                 | 80               | Módulo de control de velocidad manual       |  | MBG11A .....  | 43               |
| <i>F81</i> Condición de arranque .....              | 80               | Módulo de control manual de velocidad ..... | 50   | Módulo de control manual de velocidad                 |                  |
| <i>F82</i> Salida abierta .....                     | 80               | MBG11A .....                                | 43   | Monitor de aislamiento .....                          | 18               |
| <i>F84</i> Protección UL del motor .....            | 80               | MOVITOOLS® MotionStudio, puesta en          |  | marcha .....  | 55               |
| <i>F94</i> Checksum EEPROM .....                    | 81               | <b>N</b>                                    |  | Norma CE .....  | 83               |
| <i>F97</i> Fallo de copia .....                     | 81               | Notas de seguridad .....                    | 7  |   |                  |
| Espacio libre mínimo .....                          | 17               |   |  |   |                  |
| Especificación del cable, SBus .....                | 39               |   |  |   |                  |
| Esquema de conexiones .....                         | 35               |   |  |   |                  |
| Estado de la unidad .....                           | 15               |   |  |   |                  |
| Estado del variador .....                           | 48               |   |  |   |                  |
| Estructura de la unidad .....                       | 11               |   |  |   |                  |
| <i>Tamaño 3</i> .....                               | 13               |   |  |   |                  |
| <i>Tamaño 4 / 5</i> .....                           | 14               |   |  |   |                  |
| <i>Tamaños 0XS / OS / OL</i> .....                  | 11               |   |  |   |                  |
| <i>Tamaños 1 / 2S / 2</i> .....                     | 12               |   |  |   |                  |
| <b>F</b>  |                  |   |  |   |                  |
| FBG11B consola de programación .....                | 107              |   |  |   |                  |
| <i>Manejo</i> .....                                 | 48               |   |  |   |                  |
| Ferritas plegables ULF11A .....                     | 21               |   |  |   |                  |
| Filtro de red NF .....                              | 20, 21           |   |  |   |                  |
| Filtro de salida HF .....                           | 22               |   |  |   |                  |
| FIO11B módulo analógico .....                       | 38, 42, 109, 110 |   |  |   |                  |
| Frecuencia de salida .....                          | 48               |   |  |   |                  |
| FSC11B interface de comunicación .....              | 38, 108          |   |  |   |                  |
| Funcionamiento manual con la consola de             |                  |   |  |   |                  |
| programación FBG11B .....                           | 50               |   |  |   |                  |
| <b>G</b>  |                  |   |  |   |                  |
| GOST-R .....  | 83               |   |  |   |                  |





**O**

Opción frontal de comunicación FSC11B ..... 108  
 Opción frontal módulo analógico  
 FIO11B ..... 109, 110  
 Opción frontal: consola de programación  
 FBG11B ..... 107

**P**

Parámetros, modificación, consola de  
 programación FBG11B ..... 49  
 Piezas sueltas ..... 28  
 Placa de características ..... 15  
 Posición de montaje ..... 17  
 Protección contra contacto accidental ..... 31  
 Protección de línea ..... 20  
 Puesta en funcionamiento  
     *Requisitos previos* ..... 45  
 Puesta en marcha  
     *Aplicaciones de elevación* ..... 45  
     *Indicaciones* ..... 45  
     *PC* ..... 55  
     *Trabajos previos y material necesario* ..... 46  
 Puesta en marcha con la unidad de mando ..... 52  
 Puesta en marcha de PC ..... 55  
 Puesta en marcha del motor ..... 48

**R**

Rampa acel. .... 48  
 Rampa decel. .... 48  
 Reacción de desconexión ..... 76  
     *Alto* ..... 76  
     *Desconexión inmediata* ..... 76  
 Reactancia de red ND ..... 21  
 Rectificador de freno  
     *Conexión* ..... 37  
 Redes IT ..... 18, 33  
 Reset ..... 77  
     *Consola de programación* ..... 77  
     *Interface* ..... 77  
     *Unidad básica* ..... 77  
 Resistencia a interferencias ..... 84  
 Resistencia de frenado BW, conexión ..... 36  
 Resistencia de frenado, conexión ..... 18  
 RS-485, instalación ..... 42

**S**

Salida binaria ..... 86  
 Salida de relé ..... 86  
 Salida de tensión auxiliar ..... 86  
 Salidas binarias ..... 19  
 Salvaguarda de datos ..... 48, 72  
     *DBG60B* ..... 72  
     *FBG11B* ..... 72  
     *MOVITOOLS® MotionStudio* ..... 73  
     *UBP11A* ..... 72  
 Sección del cable ..... 18  
 Selección de consigna externa ..... 51  
 Sentido de giro de consigna ..... 51  
 Servicio de reparación ..... 81  
 Servicio técnico electrónico ..... 81  
 Sonda térmica TF ..... 36, 86

**T**

Temperatura ambiente ..... 84  
 Temperatura de almacenamiento ..... 84  
 Temperatura de transporte ..... 84  
 Terminales de apantallado de potencia ..... 29  
 Terminales electrónicos de apantallado ..... 29  
 Tiempo de desbordamiento (advertencia) ..... 76  
 Tiempo de reacción de las bornas ..... 87  
 Tipo de protección ..... 84  
 Tipo de refrigeración ..... 84

**V**

Valor de consigna fijo ..... 48  
 Valor de consigna máximo ..... 48  
 Valores límite de compatibilidad  
 electromagnética ..... 20  
 Velocidad máxima ..... 50  
 Velocidad mínima ..... 50  
 VFC ..... 53  
 V/f ..... 53



### Índice de direcciones

| Alemania   |  |   |   |
|--|--|---|---|
| <b>Central<br/>Fabricación<br/>Ventas</b>  | <b>Bruchsal</b>  | SEW-EURODRIVE GmbH & Co KG<br>Ernst-Blickle-Straße 42<br>D-76646 Bruchsal<br>Dirección postal<br>Postfach 3023 • D-76642 Bruchsal | Tel. +49 7251 75-0<br>Fax +49 7251 75-1970<br><a href="http://www.sew-eurodrive.de">http://www.sew-eurodrive.de</a><br><a href="mailto:sew@sew-eurodrive.de">sew@sew-eurodrive.de</a> |
| <b>Fabricación /<br/>Reductores<br/>industriales</b>   | <b>Bruchsal</b>  | SEW-EURODRIVE GmbH & Co KG<br>Christian-Pähr-Str.10<br>D-76646 Bruchsal   | Tel. +49 7251 75-0<br>Fax +49 7251 75-2970  |
| <b>Service<br/>Competence Center</b>   | <b>Centro</b>  | SEW-EURODRIVE GmbH & Co KG<br>Ernst-Blickle-Straße 1<br>D-76676 Graben-Neudorf  | Tel. +49 7251 75-1710<br>Fax +49 7251 75-1711<br><a href="mailto:sc-mitte@sew-eurodrive.de">sc-mitte@sew-eurodrive.de</a>   |
|  | <b>Norte</b>   | SEW-EURODRIVE GmbH & Co KG<br>Alte Ricklinger Straße 40-42<br>D-30823 Garbsen (cerca de Hannover)                                 | Tel. +49 5137 8798-30<br>Fax +49 5137 8798-55<br><a href="mailto:sc-nord@sew-eurodrive.de">sc-nord@sew-eurodrive.de</a>   |
|  | <b>Este</b>  | SEW-EURODRIVE GmbH & Co KG<br>Dänkritzer Weg 1<br>D-08393 Meerane (cerca de Zwickau)  | Tel. +49 3764 7606-0<br>Fax +49 3764 7606-30<br><a href="mailto:sc-ost@sew-eurodrive.de">sc-ost@sew-eurodrive.de</a>  |
|  | <b>Sur</b>   | SEW-EURODRIVE GmbH & Co KG<br>Domagkstraße 5<br>D-85551 Kirchheim (cerca de Munich)   | Tel. +49 89 909552-10<br>Fax +49 89 909552-50<br><a href="mailto:sc-sued@sew-eurodrive.de">sc-sued@sew-eurodrive.de</a>   |
|  | <b>Oeste</b>   | SEW-EURODRIVE GmbH & Co KG<br>Siemensstraße 1<br>D-40764 Langenfeld (cerca de Düsseldorf)   | Tel. +49 2173 8507-30<br>Fax +49 2173 8507-55<br><a href="mailto:sc-west@sew-eurodrive.de">sc-west@sew-eurodrive.de</a>   |
|  | <b>Electrónica</b>   | SEW-EURODRIVE GmbH & Co KG<br>Ernst-Blickle-Straße 42<br>D-76646 Bruchsal   | Tel. +49 7251 75-1780<br>Fax +49 7251 75-1769<br><a href="mailto:sc-elektronik@sew-eurodrive.de">sc-elektronik@sew-eurodrive.de</a>   |
|  | <b>Drive Service Hotline / Servicio de asistencia 24 h</b> |   |   |
| Si desea más direcciones de puntos de servicio en Alemania póngase en contacto con nosotros. |  |   |   |

| Francia   |                 |  |  |
|---|-----------------|--|--|
| <b>Fabricación<br/>Ventas<br/>Servicio</b>  | <b>Haguenau</b> | SEW-USOCOME<br>48-54 route de Soufflenheim<br>B. P. 20185<br>F-67506 Haguenau Cedex                      | Tel. +33 3 88 73 67 00<br>Fax +33 3 88 73 66 00<br><a href="http://www.usocome.com">http://www.usocome.com</a><br><a href="mailto:sew@usocome.com">sew@usocome.com</a> |
| <b>Fabricación</b>  | <b>Forbach</b>  | SEW-USOCOME<br>Zone industrielle<br>Technopôle Forbach Sud<br>B. P. 30269<br>F-57604 Forbach Cedex       | Tel. +33 3 87 29 38 00   |
| <b>Montaje<br/>Ventas<br/>Servicio</b>  | <b>Bordeaux</b> | SEW-USOCOME<br>Parc d'activités de Magellan<br>62 avenue de Magellan - B. P. 182<br>F-33607 Pessac Cedex | Tel. +33 5 57 26 39 00<br>Fax +33 5 57 26 39 09  |
|   | <b>Lyon</b>     | SEW-USOCOME<br>Parc d'affaires Roosevelt<br>Rue Jacques Tati<br>F-69120 Vaulx en Velin                   | Tel. +33 4 72 15 37 00<br>Fax +33 4 72 15 37 15  |
|   | <b>Nantes</b>   | SEW-USOCOME<br>Parc d'activités de la forêt<br>4 rue des Fontenelles<br>F-44140 Le Bignon                | Tel. +33 2 40 78 42 00<br>Fax +33 2 40 78 42 20  |
|   | <b>Paris</b>    | SEW-USOCOME<br>Zone industrielle<br>2 rue Denis Papin<br>F-77390 Verneuil l'Etang                        | Tel. +33 1 64 42 40 80<br>Fax +33 1 64 42 40 88  |
| Si desea más direcciones de puntos de servicio en Francia póngase en contacto con nosotros. |                 |  |  |



| Algeria  |  |  |   |
|--|--|--|---|
| <b>Ventas</b>  | <b>Alger</b>                             | REDUCOM Sarl<br>16, rue des Frères Zaghounne<br>Bellevue<br>16200 El Harrach Alger   | Tel. +213 21 8214-91<br>Fax +213 21 8222-84<br>info@reducom-dz.com<br>http://www.reducom-dz.com                 |
| Argentina  |  |  |   |
| <b>Montaje</b><br><b>Ventas</b>                        | <b>Buenos Aires</b>                      | SEW EURODRIVE ARGENTINA S.A.<br>Centro Industrial Garin, Lote 35<br>Ruta Panamericana Km 37,5<br>1619 Garin  | Tel. +54 3327 4572-84<br>Fax +54 3327 4572-21<br>sewar@sew-eurodrive.com.ar<br>http://www.sew-eurodrive.com.ar  |
| Australia  |  |  |   |
| <b>Montaje</b><br><b>Ventas</b><br><b>Servicio</b>     | <b>Melbourne</b>                         | SEW-EURODRIVE PTY. LTD.<br>27 Beverage Drive<br>Tullamarine, Victoria 3043   | Tel. +61 3 9933-1000<br>Fax +61 3 9933-1003<br>http://www.sew-eurodrive.com.au<br>enquires@sew-eurodrive.com.au |
|  | <b>Sydney</b>                            | SEW-EURODRIVE PTY. LTD.<br>9, Sleigh Place, Wetherill Park<br>New South Wales, 2164  | Tel. +61 2 9725-9900<br>Fax +61 2 9725-9905<br>enquires@sew-eurodrive.com.au                                    |
| Austria  |  |  |   |
| <b>Montaje</b><br><b>Ventas</b><br><b>Servicio</b>     | <b>Viena</b>                             | SEW-EURODRIVE Ges.m.b.H.<br>Richard-Strauss-Strasse 24<br>A-1230 Wien  | Tel. +43 1 617 55 00-0<br>Fax +43 1 617 55 00-30<br>http://www.sew-eurodrive.at<br>sew@sew-eurodrive.at         |
| Bélgica  |  |  |   |
| <b>Montaje</b><br><b>Ventas</b><br><b>Servicio</b>     | <b>Bruselas</b>                          | <b>SEW-EURODRIVE n.v./s.a.</b><br>Researchpark Haasrode 1060<br>Evenementenlaan 7<br>BE-3001 Leuven  | Tel. +32 16 386-311<br>Fax +32 16 386-336<br>http://www.sew-eurodrive.be<br>info@sew-eurodrive.be               |
| <b>Service</b><br><b>Competence Center</b>             | <b>Reductores</b><br><b>industriales</b> | <b>SEW-EURODRIVE n.v./s.a.</b><br>Rue de Parc Industriel, 31<br>BE-6900 Marche-en-Famenne  | Tel. +32 84 219-878<br>Fax +32 84 219-879<br>http://www.sew-eurodrive.be<br>service-wallonie@sew-eurodrive.be   |
| Bielorrusia  |  |  |   |
| <b>Ventas</b>  | <b>Minsk</b>                             | SEW-EURODRIVE BY<br>RybalkoStr. 26<br>BY-220033 Minsk  | Tel.+375 17 298 47 56 / 298 47 58<br>Fax +375 17 298 47 54<br>http://www.sew.by<br>sales@sew.by                 |
| Brasil   |  |  |   |
| <b>Fabricación</b><br><b>Ventas</b><br><b>Servicio</b> | <b>Sao Paulo</b>                         | SEW-EURODRIVE Brasil Ltda.<br>Avenida Amâncio Gaiolli, 152 -<br>Rodovia Presidente Dutra Km 208<br>Guarulhos - 07251-250 - SP<br>SAT - SEW ATENDE - 0800 7700496 | Tel. +55 11 2489-9133<br>Fax +55 11 2480-3328<br>http://www.sew-eurodrive.com.br<br>sew@sew.com.br              |
| Bulgaria   |  |  |   |
| <b>Ventas</b>  | <b>Sofia</b>                             | BEVER-DRIVE GmbH<br>Bogdanovetz Str.1<br>BG-1606 Sofia   | Tel. +359 2 9151160<br>Fax +359 2 9151166<br>bever@bever.bg   |
| Camerún  |  |  |   |
| <b>Ventas</b>  | <b>Douala</b>                            | Electro-Services<br>Rue Drouot Akwa<br>B.P. 2024<br>Douala   | Tel. +237 33 431137<br>Fax +237 33 431137<br>electrojemba@yahoo.fr  |



## Índice de direcciones

| Canadá   |                          |  |   |
|--|--------------------------|--|---|
| <b>Montaje</b><br><b>Ventas</b><br><b>Servicio</b>   | <b>Toronto</b>           | SEW-EURODRIVE CO. OF CANADA LTD.<br>210 Walker Drive<br>Bramalea, ON L6T 3W1   | Tel. +1 905 791-1553<br>Fax +1 905 791-2999<br><a href="http://www.sew-eurodrive.ca">http://www.sew-eurodrive.ca</a><br>l.watson@sew-eurodrive.ca         |
|  | <b>Vancouver</b>         | SEW-EURODRIVE CO. OF CANADA LTD.<br>Tilbury Industrial Park<br>7188 Honeyman Street<br>Delta, BC V4G 1G1   | Tel. +1 604 946-5535<br>Fax +1 604 946-2513<br>b.wake@sew-eurodrive.ca  |
|  | <b>Montreal</b>          | SEW-EURODRIVE CO. OF CANADA LTD.<br>2555 Rue Leger<br>Lasalle, PQ H8N 2V9  | Tel. +1 514 367-1124<br>Fax +1 514 367-3677<br>a.peluso@sew-eurodrive.ca  |
| Si desea más direcciones de puntos de servicio en Canadá póngase en contacto con nosotros. |                          |  |   |
| Colombia   |                          |  |   |
| <b>Montaje</b><br><b>Ventas</b><br><b>Servicio</b>   | <b>Bogotá</b>            | SEW-EURODRIVE COLOMBIA LTDA.<br>Calle 22 No. 132-60<br>Bodega 6, Manzana B<br>Santafé de Bogotá  | Tel. +57 1 54750-50<br>Fax +57 1 54750-44<br><a href="http://www.sew-eurodrive.com.co">http://www.sew-eurodrive.com.co</a><br>sewcol@sew-eurodrive.com.co |
| Corea del Sur  |                          |  |   |
| <b>Montaje</b><br><b>Ventas</b><br><b>Servicio</b>   | <b>Ansan-City</b>        | SEW-EURODRIVE KOREA CO., LTD.<br>B 601-4, Banweol Industrial Estate<br>1048-4, Shingil-Dong<br>Ansan 425-120   | Tel. +82 31 492-8051<br>Fax +82 31 492-8056<br><a href="http://www.sew-korea.co.kr">http://www.sew-korea.co.kr</a><br>master.korea@sew-eurodrive.com      |
|  | <b>Busán</b>             | SEW-EURODRIVE KOREA Co., Ltd.<br>No. 1720 - 11, Songjeong - dong<br>Gangseo-ku<br>Busan 618-270  | Tel. +82 51 832-0204<br>Fax +82 51 832-0230<br>master@sew-korea.co.kr   |
| Costa de Marfil  |                          |  |   |
| <b>Ventas</b>  | <b>Abidjan</b>           | SICA<br>Société industrielle & commerciale pour<br>l'Afrique<br>165, Boulevard de Marseille<br>26 BP 1115 Abidjan 26   | Tel. +225 21 25 79 44<br>Fax +225 21 25 88 28<br>sicamot@aviso.ci   |
| Croacia  |                          |  |   |
| <b>Ventas</b><br><b>Servicio</b>   | <b>Zagreb</b>            | KOMPEKS d. o. o.<br>Zeleni dol 10<br>HR 10 000 Zagreb  | Tel. +385 1 4613-158<br>Fax +385 1 4613-158<br>kompeks@inet.hr  |
| Chile  |                          |  |   |
| <b>Montaje</b><br><b>Ventas</b><br><b>Servicio</b>   | <b>Santiago de Chile</b> | SEW-EURODRIVE CHILE LTDA.<br>Las Encinas 1295<br>Parque Industrial Valle Grande<br>LAMP<br>RCH-Santiago de Chile<br>Dirección postal<br>Casilla 23 Correo Quilicura - Santiago - Chile | Tel. +56 2 75770-00<br>Fax +56 2 75770-01<br><a href="http://www.sew-eurodrive.cl">http://www.sew-eurodrive.cl</a><br>ventas@sew-eurodrive.cl             |



| China  |                               |  |  |
|--|-------------------------------|--|--|
| <b>Fabricación</b><br><b>Montaje</b><br><b>Ventas</b><br><b>Servicio</b>                   | <b>Tianjin</b>                | SEW-EURODRIVE (Tianjin) Co., Ltd.<br>No. 46, 7th Avenue, TEDA<br>Tianjin 300457  | Tel. +86 22 25322612<br>Fax +86 22 25323273<br>info@sew-eurodrive.cn<br>http://www.sew-eurodrive.com.cn  |
| <b>Montaje</b><br><b>Ventas</b><br><b>Servicio</b>   | <b>Suzhou</b>                 | SEW-EURODRIVE (Suzhou) Co., Ltd.<br>333, Suhong Middle Road<br>Suzhou Industrial Park<br>Jiangsu Province, 215021                | Tel. +86 512 62581781<br>Fax +86 512 62581783<br>suzhou@sew-eurodrive.cn   |
|  | <b>Guangzhou</b>              | SEW-EURODRIVE (Guangzhou) Co., Ltd.<br>No. 9, JunDa Road<br>East Section of GETDD<br>Guangzhou 510530                            | Tel. +86 20 82267890<br>Fax +86 20 82267922<br>guangzhou@sew-eurodrive.cn  |
|  | <b>Shenyang</b>               | SEW-EURODRIVE (Shenyang) Co., Ltd.<br>10A-2, 6th Road<br>Shenyang Economic Technological<br>Development Area<br>Shenyang, 110141 | Tel. +86 24 25382538<br>Fax +86 24 25382580<br>shenyang@sew-eurodrive.cn   |
|  | <b>Wuhan</b>                  | SEW-EURODRIVE (Wuhan) Co., Ltd.<br>10A-2, 6th Road<br>No. 59, the 4th Quanli Road, WEDA<br>430056 Wuhan                          | Tel. +86 27 84478388<br>Fax +86 27 84478389<br>wuhan@sew-eurodrive.cn  |
|  | <b>Xi'An</b>                  | SEW-EURODRIVE (Xi'An) Co., Ltd.<br>No. 12 Jinye 2nd Road<br>Xi'An High-Technology Industrial Development<br>Zone<br>Xi'An 710065 | Tel. +86 29 68686262<br>Fax +86 29 68686311<br>xian@sew-eurodrive.cn   |
| Si desea más direcciones de puntos de servicio en China póngase en contacto con nosotros.  |                               |  |  |
| Dinamarca  |                               |  |  |
| <b>Montaje</b><br><b>Ventas</b><br><b>Servicio</b>   | <b>Copenhague</b>             | SEW-EURODRIVE A/S<br>Geminivej 28-30<br>DK-2670 Greve  | Tel. +45 43 9585-00<br>Fax +45 43 9585-09<br>http://www.sew-eurodrive.dk<br>sew@sew-eurodrive.dk   |
| EE.UU.   |                               |  |  |
| <b>Fabricación</b><br><b>Montaje</b><br><b>Ventas</b><br><b>Servicio</b>                   | <b>Región del sureste</b>     | SEW-EURODRIVE INC.<br>1295 Old Spartanburg Highway<br>P.O. Box 518<br>Lyman, S.C. 29365  | Tel. +1 864 439-7537<br>Fax Sales +1 864 439-7830<br>Fax Manufacturing +1 864 439-9948<br>Fax Assembly +1 864 439-0566<br>Fax Confidential/HR +1 864 949-5557<br>http://www.seweurodrive.com<br>cslyman@seweurodrive.com |
| <b>Montaje</b><br><b>Ventas</b><br><b>Servicio</b>   | <b>Región del noreste</b>     | SEW-EURODRIVE INC.<br>Pureland Ind. Complex<br>2107 High Hill Road, P.O. Box 481<br>Bridgeport, New Jersey 08014                 | Tel. +1 856 467-2277<br>Fax +1 856 845-3179<br>csbridgeport@seweurodrive.com   |
|  | <b>Región del medio oeste</b> | SEW-EURODRIVE INC.<br>2001 West Main Street<br>Troy, Ohio 45373  | Tel. +1 937 335-0036<br>Fax +1 937 332-0038<br>cstroy@seweurodrive.com   |
| <b>Región del suroeste</b>   | <b>Región del suroeste</b>    | SEW-EURODRIVE INC.<br>3950 Platinum Way<br>Dallas, Texas 75237   | Tel. +1 214 330-4824<br>Fax +1 214 330-4724<br>csdallas@seweurodrive.com   |
|  | <b>Región del oeste</b>       | SEW-EURODRIVE INC.<br>30599 San Antonio St.<br>Hayward, CA 94544   | Tel. +1 510 487-3560<br>Fax +1 510 487-6433<br>cshayward@seweurodrive.com  |
| Si desea más direcciones de puntos de servicio en EE.UU. póngase en contacto con nosotros. |                               |  |  |



## Índice de direcciones

| Egipto  |                        |   |  |
|---|------------------------|---|--|
| <b>Ventas<br/>Servicio</b>                    | <b>El Cairo</b>        | Copam Egypt<br>for Engineering & Agencies<br>33 El Hegaz ST, Heliopolis, Cairo                | Tel. +20 2 22566-299 +1 23143088<br>Fax +20 2 22594-757<br><a href="http://www.copam-egypt.com/">http://www.copam-egypt.com/</a><br>copam@datum.com.eg |
| El Líbano                                     |                        |   |  |
| <b>Ventas</b>                                 | <b>Beirut</b>          | Gabriel Acar & Fils sarl<br>B. P. 80484<br>Bourj Hammoud, Beirut                              | Tel. +961 1 510 532<br>Fax +961 1 494 971<br>ssacar@inco.com.lb  |
| Jordania<br>Kuwait<br>Arabia Saudita<br>Siria | <b>Beirut</b>          | Middle East Drives S.A.L. (offshore)<br>Sin El Fil.<br>B. P. 55-378<br>Beirut                 | Tel. +961 1 494 786<br>Fax +961 1 494 971<br>info@medrives.com<br><a href="http://www.medrives.com">http://www.medrives.com</a>                        |
| Eslovaquia                                    |                        |   |  |
| <b>Ventas</b>                                 | <b>Bratislava</b>      | SEW-Eurodrive SK s.r.o.<br>Rybničná 40<br>SK-831 06 Bratislava                                | Tel. +421 2 33595 202<br>Fax +421 2 33595 200<br>sew@sew-eurodrive.sk<br><a href="http://www.sew-eurodrive.sk">http://www.sew-eurodrive.sk</a>         |
|   | <b>Žilina</b>          | SEW-Eurodrive SK s.r.o.<br>Industry Park - PChZ<br>ulica M.R.Štefánika 71<br>SK-010 01 Žilina | Tel. +421 41 700 2513<br>Fax +421 41 700 2514<br>sew@sew-eurodrive.sk  |
|   | <b>Banská Bystrica</b> | SEW-Eurodrive SK s.r.o.<br>Rudlovska cesta 85<br>SK-974 11 Banská Bystrica                    | Tel. +421 48 414 6564<br>Fax +421 48 414 6566<br>sew@sew-eurodrive.sk  |
|   | <b>Košice</b>          | SEW-Eurodrive SK s.r.o.<br>Slovenská ulica 26<br>SK-040 01 Košice                             | Tel. +421 55 671 2245<br>Fax +421 55 671 2254<br>sew@sew-eurodrive.sk  |
| Eslovenia                                     |                        |   |  |
| <b>Ventas<br/>Servicio</b>                    | <b>Celje</b>           | Pakman - Pogonska Tehnika d.o.o.<br>Ul. XIV. divizije 14<br>SLO - 3000 Celje                  | Tel. +386 3 490 83-20<br>Fax +386 3 490 83-21<br>pakman@siol.net   |
| España  |                        |   |  |
| <b>Montaje<br/>Ventas<br/>Servicio</b>        | <b>Bilbao</b>          | SEW-EURODRIVE ESPAÑA, S.L.<br>Parque Tecnológico, Edificio, 302<br>E-48170 Zamudio (Vizcaya)  | Tel. +34 94 43184-70<br>Fax +34 94 43184-71<br><a href="http://www.sew-eurodrive.es">http://www.sew-eurodrive.es</a><br>sew.spain@sew-eurodrive.es     |
| Estonia                                       |                        |   |  |
| <b>Ventas</b>                                 | <b>Tallin</b>          | ALAS-KUUL AS<br>Reti tee 4<br>EE-75301 Peetri küla, Rae vald, Harjumaa                        | Tel. +372 6593230<br>Fax +372 6593231<br>veiko.soots@alas-kuul.ee  |
| Finlandia                                     |                        |   |  |
| <b>Montaje<br/>Ventas<br/>Servicio</b>        | <b>Lahti</b>           | SEW-EURODRIVE OY<br>Vesimäentie 4<br>FIN-15860 Hollola 2                                      | Tel. +358 201 589-300<br>Fax +358 3 780-6211<br><a href="http://www.sew-eurodrive.fi">http://www.sew-eurodrive.fi</a><br>sew@sew.fi                    |
| <b>Fabricación<br/>Montaje</b>                | <b>Karkkila</b>        | SEW Industrial Gears Oy<br>Valurinkatu 6, PL 8<br>FI-03600 Karkkila, 03601 Karkkila           | Tel. +358 201 589-300<br>Fax +358 201 589-310<br>sew@sew.fi<br><a href="http://www.sew-eurodrive.fi">http://www.sew-eurodrive.fi</a>                   |



| <b>Gabón</b>  |                   |   |   |
|---|-------------------|---|---|
| <b>Ventas</b>   | <b>Libreville</b> | ESG Electro Services Gabun<br>Feu Rouge Lalala<br>1889 Libreville<br>Gabun  | Tel. +241 741059<br>Fax +241 741059<br>esg_services@yahoo.fr  |
| <b>Gran Bretaña</b>   |                   |   |   |
| <b>Montaje</b><br><b>Ventas</b><br><b>Servicio</b>                            | <b>Normanton</b>  | SEW-EURODRIVE Ltd.<br>Beckbridge Industrial Estate<br>Normanton<br>West Yorkshire<br>WF6 1QR  | Tel. +44 1924 893-855<br>Fax +44 1924 893-702<br><a href="http://www.sew-eurodrive.co.uk">http://www.sew-eurodrive.co.uk</a><br>info@sew-eurodrive.co.uk  |
| <b>Drive Service Hotline / Servicio de asistencia 24 h</b>                    |                   |   | Tel. 01924 896911   |
| <b>Grecia</b>   |                   |   |   |
| <b>Ventas</b>   | <b>Atenas</b>     | Christ. Boznos & Son S.A.<br>12, K. Mavromichali Street<br>P.O. Box 80136<br>GR-18545 Piraeus   | Tel. +30 2 1042 251-34<br>Fax +30 2 1042 251-59<br><a href="http://www.boznos.gr">http://www.boznos.gr</a><br>info@boznos.gr  |
| <b>Hong Kong</b>  |                   |   |   |
| <b>Montaje</b><br><b>Ventas</b><br><b>Servicio</b>                            | <b>Hong Kong</b>  | SEW-EURODRIVE LTD.<br>Unit No. 801-806, 8th Floor<br>Hong Leong Industrial Complex<br>No. 4, Wang Kwong Road<br>Kowloon, Hong Kong                                    | Tel. +852 36902200<br>Fax +852 36902211<br>contact@sew-eurodrive.hk   |
| <b>Hungría</b>  |                   |   |   |
| <b>Ventas</b><br><b>Servicio</b>  | <b>Budapest</b>   | SEW-EURODRIVE Kft.<br>H-1037 Budapest<br>Kunigunda u. 18  | Tel. +36 1 437 06-58<br>Fax +36 1 437 06-50<br>office@sew-eurodrive.hu  |
| <b>India</b>  |                   |   |   |
| <b>Domicilio Social</b><br><b>Montaje</b><br><b>Ventas</b><br><b>Servicio</b> | <b>Vadodara</b>   | SEW-EURODRIVE India Private Limited<br>Plot No. 4, GIDC<br>POR Ramangamdi • Vadodara - 391 243<br>Gujarat   | Tel. +91 265 3045200,<br>+91 265 2831086<br>Fax +91 265 3045300,<br>+91 265 2831087<br><a href="http://www.seweurodriveindia.com">http://www.seweurodriveindia.com</a><br>salesvadodara@seweurodriveindia.com |
| <b>Montaje</b><br><b>Ventas</b><br><b>Servicio</b>                            | <b>Chennai</b>    | SEW-EURODRIVE India Private Limited<br>Plot No. K3/1, Sipcot Industrial Park Phase II<br>Mambakkam Village<br>Sriperumbudur - 602105<br>Kancheepuram Dist, Tamil Nadu | Tel. +91 44 37188888<br>Fax +91 44 37188811<br>saleschennai@seweurodriveindia.com   |
| <b>Irlanda</b>  |                   |   |   |
| <b>Ventas</b><br><b>Servicio</b>  | <b>Dublín</b>     | Alperon Engineering Ltd.<br>48 Moyle Road<br>Dublin Industrial Estate<br>Glasnevin, Dublin 11   | Tel. +353 1 830-6277<br>Fax +353 1 830-6458<br>info@alperon.ie<br><a href="http://www.alperon.ie">http://www.alperon.ie</a>   |
| <b>Israel</b>   |                   |   |   |
| <b>Ventas</b>   | <b>Tel-Aviv</b>   | Liraz Handasa Ltd.<br>Ahofer Str 34B / 228<br>58858 Holon   | Tel. +972 3 5599511<br>Fax +972 3 5599512<br><a href="http://www.liraz-handasa.co.il">http://www.liraz-handasa.co.il</a><br>office@liraz-handasa.co.il  |



## Índice de direcciones

| Italia                        |            |  |  |
|-------------------------------|------------|--|--|
| Montaje<br>Ventas<br>Servicio | Solaro     | SEW-EURODRIVE di R. Blickle & Co.s.a.s.<br>Via Bernini,14<br>I-20020 Solaro (Milano)   | Tel. +39 02 96 9801<br>Fax +39 02 96 799781<br><a href="http://www.sew-eurodrive.it">http://www.sew-eurodrive.it</a><br><a href="mailto:sewit@sew-eurodrive.it">sewit@sew-eurodrive.it</a>                       |
| Japón                         |            |  |  |
| Montaje<br>Ventas<br>Servicio | Iwata      | SEW-EURODRIVE JAPAN CO., LTD<br>250-1, Shimoman-no,<br>Iwata<br>Shizuoka 438-0818  | Tel. +81 538 373811<br>Fax +81 538 373855<br><a href="http://www.sew-eurodrive.co.jp">http://www.sew-eurodrive.co.jp</a><br><a href="mailto:sewjapan@sew-eurodrive.co.jp">sewjapan@sew-eurodrive.co.jp</a>       |
| Kazajistán                    |            |  |  |
| Ventas                        | Almaty     | TOO "СЕВ-ЕВРОДРАЙВ"<br>пр.Райымбека, 348<br>050061 г. Алматы<br>Республика Казахстан   | Тел. +7 (727) 334 1880<br>Факс +7 (727) 334 1881<br><a href="http://www.sew-eurodrive.kz">http://www.sew-eurodrive.kz</a><br><a href="mailto:sew@sew-eurodrive.kz">sew@sew-eurodrive.kz</a>                      |
| Letonia                       |            |  |  |
| Ventas                        | Riga       | SIA Alas-Kuul<br>Kattakalna 11C<br>LV-1073 Riga  | Tel. +371 6 7139253<br>Fax +371 6 7139386<br><a href="http://www.alas-kuul.com">http://www.alas-kuul.com</a><br><a href="mailto:info@alas-kuul.com">info@alas-kuul.com</a>                                       |
| Lituania                      |            |  |  |
| Ventas                        | Alytus     | UAB Irseva<br>Statybininku 106C<br>LT-63431 Alytus   | Tel. +370 315 79204<br>Fax +370 315 56175<br><a href="mailto:irmantas@irseva.lt">irmantas@irseva.lt</a><br><a href="http://www.sew-eurodrive.lt">http://www.sew-eurodrive.lt</a>                                 |
| Luxemburgo                    |            |  |  |
| Montaje<br>Ventas<br>Servicio | Bruselas   | SEW-EURODRIVE n.v./s.a.<br>Researchpark Haasrode 1060<br>Evenementenlaan 7<br>BE-3001 Leuven   | Tel. +32 16 386-311<br>Fax +32 16 386-336<br><a href="http://www.sew-eurodrive.lu">http://www.sew-eurodrive.lu</a><br><a href="mailto:info@sew-eurodrive.be">info@sew-eurodrive.be</a>                           |
| Malasia                       |            |  |  |
| Montaje<br>Ventas<br>Servicio | Johore     | SEW-EURODRIVE SDN BHD<br>No. 95, Jalan Seroja 39, Taman Johor Jaya<br>81000 Johor Bahru, Johor<br>West Malaysia                            | Tel. +60 7 3549409<br>Fax +60 7 3541404<br><a href="mailto:sales@sew-eurodrive.com.my">sales@sew-eurodrive.com.my</a>  |
| Marruecos                     |            |  |  |
| Ventas<br>Servicio            | Mohammedia | SEW EURODRIVE SARL<br>Z.I. Sud Ouest - Lot 28<br>2ème étage<br>Mohammedia 28810  | Tel. +212 523 32 27 80/81<br>Fax +212 523 32 27 89<br><a href="mailto:sew@sew-eurodrive.ma">sew@sew-eurodrive.ma</a><br><a href="http://www.sew-eurodrive.ma">http://www.sew-eurodrive.ma</a>                    |
| México                        |            |  |  |
| Montaje<br>Ventas<br>Servicio | Quéretaro  | SEW-EURODRIVE MEXICO SA DE CV<br>SEM-981118-M93<br>Tequisquiapan No. 102<br>Parque Industrial Quéretaro<br>C.P. 76220<br>Quéretaro, México | Tel. +52 442 1030-300<br>Fax +52 442 1030-301<br><a href="http://www.sew-eurodrive.com.mx">http://www.sew-eurodrive.com.mx</a><br><a href="mailto:scmexico@seweurodrive.com.mx">scmexico@seweurodrive.com.mx</a> |





| Noruega         |                     |   |  |
|-----------------|---------------------|---|--|
| <b>Montaje</b>  | <b>Moss</b>         | SEW-EURODRIVE A/S   | Tel. +47 69 24 10 20   |
| <b>Ventas</b>   |                     | Solgaard skog 71  | Fax +47 69 24 10 40  |
| <b>Servicio</b> |                     | N-1599 Moss   | <a href="http://www.sew-eurodrive.no">http://www.sew-eurodrive.no</a><br>sew@sew-eurodrive.no  |
| Nueva Zelanda   |                     |   |  |
| <b>Montaje</b>  | <b>Auckland</b>     | SEW-EURODRIVE NEW ZEALAND LTD.  | Tel. +64 9 2745627   |
| <b>Ventas</b>   |                     | P.O. Box 58-428   | Fax +64 9 2740165  |
| <b>Servicio</b> |                     | 82 Greenmount drive<br>East Tamaki Auckland   | <a href="http://www.sew-eurodrive.co.nz">http://www.sew-eurodrive.co.nz</a><br>sales@sew-eurodrive.co.nz                                       |
|                 | <b>Christchurch</b> | SEW-EURODRIVE NEW ZEALAND LTD.  | Tel. +64 3 384-6251  |
|                 |                     | 10 Settlers Crescent, Ferrymead<br>Christchurch   | Fax +64 3 384-6455<br>sales@sew-eurodrive.co.nz  |
| Países Bajos    |                     |   |  |
| <b>Montaje</b>  | <b>Rotterdam</b>    | SEW-EURODRIVE B.V.  | Tel. +31 10 4463-700   |
| <b>Ventas</b>   |                     | Industrieweg 175  | Fax +31 10 4155-552  |
| <b>Servicio</b> |                     | NL-3044 AS Rotterdam<br>Postbus 10085<br>NL-3004 AB Rotterdam   | Service: 0800-SEWHELP<br><a href="http://www.sew-eurodrive.nl">http://www.sew-eurodrive.nl</a><br>info@sew-eurodrive.nl                        |
| Pakistán        |                     |   |  |
| <b>Ventas</b>   | <b>Karachi</b>      | Industrial Power Drives<br>Al-Fatah Chamber A/3, 1st Floor Central<br>Commercial Area,<br>Sultan Ahmed Shah Road, Block 7/8,<br>Karachi | Tel. +92 21 452 9369<br>Fax +92-21-454 7365<br>seweurodrive@cyber.net.pk   |
| Perú            |                     |   |  |
| <b>Montaje</b>  | <b>Lima</b>         | SEW DEL PERU MOTORES REDUCTORES<br>S.A.C.   | Tel. +51 1 3495280   |
| <b>Ventas</b>   |                     | Los Calderos, 120-124   | Fax +51 1 3493002  |
| <b>Servicio</b> |                     | Urbanizacion Industrial Vulcano, ATE, Lima  | <a href="http://www.sew-eurodrive.com.pe">http://www.sew-eurodrive.com.pe</a><br>sewperu@sew-eurodrive.com.pe                                  |
| Polonia         |                     |   |  |
| <b>Montaje</b>  | <b>Łódź</b>         | SEW-EURODRIVE Polska Sp.z.o.o.  | Tel. +48 42 676 53 00  |
| <b>Ventas</b>   |                     | ul. Techniczna 5  | Fax +48 42 676 53 49   |
| <b>Servicio</b> |                     | PL-92-518 Łódź  | <a href="http://www.sew-eurodrive.pl">http://www.sew-eurodrive.pl</a><br>sew@sew-eurodrive.pl  |
|                 | <b>Servicio</b>     | Tel. +48 42 6765332 / 42 6765343<br>Fax +48 42 6765346  | Linia serwisowa Hotline 24H<br>Tel. +48 602 739 739<br>(+48 602 SEW SEW)<br>serwis@sew-eurodrive.pl  |
| Portugal        |                     |   |  |
| <b>Montaje</b>  | <b>Coimbra</b>      | SEW-EURODRIVE, LDA.   | Tel. +351 231 20 9670  |
| <b>Ventas</b>   |                     | Apartado 15   | Fax +351 231 20 3685   |
| <b>Servicio</b> |                     | P-3050-901 Mealhada   | <a href="http://www.sew-eurodrive.pt">http://www.sew-eurodrive.pt</a><br>infosew@sew-eurodrive.pt  |
| Rep. Checa      |                     |   |  |
| <b>Ventas</b>   | <b>Praga</b>        | SEW-EURODRIVE CZ S.R.O.<br>Business Centrum Praha<br>Lužná 591<br>CZ-16000 Praha 6 - Vokovice   | Tel. +420 255 709 601<br>Fax +420 220 121 237<br><a href="http://www.sew-eurodrive.cz">http://www.sew-eurodrive.cz</a><br>sew@sew-eurodrive.cz |



## Índice de direcciones

| Rep. Sudafricana                                   |                       |   |  |
|--|-----------------------|---|--|
| <b>Montaje</b><br><b>Ventas</b><br><b>Servicio</b> | <b>Johannesburg</b>   | SEW-EURODRIVE (PROPRIETARY) LIMITED<br>Eurodrive House<br>Cnr. Adcock Ingram and Aerodrome Roads<br>Aeroton Ext. 2<br>Johannesburg 2013<br>P.O.Box 90004<br>Bertsham 2013 | Tel. +27 11 248-7000<br>Fax +27 11 494-3104<br><a href="http://www.sew.co.za">http://www.sew.co.za</a><br><a href="mailto:info@sew.co.za">info@sew.co.za</a>   |
|  | <b>Cape Town</b>      | SEW-EURODRIVE (PROPRIETARY) LIMITED<br>Rainbow Park<br>Cnr. Racecourse & Omuramba Road<br>Montague Gardens<br>Cape Town<br>P.O.Box 36556<br>Chempet 7442<br>Cape Town     | Tel. +27 21 552-9820<br>Fax +27 21 552-9830<br>Telex 576 062<br><a href="mailto:cfooster@sew.co.za">cfooster@sew.co.za</a>   |
|  | <b>Durban</b>         | SEW-EURODRIVE (PROPRIETARY) LIMITED<br>2 Monaco Place<br>Pinetown<br>Durban<br>P.O. Box 10433, Ashwood 3605   | Tel. +27 31 700-3451<br>Fax +27 31 700-3847<br><a href="mailto:cdejager@sew.co.za">cdejager@sew.co.za</a>  |
|  | <b>Nelspruit</b>      | SEW-EURODRIVE (PTY) LTD.<br>7 Christie Crescent<br>Vintonia<br>P.O.Box 1942<br>Nelspruit 1200   | Tel. +27 13 752-8007<br>Fax +27 13 752-8008<br><a href="mailto:robermeyer@sew.co.za">robermeyer@sew.co.za</a>  |
| Rumania  |                       |   |  |
| <b>Ventas</b><br><b>Servicio</b>                   | <b>Bucarest</b>       | Sialco Trading SRL<br>str. Madrid nr.4<br>011785 Bucuresti  | Tel. +40 21 230-1328<br>Fax +40 21 230-7170<br><a href="mailto:sialco@sialco.ro">sialco@sialco.ro</a>  |
| Rusia  |                       |   |  |
| <b>Montaje</b><br><b>Ventas</b><br><b>Servicio</b> | <b>S. Petersburgo</b> | ZAO SEW-EURODRIVE<br>P.O. Box 36<br>195220 St. Petersburg Russia  | Tel. +7 812 3332522 +7 812 5357142<br>Fax +7 812 3332523<br><a href="http://www.sew-eurodrive.ru">http://www.sew-eurodrive.ru</a><br><a href="mailto:sew@sew-eurodrive.ru">sew@sew-eurodrive.ru</a>          |
| Senegal  |                       |   |  |
| <b>Ventas</b>                                      | <b>Dakar</b>          | SENEMECA<br>Mécanique Générale<br>Km 8, Route de Rufisque<br>B.P. 3251, Dakar   | Tel. +221 338 494 770<br>Fax +221 338 494 771<br><a href="mailto:senemeca@sentoo.sn">senemeca@sentoo.sn</a><br><a href="http://www.senemeca.com">http://www.senemeca.com</a>                                 |
| Serbia   |                       |   |  |
| <b>Ventas</b>                                      | <b>Belgrado</b>       | DIPAR d.o.o.<br>Ustanicka 128a<br>PC Košum, IV sprat<br>SRB-11000 Beograd   | Tel. +381 11 347 3244 /<br>+381 11 288 0393<br>Fax +381 11 347 1337<br><a href="mailto:office@dipar.rs">office@dipar.rs</a>  |
| Singapur   |                       |   |  |
| <b>Montaje</b><br><b>Ventas</b><br><b>Servicio</b> | <b>Singapur</b>       | SEW-EURODRIVE PTE. LTD.<br>No 9, Tuas Drive 2<br>Jurong Industrial Estate<br>Singapore 638644   | Tel. +65 68621701<br>Fax +65 68612827<br><a href="http://www.sew-eurodrive.com.sg">http://www.sew-eurodrive.com.sg</a><br><a href="mailto:sewsingapore@sew-eurodrive.com">sewsingapore@sew-eurodrive.com</a> |



| Suecia                        |                    |  |  |
|-------------------------------|--------------------|--|--|
| Montaje<br>Ventas<br>Servicio | Jönköping          | SEW-EURODRIVE AB<br>Gnejsvägen 6-8<br>S-55303 Jönköping<br>Box 3100 S-55003 Jönköping  | Tel. +46 36 3442 00<br>Fax +46 36 3442 80<br><a href="http://www.sew-eurodrive.se">http://www.sew-eurodrive.se</a><br>jonkoping@sew.se   |
| Suiza                         |                    |  |  |
| Montaje<br>Ventas<br>Servicio | Basilea            | Alfred Imhof A.G.<br>Jurastrasse 10<br>CH-4142 Münchenstein bei Basel  | Tel. +41 61 417 1717<br>Fax +41 61 417 1700<br><a href="http://www.imhof-sew.ch">http://www.imhof-sew.ch</a><br>info@imhof-sew.ch  |
| Tailandia                     |                    |  |  |
| Montaje<br>Ventas<br>Servicio | Chonburi           | SEW-EURODRIVE (Thailand) Ltd.<br>700/456, Moo.7, Donhuaroh<br>Muang<br>Chonburi 20000  | Tel. +66 38 454281<br>Fax +66 38 454288<br>sewthailand@sew-eurodrive.com   |
| Túnez                         |                    |  |  |
| Ventas                        | Túnez              | T. M.S. Technic Marketing Service<br>Zone Industrielle Mghira 2<br>Lot No. 39<br>2082 Fouchana   | Tel. +216 79 40 88 77<br>Fax +216 79 40 88 66<br><a href="http://www.tms.com.tn">http://www.tms.com.tn</a><br>tms@tms.com.tn   |
| Turquía                       |                    |  |  |
| Montaje<br>Ventas<br>Servicio | Estambul           | SEW-EURODRIVE<br>Hareket Sistemleri Sanayi Ticaret Limited<br>Şirketi<br>Gebze Organize Sanayi Bölgesi 400.Sokak<br>No:401<br>TR-41480 Gebze KOCAELİ   | Tel. +90-262-9991000-04<br>Fax +90-262-9991009<br><a href="http://www.sew-eurodrive.com.tr">http://www.sew-eurodrive.com.tr</a><br>sew@sew-eurodrive.com.tr                            |
| Ucrania                       |                    |  |  |
| Montaje<br>Ventas<br>Servicio | Dnepropetrovsk     | SEW-EURODRIVE<br>Str. Rabochaja 23-B, Office 409<br>49008 Dnepropetrovsk   | Tel. +380 56 370 3211<br>Fax +380 56 372 2078<br><a href="http://www.sew-eurodrive.ua">http://www.sew-eurodrive.ua</a><br>sew@sew-eurodrive.ua   |
| Venezuela                     |                    |  |  |
| Montaje<br>Ventas<br>Servicio | Valencia           | SEW-EURODRIVE Venezuela S.A.<br>Av. Norte Sur No. 3, Galpon 84-319<br>Zona Industrial Municipal Norte<br>Valencia, Estado Carabobo   | Tel. +58 241 832-9804<br>Fax +58 241 838-6275<br><a href="http://www.sew-eurodrive.com.ve">http://www.sew-eurodrive.com.ve</a><br>ventas@sew-eurodrive.com.ve<br>sewfinanzas@cantv.net |
| Vietnam                       |                    |  |  |
| Ventas                        | Ciudad Ho Chi Minh | <b>Todos los sectores excepto portuario, minero y offshore:</b><br>Nam Trung Co., Ltd<br>250 Binh Duong Avenue, Thu Dau Mot Town,<br>Binh Duong Province<br>HCM office: 91 Tran Minh Quyen Street<br>District 10, Ho Chi Minh City | Tel. +84 8 8301026<br>Fax +84 8 8392223<br>namtrungco@hcm.vnn.vn<br>truongtantam@namtrung.com.vn<br>khanh-nguyen@namtrung.com.vn   |
|                               |                    | <b>Sector portuario, minero y offshore:</b><br>DUC VIET INT LTD<br>Industrial Trading and Engineering Services<br>A75/6B/12 Bach Dang Street, Ward 02,<br>Tan Binh District, 70000 Ho Chi Minh City                                | Tel. +84 8 62969 609<br>Fax +84 8 62938 842<br>totien@ducvietint.com   |
|                               | Hanói              | Nam Trung Co., Ltd<br>R.205B Tung Duc Building<br>22 Lang ha Street<br>Dong Da District, Hanoi City  | Tel. +84 4 37730342<br>Fax +84 4 37762445<br>namtrunghn@hn.vnn.vn  |



**SEW-EURODRIVE**  
Driving the world

**SEW**  
**EURODRIVE**

SEW-EURODRIVE GmbH & Co KG  
P.O. Box 3023  
D-76642 Bruchsal/Germany  
Phone +49 7251 75-0  
Fax +49 7251 75-1970  
sew@sew-eurodrive.com

→ [www.sew-eurodrive.com](http://www.sew-eurodrive.com)